

LE RICHELIEU

ORGANE OFFICIEL DE L'ACTION CATHOLIQUE DANS LE DIOCÈSE DE SAINT-JEAN-DE-QUÉBEC

Vol. XXVII — No 40

SAINT-JEAN, JEUDI LE 23 AOUT 1962

Ouverture du 11e congrès provincial des Cercles d'Economie Domestique

C'est sous un ciel orageux et par une température assez froide que s'est ouvert mardi soir le 11e congrès provincial des Cercles d'Economie Domestique. Cet accueil moins que chaleureux n'a pas semblé décourager les déléguées qui ont rempli à capacité le Pavillon Universitaire du Séminaire de Saint-Jean. Dès 7 h. 30 mardi soir, 150 inscriptions avaient été faites et le bureau d'accueil souriant et dynamique attendait encore d'autres congressistes. Soulignons le beau travail de ce comité formé de Mlle T. Marceau et de Mmes A. Pomerleau, P. Blanchard, A. Payette, et Mme Labonté, sous la direction de Mme Estelle Mouton, présidente diocésaine.

Six diocèses sont officiellement représentés à ce 11e congrès général, ce sont Rimouski, Chicoutimi, Trs-Rivières, Sherbrooke, Saint-Hyacinthe et Saint-Jean.

Un programme varié et bien agencé a été préparé pour les dames sous le thème général "L'éducation de la femme dans le temps présent". Mercredi, des réunions et des forums ont retenu l'attention des déléguées au cours de la matinée, tandis que dans l'après-midi, elles visitaient l'exposition d'art domestique et étaient reçues officiellement à l'Hôtel de Ville.

Une très belle soirée artistique a clôturé cette première journée.



● UNE VUE D'UN DES COMPTOIRS de l'exposition d'artisanat domestique, au sous-sol de l'Hôtel de Ville. Cette exposition tenue en marge du Congrès d'Economie Domestique a reçu de nombreux visiteurs qui ont pu admirer de nombreux et très beaux exhibits.

Greffe de faillite à Saint-Jean

Par un ordre en Conseil du 18 juillet 1962 le gouvernement fédéral vient de décider une nouvelle division de faillite (No 19) qui sera formée dans le district d'Iberville. Un autre ordre en Conseil ordonne la nomination de Me Maurice Demers, protonotaire, comme sequestre officiel pour cette greffe.

Le nouveau greffe est un démembrement du greffe de Montréal, qui comprenait outre Montréal, les districts judiciaires d'Iberville, Saint-Hyacinthe, Beauharnois et Valleyfield. Me Jean Frédéric, procureur de la Couronne, fera maintenant les démarches nécessaires auprès du Procureur général de la province pour obtenir que le nouveau greffe de faillite soit installé au Palais de Justice de Saint-Jean et pour que la nomination de Me Maurice Demers soit ratifiée.

En 1958, alors que Me André Sabourin était bâtonnier au Barreau de Richelieu, des démarches avaient été faites pour obtenir ce nouveau greffe et Me Sabourin avait continué de s'occuper qu'on donne suite à cette demande. En fin de semaine dernière, on prévenait l'hon. juge André Sabourin que les autorités fédérales s'étaient rendues à la demande du Barreau de Richelieu.

Ce nouveau greffe permettra aux intéressés de mieux contrôler les faillites. Il arrivait souvent, dans le



Me MAURICE DEMERS sequestre du greffe de faillite

passé, que les créanciers se désintéressaient du montant qui leur était dû plutôt que de voyager à Montréal pour des auditions longues et répétées. Dorénavant, toute la procédure sera exécutée au Palais de Justice de Saint-Jean.

Le projet d'autoroute en bordure du fleuve reste un problème

La récente tournée organisée par M. Pierre Laporte pour persuader les maires des municipalités de la rive sud d'accepter le projet d'autoroute au bord de l'eau tel que conçu par la Voirie incite le Comité d'Expansion de la Rive-Sud à rendre publique la déclaration suivante.

Une enquête menée par le comité a révélé que le maire de Laprairie, la municipalité la plus sérieusement affectée par le projet parce qu'il touche non seulement ses parcs, mais risque aussi d'entraver l'essor économique des abords du bassin de Laprairie, n'assistait pas à la randonnée organisée par M. Laporte. A cause d'affaires personnelles, il ne s'était pas trouvé libre ce jour-là et avait omis de se faire remplacer par un échevin.

Un autre maire, M. Georges-Henri Brossard, de Brossard, a déclaré à un membre du comité d'expansion, le lendemain de la tournée, que les plans soumis aux maires lors de cette inspection, n'étaient pas les plus récents et que par conséquent il n'avait pas pu émettre d'opinion catégorique lors de la rencontre avec M. Laporte.

On se souviendra que les municipalités de Laprairie et de Brossard ont toutes deux un délégué officiel au sein du Comité d'Expansion de la Rive-Sud et celui de Laprairie, l'échevin Donat Duquette, déplore grandement pour sa part le fait qu'on ne l'ait pas prévenu à temps de la rencontre avec M. Laporte.

Le comité ne s'explique pas non plus que M. Laporte annonce que les travaux de reconstruction de la route 3 sont déjà en cours à Longueuil. En effet, lors de leur entrevue avec l'hon. Bernard Pinard et les ingénieurs de la Voirie le 16 juillet dernier, les délégués du Comité d'Expansion de la Rive-Sud ont obtenu du ministre l'assurance que les travaux ne commencent pas avant au moins un an.

Le comité attend du gouvernement, depuis cette réunion, les documents nécessaires à une étude approfondie de la question. Comme les maires sont en général moins bien renseignés que le comité sur le sujet, celui-ci estime qu'ils ne sont pas en mesure, à l'heure actuelle, d'énoncer une opinion définitive sur le présent tracé.

(suite à la page 32)

Les dates d'entrée dans les principales écoles

Voici déjà terminé le temps des vacances et pour l'information de ses lecteurs, LE RICHELIEU donne en résumé les dates d'entrée des élèves aux principales écoles du diocèse.

1) Pour toutes les écoles sous la juridiction de la COMMISSION SCOLAIRE, le Département de l'Instruction publique a fixé la rentrée au 4 septembre dans la matinée.

2) AU SEMINAIRE DE SAINT-JEAN, l'entrée des élèves est fixée comme suit:

- Cours secondaire (4 premières années), le 5 septembre, avant 7 heures 45 p.m.
- Cours collégial (résidents du Pavillon universitaire), le 10, avant 7 h. 45 p.m.
- Les externes seront attendus les lendemains pour 9 heures.

3) EXTERNAT CLASSIQUE DE LONGUEUIL recevra ses élèves de:

- Eléments, Syntaxe et Méthode, le 6, pour 9 h. a.m.
- Versification, Belles-Lettres, Rhétorique et Philosophie, le 7 pour 9 h. a.m.

4) A L'ECOLE NORMALE EULALIE-DUROCHER DE ST-LAMBERT:

- Garçons (Petit Collège Anastase-Forget), le 9 au soir; externes, lendemain matin.
- Elèves de l'Ecole Normale, le 10 au soir, externes lendemain.

5) COUVENT DES SOEURS DES SS. NN. DE JESUS ET DE MARIE (Saint-Lambert):

- Pensionnaires, le 10 au soir, externes le lendemain.
- Institut Familial, 11 au soir, 12 matinée.

6) ECOLE NORMALE DE SAINT-JEAN:

- Le 6 pour les pensionnaires, le 7 à 9 h. a.m. pour les autres.
- PENSIONNAT DE SAINT-JEAN, CND: Pensionnaires le 5; externes le 6.

Au pays du Frère André

Dimanche prochain, le 26 août



● M. l'abbé André Pothier, missionnaire diocésain de Nicolet, prononcera le sermon de circonstance, le dimanche 26 août prochain, à Saint-Grégoire d'Iberville, à l'occasion du pèlerinage annuel au monument du Frère André, C.S.C. Ce pèlerinage est organisé par l'Oratoire Saint-Joseph. A 3 h. de l'après-midi, il y aura prières, chants et sermon. A 4 h., ce sera la messe suivie de la communion. Tous les amis du Frère André sont invités à prendre part à cette visite du souvenir.

Exposition du comté de Napierville

L'exposition annuelle du comté de Napierville se tiendra samedi et dimanche, 25 et 26 août, à Saint-Edouard. Il y aura de nombreux exhibits et des attractions diverses durant les deux jours de l'exposition. On voudra bien noter que l'entrée est gratuite. Bienvenue à tous.

Pour informations supplémentaires, on pourra s'adresser à M. Yvan Ménard, agronome, Saint-Remi, Tél. 454-9762.

En camp d'études au Jean-Jeunes

Les grands séminaristes du diocèse iront vivre quelques jours de repos et de travail spirituel au camp Jean-Jeunes dans les Laurentides.

Chaque année, ils ont l'habitude de se réunir pour prier, étudier les problèmes de leur milieu et approfondir quelques points plus spéciaux.

Son Excellence Mgr Coderre les accompagnera. Le camp durera du 27 août au 1er septembre.

Prise de soutane le 5 septembre

Mercredi soir, le 5 septembre prochain aura lieu la prise de soutane des futurs grands-séminaristes.

La cérémonie débutera à 8 h. 30 à la Cathédrale de Saint-Jean. L'Evêque de Saint-Jean, Son Excellence Mgr Coderre, présidera et donnera ses derniers conseils aux jeunes gens qui entreront au Grand Séminaire de Montréal, le lendemain soir.



● A LA FEDERATION DES OEUVRES DE CHARITE DE SAINT-JEAN. — Un autre geste de solidarité à l'actif des citoyens de Saint-Jean, alors que M. F.-Raymond Lefebvre, président, remet au nom de la Fédération à Mme Lionel Nolin, des Equipières de la Charité, un chèque destiné à l'oeuvre de la soupe. A gauche sur la photo, M. Guy Dupuis, C.A., sec.-trésorier, à droite MM. Georges Duval et André Bergeron, directeurs.

Chronique judiciaire

Alain Harbec à son examen volontaire

L'enquête de Alain Harbec, de Chambly, accusé de viol sur la personne d'une jeune fille de Jacques-Cartier s'est terminée lundi au Palais de Justice. Le procureur de l'accusé, Me Roland Tremblay, allait faire une motion de non-lieu quand le juge André Régnier a demandé si on était prêt pour l'examen volontaire, ce qui signifie que Harbec devra subir son procès aux assises criminelles. L'examen volontaire a été fixé à lundi prochain.

Les témoins entendus lundi furent d'abord les deux personnes qui accompagnèrent le chauffeur de taxi Paquette qui avait été chargé par Harbec d'aller reconduire la jeune fille à son domicile. L'un d'eux, Claude Lajoie, 19 ans, a répété à plusieurs reprises "je n'ai pas de mémoire", je ne me rappelle pas. Finalement, à la demande du procureur de la Couronne, Me Jean Frédéric, il fut déclaré "témoin hostile". Le résultat ne fut pas beaucoup plus heureux. Le témoin fut même menacé de passer l'heure du lunch dans les cellules pour lui donner le temps de se rafraîchir la mémoire. Il a déclaré n'avoir pas entendu pleurer la jeune fille qui était assise sur le siège arrière de l'automobile; il ne sait pas si c'est à Jacques-Cartier ou Longueuil qu'on l'a laissée. L'autre compagnon de voyage, Réal Grisé, a rendu un témoignage clair et précis. Il a entendu sangloter la jeune fille tout le long du trajet. Elle a parlé mais il n'a pu comprendre parce qu'elle pleurait trop. Il dit que la passagère fut laissée à Ville Jacques-Cartier, en face d'une maison. La mère de la victime a aussi témoigné pour raconter l'arrivée de sa fille, à 4 heures du matin et la décision fut prise d'alerter immédiatement la police. Le caporal Roland Labelle a lu une déclaration faite par l'accusé. Cette déclaration a été corroborée par le détective François-Xavier Ritchie, qui accompagnait le caporal Labelle.

ASSAUT INDECENT

Marcel Tétrault, 21 ans, a avoué sa culpabilité à l'accusation d'assaut indécent sur la personne d'une jeune fille, au début de l'été. Il a été condamné à \$150 d'amende et il devra fournir un cautionnement personnel de \$300 pour garder la paix durant un an et à défaut, il devra faire un mois de prison. Il a obtenu un délai de deux mois pour payer.

Paul-Adrien Potvin qui avait avoué sa culpabilité à l'accusation d'actes indécents sur la personne d'une jeune fille et qui était aussi accusé en vertu de la loi de protection de la jeunesse, recevra sa sentence le 10 septembre.

TAPAGEUR DANGEREUX

Jean-Louis Ouellet a résisté à un agent de police, a frappé un con-

ducteur de taxi, a frappé le médecin qui le soignait et est allé enfoncer les fenêtres d'une maison. Tout ça s'est produit dans la nuit du 15 au 16 août, à Sabrevois. Ouellet pourchassait de ses avances une jeune fille. Il s'est amené, en état d'ivresse, à sa demeure, à 2 heures du matin. Le père de la jeune fille a refusé de le laisser entrer et l'a chassé en pointant vers lui une arme à feu. C'est alors que Ouellet s'est dirigé à la demeure voisine où il a enfoncé porte et fenêtres. Le conducteur de taxi qui avait décidé de ne pas le ramener fut aussi maltraité et il parvint à appeler la police. L'agent Lionel Bélisle dut avoir recours à la force pour le maîtriser. A l'hôpital, où il fut conduit pour faire soigner les blessures qu'il s'était infligées, il s'en prit au médecin et on dut lui appliquer la camisole de force.

"Vous devenez dangereux, lui dit le juge Régnier, la société doit être protégée et on doit vous protéger vous-même. Vous avez été condamné, en décembre dernier, pour avoir troublé la paix alors que vous étiez ivre, à l'hôtel Windsor de Saint-Jean et vous recommencez". Il a été condamné à \$200 d'amende et il devra fournir un cautionnement de \$200 pour garder la paix durant un an et à défaut, il devra faire un mois de prison. Il obtient un délai de deux mois pour payer. Ouellet était en prison depuis le 16 août.

CLEMENCE ACCORDEE

André Hébert est accusé de s'être promené sans vêtements, à l'arrière du 225, de la rue Richelieu. Il a avoué sa culpabilité et a expliqué qu'il faisait chaud et qu'il avait pris un peu de boisson. Le jeune homme n'a pas de dossier. Le procureur de la Couronne a expliqué que Hébert n'avait jamais eu beaucoup de chance dans la vie, qu'il avait reçu une éducation assez problématique. Le juge l'a condamné à \$75 d'amende et il obtient un délai de deux mois pour payer. Il devra fournir un cautionnement personnel de \$200 pour garder la paix durant un an ou faire 15 jours de prison.

ASSURANCE-CHOMAGE

Aristide Bonaldo, de Talon, a avoué sa culpabilité à sept accusa-

Fernand Roy est élu président de l'association NPD

Au cours d'une assemblée des membres sympathisants du Nouveau Parti Démocratique, tenue dimanche après-midi, à l'hôtel National, à Saint-Jean, M. Fernand Roy, échevin de la ville de Saint-Jean et candidat néo-démocrate lors des dernières élections fédérales, a été élu président fondateur de l'Association du NPD pour le comté de



M. FERNAND ROY

Saint-Jean-Iberville-Napierville.

C'est M. Michel Chartrand, chef du PSD du Québec et vice-président du comité provisoire du NPD provincial qui présidait à l'élection du nouvel exécutif. Ce dernier, qui sera en fonction durant la prochaine année se compose comme suit: MM. Fernand Roy, président; Léo Fortin, vice-président; Louis Beauregard, archiviste; Yvan Thériault, trésorier; Jean Bruneau, publiciste; Paul-Guy Perron, organisateur; et MM. Gérard Leduc, Gérard Docquier, Guy Fortin, Gérald Brouillard et Lionel Bouchard, directeurs.

RAPPORT FINANCIER

Tel qu'il l'avait promis durant sa campagne, M. Fernand Roy a rendu public le rapport financier de sa campagne électorale. Tous les items des recettes et dépenses sont bien énumérés. On en arrive à un total de recettes de \$3,202.74 contre un total de dépenses de \$3,650.27 de dépenses laissant un déficit de \$447.53.

Visite pastorale au Christ-Roi

Dimanche prochain, le 26 août, Son Excellence Mgr Coderre se rendra à la paroisse Christ-Roi de Laprairie pour une visite pastorale. S. Excellence chantera la grand-messe et prêchera aux autres messes.

A la Commission Scolaire de Saint-Jean

Entente avec les professeurs des classes secondaires

M. Lorenzo Godbout, engagé comme orienteur des élèves

En fin de semaine dernière, les professeurs des classes secondaires en sont venus à une entente avec la Commission scolaire de Saint-Jean. Ils ont signé un contrat provisoire leur accordant une augmentation de 10% la première année et 10% également pour l'an prochain. Les professeurs recevront un surplus de \$300 par année. Cette entente sera respectée, même si le Tribunal d'arbitrage qui siégera à l'automne en arrivait à une conclusion qui accorderait un salaire moindre que celui de l'entente. Si le Tribunal d'arbitrage accorde un salaire supérieur à celui de l'entente, les professeurs des classes secondaires en bénéficieront. Il ne reste plus que l'approbation du Syndicat des Professeurs Catholiques de Saint-Jean pour valider cette entente.

La Commission scolaire de Saint-Jean vient de s'assurer les services d'un orienteur pour la prochaine année scolaire. C'est M. Lorenzo Godbout qui a été engagé pour remplir cette fonction, après approbation par le Département de l'Instruction Publique. M. Godbout était professeur de mathématiques et de sciences à l'École secondaire Beaulieu, depuis quelques années.



★ Qu'ils agissent ou qu'ils s'en aillent:

La Régie d'épuration des eaux a été une excellente création et elle était devenue nécessaire. Elle a déjà des réalisations à son crédit, malgré ses quelque deux ans d'existence seulement. Elle devra continuer son travail mais elle devra aussi augmenter son personnel ou augmenter la qualité de celui qui existe. On pourra lire, dans une autre colonne, qu'un télégramme du maire Desmarais a eu son effet, au début de la semaine. Depuis au moins deux mois, demande avait été faite d'accepter des plans pour effectuer des travaux nécessaires pour poser les égouts sur certaines rues. Malgré conversations téléphoniques, correspondances, etc., aucune nouvelle. Le télégramme du maire Desmarais se terminait, comme on pourra le lire, en demandant de faire agir les fonctionnaires concernés avec célérité ou de les remplacer. Quelques heures plus tard, on communiquait pour dire que la Régie d'épuration des eaux acceptait les plans de la Cité et autorisait les travaux.

★ Des déficits voulus:

Il n'est pas surprenant que Radio-Canada opère avec des déficits par millions de dollars alors que le Canal 10 montre déjà des profits. On nous informe, par exemple, que lors du tournoi de golf omnium canadien tenu il y a peu de temps, on avait installé 19 caméras, soit une par trou et une pour le 19e trou, avec tous les techniciens que cela représente. On avait fait appel à 19 commentateurs sportifs au prix de \$350 par jour chacun, plus compte de dépenses. On s'est préparé pendant cinq jours à l'avance plus les quatre jours du tournoi, ce qui représente une dépense fantastique. On mentionne même le chiffre d'un million de dollars y compris les droits de télévision. Et vous savez qui paie?

★ S'il venait à Saint-Jean!

Le Dr Marcel Picard, vétérinaire-hygiéniste du ministère de la Santé, vient de soumettre un rapport sur le marché public de Joliette. Il y est dit que seulement la moitié de la viande vendue y est inspectée et approuvée selon la loi. Il déplore l'état général de malpropreté des locaux et le laisser-aller des bouchers-commerçants et de la clientèle. Il note la facilité qu'ont le public... et... les chiens... de pénétrer à l'intérieur des étaux, le danger de contamination de la viande par les mouches et les cendres de pipe et de cigarettes, et le fait que très peu de bouchers possèdent une carte de santé. Chaque étal possède son comptoir réfrigéré, dit-il, mais l'espace réfrigéré n'est pas suffisant et une bonne partie de la viande est exposée à la poussière, à l'air libre, à la portée des clients qui la manipulent à leur guise, toussant dessus, etc. Les lavabos à l'usage des bouchers sont rares et inadéquats.

Imaginez-vous, s'il fallait qu'on fasse venir, au marché public de Saint-Jean, un vétérinaire-hygiéniste indépendant, soit directement du ministère de la Santé, ce qu'il dirait. Il y trouverait toutes les lacunes mentionnées plus haut et bien d'autres. Il n'y a pas de comptoir réfrigéré au marché de Saint-Jean. Non seulement il n'y a pas suffisamment de lavabos pour les bouchers-commerçants, mais il n'y en a pas du tout, etc., etc.

Il serait bon, il serait même urgent que nos autorités municipales fassent quelque chose dans ce domaine du marché public. Il y va de l'intérêt du public qui doit être protégé, même malgré lui.

BERNARD BEDARD

Les affaires sont bonnes à Saint-Jean

Les ventes locales ont atteint \$27,432,000 en '61

les salaires ont été de \$35,362.00

La majorité des familles de Saint-Jean ont gagné plus que les années précédentes, a-t-on déjà révélé dans un rapport exclusif au journal LE RICHELIEU, et par le fait même, les ventes locales ont atteint un sommet sans précédent.

En effet, la vente au détail s'est chiffrée à \$27,432,000 en 1961 à Saint-Jean, comparativement à \$26,279,000, l'année précédente. Ce record dépasse de beaucoup ce qu'on attendait, selon les statisticiens de la revue "Sales Management" qui publie des rapports annuels sur le pouvoir d'achat. Cette revue démontre que la moyenne par famille varie beaucoup d'une ville à l'autre, au Canada comme aux Etats-Unis. A Saint-Jean, le volume de ventes divisé par le nombre de foyers donne un pourcentage de 165.4 pour cent, comparativement à 147.6 pour le reste du Canada.

C'est donc dire que les affaires sont bonnes à Saint-Jean comme ailleurs au Canada, bien qu'on ait connu quelques mois de régression au début de l'année 1961. Cependant, la situation s'est améliorée à la fin de l'année et les affaires qui débutaient modérément sont devenues excellentes.

Les salaires payés à Saint-Jean se sont chiffrés à \$35,362,000, après toutes déductions d'impôt, ce qui fait une moyenne de \$5,613 par foyer. Cette moyenne de salaire est beaucoup plus élevée que celle de plusieurs villes de notre importance, dans un rayon de 100 milles. Bien qu'il y ait des travailleurs qui gagnent leur salaire à l'extérieur, le surplus de ventes provient de la population environnante venue faire ses emplettes à Saint-Jean.

L'index général pour Saint-Jean, quant au chiffre de ventes et aux salaires payés dépasse de 12 pour cent la moyenne du pays.

Programme du congrès de la sobriété du diocèse de Saint-Jean

Ce congrès se tient les 24, 25, et 26 août au Camp Saint-Paul.

VENDREDI P.M. :
 7.00 h.: Inscription.
 8.00 h.: Présentation du personnel dirigeant. Mot de Bienvenue.
 8.30 h.: Film: "Une femme en enfer".
 10.45 h.: Collation et prière.
 11.30 h.: Ous' qu'on dort.

SAMEDI A.M. :
 7.45 h.: Levée du corps et douche froide.
 8.15 h.: Croute et café.
 9.00 h.: Boulot: Une jeunesse sobre est forte physiquement (Clément Lauzière).

9.30 h.: Rien à faire!
 9.40 h.: Recherche en équipes et plénière.
 11.15 h.: Préparation de la messe.
 11.30 h.: Messe.

SAMEDI P.M. :
 12.15h.: Ous' qu'on s'bouffe.
 2.00 h.: Boulot: Une jeunesse sobre est forte physiquement. (Benoît Lauzière).
 2.30 h.: Recherche en équipes.
 4.30 h.: Trempette et bouillon.
 6.00 h.: Mangeaille.
 8.00 h.: Danses récréatives et feu de camp.
 10.30 h.: Collation et prière.
 11.30 h.: Le jour est d'argent mais (suite à la page 8)

La Régie autorise S.-Jean à faire des travaux d'égouts

La Régie provinciale d'Épuration des Eaux vient d'autoriser la Cité de Saint-Jean à effectuer les travaux nécessaires pour le posage d'égouts sur les rues Neuve-France et Raymond. La Régie a accepté les plans qui permettent de contracter emprunt.

Depuis déjà assez longtemps, les autorités municipales faisaient des démarches pour obtenir l'approbation de la Régie. En fin de semaine dernière, M. André Hince, au nom de la Société Coopérative d'Habitation de Saint-Jean, a protesté auprès du maire Jean Desmarais contre cette lenteur qui retarde la construction sur les rues Neuve-France et Raymond.

Le maire Jean Desmarais a fait parvenir un télégramme à ce sujet au Premier ministre de la province, l'hon. Jean Lesage ainsi qu'au ministre des Affaires municipales, l'hon. Lucien Cléche et à la Régie d'épuration des eaux.

Voici la teneur du télégramme: "La Régie d'épuration des eaux retarde indûment depuis le début de la saison courante, l'approbation de nos plans d'égouts secondaires et conséquemment l'approbation du règlement d'emprunt devant nous permettre d'acquitter le coût de nos travaux d'été les plus urgents. La situation est intolérable. L'industrie locale de la construction est presque totalement arrêtée. Les chômeurs se plaignent avec raison de ne pas pouvoir profiter de la saison d'emploi intense. Les résidents des maisons non desservies par nos travaux vivent dans des conditions inhumaines. Vous supplions humblement de faire agir avec célérité les fonctionnaires concernés ou de les remplacer".

Signé: Jean Desmarais, maire de Saint-Jean

Dès lundi matin, M. le maire était informé que la Régie d'épuration des eaux avait accepté les plans et que les travaux pouvaient commencer immédiatement.

L'enquête Marleau a débuté mercredi

Au moment où nous écrivons ces lignes, se poursuit au Palais de Justice l'enquête préliminaire de Léo Marleau, propriétaire du Traveler's Inn à Napierville, qui est accusé d'avoir servi des boissons alcooliques sans repas le dimanche 4 février dernier.

C'est au cours de ce dimanche que c'est produit l'incident Paul Boutin à cet hôtel. Le sous-inspecteur Albert Bisailon se trouvait dans cet établissement alors qu'on consommait de la bière sans repas. Ce fut la raison de son renvoi. En effet, M. Bisailon fut rayé des cadres de la force policière provinciale par un arrêté ministériel en date du 1er août.

C'est Me Roland Tremblay qui était le procureur de l'accusé Marleau mais il s'est retiré du dossier. C'est maintenant Me Antonio Lamer jr qui représente Marleau.

Faire-part

A M. et Mme Mario Merola, née Nicole Goyette, autrefois de Saint-Jean, est née le 5 août date du premier anniversaire de leur mariage, une fille baptisée sous le prénom de Caroline. Parrain et marraine: M. et Mme Laurent Roberge, de S.-Jean, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Merola, de Montréal grand-mère. Nos félicitations.



Mesdames J. Meunier et Eugène Landry, deux des responsables de l'exposition d'artisanat tenue à l'Hôtel de Ville de Saint-Jean, à l'occasion du Congrès provincial des Cercles d'Economie Domestique.

Un litige en Cour Supérieure

Autour des mots "avril" et "août"

Un intéressant jugement qui faisait suite à une cause typique vient d'être rendu par l'hon. juge Jean St-Germain, qui a rejeté avec dépens une action prise en Cour Supérieure par J.I. Case Credit Corporation contre M. Aldéric Jetté, de Saint-Jean.

Tout le litige de cette action se concentre autour des mots "avril" et "août". Il est vrai que ces deux mots écrits à la main peuvent prêter à confusion. Il s'agissait de décider si le point (.) placé sur un mot désignait le mois "avril" ou si c'était plutôt un accent circonflexe (û) pour désigner le mois "août".

M. Aldéric Jetté était redevable à la Cie Case d'une somme de \$1921.61 pour achat d'instruments aratoires. A l'été de 1960, il fut convenu de donner au défendeur le plus de délai possible pour lui permettre de rencontrer ses obligations et quelque temps plus tard, on lui a fait tenir un document qui prolongeait l'échéance au 1er août 1961; une lettre accompagnait ce document. De son côté, la Cie Case prétendait que la date d'échéance était le 1er avril 1961 et le 7 mai de la même année, la demanderesse a pris action contre le défendeur pour obtenir paiement. L'hon. juge St-Germain rend ainsi jugement:

question qui se pose est celle de savoir si l'échéance accordée au défendeur s'étend jusqu'au 1er août 1961 ou seulement jusqu'au 1er avril 1961;

CONSIDERANT que l'écriture du mot "avril", ou "août", sur l'exhibit P-4, est difficile à déchiffrer; la demanderesse prétend qu'il y a un point sur le "i", ce qui indiquerait qu'il s'agit du mot "avril", tandis que le défendeur dit qu'il s'agit du mot "août";

CONSIDERANT que la prétention du défendeur me paraît plus plausible en regard de l'exhibit D-1, lettre provenant de la demanderesse, indiquant clairement que l'échéance est le 1er août 1961;

CONSIDERANT, au surplus, que dans les circonstances, l'action de la demanderesse, intentée le 17 mai 1961, est prématurée, vu que le terme n'était pas échu (art. 196 C.P.C.);

PAR CES MOTIFS: La Cour REJETTE l'action de la demanderesse, avec dépens. Jean ST-GERMAIN, J.C.S.

Le procureur de M. Jetté dans cette cause était Me Roland Sabourin, du bureau Sabourin & Sabourin. Mentionnons que Me Roland Sabourin, ex-protonotaire, plaide alors sa première cause en Cour Supérieure depuis son retour à la pratique du droit. Un loustic serait tenté de dire qu'il a gagné cette première cause par un point (.). Et de son côté, la demanderesse doit réaliser qu'il n'est pas toujours avantageux de mettre les points sur les "i".

Nouvelles brèves

De retour du congrès international des Filles d'Isabelle, Mme Mary Butler, d'Arvida et Mme Ben Walker, de l'île Maligne ont passé quelques jours chez Mme Irène Poirier, de notre ville.

M. Roland Gagné, de Saint-Jean, qui est un des directeurs de la Fédération des Associations de chasse et de Pêche du Québec, vient d'être nommé membre du comité consultatif du Salon du Sportsman de Montréal.

La Gazette Officielle de Québec nous apprend que l'ouverture des assises criminelles pour le district d'Iberville est fixée au 2 octobre 1962 au lieu du 23 octobre. Il en sera ainsi chaque année.



CENTENAIRE DE SAINT-HUBERT. — Sous l'égide d'associations patriotiques et religieuses de la paroisse de Saint-Hubert un comité fut récemment élu pour s'occuper de l'organisation des fêtes du centenaire de la ville de Saint-Hubert qui doivent être célébrées le 4 novembre prochain. Apparaissent sur cette photo dans l'ordre habituel en première rangée: le capitaine d'aviation A. Chartrand, Mlle Lise Gagnon, secrétaire, Mme L. Lewis, M. C. Payer et en deuxième rangée M. Paul Chagnon, M. C. Mermoye, vice-président, M. Yvon Martin, président et M. J.W. Bourgois, trésorier. N'apparaissent pas sur cette photo les membres suivants: Mme G. Lewis et MM. A.J. Davis et L. Core.

LE RICHELIEU

FONDÉ EN 1935
 Journal hebdomadaire diocésain,
 publié et imprimé par
LES ÉDITIONS DU RICHELIEU LTÉE
 170, rue St-Jacques Saint-Jean, P. Qué.
 ► Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada
 ► Membre de Canadian Weekly Newspapers Association (C.W.N.A.)
 ► Membre de l'Audit Bureau of Circulation (ABC)
 Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.
 Le seul journal imprimé à Saint-Jean par des ouvriers syndiqués
 Directeur: Paul L'Ecuyer

SAINT-JEAN, JEUDI LE 23 AOUT 1962

Jeunes, si vous vouliez

Pour avoir, la semaine dernière, prié les autorités, les associations, les hommes d'affaires et les adultes en général, d'aider la jeunesse rurale et ouvrière à retrouver son équilibre en reprenant goût au travail, il ne faut pas conclure que la jeunesse elle-même doive se sentir déçagée de toute initiative et libre de continuer ses réclamations, les bras croisés.

Les jeunes ont au contraire leur part à faire, et cette part est immense. Mais à tous ceux qui voudront s'aider, il faudra ménager un accueil et un coup de main efficaces. Malheureusement, trop de jeunes nous donnent l'impression de ne pas vouloir vraiment secouer leur torpeur et sortir du bourbier, et trop nombreux sont les parents de ces jeunes qui attachent plus d'importance à un premier gagne-pain qu'à une instruction poussée. Et c'est regrettable!

Les preuves de semblable option ne manquent pas chez nous. Combien de fils de cultivateurs ont préféré au travail de la terre un emploi dérisoire (pour lequel ils n'étaient même pas préparés) dans le commerce et l'industrie sous prétexte que la terre ne représente plus une source valable de revenus. Des fermes et des fermes de chez nous ont ainsi été délaissées par nos jeunes ruraux et sont passées en grand nombre entre les mains d'immigrants européens très satisfaits de leur transaction.

Il faut voir quel succès a couronné le travail de ces européens, établis un peu partout dans notre région. En quelques années ils ont tiré de notre sol une aisance fort enviable. Pourquoi? parce que leur métier ils l'avaient appris à fond dans des écoles et sur la terre. Mais alors, pourquoi ne pas les imiter?

Semblablement, nombreux sont ces artisans, ces techniciens, ces hommes de métiers venus des vieux pays et qui ont rapidement accédé chez nous à des postes rémunérateurs que nos jeunes ne peuvent atteindre faute de préparation, faute de formation spécialisée. J'ai eu l'occasion, au cours de l'été, de visiter une très belle école d'agriculture. Remarquable institution destinée à l'hiver aux jeunes gens du milieu rural et l'été aux jeunes filles de la campagne. J'ai été renversé d'apprendre que l'école ne compte pas le tiers des élèves qu'elle pourrait recevoir!

A Saint-Jean, l'École des Métiers agrandit ses locaux; c'est bien. Mais quand on sait que cette seule école dessert toute une région, on constate que ses élèves sont de beaucoup trop peu nombreux. Un relevé a révélé que 50% de nos jeunes seront demain employés par l'industrie; or, à peine 10% d'entre eux passent par l'École de Métiers. On ne se soucie pas de se munir d'un métier, d'une spécialisation, d'une formation technique plus poussée. On préfère confier son avenir au hasard de l'emploi.

Ceux qui veulent s'imposer les sacrifices nécessaires pour compléter leur préparation à la vie le regrettent rarement. Ils émergent vite du contingent et se voient assez rapidement promus à de meilleures positions. Mais il faudrait que ce ne soit plus l'exception qui agisse ainsi. Et s'il faut pour cela multiplier les Ecoles de Métiers, pour que l'accès en soit plus facile, qu'on les multiplie (après tout je n'en connais qu'une dans tout le diocèse). Et s'il faut accorder des primes ou un encouragement quelconque à nos fils de cultivateurs pour les pousser plus nombreux vers les écoles d'agriculture, qu'on le fasse. Ce n'est certes pas l'idéal, mais si nos jeunes manquent de conviction et de générosité pour poursuivre d'eux-mêmes cette formation absolument nécessaire, recourons, même à regret, à de ces expédients qui devront quand même demeurer temporaires.

Et entre-temps multiplions tous ensemble nos initiatives pour réduire au minimum le pourcentage de ces jeunes qui, par insouciance, restent là,

sans profession ni métier, sans ambition, attablés au fond des restaurants enfumés, en attendant que la Commission d'assurance-chômage leur trouve un emploi.

En terminant, relisons et méditons ensemble ces lignes tirées d'un ouvrage du Dr Victor Pauchet: "Vous qui travaillez à la formation de la jeunesse, parents et professeurs, dites bien à ces jeunes que, s'ils doivent plus tard végéter dans une situation inférieure, faire subir à leurs proches le contre-coup de leur insuffisance personnelle, c'est parce que, au temps de leurs études, ils ont négligé d'acquérir la science ou la compétence dont ils avaient besoin."

"Vos enfants ne seront pas seuls à en souffrir. Dites-leur bien que, s'ils gâchent leurs années précieuses de formation, ils ne connaîtront jamais le nombre de malheureux qui seraient en droit de leur demander compte des intérêts compromis, des fortunes perdues, des vies sacrifiées, parce qu'eux-mêmes, ont été d'anciens élèves inapliqués, des apprentis négligents, des étudiants paresseux".

Jeunes gens, si vous vouliez!

Paul L'ECUYER

Qui nous abrutit?

Dans un livre qui, malgré tout le battage publicitaire, a remporté un succès très relatif, deux jeunes Don Quichotte de la plume, Solange et Michel CHALVIN ont livré en 139 pages les élucubrations que, dans tous les pays du monde, les athées et autres sectaires colportent contre les manuels utilisés dans les écoles catholiques.

Alors que, dans les écoles des pays communistes, non seulement on ne fait pas mention de religion, mais on enseigne l'athéisme militant, dans la plupart des pays libres, les laïcistes mobilisent leurs forces pour essayer de faire disparaître l'influence de l'Eglise à l'école.

Notre pays, hélas! n'échappe pas à cette coalition des forces de Satan, qui profitent de l'insouciance des chrétiens pour s'attaquer à ce qui devrait être le plus cher à tous ceux qui reconnaissent l'Eglise comme Mère Enseignante (Mater et Magistra): l'école.

Pour une poignée d'agnostiques, on voudrait chambarder tout notre système scolaire, alors que les catholiques, respectueux des consciences, ont toujours été prêts à reconnaître les droits scolaires des minorités.

De diverses manières, on s'attaque à nos communautés religieuses, gloire du Canada français, auxquelles le chanoine Lionel Groulx vient de consacrer un magnifique ouvrage pour exalter le mérite de leurs oeuvres accomplies aux quatre coins de la terre.

Aujourd'hui, c'est contre nos manuels scolaires que porte l'assaut des disciples de Voltaire, auxquels se mêlent quelques personnes de bonne foi, plus ignorantes que méchantes. Que nos manuels puissent être améliorés, nul ne le nie. Mais, croire que nos manuels, en général, abrutissent nos enfants, c'est accepter le mensonge le plus ridicule.

La façon de procéder est simpliste. Elle consiste à choisir, parmi les trois ou quatre cents manuels en usage dans la province, un nombre insignifiant et peu représentatif de ces manuels. Puis, des milliers de pages de ces ouvrages, on extrait quelques passages qui peuvent prêter à critique et on conclut que tous les manuels sont mauvais.

La raison de la hargne de nos sectaires contre nos manuels s'explique. Tout ce qui est religieux, toute allusion à la religion les font bondir. Ils ne peuvent supporter que des manuels de mathématiques ou de lecture contiennent quelque mention de faits, de gestes ou d'objets religieux.

Dés catholiques qui croient à l'Eglise savent que toute l'éducation doit être imprégnée de ce qui est le plus important dans la vie: la religion. Pie XI le faisait remarquer dans son encyclique consacrée à l'éducation: "C'est le droit inaliénable et le devoir absolu de l'Eglise de surveiller l'éducation des enfants non seulement en ce qui regarde l'enseignement de la religion, mais dans toutes les branches du savoir".

Priez pour votre Evêque

Pensez à notre responsabilité. Nous sommes des hommes comme vous, avec nos déficiences et nos misères. Et nous sommes chargés de représenter le Christ parmi vous dans ses fonctions de Maître, de Chef et de Sanctificateur. Nous serions bien orgueilleux, si nous avions la prétention de nous croire à la hauteur d'une semblable tâche. Il faudrait d'abord que nous soyons des saints; il faudrait aussi que nous ayons parfaitement assimilé la doctrine du Christ, au point de ne faire vraiment plus qu'un avec Lui; il faudrait que nous connaissions parfaitement votre vie, les problèmes qui se posent à vous, le langage que nous devons employer pour nous faire comprendre. Il faudrait enfin que nous soyons capables non seulement de vous transmettre fidèlement toutes les richesses du Christ, mais que nous puissions, en même temps, inventer en quelque sorte, les méthodes les plus adaptées qui vous permettraient de profiter pleinement de ces richesses. Comment ne nous sentirions-nous pas dépassés humainement et spirituellement. Nous avons sans doute confiance dans le Seigneur et nous sommes sûrs qu'il ne nous abandonnera pas. Nous le prions de tout notre coeur, mais il attend aussi votre prière. La sainteté de l'Evêque et le gouvernement de l'Evêque sont des biens d'Eglise. A vous de prier pour nous, afin de les obtenir. Nous comptons sur votre prière.

Mgr GIBLIN

Que les Chalvin et autres laïcistes comprennent bien que nous n'avons pas l'intention de supprimer toute allusion à Dieu ou à des objets religieux dans nos manuels de mathématiques, de lecture ou de sciences. Pour nous, ce qui compte, c'est l'éducation parfaite, et celle-ci ne saurait exister à moins d'être profondément chrétienne.

Malgré ses tares et difficultés, le Canada français reste un pays sur lequel compte l'Eglise. Ce n'est pas en chassant Dieu de l'école que nous serons fidèles à la mission que la Providence nous a confiée. Pour voler leur sectarisme religieux, les adversaires de l'école confessionnelle manifestent un souci de la langue française qui serait plus efficace s'il n'était pas déplacé. Le livre des Chalvin a fait l'objet, dans la revue Relations (juillet 1962), d'une critique extrêmement sévère de la part du R.P. Joseph d'Anjou, S.J., qui est reconnu comme un de nos meilleurs spécialistes de la langue française. Le savant Jésuite montre, par des exemples tirés de leur livre, que les Chalvin multiplient les fautes de syntaxe et de style et qu'ils utilisent un vocabulaire incorrect. Selon le Père d'Anjou, les Chalvin seraient bons pour composer "une grammaire du galimatias", non pour donner des leçons à nos auteurs de manuels.

La population canadienne-française n'a que faire des critiques du genre de celles qui répandent les Chalvin et leurs comparses. Si quelques personnes se laissent prendre, la grande majorité des gens n'ont que du mépris pour des accusations fausses et qui sapent les fondements de notre culture traditionnelle.

Il y a des réformes à effectuer dans l'enseignement; mais ces réformes, elles se feront avec la collaboration des grandes associations du Canada français, qui sont conscientes des problèmes et veulent rester fidèles à l'Eglise.

Ceux qui nous abrutiraient infailliblement, ce sont les ignares pédants qui veulent nous faire perdre confiance en nous-mêmes, qui veulent détruire les valeurs auxquelles nous croyons, qui vivent éloignés du milieu canadien-français et tournent le dos à l'Eglise dont l'idéal moral condamne le libertinage et dont l'enseignement infaillible dérange le doute des estrophiés de l'esprit.

(Le Samedi)

Anne-Marie GUERTIN

Ne vous en faites pas...

- ☐ Ses affaires ont failli tourner mal deux fois... pour finalement tourner en faillite.
- ☐ Ce qui nous amène à souhaiter la bienvenue... au nouveau greffe de faillite du district judiciaire d'Iberville.
- ☐ Si paradoxal que cela puisse paraître, ce serait moins invitant de déclarer faillite... avec un greffe à la main.
- ☐ Accusé d'avoir tué des oiseaux migrateurs... il a ensuite fait feu sur un agent de police... un vrai braconnier, celui-là.
- ☐ Le candidat local NPD aura-t-il un ou des imitateurs... dans la publication de son rapport financier?
- ☐ Ce serait intéressant à la condition qu'il soit aussi détaillé...
- ☐ Le régime d'austérité n'a sûrement pas encore atteint Radio-Canada...
- ☐ On parle du million de dollars pour la télédiffusion du tournoi de golf omnium canadien...
- ☐ Devant une invitation-ultimatum du maire Desmarais, la Régie a décidé de régir immédiatement... le cas de Saint-Jean.
- ☐ Il n'est pas toujours avantageux de mettre les points sur les "i"... une firme l'a réalisé en Cour Supérieure.
- ☐ "Les jeunes libéraux réclameront l'abolition du Conseil législatif"... quelle heureuse nouvelle!
- ☐ Et avec l'argent qu'on épargnera ainsi... augmentons le salaire de nos députés.
- ☐ La bataille d'actualité: la nationalisation de l'électricité... et des surprises avant Noël.
- ☐ Pour ceux qui ne le savaient pas encore... ETATISER, ça veut dire suivant M. Larousse "faire administrer par l'Etat".
- ☐ Quelques définitions:
 TYPOGRAPHE: homme de caractère.
 LARMES: filet d'eau salée qui prend sa source dans le coeur pour aller se jeter dans un mouchoir de poche.
 OPTICIEN: celui qui fait payer très cher ce que les autres ont à l'oeil.
 PHYLIS: plante de la famille des liliacées dont la demi-douzaine est dangereuse.
 ACROBATE: homme qui sait se rétablir sans avoir été malade.
 ENCRIER: la trempette de la renommée.
 RALE: chant du départ.
 VOYAGE: on part. Le fâcheux est qu'on emporte sa personne.

NORBERT

LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean

Comment ne pas reconnaître, en effet, qu'une des causes, peut-être moins observée, mais non moins vraie, de l'expansion de tant d'immoralité, n'est pas due à un manque de précautions MAIS A LA REACTION INEXISTANTE OU FAIBLE DES GENS HONNETES, qui n'ont pas su dénoncer à temps les infractions faites à la loi des bonnes moeurs.
(Pie XII, 1-1-54)

— Article 443 —

On peut faire dire ce que l'on veut aux chiffres

Il y a un type qui s'est déjà noyé en traversant une rivière de trois pieds de profondeur en moyenne: c'est qu'à certains endroits si la rivière n'avait que six pouces de profond, elle avait par contre une profondeur de 10 pieds ailleurs. Il ne faut donc pas trop jouer avec les moyennes et les statistiques, on risque de s'y perdre et de s'y noyer.

Le printemps dernier en remaniant la loi de la Régie des Alcools, le procureur général a voulu prouver que la province n'était pas noyée dans l'alcool. Il a donc produit des chiffres où en comparaison avec la province d'Ontario, le Québec fait figure d'une province sinon abstème du moins bien modérée. Voici un résumé du tableau présenté par le procureur général.

- **Consommation d'alcools et spiritueux**
Ontario: 1.30 gallon imp. par tête
Québec: 0.63 gallon imp. par tête
- **Consommation de vins**
Ontario: 0.52 gallon imp. par tête
Québec: 0.44 gallon imp. par tête
- **Consommation de bière**
Ontario: 15.04 gallons
Québec: 13.67 gallons

Qu'il y ait plus d'éponges en Ontario, cela personne n'en a jamais douté, chaque année les chiffres le prouvent "par tête".

Mais il y a une autre chose que l'on peut demander aux chiffres, c'est l'âge de la population d'une province.

Au recensement de 1956 — nous ne possédons pas le détail du recensement de l'an dernier — la population de l'Ontario comportait 776,555 personnes de plus qu'au Québec. On dira que cela ne change rien à l'affaire vu que les chiffres de consommation sont donnés "par tête". D'accord, mais or, on savait que de 0 à 20 ans la population du Québec est supérieure à celle de l'Ontario? En effet, au recensement de 1956 il y avait 1,965,275 personnes âgées de 0 à 20 ans en Ontario contre 1,991,832 personnes du même âge dans le Québec. C'est donc dire que les moins de vingt ans comptent 26,557 personnes de plus au Québec qu'en Ontario.

Ces nouveaux chiffres perturbent énormément le sens de consommation "par tête". En effet, il est normal qu'une population plus vieille comme celle de l'Ontario boive davantage qu'une population plus jeune comme celle du Québec. Car il est fort douteux que les jeunes boivent autant de boisson alcoolique que les vieux — même au Québec où la présence des mineurs est toujours tolérée dans les débits de boisson. Donc, si la consommation "par tête" est supérieure en Ontario c'est parce que cette "tête"-là est plus âgée que celle du Québec.

Comme quoi il ne faut pas toujours se fier aux chiffres, ils ne diront toujours que ce qu'on veut bien qu'ils disent.

X X X

Commandité par le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean. — N.B.: Toute souscription sera la bienvenue. Elle peut être envoyée à l'adresse suivante: LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean, C.P. 520, Saint-Jean, P.Q.

Si vous voulez vendre, acheter ou échanger

Appelez "LE RICHELIEU"

Tél. Fl. 7-7529

La paroisse Saint-Luc a magnifiquement reçu son nouveau curé, dernièrement

C'est par une double manifestation que les gens de Saint-Luc ont tenu à marquer l'arrivée de leur nouveau curé au début de la semaine dernière. En effet, mardi et mercredi soir, les 14 et 15 août, deux cérémonies spéciales devaient servir de point d'appui pour l'accueil de M. l'abbé Philippe Martin qui a été récemment transféré de la cure de Sherrington à celle de Saint-Luc.

Mardi soir, une délégation de Sherrington, composée des membres du Conseil du village et de plusieurs autres paroissiens, venait reconduire leur dévoué pasteur à l'église de Saint-Luc où avait lieu la présentation du nouveau curé.

M. l'abbé Paul Corbière fit lecture du décret de nomination après quoi Mgr Damase Roy, v.f., présenta officiellement le nouveau curé, soulignant le dévouement dont il avait fait foi à Sherrington et souhaitant un ministère encore plus saint. Mgr Roy présenta au pasteur, la chaire, le confessionnal, l'autel et les fonts baptismaux.

M. le curé Martin adressa ensuite la parole aux nombreux paroissiens venus l'accueillir. Il voulut d'abord remercier la délégation de Sherrington, puis ses confrères et Son Excellence Mgr Coderre, il offrit ensuite ses services les plus généreux à ses nouveaux paroissiens.

Le tout se terminait par le Salut au Saint-Sacrement, et le Te Deum d'action de grâces. On avait remarqué dans le chœur, la présence de Mgr Courville, Mgr L. Foucault, M. le chanoine G. Leblanc, MM. les curés R. Corriveau, Geo. Deland, A. Rémillard, M. l'abbé M. Girard et le R. P. N. Bessette, o. praem. M. l'abbé Paul Labelle agissait comme maître de cérémonie pour l'installation et pour la réception qui suivit au presbytère.

Les autorités civiles et scolaires avaient envoyé leurs représentants; les membres du Conseil municipal de la municipalité, les marguilliers et les membres de la Commission Scolaire de Saint-Luc, le maire et les échevins de Sherrington et les syndics de l'île Ste-Thérèse.

Mercredi soir, le 15, c'était au tour des résidents de l'île Ste-Thérèse de

souhaiter la bienvenue à leur nouveau pasteur, M. le curé Martin fut donc appelé à présider une procession aux flambeaux en l'honneur de la fête de l'Assomption de Marie. Les résidents de l'île ont l'habitude depuis quelques années de marquer cette fête par une célébration spéciale.

M. le curé offrit ensuite avec ses paroissiens le Saint-Sacrifice sur un autel dressé non loin de la chapelle. Il eut alors l'occasion de remercier les organisateurs de ce magnifique témoignage de foi chrétienne, l'association des résidents de l'île, et de demander au Seigneur les grâces spéciales pour un ministère fructueux.

Les estivants ont ensuite pu lui serrer la main et lui offrir leur entière collaboration. La préparation de la fête et sa direction relevait du maître de cérémonies, M. l'abbé Paul Labelle, vicaire dominical de l'île. M. le maire et les échevins de Saint-Luc rehaussaient le caractère des célébrations. Une nombreuse foule était venue prier le Seigneur avec M. le curé qui déclarait à la fin de la soirée avoir été très touché par un accueil aussi chaleureux et une manifestation aussi grandiose.

Un magnifique feu d'artifice clôtura cette soirée de prières et cette fête paroissiale.

SAINT-JEAN

A l'École Normale et au Pensionnat

ENTREE DES ELEVES:

Au Pensionnat de Saint-Jean, Congrégation de Notre-Dame. Elèves pensionnaires: 5 septembre. Elèves externes: 6 septembre, pour 9 h. a.m.

A l'École Normale: Elèves pensionnaires: 6 septembre. Elèves externes: 7 septembre, pour 9 h. a.m.

Les élèves pensionnaires, des deux sections, sont priées d'être rentrées avant 8 h. p.m.

A Notre-Dame de la Route

Saint Christophe est le patron des voyageurs, mais plusieurs conducteurs prudents se recommandent à Notre-Dame de la route. A tous les automobilistes, "Prudentia" est heureux de signaler cette prière. Elle résume les grands principes de sécurité routière et comporte une indulgence de 300 jours.

"Marie, douce Mère, écoutez la prière de votre enfant, et, veillez dans votre tendre sollicitude, assurer à ce voyage une heureuse issue. Soyez pour nous tous, voyageurs, l'Étoile lumineuse qui nous guide. Développez en nos cœurs les vertus de tempérance, de prudence et de charité fraternelle, qui nous sont nécessaires pour que, sous votre maternelle protection, nous soyons préservés de tout danger, tant spirituel que corporel. Ainsi soit-il".

Vous souvenez-vous?

On lisait dans le journal "Le Richelieu"

..... il y a 25 ans

La Manécanterie de P.O.T.J. de Saint-Jean présente avec grand succès "Le fils du Croisé" en présence des autorités religieuses et civiles.

M. l'abbé J.-B. Jobin, curé de Boucherville, est décédé à l'âge de 73 ans.

Le Dr C.-N. Arpin, de Lacolle, ouvre son bureau à Saint-Jean.

A Longueuil, MM. Gilles Larose et François LaMothe sont nommés scoutmestres et participent au camp de Grand-Mère, dirigé par le chef Davernas, de Chamarante, France.

MM. Stanislas Lord et Fabien Towner sont nommés commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la paroisse de Saint-Jean, par arrêté-en-conseil du Lieutenant-gouverneur.

DANS PLUSIEURS DIOCESES DE FRANCE

Le port du clergyman est autorisé

PARIS (CCC) — Plusieurs archevêques et évêques de France, imitant le geste de S. E. le cardinal Feltin, archevêque de Paris, viennent d'autoriser le port du clergyman en certaines conditions.

Mgr de Bazelaire, archevêque de Chambéry, observe à ce propos que "le Concile a des questions autrement importantes à étudier pour donner à l'Église une vitalité toujours nouvelle et l'adapter aux exigences de la pastorale actuelle. On oublie surtout que cette question, d'après le Droit canonique, relève de l'autorité de l'évêque. Il n'est pas nécessaire d'un Concile oecuménique pour la résoudre!"

Mgr de Bazelaire ajoute: "Le brassage des populations, l'immigration constante des étrangers, les échanges et voyages entre divers pays, appellent une certaine uniformité dans le costume des ecclésiastiques amenés à circuler d'une nation à l'autre. La soutane est proprement un vêtement liturgique. En France, elle est devenue le costume ordinaire des prêtres, même en dehors des cérémonies. Mais il n'en est pas ainsi dans beaucoup d'autres pays, où le costume de clergyman est le costume usuel. D'autre part, il est certains milieux et certaines circonstances où le prêtre peut plus facilement exercer son influence si son vêtement tout en étant distinctif de son état, ne tranche pas trop sur celui des laïcs".



Le Rêve passe



● S.H. le maire Jean Desmarais préside l'ouverture de la saison de football en compagnie de M. Léon Robert, président de la Ligue Intermédiaire des Cantons de l'Est. (Photo Dan Gage)

LONGUEUIL

La police est active et efficace

Longueuil (dnc) — Le corps de police de Longueuil s'est mis en évidence quand deux de ses membres, le lieutenant Richard Deneault et le policier Paul-Emile Tourville, appelés à patrouiller les rues de Montréal pour une enquête, ont soudainement été témoins d'un accident (hit and run) en face du 2256 rue Hood à Montréal.

Les policiers de Longueuil se sont mis aussitôt à la poursuite de l'auteur du délit et, après une chasse à l'homme assez mouvementée dans les rues de la Métropole, ils ont réussi à arrêter le coupable qui fut remis entre les mains du policier Henri Houle, de la police de Montréal.

Les dommages à l'auto de la victime, M. Gérard Guérin, de Mont-

réal, s'élevaient à \$350. Le détenu est M. Robert Goyer, également domicilié dans la métropole.

72,000 COMPRIMÉS

A Longueuil même, les policiers P. E. Tourville et Réal Langevin, en tournée d'inspection, ont fait la découverte de 72,000 comprimés (connus communément sous le nom de "222") qui flottaient tout près du bord de l'eau dans des contenants pharmaceutiques.

Après une enquête du capitaine Guillemette, il appert que ce ne serait qu'une partie de 450,000 comprimés volés récemment à la compagnie Frost de Montréal.

VOLS ECLAIRCIS

Après avoir procédé à l'arrestation de plusieurs jeunes gens et jeunes filles en possession d'automobiles volées, la police de Longueuil a réussi à mettre la main sur le véritable voleur et receleur des autos, un dénommé Henri Nadon, domicilié à Jacques-Cartier.

Les policiers de Longueuil avaient pu arrêter le coupable une première fois mais dû à la complicité du voisinage, les policiers n'ont pas osé



● AUX HEROS DE DIEPPE. — Dimanche dernier, des unités de l'Armée et de la Marine ont rendu hommage aux héros de Dieppe, au monument du parc St-Charles à Longueuil. On voit les couronnes déposées par les autorités municipales et les officiers des détachements militaires.

Semaine des Arts à Longueuil

Longueuil (dnc) — Après la semaine de camping c'est la semaine des Arts. L'événement capital de cette semaine est l'ouverture de la roulotte des parcs de Longueuil "La Bohémienne". Cette ouverture avait lieu mercredi au parc Saint-Pierre.

A cette inauguration, la roulotte passait dans les rues de Longueuil, de 6 à 7 h. p.m. mercredi.

TENNIS

Les tournois pour les champions du club de tennis municipal de Longueuil se déroulent présentement au Club. Cette semaine se joueront les simples féminins, doubles masculins et doubles féminins. La semaine prochaine les tournois pour les juniors. Le tout devant se terminer pour le 1er septembre.

Par contre, la danse de clôture aura lieu samedi de cette semaine à 9 h. p.m. à l'Hôtel La Barre. Un orchestre fera les frais de la musique. Pour réservations, communiquez avec M. Pierre Bissonnette au Chalet du tennis à OR. 4-4911, local 57.

Longueuil ne veut pas prolonger la rue Montenach

Longueuil (dnc) — Les échevins ont répondu favorablement à une demande de S. E. Mgr G.-M. Coderre, évêque de Saint-Jean, désireux que la rue Montenach ne soit pas prolongée entre l'avenue Montarville et l'avenue Notre-Dame de Grâce, située dans les limites de la Cité de Jacques-Cartier, pour la raison que l'on érigea sous peu l'église de la paroisse catholique de langue anglaise sur les lots adjacents à l'école François de Bienville.

utiliser leurs armes de crainte de ne blesser des enfants de l'entourage et Nadon put prendre la fuite.

Toutefois, après enquête, le lieutenant R. Deneault accompagné des policiers R. Langevin et P. E. Tourville, purent localiser le prévenu à son travail où ils effectuèrent l'arrestation.

Henri Nadon comparut la même journée devant le juge T. A. Fontaine et fut soumis à l'enquête volontaire la semaine suivante à la Cour du Banc de la Reine. Le jugement sera rendu d'ici peu.

Votre journal **Le Richelieu** membre de l'ABC, possède la **plus forte** circulation payée des journaux de la région.



Directeurs de funérailles Service d'ambulance

Résidences funéraires:
280, Jacques-Cartier
Saint-Jean, Qué.

28, 4e Rue,
Iberville, P.Q.

*Funérailles
Langlois*

A VENDRE

2 terrains, situés à Saint-Jean, près de la rue St-Laurent. Dimensions 50 x 110 chacun.

Pour informations jour ou soir appeler ORléans 4-0932 ou Fidélité 8-3573.

BONNES CONDITIONS OU TERMES FACILES

A VENDRE

Maison de 2 logis neufs, située à 505 et 507 rue Raymond, à Saint-Jean.

S'adresser à tél. FI. 7-3269

Iberville

Soirée récréative au CED St-Noël

Chaque année, les membres du Conseil du Cercle d'Economie Domestique organisent une petite soirée durant l'été pour récompenser les dames du travail accompli durant l'année.

Mmes Roland et Jérôme Goyette ont accueilli le groupe à leur chalet sur les bords du Richelieu. Toutes s'en donnèrent à coeur joie en participant à différents jeux dont la gagnante fut primée. Dans le cours de la veillée, ce fut l'épluchette de blé-d'Inde; Mme Coriveau trouva l'épi rouge qui lui valut un prix. Après s'être bien régalé, il a fallu continuer les jeux pour bien digérer le tout, car un goûter nous attendait pour clôturer la soirée.

Les dames prirent place dans l'autobus se disant bien enchantées et ce fut le retour.

Merci aux membres du Conseil et aussi à Mmes Goyette qui ont prêté si gentiment leur chalet, ainsi qu'à M. Roger Deslauriers pour les liqueurs. Nous espérons toutes nous retrouver en pleine forme en septembre prochain.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



● CLINIQUE DE SANG. — M. Hervé Couture qui présidera les 28 et 29 août la Clinique de donateurs de Sang de la Croix-Rouge, au Collège de Longueuil. (Photo Artist. Longueuil)

VERRUES

Les verrues et autres croissances fongueuses défigurant les mains, le visage et les pieds disparaissent à tout jamais en 3 à 5 semaines en employant Deighton's Wart Remover. Ce n'est pas un acide, mais une formule faite avec des herbes, n'affectant aucun épiderme sain. Maintenant disponible chez tous les pharmaciens.

AVIS

aux parents des séminaristes



AVIS est par la présente donné que Frs Payette & Fils Ltée sont les seuls autorisés à SAINT-JEAN pour vendre les costumes du SEMINAIRE de SAINT-JEAN et les écussons.

- Veston croisé (blazer double breast de couleur bleue marine, en serge et non en flanelle, avec boutons en écaille gris et l'écusson.
- Pantalon gris foncé de worsted et non en flanelle.
- Chemise blanche
- Cravate rouge vermillon

Signé

Frs Payette & Fils Ltée

254 rue Richelieu

Saint-Jean, Qué

Notes Paroissiales

NAISSANCES

CATHEDRALE

Le 19 août a été baptisée Marie, Gabrielle, Lucille, Linda, née le 14, enfant de M. Claude Benoit et de Gabrielle Bergeron. Le parrain a été M. Eustache Pilote et la marraine Lucille Bergeron, de Saint-Prime, Lac Saint-Jean, remplacés par André Benoit et Irène Bergeron.

x x x

Le 19 août, a été baptisé Joseph, Jean-Guy, Sylvain, né le 8, enfant de M. Gaston Fortin et de Jeannine Cédras. Le parrain a été M. Jean-Guy Fortin et la marraine Juliette Adam.

x x x

Le 19 août a été baptisée Marie, Luce, Josée, née le 8, enfant de M.

Herman Valcourt et de Gisèle Renaud. Le parrain a été M. Paul Boucher et la marraine Lise Renaud, oncle et tante, de Cowansville.

SAINT-GERARD MAJELLA

Le 18 août a été baptisé Joseph, Claude, Michel, né le 4, enfant de M. Kenneth Skinner et de Denise Mayer. Le parrain a été M. Claude Mayer et la marraine Huguette Mayer, oncle et tante.

SAINT-LUCIEN

Le 19 août a été baptisée Marie, Eva, Jeannette, Gabrielle, Raymond, née le 12, enfant de M. Roland Lavoie et de Roxanne Manny. Le parrain a été M. Armand Bélanger et la marraine Gabrielle Manny, oncle et tante.

NOTRE-DAME DE LOURDES

Le 19 août a été baptisée Marie, Lydia, Linda, née le 7, enfant de M. Antonio Faillie et de Germaine Ménard. Le parrain a été M. Téléphore Ménard et la marraine Lydia Corbell, grands-parents.

SAINT-EDMOND

Le 17 août a été baptisé Joseph, Marc, Claude, né le 4, enfant de M. Louis-Georges Davis et de Claire Roberts. Le parrain a été M. William Roberts et la marraine Monique Piché, épouse, oncle et tante.

x x x

Le 19 août a été baptisé Joseph, Bernard, Alain, né le 8, enfant de M. René Collette et de Thérèse Perron. Le parrain a été M. Bernard Laberge et la marraine Madeleine Collette, oncle et tante.

x x x

A Saint-Michel de Naplerville a été baptisé Joseph, Gérard, Marc, né le 13, enfant de M. Paul Chailfoux et de Simone Blais. Le parrain a été M. Gérard Pié et la marraine Etienne Chailfoux, oncle et tante.

NOTRE-DAME-AUXILIATRICE

Le 16 août a été baptisée Marie, Eugénie, Diane, née le 3, enfant de M. Jean-Claude Drapeau et de Solange Guay. Le parrain a été M. André Bouchard et la marraine Yolande Guay, oncle et tante.

x x x

Le 19 août a été baptisée Karen, Louise, née le 7, enfant de M. Cleveland Tait et de Armand Sansoucy. Le parrain a été M. Germain Paquette et la marraine Lorraine Sansoucy, oncle et tante.

MARIAGES

En l'église Cathédrale, le 18 août, a été célébré le mariage de M. André Leblanc, fils de M. Aurèle Leblanc et de Louisiane Raymond à Mlle Madeleine Brière, fille de M. Léo Brière et de Germaine Bélec. Les témoins ont été MM. Aurèle Leblanc et Léo Brière.

x x x

En l'église Cathédrale, le 18 août a été célébré le mariage de M. Michel Mailloux, fils de M. Philippe Mailloux et de Lucienne Emond à Mlle Huguette Raymond, fille de M. Léo Raymond et de Laura Fortin. Les témoins ont été MM. Philippe Mailloux et Léo Raymond.

x x x

En l'église Cathédrale, le 18 août a été célébré le mariage de M. Jean Boudreau, fils de M. André Boudreau et de Netty Rockwood à Mlle Mireille Lasnier, fille de M. Roland Lasnier et de Eliane Bonneau. Les témoins ont été MM. André Boudreau et Roland Lasnier.

En l'église Saint-Gérard Majella le 18 août a été célébré le mariage de M. Arthur Crevier, fils de feu Joseph Crevier et de Rosalie Ouellet à Mlle Mireille Morency, fille de M. Ernest Morency et de Laurette Demers. Les témoins ont été MM. Paul Geoffrion et Ernest Morency.

x x x

En l'église Saint-Lucien, le 18 août a été célébré le mariage de M. Lucien Paradis veuf de Aurore Raymond à Florence Hamel, veuve de Hildege Roch. Les témoins ont été MM. Adélar Paradis et Gérard Séguin.

x x x

En l'église Notre-Dame-Auxiliatrice a été célébré le mariage de M. Gaétan Barrière, fils de M. Arthur Barrière et de Irène Martin à Mlle Benoîte Baillargeon, fille de M. Joseph Baillargeon et de Laurette Isabelle. Les témoins ont été MM. Elle Couture et Joseph Baillargeon.

x x x

En l'église Notre-Dame-Auxiliatrice a été célébré le mariage de M. Pierre Beauregard, fils de M. Lorenzo Beauregard et de Juliette Lafontaine à Mlle Louise Rouleau, fille de M. Roland Rouleau et de Madeleine Guilmond. Les témoins ont été MM. Lorenzo Beauregard et Roland Rouleau.

x x x

En l'église Notre-Dame-Auxiliatrice a été célébré le mariage de M. André Sauriol, fils de feu Albert Sauriol et de Eglantine Lavoie à

Mlle Monique Lachance, fille de M. Edouard Lachance et de Irène Gravel. Les témoins ont été MM. René Sauriol et Edouard Lachance.

Prochain mariage

M. et Mme Alfred Dion font part du mariage de leur fille, Mariette, g.m.e. à M. André Gamache, étudiant en médecine, fils de M. et Mme Permenas Gamache. La bénédiction nuptiale leur sera donnée, samedi le 25 août, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice, par le R. P. Gilles-Marie Dion, o.p., frère de la mariée.

SOUSCRIVONS

Une souscription à la Société canadienne du Cancer contribue de trois manières à la lutte contre le cancer: elle sert à financer les travaux de recherches sur les causes fondamentales du cancer; elle permet de poursuivre l'oeuvre éducative en vue d'encourager la population à se soumettre à un examen médical, particulièrement en présence de quelque nouveau trouble de santé ou symptôme persistant; enfin, elle permet aux volontaires de la Société de venir en aide aux cancéreux, et contribue de beaucoup de manières à leur soulagement et leur bonheur.



● M. et Mme Gaétan Lebeau photographiés à l'issue de leur mariage célébré à l'église Cathédrale de St-Jean. Mme Lebeau (Lise Raymond) est la fille de Mme Oscar Raymond. Le marié est le fils de Mme Prudent Lebeau, tous de la paroisse Cathédrale.

(Photo Studio Notre-Dame Enr., 675 Dorchester, Saint-Jean)



● M. et Mme Jean Boudreau photographiés à l'issue de leur mariage le 18 août en l'église Cathédrale. La mariée (Mireille) est la fille de M. et Mme Roland Lasnier. Le marié est le fils de M. et Mme André Boudreau. Sincères félicitations.

(Photo Studio Ken Wallett)



● A l'église St-Gérard-Majella le 18 août a été célébré le mariage de M. et Mme Arthur Crevier. La mariée (Mireille) est la fille de M. et Mme Ernest Morency. Le marié est le fils de M. Joseph Crevier, décédé et de Mme Joseph Crevier. Sincères félicitations.

(Photo Studio Ken Wallett)



● M. et Mme Camille Poulin au moment où la mariée lance ses fleurs avant leur départ. Le mariage a été célébré en l'église de L'Acadie le 18 août. La mariée (Thérèse) est la fille de M. et Mme Urgèle Desranleau. Le marié est le fils de M. et Mme Albert Poulin de Saint-Joseph de Beauce. Sincères félicitations.

(Photo Studio Ken Wallett)

Spéciaux de la semaine du 23 août au 31 août

Chez R. Harnois Enr.

- Plastic imprimé 54" pour draperies et rideaux
Valeur de 59c, 69c et 79c — En spécial la vg. 29c
- Draperie de cuisine "Chintz Everglaze"
Valeur 98c la verge — En spécial la vg. 69c
- Crêpe et coton satiné
Valeur \$1.98 et \$1.59 la verge — En spécial la vg. 98c
- Rideaux de cuisine en plastic
Valeur \$1.59 la paire — En spécial la vg. 98c
- 1 lot de couvre-pied 81 x 100 — Très spécial ch. \$2.75

Assortiment complet de linge pour la rentrée des classes.

TRES SPECIAL
Coton imprimé pour jupes, toutes les couleurs, différents motifs.
La verge 77c

Très beau lainage pour robes, costumes, jupes
Exclusivité de la maison

NOUS DONNONS TOUJOURS LES TIMBRES "GOLD STAR"

Avant d'acheter, venez visiter notre assortiment complet et exclusif de tissus importés de France, "Collection Jacques D'Amour de Paris" de Suisse, d'Italie pour robes de toilettes, des fêtes et toutes occasions.

R. HARNOIS ENR.

REAL GUERIN, prop. 185, rue Saint-Jacques Tél. FI. 7-4182 Saint-Jean, P.Q.

POUR LA PALESTRE

Kraft Finance
demande \$75,000

La Kraft Finance Co. qui est devenu propriétaire de la Palestre par jugement de la Cour Supérieure a refusé l'offre de la Cité de Saint-Jean qui était de \$60,000. La firme demande la somme de \$75,000 comptant et cette contre offre est valable jusqu'au 4 septembre, sujet, cependant au terme de l'expiration d'appel.

On apprend que quelques créanciers seraient fermement résolus à porter le jugement du juge Archambault en appel. On prétend, dans un milieu légal, que les clauses du contrat de vente qui stipule que l'édifice ne doit être employé que pour fins récréatives, que la Cité doit recevoir \$20,000 pour le terrain sont invalides. Est-ce sérieux? Les créanciers auraient-ils affaire à des chevaliers de l'industrie qui veulent les exploiter? Ce sont des questions qu'on peut se poser. Nous croyons, cependant, que les financiers, advenant le cas où la Cité de Saint-Jean déciderait d'acheter l'édifice, seraient beaucoup plus en sécurité financière et moins exposés à l'exploitation.

Décès de M.
Pollier Martin

Mercredi matin est décédé à l'âge de 94 ans, M. Pollier Martin, époux de feu Elodie Giroux.

Il laisse pour pleurer sa perte, un fils: Gabriel, de L'Acadie; une fille: Mme Philippe Dupuis (Estelle) de L'Acadie; six petits-enfants: Marie-Berthe, Nicole et Carmen Dupuis; Huguette, Luc et Denis Martin.

Les funérailles auront lieu lundi matin à 10 h. à L'Acadie.

M. Martin est exposé au Salon LeSieur, rue S.-Jacques, Saint-Jean. Nos sincères condoléances à la famille.



● RECEMMENT LES POLICIERS ET POMPIERS municipaux fêtaient leur aumônier, M. l'abbé Antoine Rémillard qui vient d'être nommé curé de la paroisse de Notre-Dame-de-Grâce à Brossard. Les membres de ces deux corps ont bien voulu rendre hommages à leur dévoué aumônier qui était avec eux depuis dix ans déjà. Prenant la parole, l'abbé Rémillard s'est dit touché du témoignage offert par ces deux corps de protection. Il a de plus déclaré qu'il garderait un excellent souvenir de ce groupe. Sur la première rangée, de gauche à droite: le lieutenant Fillion, le capitaine Armand Boyer, le sergent Roland Poissant, l'abbé Rémillard, le directeur Antoine Morin, le capitaine B. Trudeau, le lieutenant Camille Goineau et M. Gagné, secrétaire.

Programme du . . .

(suite de la page 3)
la nuit est d'or.

DIMANCHE A.M.:

- 7.45 h.: Levée du corps et Douche froide.
- 8.15 h.: Pain et eau.
- 9.00 h.: Boulot: Une jeunesse sobre est forte physiquement et socialement (Roland Germain).
- 9.30 h.: Recherche en équipes et pléniers.
- 11.00 h.: J'ai la "chienne".
- 11.30 h.: Préparation à la messe.
- 11.45 h.: Messe.

DIMANCHE P.M.:

- 12.30 h.: Délices et orgies.
- 2.00 h.: Boulot: Une jeunesse sobre est forte spirituellement (aumônier).
- 2.30 h.: Forum.
- 3.30 h.: Pleurs et grincements de dents.

"Il faut réagir, bannir les préjugés, pour rayonner la vertu d'sobriété".

Chronique . . .

(suite de la page 2)

tions d'avoir fait de fausses déclarations en vue de retirer des prestations d'assurance-chômage. Il a été condamné à \$50 d'amende sur la première accusation et à \$10 pour chacune des six autres accusations, soit une amende totale de \$110 et les frais ou un mois de prison. Il obtient un délai de 15 jours pour payer.

HORLOGER-BIJOUTIER

Louis Sondack est accusé d'avoir fait la réparation de montres alors qu'il n'était pas détenteur d'un certificat de compétence. M. Sondack aurait déjà fait application pour obtenir ce certificat, mais de façon cavalière, suivant le procureur de la Corporation des Horlogers-Bijoutiers, étant bien conscient de sa valeur et de son expérience européennes. Le juge André Régner rendra jugement le 5 septembre.

IL CHASSE LES OISEAUX
ET LES HOMMES

M. Sancte deSantis a avoué sa culpabilité à l'accusation d'avoir tué 10 sternes ou hirondelles de mer (mouettes). La chasse à ces oiseaux migrateurs est défendue durant toute l'année. De plus, Me S. Déry a signalé au juge Régner que l'accusé vient de purger une peine de trois mois à Bordeaux pour avoir, cette fois, tiré sur un agent de police. Il a été condamné à \$100 d'amende et les frais ou un mois de prison. Il obtient un délai de 15 jours pour payer.

POUR VOL DE CARABINE

Denis Primeau, 18 ans, avait subi son enquête préliminaire pour le vol d'une carabine d'une valeur de \$18, propriété de son ancien patron, M. Oscar Rémillard, de Lacolle. Il s'était introduit par effraction dans une grange pour commettre ce larcin qui était plutôt une vengeance vis à vis son ancien patron. Il avait déjà fait

deux jours de prison antérieure. Il a décidé d'avouer sa culpabilité; il a été condamné à \$75 d'amende et a obtenu un délai de deux mois pour payer, à la demande de son procureur.

FAUX AFFIDAVIT?

Elie Goyette, de Saint-Jean, est accusé d'avoir, le 24 juillet, à Ibergville, déclaré faussement dans un affidavit qu'il ne s'était pas rendu au restaurant Bleau, 104 Jacques-Cartier, le 23 juillet pour échanger de l'argent alors qu'il s'y serait rendu. Enquête préliminaire le 27 août.

VOLS PAS PAYANTS

René Primeau et Claude Lemelin sont accusés d'avoir, vers 4 h. 30 a.m. le 9 août, défoncé une boîte téléphonique devant l'hôtel Maurice Inn et d'y avoir volé la somme de 50c. Ils sont aussi accusés d'avoir été trouvés en possession d'instruments pour défoncer. Enquête préliminaire le 27 août.

OUVERTURE

d'une nouvelle station BP

coin St-Charles et Richelieu

Jean G. (Johnny) Caron

LOCATAIRE

LAVAGE — GRAISSAGE — TUNE-UP

MECANIQUE GENERALE



Pour un service courtois

et rapide, signalez

ST-JEAN

Fl. 6-3811

Fl. 6-4476

Honoré Meunier

Courtier d'assurance agréé
112, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.
Edifice Lasnier & Galipeau

LE RICHELIEU

Directeur: Paul L'ECUYER

Fl. 6-4476

Honoré Meunier

Courtier d'assurance agréé
112, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.
Edifice Lasnier & Galipeau

JEUDI, LE 23 AOUT 1962

Deuxième section

A Contrecoeur, S. Exc. Mgr Coderre préside

La célébration du cinquantenaire de la Colonie de Vacances des Grèves



● S. Exc. Mgr CODERRE, après la célébration du Saint Sacrifice en plein air, était reçu par M. Robert Moore, p.s.s., le Directeur de la Colonie depuis environ 10 ans. Dans l'ordre habituel: M. l'abbé Miron, secrétaire de l'organisme; Dr Bourgeau, président de la Corporation des Grèves; Mgr Coderre; M. Robert Moore p.s.s.; M. Binette du Conseil d'administration. (Photo Gill, St-Joseph de Sorel)

"La Colonie des Grèves demeure, malgré son âge, une oeuvre bien en vie et ne boudé pas le progrès".

Pour la Colonie de Vacances des Grèves, le premier organisme du genre à être fondé au Canada, les journées de samedi et dimanche derniers ont enregistré des moments qui demeureront longtemps dans la mémoire de ceux qui les ont vécus.

D'ailleurs, rien n'avait été négligé pour fêter comme il se devait ce cinquantième anniversaire de naissance de l'organisation.

Son Eminence le Cardinal Paul-Emile Léger présidait l'ouverture des deux jours de manifestations en célébrant un grand-messe en plein air samedi.

La journée de dimanche avait

été principalement réservée au public tandis que la veille, lors du dévoilement de la plaque commémorative, l'assistance était composée de personnalités et de dignitaires invités pour l'occasion.

Foule dense et recueillie

Dans un décor des plus rustiques et bien approprié pour la fête, Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean-de-Québec célébra le Saint Sacrifice devant une foule nombreuse.

Il y a une trentaine d'années, Son Excellence se retrouvait sur le terrain de la Colonie en tant

qu'aide-de-camp se dévouant à la cause des jeunes. Aussi, c'est à juste titre, que lors de son allocution il pouvait féliciter les prêtres, séminaristes et laïques qui se vouaient à cette tâche, d'avoir su comprendre que leur rôle se résumait à un travail de formation.

Aussi, invitait-il les parents à réfléchir sérieusement à leurs responsabilités qui leur dicteront de tendre à devenir des formateurs chrétiens et des pédagogues avertis pour exercer une surveillance adéquate sur notre jeunesse désordonnée d'aujourd'hui et l'orienter en toute sagesse.

La célébration de cette messe, dit-il, nous présente une excellente occasion pour remercier Dieu des grâces accordées à date et lui demander de continuer de veiller sur (suite à la page 17)

Les concours artistiques de la Province se terminent le 7 septembre prochain

Le ministère des Affaires Culturelles rappelle aux artistes qui ont l'intention de participer aux Concours artistiques de 1962, qu'ils doivent envoyer leurs pièces, frais de transport payés d'avance, au Musée de la Province, Parc des Champs de Bataille, Québec, entre le 27 août et le 7 septembre, de 9 h. a.m. à 5 h. p.m., du lundi au vendredi.

On sait que ces concours comprennent maintenant quatre sections: peinture, sculpture, art décoratif et esthétique industrielle et que des prix de \$4,000, \$2,500 et \$1,500 sont prévus dans chaque section.

Les quatre concours sont ouverts à tout citoyen canadien domicilié

dans la province au moment des concours. L'artiste qui a déjà obtenu un premier prix aux concours artistiques de la Province est éliminé de la section où il a obtenu ce prix.

Un artiste ne peut soumettre qu'une oeuvre dans chaque section, mais il peut concourir dans plusieurs sections à la fois. Chaque envoi doit être accompagné d'une feuille d'inscription à remplir en trois exemplaires, qu'on peut obtenir de même que les règlements des concours, en s'adressant au ministère des Affaires Culturelles, soit à 614 est, Grande-Allée, Québec, ou à 360 rue McGill, Montréal 1.

Une grange très ancienne sera démolie et reconstruite

A Baie Saint-Paul, en fin de semaine prochaine sera ravivée, d'une façon assez particulière, l'ancienne tradition de corvée. En effet, un groupe d'hommes d'affaires de Mtl, et leurs épouses, sous la direction du Village Historique Jacques de Chambly, procédera, sous la direction de M. Paul Prévost, surintendant de l'association, à la démolition systématique d'une ancienne grange pour la transporter à Chambly, où elle sera reconstruite dans le cadre du Village Historique Jacques de Chambly.

L'édifice, fin 18e siècle, se trou-

ve présentement aux abords de Baie Saint-Paul, comté de Charlevoix et constitue aux yeux de la Commission des Monuments Historiques de la Province de Québec, un excellent exemple d'un mode de construction typique de la région; il est composé de pièces de cèdre écarries dont les coins sont assemblés en "tête de loup", et les joints entre les pièces sont tirés au mortier de chaux ancré par des chevilles d'érable.

Le propriétaire actuel en est M. Bernard Fortin, descendant d'une (suite à la page 24)



La Cie F.-R. Lefebvre Limitée

BUREAU D'ASSURANCES GENERALES



F.-R. LEFEBVRE, prés.



Pour vous
Pour vos biens
Pour votre
famille

Nous sommes aussi REPRÉSENTANTS de

La Soc. d'Assurances des Caisses Populaires

BUREAU: 62, rue St-Jacques, Saint-Jean. Tél. Fl. 7-7585

à sa résidence: Fl. 6-6491

Tél. M. F.-R. Lefebvre, rep.

à sa résidence: Fl. 8-3675

Tél. M. Jean Payette, rep.



JEAN PAYETTE, sec.



Canal 2

VENDREDI 24 AOUT
1 heure 30:

"LA SENTENCE"
Français. 1959. Drame de la Résistance de Jean Valère avec Marina Vlady et Robert Hossein. — Durant la dernière guerre, cinq résistants condamnés à mort par les Allemands attendent dans une cave pendant une heure le moment fatal. — Film émouvant et sobre. Début et fin remarquables. Bonne interprétation. — Courage. Patriotisme. Attitude blâmable. ADULTES.

3 heures:
"LE VAINQUEUR DU CIEL"

Britannique. 1956. Film biographique de Lewis Gilbert avec K. More et Muriel Pavlow. — La vie de l'officier de la RAF, Douglas Bader, qui amputé des deux jambes à la suite d'un accident d'avion, réussit, à force d'énergie, à devenir un héros pendant la guerre. — Oeuvre intéressante. Montage habile. Bonne réalisation. More excellent. — Maîtrise de soi. Courage. TOUS. A voir.

8 heures 30:
"VARSOVIE CONTRE GESTAPO"
Polonais. 1959. Film de guerre de J. Passendorfer avec B. Kurowska et Grazina Staniszweska. — Durant l'occupation allemande, de jeunes patriotes polonais organisent un attentat contre le chef de la Gestapo de Varsovie. — Attachant. Style de reportage. Accent d'authenticité.

Photographie soignée. Interprétation nuancée. — Courage et esprit de sacrifice. Scènes très dures. ADULTES.

11 heures:
"LA MORT D'UN CYCLISTE"
Hispano-italien. 1954. Drame psychologique et social de J. A. Bardem avec Lucia Bose et Alberto Closas. Un couple adultère frappe un cycliste sur la route et s'enfuit. On annonce la mort du cycliste. L'homme, rongé par le remord, veut se livrer à la justice, mais sa compagnie refuse. — Argument simple traité de main de maître. Un grand film. — Amour illégitime non désapprouvé. ADULTES, DES RESERVES.

SAMEDI LE 25 AOUT
8 heures 30:
"ARCHIMEDE LE CLOCHARD"
Français. 1958. Comédie de Gilles Grangier avec Jean Gabin et Carrette. — Quelques aspects de la vie d'un clochard cultivé et intelligent qui sait tirer parti de tous les avantages de sa situation. — Film original et divertissant, centré sur Jean Gabin à son meilleur. Plusieurs passages pittoresques. — Figure de clochard antisocial. ADULTES.

DIMANCHE, 26 AOUT
2 heures 30:
"CHERI, FAIS-MOI PEUR"
Français. 1958. Comédie loufoque de Jack Pinoteau avec Darry Cowl et Sophie Daumier. — Parti se reposer dans un hôtel de sports d'hiver, un romancier est involontairement mêlé à de sombres histoires de vol et d'espionnage. — Inégal. Nombreux clichés. Quelques bonnes trouvailles. Darry Cowl très drôle. Légèreté de certaines attitudes. ADULTES.

LUNDI, 27 AOUT
1 heure 30:
"LES FEMMES SONT MARRANTES"
Français. 1947. Comédie d'André Hunebelle avec Micheline Presle et Yves Robert. — Une trop grande attention accordée par un célibataire à une ancienne amie d'enfance mariée entraîne une série d'événements cocasses. — Histoire agréable menée avec fantaisie sur un rythme allégre. Ensemble un peu trop bavard. — Valeurs conjugales traitées à la légère. ADULTES.

3 heures:
"DOSSIER NOIR"
Français. 1955. Drame d'André Cayatte avec Antoine Balpêtré et Bernard Blier. — Un juge d'instruction nouvellement arrivé dans un petit village de province, tente de faire la lumière sur un cas de décès entouré de circonstances inquiétantes. — Plusieurs éléments de valeur dans cette oeuvre puissante: thème, construction dramatique, dialogue, photo, interprétation. — Dénonciation violente de l'appareil judiciaire français. Personnages tarés. Pessimisme. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures:
"NATERCIA"
Français. 1960. Etude psychologique de Pierre Kast avec Pierre Vaneck et Clara d'Ovar. — Un jeune intellectuel réussit à tourner un film grâce à une veuve jeune et riche qui s'est éprise de lui. — Soigné mais froid. Psychologie peu profonde. Passages très réussis. — Bons interprètes. — Liaison présentée comme chose normale. ADULTES, DES RESERVES.

MARDI, 28 AOUT
1 heure 30:
"NATERCIA" (voir ci-dessus)
3 heures:
"VIOLENCE SOUS LES TROPIQUES"
Allemand. 1956. Drame de Paul May avec Clares Holm et B. Wickl. Une histoire de chantage entre deux beaux-frères dont l'un a tué sa première femme par jalousie. — Intrigue conventionnelle. Bons acteurs. — Jalousie, cupidité, chantage. Climat de frayeur utilisé avec une nuance de sadisme. Strictement pour ADULTES.

11 heures:
"LE PANIER A CRABES"
Français. 1959. Drame satirique de Joseph Lisbona avec Pierre Michael et Anne Tonietti. — Critique cinématographique réputée et assistant-réalisateur, un jeune homme parvient, après plusieurs difficultés, à tourner le film qui lui tient à

coeur. — Scénario naïf. Réalisation quelconque. Bonne interprétation. — Éléments positifs. Moeurs particulières. ADULTES.

MERCREDI, 29 AOUT
1 heure 30:
"LA FAMILLE FENOULLARD"
Français. 1960. Comédie fantaisiste d'Yves Robert avec Jean Richard et Sophie Desmarets. — Le navire qu'ils visitaient ayant levé l'ancre à leur insu, les membres de la famille Fenouillard sont entraînés dans un voyage autour du monde. Comédie bon enfant inspirée par des bandes illustrées. Rythme et entraînement. Bons interprètes. TOUS.

3 heures:
"JE REVIENDRAI A KANDARA"
Français. 1956. Drame policier de Victor Vicas avec Daniel Gélin et François Périer. — Témoin fortuit d'un crime crapuleux, un jeune professeur de lycée se trouve peu à peu pris dans l'engrenage implacable d'une erreur judiciaire. — Inégal, mais assez intéressant. Belle photographie. — Interprétation dominée par Gélin. — Valeur humaine. ADULTES.

8 heures:
"TITANIC"
Américain. 1952. Drame de Jean Negulesco avec Clifton Webb et Barbara Stanwyck. — Récit de la catastrophe maritime du "Titanic", immense navire anglais, où, en avril 1912, avaient pris place 2200 passagers. — Reconstitution spectaculaire. Bonne réalisation. Exaltation du courage. Note religieuse juste. Conflit entre époux séparés. ADULTES.

JEUDI, 30 AOUT
1 heure 30:
"LES ETOILES DU MIDI"
Français. 1959. Documentaire romancé de Marcel Ichac avec Lionel Terray et Roger Blin. — En haute montagne, dans le massif du Mont Blanc, les aventures de quatre caravanes d'alpinistes. — Film prenant. Réalisation soignée. Belle photographie. — Courage. Maîtrise de soi. Solidarité humaine. TOUS. A voir.

3 heures:
"TITANIC" (voir ci-dessus)

10 heures 30:
"EVE"
Américain. 1950. Drame psychologique de J. L. Mankiewicz avec Bette Davis et Anne Baxter. — Une vedette mûrissante recueille chez elle une jeune admiratrice qui finit par la supplanter. — Oeuvre puissante. Mise en scène vigoureuse. — Psychologie fouillée. Valeur satirique. Interprétation remarquable. Tableau dur et souvent pénible, mais à tendance positive. Amoralité cynisme. ADULTES, DES RESERVES.

Canal 10

VENDREDI, 24 AOUT
4 heures:

"RENDEZ-VOUS AVEC CALLAGHAN"
(Meet Mr. Callaghan)
Britannique. 1954. Film policier de Charles Saunders avec Derrick de Marney et Harlette Johns. — Les péripéties d'un don Juan-Callaghan aux prises avec une blonde volcanique et de dangereux héritiers. Meurtres, cadavres, Scotland Yard et compagnie. — Ensemble confus et plutôt banal. Un rendez-vous qu'il vaut mieux manquer si l'on ne veut pas perdre son temps. Des situations et des personnages louches. ADULTES.

7 heures 15:
"L'ANGE QU'ON M'A DONNE"
Français. 1946. Comédie dramatique de Jean Choux avec Simone Renant et Jean Crevier. — Au cours de l'exode de 1940, une jeune fille recueille un bébé auquel elle s'attache profondément. Cinq ans plus tard, elle doit le restituer à son père. — Réalisation simple et attachante. Bonne interprétation. De belles photos. ADULTES ET ADOLESCENTS.

SAMEDI, 25 AOUT
3 heures 45:

"L'ANGE ET LE MAUVAIS GARÇON"
(Angel and the Badman)
Américain. 1947. Western de J. Grant avec John Wayne et Gail Russell. — Un hors-la-loi blessé est recueilli par une famille de quakers et change de conduite au contact de la fille de la maison. — Moyen. Bonne interprétation. ADULTES ET ADOLESCENTS.

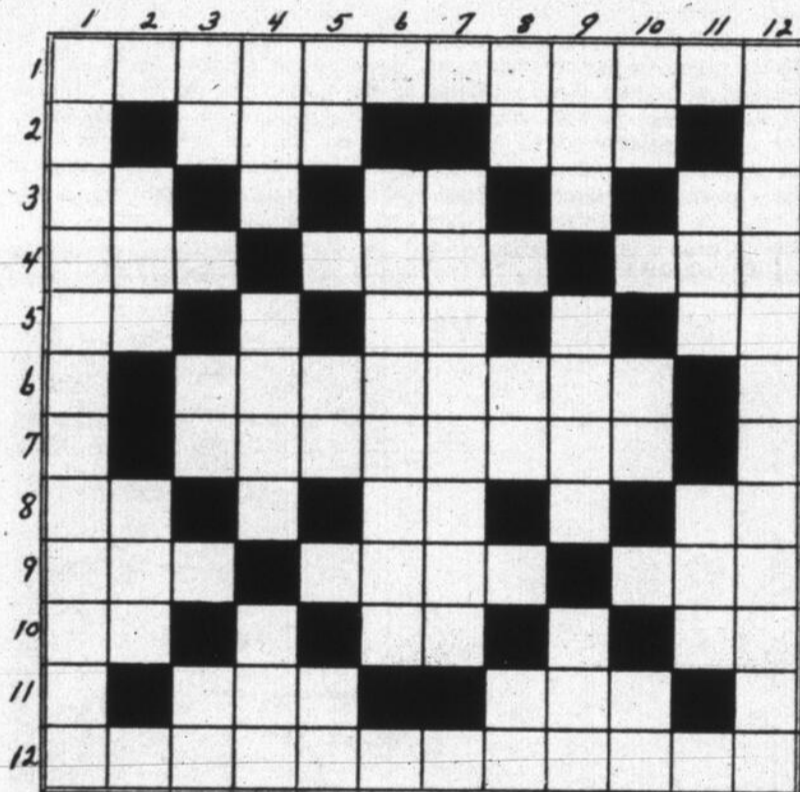
8 heures:
"LA PLUIE QUI CHANTE"
(Till the Clouds Roll By)
Américain. 1947. Film biographique de Richard Whorf avec Robert Walker et June Allyson. — La carrière du populaire compositeur américain Jerome Kern. — Long et assez inconsistant. Beaucoup de chansons. Numéros de music-hall très réussis. ADULTES ET ADOLESCENTS.

10 heures 55:
"LA BANDERA"
Français. 1935. Drame d'aventures de Julien Duvivier avec Jean Gabin et Robert Le Vigan. — Un meurtrier qui s'est engagé dans la Légion étrangère et le policier qui le poursuit sont finalement réconciliés dans le danger. — Tous les poncifs des films sur la Légion. Réalisation assez bonne. Ensemble (suite à la page 11)

Mots croisés du "Richelieu"

(Tous droits réservés)

Problème No 7



HORIZONTALEMENT

- 1 — Mèche de cheveux collée sur la tempe en forme de virgule.
- 2 — Nom vulgaire d'un singe américain. — Triage.
- 3 — Pronom personnel. — Préposition latine. — Interj.
- 4 — Colère. — Qui mange beaucoup. — Gros perroquet.
- 5 — Interj. qui marque le mépris. Lettre grecque. — Art. contracté.
- 6 — Empoisonnement accompagné de sortilège.
- 7 — Qui appartient à l'animal.
- 8 — Douze mois. — Dans. — A moi.
- 9 — Tesson. — Hommes ignorants, entêtés. — Mot arabe qui signifie source.
- 10 — Conifère toujours vert. — Règle double. — Conj.
- 11 — Ville de Chaldée. — Ce qui frappe l'ouïe.
- 12 — Qui tiennent de la nostalgie.

VERTICALEMENT

- 1 — Confirmation authentique de ce qui a été fait.
- 2 — Un des cantons suisse. — Partie d'une église.
- 3 — Usages. — Interj. pour encourager. — Partie dure du corps.
- 4 — Piat personnage. — Refus d'une chose due. — Bois sur lequel est monté le canon d'une arme à feu.

- 5 — Mesure itinéraire chinoise. — Négation. — Coups de baguettes sur le tambour.
- 6 — Plaisir.
- 7 — Chose sainte traitée avec mépris.
- 8 — Ancienne note de musique. — Pronom personnel. — Tellement.
- 9 — Époque. — Sceau. — Cuisinier du bord sur les grands navires.
- 10 — Symbole du titane. — En les. Pas vêtu.
- 11 — Sale, vilain. — Partie intérieure du pain.
- 12 — Qui causent une excitation morale.

Solution du problème numéro 6



LA DUALITE CANADIENNE

Essais sur les relations entre Canadiens français et Canadiens anglais

Ouvrage réalisé par MASON WADE

en collaboration avec un Comité du Conseil de Recherches en Sciences sociales du Canada sous la direction de

JEAN-C. FALARDEAU

Édité par

Presses Universitaires Laval University of Toronto Press

En vente à

Les Editions du Richelieu Ltée

170, rue Saint-Jacques — Saint-Jean, P.Q.

Tél. Fidélité 7-7529

Tél. Olympia 8-2721

FILMS A LA TV...

(suite de la page 10)
 plutôt vieillot. Interprétation inégale. — Bravoure. Sens de l'honneur. Situations délicates. ADULTES.

DIMANCHE, 26 AOUT
 3 heures 45:

"LE POIDS D'UN MENSONGE"
 (Love Letters)
 Américain. 1945. Drame psychologique de W. Dieterle avec Jennifer Jones et Joseph Cotten. — L'histoire d'une femme amnésique, partagée entre deux amours. — Intrigue artificielle et mince. Réalisation correcte. Très bonne interprétation. ADULTES ET ADOLESCENTS.

7 heures 30:
"MABOK, L'ELEPHANT DU DIABLE"
 (Beyond the Blue Horizon)

Américain. 1942. Film d'aventures de A. Santell avec Dorothy Lamour et Richard Denning. — Aventures dans la jungle d'une femme qui recherche des papiers importants enterrés par ses parents avant d'être tués par un éléphant. — Naff et invraisemblable. Beaucoup d'action. Interprétation sans grande conviction. — Tenues sommaires. — Propos lestes. Scènes délicates. ADULTES.

10 heures 55:
"LES FANATIQUES"
 Français. 1957. Film à suspense de A. Joffé avec Pierre Fresnay et Michel Auclair. — Deux terroristes fanatiques s'apprêtent à faire sauter un avion transportant un dictateur sud-américain et cinquante passagers. — Excellent suspense. Bonne création d'atmosphère. Psychologie sommaire. Interprétation inégale dominée par Fresnay. — Forte tension. ADULTES ET ADOLESCENTS.

LUNDI, 27 AOUT
 4 heures:
"BRANQUIGNOL"
 Français. 1949. Comédie burlesque de R. Dhery avec Raymond Bussières et Pauline Carton. — Afin de rendre service à un amoureux, une troupe de comédiens sème le désordre dans une fête donnée dans un château. — Rythme et style excellents. Bons gags. Du burlesque de qualité. — Enoncés de théories douteuses. ADULTES.

7 heures 15:
"120, RUE DE LA GARE"
 Français. 1945. Drame policier de Jacques Daniel-Norman avec René Dary et Sophie Desmarets. — Un policier est amené à mettre à jour une sombre affaire de crimes. — Scénario compliqué et surchargé. — Mise en scène moyenne. — Nombreuses brutalités. ADULTES.

10 heures 55:
"LA RAGE AU CORPS"
 Français. 1954. Drame passionnel de R. Habib avec Françoise Arnoul et Raymond Pellegrin. — Une jeune nymphomane est guérie temporairement par le mariage avant d'être obligée de se faire soigner. — Thème prétexte. Réalisation habile. Bonne interprétation. — Film scabreux. Sensualité prononcée. A DECONSEILLER.

MARDI, 28 AOUT
 4 heures 05:
"L'AFFAIRE STYX"
 Allemand. Comédie policière avec Victor de Kava. Un officier du service secret est envoyé en mission à l'étranger pour surveiller les agissements d'un consul soupçonné de trafic jouche. — Interprétation sans relief. Réalisation moyenne. ADULTES.

7 heures 15:
"LES GEANTS DU CIEL"
 (Fighter Squadron)
 Américain. 1949. Film de guerre de R. Walsh avec Edmond O'Brien et John Rodney. — La vie des pilotes de chasse chargés d'es-

corter les bombardiers durant la dernière guerre. — Aspects documentaires intéressants. Bon montage de combats aériens. Musique appropriée. — Héroïsme. Solidarité humaine. ADULTES ET ADOLESCENTS.

10 heures 55:
"LES LETTRES DE MON MOULIN"

Film à sketches de Marcel Pagnol avec Reyllys, Vilbert et Delmont. — Trois contes d'Alphonse Daudet tirés des "Lettres de mon Moulin": 1. Les trois messes basses; 2. L'Elixir du Père Gaucher; 3. Le secret de maître Cornille. — Film spirituel, plein de verve et de poésie. Images très belles. — Longueurs. Excellente interprétation. Caractère irrévérencieux des deux premiers sketches. Leçon de morale louable dans le troisième. ADULTES, DES RESERVES.

MERCREDI, 29 AOUT
 4 heures:

"LE ROI PANDORE"
 Français. 1949. Vaudeville d'André Berthomieu avec Bourvil et Mathilde Casadessus. — Un gendarme hérite d'une fortune immense léguée par le roi d'un royaume imaginaire. — Bourvil mène le bal. — Des moments très drôles. Certaines longueurs. Ensemble plutôt vulgaire. ADULTES.

10 heures 55:
"L'AMOUR D'UNE MERE"
 Italien. 1954. Mélodrame de Carlo Borghesio avec Brigitte Fossey et Xénia Valderi. — Quelques événements, dont une inconduite et un accident arrivé à leur fillette, viennent troubler momentanément la vie d'un couple de trapézistes. — Intrigue banale. Réalisation très moyenne. Psychologie sommaire. — ADULTES.

JEUDI, 30 AOUT
 4 heures 05:

"LES JOYEUX PELERINS"
 Français. 1951. Comédie musicale réalisée et interprétée par Fred Pasquali avec Aimé Barelli. — Les aventures des membres d'un orchestre de jazz parti faire le pèlerinage de Rome. — Thème mince. Manque de rythme. Très souvent laborieux. Passages amusants. Interprétation faible. ADULTES ET ADOLESCENTS.

8 heures 30:
"UN GRAND AMOUR"
 Allemand. 1943. Mélodrame de R. Hansen avec Zarah Leander et V. Staal. — Les amours d'un officier de l'aviation et d'une chanteuse de café. — Très moyen. Bonne interprétation. — Conception discutable de la vie et de l'amour. ADULTES.

10 heures 55:
"UNE FILLE FORMIDABLE"
 Italien. 1953. Comédie dramatique de Mauro Bolognini avec Sophia Loren et Carlo Dapparto. — Le directeur d'une troupe de variétés rencontre un jour une jolie paysanne à la voix d'or qui connaîtra vite la célébrité. — Pauvre en tous points. — Amour sincère et généreux d'une femme pour son mari. — Danses provocantes. ADULTES, DES RESERVES.

VENREDI, 24 AOUT
 11 heures 15:
"FLECHES DE FEU"
 Américain. 1953. Western de Lew Landers avec Anthony Dexter et Jody Lawrence. — En 1807, en Virginie, de durs combats entre Blancs et Indiens à cause d'un ambitieux. Confus et un peu simpliste. — Séparation de deux époux. Violences. ADULTES.

SAMEDI, 25 AOUT
 11 heures 15:

"LE MAGOT"
 (Big Boodle)
 Américain 1956. Drame policier de Richard Wilson avec Errol Flynn et Pedro Armendariz. — Une affaire de faux billets fait courir maints dangers à un homme et à une jeune femme. — Intrigue policière complexe. Beaucoup d'action. Réalisation assez soignée. — Triomphe final de la justice. Atmosphère de vols et de meurtres. ADULTES.

DIMANCHE, 26 AOUT
 2 heures:

"LES TIGRES VOLANTS"
 (Flying Tigers)
 Américain. 1943. Film de guerre de David Miller avec John Wayne et John Carroll. — Aventure guerrière et sentimentale des aviateurs américains combattants en Chine avant Pearl Harbor. — Sans relief. Réalisation terne. Mauvais interprètes, sauf John Wayne. Courage et patriotisme. ADULTES ET ADOLESCENTS.

10 heures 30:
"L'AVENTURE EST AU FOND DE LA MER"
 Autrichien. 1956. Documentaire romancé réalisé et interprété par H. Haas avec Lotte Haas. — Une expédition scientifique légèrement romancée, dans la mer des Antilles. Impression d'amateurisme. Scénario faible. Quelques prises de vues réussies. — Esprit sportif et bonne humeur. TOUS.

MERCREDI, 29 AOUT
 11 heures 15:

"LA FEMME AUX CIGARETTES"
 (Road House)
 Américain. 1948. Drame de J. Negulesco avec Ida Lupino et Cornel Wilde. — Une histoire de jalousie et de vengeance entre le propriétaire d'un cabaret et son gérant. — Scénario banal et conventionnel. — Réalisation et interprétation inégales. — Atmosphère passionnelle, milieu louche. ADULTES, DES RESERVES.

A CKAC

Jean Duceppe à "Battez l'atout"

Jean Duceppe est incontestablement l'un des meilleurs animateurs de la radio. On le trouve partout et il sait toujours se renouveler. Si le public ne se fatigue pas de lui, c'est qu'il n'est jamais banal. On connaît son verbe abondant, coloré, expressif, et son franc parler auquel il tient comme à la prunelle de ses yeux n'est pas pour déplaire. Je suis un baratinier plutôt qu'un annonceur, aime-t-il à dire. C'est chose contestable. En tout cas, son métier de baratinier, comme il dit, il le fait bien, même très bien.



Rosaire Clément

Courtier d'assurance agréé

VIE — INCENDIE
 AUTOMOBILE

Service d'assurance

UNIQUE

COMPLET

CHEZ-NOUS

VENREDI
 ouvert de 7 à 9 heures p.m.

71a St-Charles, St-Jean
 Tél. FI. 7-3633

Comment je suis devenu alcoolique

Le premier livre de Jean-Charles Pagé, publié aux Editions du Jour en août dernier, a fait l'effet d'une bombe. Depuis les fameuses "Insolences du Frère Untel" aucun livre n'avait secoué le Québec autant que "Les fous crient au secours", dont le tirage atteint 36,000 exemplaires en quelques mois.

Courageux plaider en faveur des malades mentaux, ce livre et la campagne de presse qu'il a déclenchées et provoquée une enquête gouvernementale sur les hôpitaux psychiatriques du Québec.

"Mais, comme l'explique l'auteur dans l'avant-propos de son nouveau livre, mon témoignage n'était pas complet puisque je ne m'expliquais pas comment je suis devenu alcoo-

lique, c'est-à-dire comment j'ai abouti à Saint-Jean-de-Dieu."

Jean-Charles Pagé publie maintenant un nouveau témoignage, encore plus émouvant que l'autre, sous le titre "Comment je suis devenu alcoolique". L'auteur fait preuve d'une grande sincérité et d'une remarquable lucidité: il comprend l'alcoolisme et ne craint pas de le regarder en face. Cet ouvrage est destiné à rendre de précieux services aux alcooliques et à ceux qui souhaitent leur guérison. Il est précédé d'une intéressante préface du Dr Camille Laurin, directeur de l'Institut de psychiatrie de l'Université de Montréal.

"Comment je suis devenu alcoolique" est en vente au prix de \$1

POUR VOS REPARATIONS

TELEVISION — STEREO — RADIO

RECHERCHEZ
 CET ECUSSON
 POUR VOTRE
 PROTECTION



Membres qualifiés, spécialistes en électronique
VENTE ET SERVICE

FI. 6-5315

Laval Bessette Ltée

77, 1ère Avenue Iberville

FI. 6-6440

Aimé Bombardier

RADIO TV SERVICE

36, 5e Avenue Iberville

FI. 7-3913

Champlain Té-Vé

HI-FI - TV - RADIO
 DISQUES ET APPAREILS
 213a Champlain Saint-Jean

FI. 6-3070

Luc Charbonneau TV

RADIO TV SERVICE

Village MONT ST-GREGOIRE

CH. 5-3307

Fortier Radio TV

255 de l'Eglise Napierville

FI. 6-9435

J. Maurice Gagné

281 St-Jacques Saint-Jean

FI. 7-2385

Normand Galipeau

AGENCE "ZENITH"
 108 Richelieu Saint-Jean

FI. 6-9560

J.-P. Gouin Télévision

Marcel Roy, prop.
 Spécialiste en télévision
 290 Champlain Saint-Jean

FI. 8-4545

Léopold Laurent

RADIO TV SERVICE

SAINT-LUC

FI. 6-6290

Renald Leclerc

RADIO - TV - ANTENNES

33 Pinsonneault Saint-Jean

FI. 8-4552

Lord Radio Service Enr

MARCONI
 TV - HI-FI - Radio - Stéréo
 112 St-Louis Saint-Jean

FI. 8-4383

Pierre Massé

Radio TV Service Enr.

160 Notre-Dame, coin St-Louis Saint-Jean

FI. 8-4002

Germain Marsan

Radio TV Service Enr.
 Antennes - Rotors - HI-FI
 Stéréo

444 Rémiard Saint-Jean

FI. 7-2297

National Radio
 Télévision

Maurice Monette et
 J.-P. Latimer, prop.

146 Place du Quai Saint-Jean

FI. 7-7383

Ouimet Radio-TV

Service

RADIO et TV
 64 Des Carrières Saint-Jean

FI. 7-4506

Radio-Télévision

Clinique Enr.

R. W. Hamel, prop.

357 Mercier Saint-Jean

Téléphone FI. 7-2391

Résidence FI. 6-5605

ROY & FILS

PORTES ET CHASSIS
 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Finition de maison - Veneer - Masonite - Arborite
 Vitres - Peinture "Benjamin Moore"

197 Saint-Jacques

Saint-Jean, Qué.

M'sieur le curé Ovila Légaré à Absolve te

— Dites-moi, M. Légaré, quelle conception vous vous faites du rôle du curé de Normanville que vous incarnez à ABSOLVO TE, au petit écran de Radio-Canada, le mercredi soir à 10 h. 30.

— Avant de vous parler du personnage lui-même, j'aimerais vous raconter un incident cocasse au sujet de la soutane qui servira à me léguier en clerc. J'ai toujours aimé jouer les rôles de curé et Dieu sait si j'en ai joué! Et ce qu'il y a de



OVILA LEGARE

plus amusant, c'est que j'ai ma propre soutane et que c'est une soutane authentique qui me vient de l'abbé Groulx, maintenant décédé, qui était curé de la paroisse Saint-Jean à Montréal. Cette soutane remontait à 1945, alors que j'avais interprété le rôle du curé dans le film "PERE CHOPIN". Sans que je le sache, la compagnie Renaissance Films avait emprunté la soutane à l'abbé Groulx; elle m'allait comme n'importe laquelle. Une fois le film tourné, on m'a dit que la soutane appartenait à l'abbé Groulx. Je m'empressai de lui remettre. Quatre ans plus tard, au moment où je tournais LE CURE DE VILLAGE, pour Québec Productions, l'abbé Groulx m'offrit encore sa soutane et, cette fois, il me la donna avec un beau ceinturon et un collet romain. Imaginez si je me sentais vraiment curé dans des vêtements aussi catholiques! Cependant, au moment d'enregistrer les premiers épisodes de ABSOLVO TE, on m'a fait remarquer que la soutane de l'abbé Groulx était un peu courte. Comme je suis conciliant, et n'ai rien dit et je me suis laissé souffler de la soutane qu'on m'avait perfectionnée. Mais une fois rendu sur le plateau, cette soutane d'occasion m'allait si mal que j'insistai pour revêtir ma bonne vieille soutane authentique et c'est encore celle-là qui m'inspirera dans ABSOLVO TE.

— Cette soutane, vous l'avez portée combien de fois en tout?

— Quatre fois exactement, dans quatre rôles de curé: LE PERE CHOPIN, LE CURE DE VILLAGE,

LE VOYAGE A ROME (un quatuor de Robert Choquette) et enfin ABSOLVO TE. Quatre curés différents dans la même soutane, ça se voit rarement!

— Dites-moi maintenant ce que vous pensez de votre curé dans ABSOLVO TE?

— Au début de la série, je joue un curé hostile qui n'a pas l'air de comprendre du tout le besoin de bouger et d'agir que manifeste l'abbé Gravel (Claude Léveillé). Le curé de Normanville est vieux-jeu; pour lui, le scoutisme, la marotte de l'abbé Gravel, ou les "institutions britanniques", comme le curé les appelle, "ça n'est pas pour ma paroisse!". Mais je constate, dans les épisodes ultérieurs, que le curé se ravise avec le temps, qu'il aide même et encourage l'abbé Gravel et qu'il devient bon papa, comme j'aime que tous mes curés soient!

Cette chronique est habituellement consacrée à un comédien que j'interviewe. Cette fois, et une fois n'est pas coutume, Ovila Légaré avait des choses si intéressantes à nous confier au sujet de "sa" soutane et de ses curés, que nous remettons à plus tard le tour de son jardin, après avoir vu le curé de Normanville dans ABSOLVO TE, au réseau de télévision de Radio-Canada.

Gabriel Langlais

Joutes de football télédiffusées au 2

Les joutes de ligue nationale de football seront télédiffusées sur le réseau français de Radio-Canada à partir du dimanche 16 septembre, à 2 h. p.m., commanditées par la brasserie Carling Limitée.

Les fervents du football auront l'occasion de voir à l'oeuvre la plupart des équipes du circuit professionnel par excellence.

La première partie de la saison aura lieu le 16 septembre à 2 h. p.m., à Cleveland où les Giants de New-York seront les visiteurs. Cette partie opposera les champions de la division est de la saison passée aux Browns qui, d'après plusieurs experts, seraient l'équipe à battre cette année.

Le 23 septembre, le 2e partie opposera les Cardinals de St. Louis avec Sam Etcheverry au quart-arrière aux Packers de Green Bay, les champions de la NFL. Cette partie sera disputée à Milwaukee. Les Cardinals, incidemment, sont cotés par plusieurs comme un club dangereux, et il faut se souvenir que leur nouvel instructeur Wally Lemn, n'a jamais connu la défaite comme dirigeant d'une équipe professionnelle.

Les commentateurs seront Yves Létourneau et Jean Seguin, qui en compagnie du réalisateur Guy Des Ormeaux, se rendront chaque fin de semaine aux quatre coins des Etats-Unis pour décrire les détails de chaque partie.

Avec le service de Fierté française du Comité féminin provincial des SSJB

A votre cuisine...

Dites

Ameublement de cuisine

Serviette

Saucisson

Un hamburger

Boeuf pressé

Aligefin

Sauce

Marinades

Sauce piquante

Sauce aux tomates

Des croustilles (en flocons)

Des frites (en cubes)

Brioche

Une rôtie (pain grillé)

"Un" sandwich

(prononcé à la française)

Reste, ou restant de table

Biscuits à la cuiller

Crêmerie

Conserves

Boîte

Ne dites pas...

"set" de cuisine

napkin

ballon

hamburger

corn beef

haddeck

gravy

pickles

catshup

des chips

patates chips

buns

une toast

"une" sandwich

cochonneries (affreux)

doigt de dames (lady finger)

milk bar

cannages

canne

LA PUBLICITE FRANÇAISE

Oui, ne craignons pas de l'exiger.

La publicité française destinée au

marché français, doit être conçue,

rédigée et préparée par des gens de

langue française, qui, non seulement

parlent et écrivent correctement notre

langue, mais encore font partie

eux-mêmes de la clientèle canadienne.

ne-française. Telle est l'opinion émise par M. Raoul Daignault, de Cockfield Brown Advertising Co. Et il a raison, appuyons-le en ré-

clamant partout de nos marchands que leurs fournisseurs leur procurent une publicité française, qui ne soit pas simplement une mauvaise traduction, mais un travail fait de façon intelligente, dans leur intérêt.

J. R. ROBERT, secrétaire
SSJB diocésain de Saint-Jean



JEAN DESLAURIERS, GUY MAUFFETTE et FÉLIX LECLERC formaient le jury de la phase nationale du 2e concours de Chansons sur mesure. Reconnus tous trois pour leur intégrité et leur compétence, ils jugeront les manuscrits du 3e concours de Chansons sur mesure lancé récemment par Radio-Canada. Pour obtenir les renseignements complets, écrire à Chansons sur mesure, Roger de Vaudreuil, Radio-Canada, C.P. 6000, Montréal. On peut également lui téléphoner à 868-3211, poste 630. Les chansons doivent parvenir au coordonnateur avant le 1er novembre 1962.

La Briqueterie Saint-Laurent Ltée

Laprairie, Qué.

Maurice Trahan Ltée — Saint-Jean, Qué.

Agent local

Case Postale 758,
Laprairie, Qué.

TéL. 866-8374

Spéciaux du 23 août au 1er septembre

Chez GERVAIS

★ EPICERIE:

Cirage à chaussures "Johnson"; rég. 59¢, en spécial à.....	49¢
Cire en pâte "Johnson", 2 lb.; en spécial la boîte à.....	\$1.09
Cire "Pride" de Johnson, 16 oz.; rég. \$1.43, en spécial à.....	\$1.29
Purificateur d'air "Johnson"; rég. 98¢, en spécial à.....	89¢
Pledge 10 oz.; rég. \$1.59 en spécial à.....	\$1.39
Nettoyeur pour plancher "Kleen Floor"; en spécial à.....	65¢

★ MERCERIE:

"Bissell" nettoyeur à meubles avec brosse et bouteille de nylon (Kit). Valeur de \$2.98 le set; en spécial à.....	\$2.69
"Bissell" Shampoo pour tapis, 22 oz.; en spécial à.....	\$2.19
"Bissell" Shampoo pour tapis, 64 oz., en spécial à.....	\$3.95
"Bissell" Shampoo pour tapis, 128 oz., en spécial à.....	\$7.45

Pour un service rapide, signalez toujours 6-6865

C. O. Gervais & Frère Ltée

Lucien GERVAIS, président

Le magasin général le plus complet de la région avec les plus bas prix dans la plus haute qualité.

GROS ET DETAIL

Spécialiste en ferronnerie, tapis et prélatrs

148-150 Richelieu

Fl. 6-6865

Saint-Jean, Qué.

DU NOUVEAU! Assurances un paiement mensuel

Pour les assurances de:

- ▶ Votre maison
- ▶ Votre commerce
- ▶ Votre santé
- ▶ Vos biens personnels
- ▶ Votre auto, camion
- ▶ Votre vie

TOUT EST INCLUS dans le programme budget de la Compagnie "Travelers de Hartford"

SIGNELEZ

Fl. 7-2313

— CONSULTEZ —

René-G. Trahan

258, rue CHAMPLAIN
SAINT-JEAN, P.Q.



SAINTE-BRIGIDE

TITULAIRES DES CLASSES

L'année scolaire pointe déjà à l'horizon, puisque le 4 septembre claira l'ouverture officielle des classes par les institutrices sous la direction de la Révérende Soeur Marie des Saints-Martyrs, pour le couvent et Mme Amable Lemieux, pour l'Ecole des garçons.

Le couvent, outre la supérieure, comprend Soeur Saint-Léon, titulaire des classes de 8e et 9e; elle enseignait l'an passé au couvent de Farnham; Soeur Paul-André aura la charge de la 6e et 7e et Soeur Jacinthe, qui succède à Soeur Bénigne en repos au couvent de St-Pie, s'occupera de la surveillance générale et de la cuisine; elle vient de l'Ecole Apostolique des religieuses de la Présentation à Frelisburgh.

Le personnel laïc enseignant se répartit comme suit: pour la 6e, Mlle Tarte, de Ste-Sabine, Mlle Michelle Benoit aura charge de la 4e et 5e; Mme Boisvert enseignera à la 2e et 3e; Mlle Claudette Benoit prend la direction des élèves de 1ère.

C'est Mme Amable Lemieux qui assume la direction de l'Ecole Savo dite Ecole des Garçons et dont les titulaires des classes seront Mme André Gagnon, Mlles Claire et Denise Gagnon et Michelle Maheu.

Une année scolaire est une noble aventure en vue d'une chevaleresque conquête qu'est la vérité. La sagesse antique a résumé dans une formule lapidaire figurant dans une règle de grammaire latine: "non scholae sed vitae descemes" et que le professeur traduisait ainsi: "Ce n'est pas seulement pour l'école mais en vue de la vie que nous étudions". Nos vœux de succès au personnel enseignant.

FUNÉRAILLES

Mardi dernier, soit le 14, août, furent célébrées à l'église paroissiale, les funérailles de Madame Edouard Simard, qui était décédée à l'hôpital de St-Hyacinthe, le samedi précédent.

Le convoi funèbre partit des salons mortuaires Désourdy, de Farnham, suivi d'un nombreux cortège. La dépouille mortelle portée par ses petits-fils Edouard, Raymond, Gaston et Michel Simard, Paul Daignault et Roland Martel officiaient comme porteurs, et la bannière du Tiers-Ordre de Saint-François, portée par MM. Léopold Jetté et Gilbert Bonneau, accompagnés de Mmes Léopold Jetté, Omer Audette, Polydore Delorme et Laurent Benoit précédait la dépouille mortelle.

M. le curé Mizael-Oza Ménard donna l'absoute et chanta également le service assisté comme diacre et sous-diacre de deux prêtres de Farnham. La chorale paroissiale, sous la direction de M. Lévis Jacob, exécuta la messe grégoire de funérailles. Une assistance nombreuse avait tenu à rendre un dernier hommage à la défunte. La quête fut faite par Edouard et Gaston Simard, ses petits-fils. Le cantique d'adieu fut interprété par M. Albini Richard.

La défunte a été ensevelie dans une bure du Tiers-Ordre franciscain dont elle avait fait profession; à la messe des funérailles, ce fut une communion générale et sur sa tombe aucune fleur.

Nous réitérons nos sympathies à ces familles en deuil et en particulier à son vénérable époux.

EXCURSION ANNUELLE

Ainsi que le veut une tradition, l'UCFR paroissiale ayant pour présidente Mme Yval Paquette et pour vice-présidente Mme Léopold Jetté, fit leur excursion annuelle le 16 août dernier, cette fois en l'Estrie, d'abord à Beauvoir, sanctuaire dédié au Sacré-Coeur, ensuite à Sherbrooke même et pour terminer une halte au théâtre de la Marjolaine, à Eastman.

Plus de trente-cinq excursionnistes furent à même de goûter ce coin enchanteur des Cantons de l'Est, fait de lieu de pèlerinage, de centre de télévision, de spectacles grandioses et de théâtre. On tenta même l'expérience d'un interview au programme télévisé

"Pot-pourri" et le non moins palpitant, de l'ascension par téléphérique au Mont Orford.

PETIT CARNET

Plusieurs événements de caractère religieux ont marqué la journée de dimanche ainsi le pèlerinage paroissial à l'Oratoire St-Joseph et la participation à l'assemblée générale de l'Union Catholique des Cultivateurs qui s'est tenue à St-Hyacinthe. Il restait au patelin un certain nombre à assister à la messe paroissiale. L'U.C.C. avait délégué MM. Oscar Boulais, Raoul Robert, Jean-Paul Lemaire, Normand Daignault et Maurice Landry. Le secteur comprend les paroisses de Ste-Brigide, St-Grégoire, St-Alexandre et Iberville a conservé son même président en la personne de M. Léonard Boulais.

Mme Laurent Benoit est présentement à l'hôpital pour un diagnostic. Nous lui souhaitons un prompt retour au sein de sa famille.

Et voilà, tracé à grands traits les principales images de l'existence d'une paroisse agricole dont on pourrait tirer des compositions sur l'état présent de la moisson,

décrire les champs "aux lourds épis d'or", vanter le labeur des paysans, leur rappeler que la prière du matin et du soir reste la base du foyer, que de sujets et que de thèmes! Le chroniqueur s'il se fait littéraire entre dans un dur métier, mais qu'il peut rendre sublime.

HENRYVILLE

UCFR

Les Dames de l'Union Catholique des femmes rurales remercient bien chaleureusement tous ceux et celles qui ont contribué de loin comme de près à l'organisation et au succès des soirées à l'occasion de notre exposition.

Un merci bien sincère à M. le curé Proulx, aumônier local pour sa présence et sa grande générosité. Mme Azilda Marchand, présidente diocésaine de L'Ange-Gardien nous fit aussi l'honneur de sa présence ainsi que Mmes Ferland et Desranleau, directrice des secteurs 9 et 10. Merci beaucoup aussi à tous les généreux donateurs dont voici les noms: M. le curé Proulx, M. et Mme Hervé Loiseau, maire; M. et Mme Paul Boucher,

Centre Agricole Henryville, Magasin Boivin, Mme Marguerite Coupal, Marché St-Georges, M. et Mme Jean-Guy Comeau, Mlles Georgette et Marie-Paule Lemieux; M. et Mme Chamberland, Mme Charles Désourdy, M. et Mme René Charbonneau, M. et Mme Raoul Dupuis, M. et Mme Joseph Grégoire, M. et Mme Josaphat Coache.

Le tirage du \$10 eut lieu le premier soir et la gagnante étant présente, Mlle Thérèse Poulin, elle gagna \$20.

Le 2e soir le tirage du \$5 a été gagné par Mlle Angèle Massicotte.

Dames de l'UCFR qui avez exposé des articles et qui avez remporté des prix veuillez prendre soin de vos étiquettes, 1er prix, 2e prix ou 3e prix et vous présenter à l'assemblée de septembre et nous vous remettrons la somme due suivant les étiquettes que vous nous apporterez.

x x x

Tournoi de tennis

Dimanche le 19 août eut lieu la finale du tournoi de tennis organisé par Marcel Tougas, fils de M. Jean-Paul Tougas et Denis Tou-

gas, fils de M. Charles-Henri.

Les finalistes du tournoi ont été Marcel et Gilles Tougas. Chez les filles les finalistes ont été Hélène et Thérèse Poulin.

Un trophée a été remis par M. le curé Proulx à Gilles Tougas et à Hélène Poulin.

Félicitations aux vainqueurs.

A SAINT-CONSTANT

Garage et station de service à louer ou à vendre

Tout équipé avec vente de gaz et produits Esso, chambre à coucher à l'arrière pour mécanicien ou autre. Terme à la satisfaction du locataire ou acheteur. Restaurant Snack Bar attaché à la même bâtisse, aussi à louer ou à vendre tout équipé moderne avec genre de petit magasin, chambre à coucher à l'arrière avec grande cuisine, grande cave sec, propriété privé pas d'agent. Louage ou vente cause de maladie.

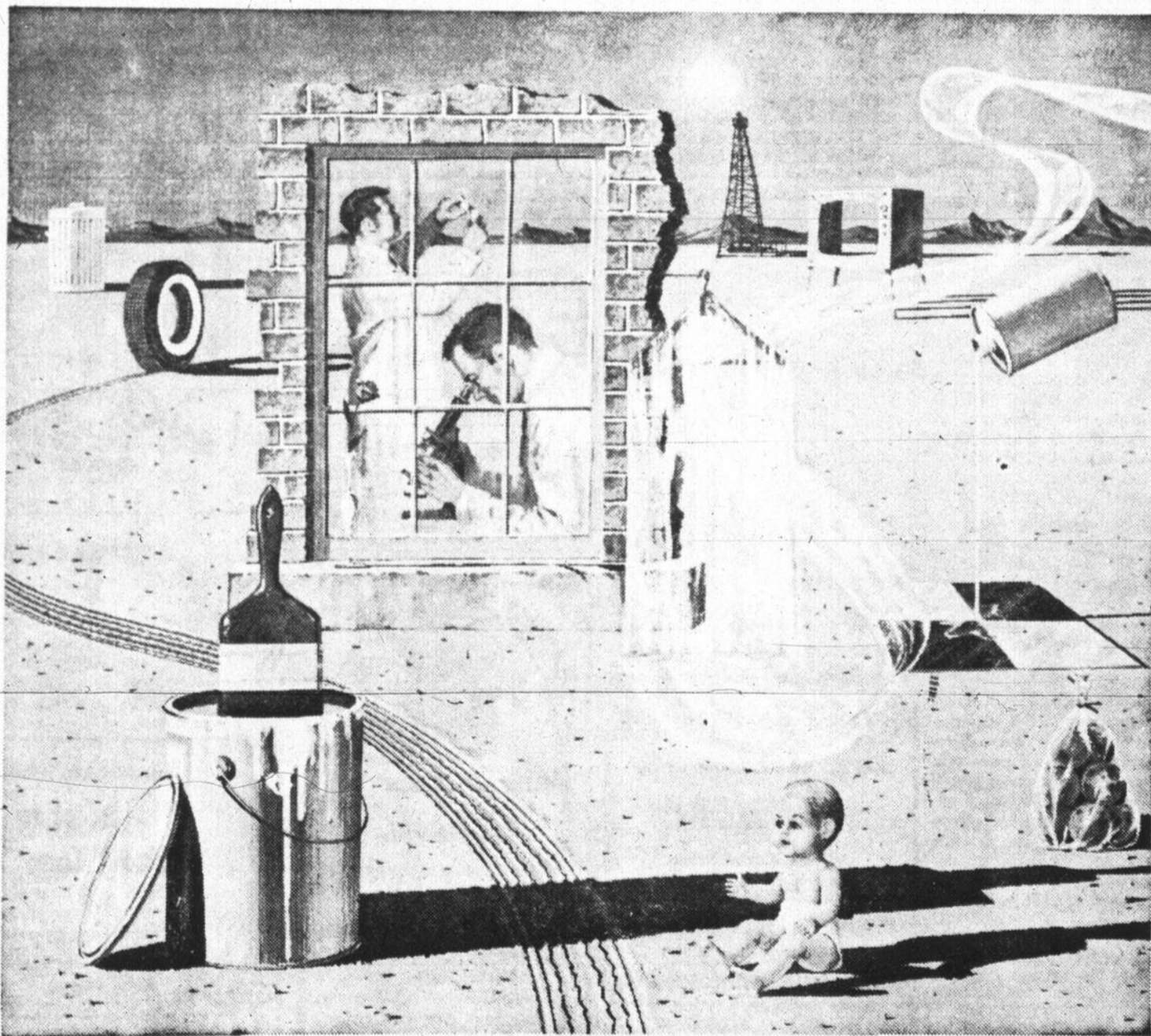
Tél. NEptune 2-2169

90% des travaux de recherche de toute l'industrie pétrolière au Canada

sont faits par l'Imperial Oil

Dans les laboratoires de l'Imperial Oil à Sarnia, Ontario, plus de 200 hommes de science et techniciens s'appliquent à perfectionner les produits pétroliers actuels et à mettre au point des produits nouveaux. Leurs recherches portent sur de nombreux domaines... depuis les gazolines jusqu'aux

détergers ménagers. A Calgary, dans les laboratoires de l'Imperial Oil, 130 autres savants et techniciens cherchent des moyens de découvrir et d'extraire plus de pétrole brut et de gaz naturel. L'Imperial Oil effectue plus de travaux de recherche que toutes les autres entreprises pétrolières canadiennes réunies.



Où que vous tourniez les yeux aujourd'hui, vous voyez partout des objets tirés du pétrole. Les produits chimiques dérivés du pétrole sont à l'origine de centaines d'articles qui vont du jouet en plastique au pneu d'automobile. A l'Imperial Oil, les chimistes et les techniciens de la recherche travaillent sans relâche à la mise au point de nouveaux produits chimiques qui faciliteront ou agrémenteront la vie des Canadiens.

Bruno Boulé
Lacolle

C. Larose
Verchères

Y. Prince
Saint-Jean

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL



Nouvelles de Saint-Remi

NEUVAINES AUX CROIX DE CHEMIN

ST-REMI (DNC). — Le 13 août se commençait dans la paroisse une neuvaine pour des intentions spécialement recommandées aux croix de chemin. Les premiers jours, les paroissiens tant de la ville que de la campagne se rendaient à la croix, située sur le terrain de M. Blouin, rang de la Rivière.

Le 15 août, fête de l'Assomption de Marie, c'est une paroisse toute entière qui venait se recueillir à la grotte érigée sur le terrain de M. Racine, il était édifiant de constater la piété chez nos petits enfants venus en grand nombre et cette foule qui avait envahi toute la terrasse, après les chants et la récitation du chapelet M. l'abbé Delorme adressait quelques mots: "Le meilleur moyen d'obtenir des faveurs est de passer par Marie qui est la Médiatrice, entre Dieu et nous, il faudrait que nos petits enfants prennent l'habitude d'assister à la sainte messe sur semaine et de faire la communion, ainsi en état de grâce ils seront préservés des occasions de péchés et lorsque le moment viendra de choisir leur vocation, ils posséderont les lumières nécessaires à ce choix. Prions pour les vocations sacerdotales, notre diocèse a un grand besoin de prêtres, respectons-les et remercions Dieu d'en avoir mis à notre disposition, tandis que tant de paroisses isolées sont privées de leurs services. N'oublions pas la sanctification du dimanche, l'obligation d'un catholique ne consiste pas seulement à assister à la messe, mais à l'abstinence du travail et la fuite des occasions de péchés qui parfois se commettent plus nombreux en ce jour du Seigneur".

Les soirs suivants, la foule se rendait à la croix située chez M. A. Bédard et M. R. Garand. A l'occasion de la solennité de l'Assomption, dimanche le 19 août, ce fut une journée mariale. Durant toute la journée, le chapelet a été récité à la grotte sur le terrain de M. Racine et le soir une foule considérable venait rendre hommage à la sainte Vierge. M. l'abbé Delorme consacrait la paroisse au Coeur Immaculé de Marie. "Une consécration n'est pas une simple formule, c'est un engagement que l'on fait, se donner à Dieu par Marie, se donner totalement, ainsi que nos problèmes et ceux de la paroisse entière, si nous nous confions à notre Mère du ciel nous sommes assurés à l'avance d'être exaucés.

Ainsi la neuvaine se continue avec une belle assistance qui s'est fait un devoir de se déplacer à chaque soir suivant l'ordre fixé par les autorités religieuses. Nous remercions Dieu d'avoir permis cette démonstration extérieure, nos prêtres dans la personne de MM. les abbés Delorme et Laroche, nos religieuses, les chauffeurs d'autobus et d'automobiles qui se sont mis à la disposition pour transporter les personnes aux différents endroits désignés. Notre paroisse sera certainement enrichie de faveurs si chacun garde l'habitude de prier la sainte Vierge de supplier son Divin Fils, de régler les cas particuliers recommandés durant ces exercices religieux.

DECES DE M. HENRI PROVOST
Lundi le 13 août 1962 est décédé après une longue maladie, à l'âge de 68 ans, M. Henri Provost, époux de Juliette Marcell, qui lui survit. Il laisse aussi dans le deuil deux fils et leurs épouses: M. et Mme Côme Provost (Léonie Monière), de Napierville, M. et Mme Roma Provost (Hélène Cardinal), de Montréal; quatre filles et leurs époux: M. et Mme Romain Provost (Pierrette), M. et Mme Ovide Rémillard (Suzanne), M. et Mme Clément Rémillard (Gertrude), M. et Mme Gabriel Boyer (Solange); 1 soeur: Mme Léo Beaudin (Aurore); quatre frères et leurs épouses: M. et Mme Aldéric (Odila Montreuil) de St-Chrysostome; M. et Mme Armand (Rosa Rochefort) de Beauharnois; M. et Mme Wilfrid (Rosa Goyette) de St-Chrysostome; M. et Mme Ludger (Ida Goyette) de L'Abord-à-Plouffe; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Léo Beaudin, de St-Chrysostome, M. et Mme Oswald Marcell (Albertine Beaulieu), de St-Urbain, M. et Mme Armand Cardinal (Annette Marcell) de Montréal, M. et Mme Dalma Bertrand (Jeanne Marcell) de St-Chrysostome; dix-huit petits-enfants et plusieurs autres parents.

Ses funérailles ont eu lieu jeudi le 16 août. Le cortège, précédé d'un landau de fleurs, partit du Salon mortuaire A.-N. Ostiguy pour se rendre à l'église paroissiale où le service fut chanté par M. l'abbé Laurent Delorme, desservant, assisté de M. l'abbé Jacques Laroche et de M. l'abbé Conrad Bariteau, comme diacre et sous-diacre.

REMERCIEMENTS
Mme Henri Provost et ses enfants remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Henri Provost, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, soit par visites à la famille ou par leur assistance au service funèbre le 16 août dernier.

EN VISITE

M. et Mme Roger Savignac de Chibougamau, étaient en visite récemment chez M. et Mme Isidore Riendeau du Rang de la Rivière à Saint-Remi.

PIQUE-NIQUE LACORDAIRE

Tel qu'annoncé déjà, dans nos milieux, un second pique-nique s'organise à la demande de nos membres. Notre premier voyage a remporté un beau succès et nous en espérons autant de celui-ci.

Tous les membres ou amis de nos Lacordaire sont invités à se joindre au groupe dimanche le 26 août.

A quel endroit?... Sur le terrain de l'O.T.J. à Saint-Jean. Des automobiles seront à la disposition

Service de télévision

Radio et Phonographe

J. GILLIGAN

20 ans d'expérience
OUVRAGE GARANTI

St-Remi 454-9732
Napierville, P.Q.

Confiez-moi
aujourd'hui vos
problèmes de demain

RODRIGUE POTVIN

Assurances générales

Ville Saint-Remi 454-2562



SAINT-ISIDORE

BAPTEME

A St-Isidore, le 12 août, a été baptisée Pierrette, Sylvie, Marise, née le 31 juillet, enfant de M. Maurice Trudeau et de Adrienne Dubuc. Le parrain a été M. Jean-Pierre Lemieux, cousin, et la marraine Pierrette Trudeau, soeur de l'enfant. La porteuse était Mlle Hélène Trudeau, soeur du bébé.

MARIAGES

A l'église Saint-Remi de Napierville, le 11 août, M. l'abbé Arthur Desgens, oncle du marié, bénissait le mariage de Mlle Odette Chouinard, fille de M. Albini Chouinard et de Jeanne Boucher, à M. Remi Desgens, fils de Lucien Desgens et de Yvonne Trudeau, MM. Albini Boucher et Lucien Desgens étaient les témoins de leurs enfants.

Après la cérémonie religieuse, une réception groupa les invités à l'hôtel Windsor de St-Remi où le jeune couple partit ensuite pour Hampton Beach. Les époux à leur retour résideront à St-Isidore.

— A St-Isidore le 18 août le R.P. Delaney bénissait le mariage de Mlle Francine Poupart, fille de M. Alphonse Poupart et de Aline Dubuc, avec M. Paul Bienvenu, fils de M. Lionel Bienvenu et de Maximilienne Grégoire. M. Alphonse Poupart était le témoin de Francine et M. Lionel Bienvenu était le témoin de Paul.

Un programme musical de circonstance fut exécuté par Mlle Monique Legault, de Beauharnois.

C'est à la belle propriété de M. Poupart qu'on groupa les invités pour la réception d'où le jeune couple partit pour un voyage à destination de Mexico.

Au retour, M. et Mme Bienvenu demeureront à Montréal.

— A Ste-Philomène, le 18 août, a été béni le mariage de Jeannine Desparois, fille de M. Aimé Desparois et de Lucille Livernois avec Denis Dupuis, fils de M. Joseph Dupuis et de feu Flore Trudeau. Les témoins étaient leurs pères. Les nouveaux époux résideront à St-Isidore.

DEPLACEMENTS

Le R.F. Luc St-Pierre était en visite cette semaine chez ses parents, M. et Mme Lucien Saint-Pierre.

NOMINATION

Nous apprenons avec joie la nomination de M. Luc St-Pierre pour le transport.

Pour tous détails supplémentaires on pourra s'adresser aux présidents des Cercles: M. Giffes Morissette ou Mme Vianney Sautoire.



Pour un séjour
agréable

dans une atmosphère de rêve, un ensemble charmant de distinction, de tranquillité et d'accommodations. Dans le chic quartier Mayfair voisin de Central Park... près des théâtres, des restaurants et de l'exclusif centre de magasinage. Chambres et suites richement meublées.

Site du très populaire restaurant Passy.

The
Lowell
28 est, 63e Rue,
entre Madison et
Park Avenue
NEW YORK

Encourageons davantage nos compagnies d'assurances canadiennes françaises demandent les SSJB

Il fut un temps, note M. Roland Girard, rédacteur au journal "Le Travailleur" de Worcester, où les Canadiens-français et les Franco-américains bien entendu, avaient la réputation d'être de piètres hommes d'affaires.

Les succès financiers de nos compagnies d'assurances canadiennes-françaises comme ceux des sociétés soeurs de la Nouvelle-Angleterre, en particulier l'Association canado-américaine, devraient certes faire changer d'opinion ceux qui croient toujours que les Français d'Amérique ne savent pas administrer leur argent.

Les progrès réalisés dans ce domaine sont immenses et les compagnies et sociétés d'assurance canadiennes-françaises qui étaient quant à elles négligeables il y a une quinzaine d'années ont aujourd'hui un actif de \$352,000,000.

C'est merveilleux et c'est triste. Merveilleux parce que les Canadiens français se sont établis dans le domaine de l'assurance. Et triste parce qu'aujourd'hui les Canadiens-français confient encore 80% de leurs primes d'assurance-vie à des compagnies qui ne sont pas canadiennes-françaises, et cela en dépit du fait que les sociétés canadiennes-françaises sont tout à fait à la page quant à leurs contrats, leurs tarifs et leur administration.

Si les Canadiens-français n'ont pas encore compris qu'il était dans leur intérêt particulier et collectif de confier leurs cotisations d'assurance, toutes leurs cotisations, à leurs propres compagnies et les Cies franco-américaines bien entendu, c'est qu'ils ne réalisent décidément pas ce qu'est leur véritable intérêt. Car toutes nos compagnies d'assurance canadiennes-françaises, leurs bilans le prouvent, sont administrées sainement et offrent des garanties sûres à leurs membres.

J. R. ROBERT, secrétaire
SSJB diocésaine de Saint-Jean.

J.-M. Pétrin & Frère

Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE

BLOCS DE CIMENT

MANUFACTURE
305 boulevard Gouin
Tél. FI. 7-4396

RESIDENCE
50, rue Bouthillier
Tél. FI. 6-6171

SAINT-JEAN, Qué.



NORTHWAY Drive-In Theatre

Coin de la route 11
et Northway à
Champlain, N.Y.

Mercredi à samedi — 22-23-24-25 août

HATARI!

TECHNICOLOR

avec

John Wayne — Kruger — Martinelli — Blain

Dimanche, lundi, mardi — 26-27-28 août

**The Road to
Hong Kong**

avec

Bing Crosby
Dorothy Lamour
Bob Hope

**The Pit and
the Pendulum**

COLOR

avec

Vincent Price

Mercredi à samedi — 29-30-31 août; 1er sept.

BOY'S NIGHT OUT

CinemaScope - MetroColor
avec

Kim Novak
James Garner
Tony Randall

PARTY GIRL

avec

Robert Lowery
Doris Merrick
Eddie Quillan

SUJETS COURTS ET NOUVELLES

Le film principal recommence à 12.30 a.m.

SHERRINGTON

SHOWER MIXTE
Un shower mixte en l'honneur de Mlle Denise St-Hilaire de St-Remi et de M. Claude Clermont de Saint-Michel aura lieu à la salle Lafleur de Saint-Michel samedi le 25 août à 8 h. 30 p.m.
Gouter et orchestre. Prix: \$1.50
Bienvenue à tous!

MINISTÈRE PAROISSIAL
Depuis le départ de M. l'abbé Philippe Martin à la cure de Saint-Luc, mardi le 14 août, c'est le R. P. Luc Besette, des Pères Prémontrés qui exerce provisoirement le ministère dans notre paroisse. Dimanche dernier le 19 août, M. l'abbé Gustave Désourdy est venu lui prêter main-forte en célébrant les messes de 7 h. 30 et 10 h. C'est le Père Besette qui fit le prône et prononça un sermon de circonstance relativement à la belle fête de l'Assomption de la Très Sainte Vierge Marie.

JUBILE D'OR DE VIE RELIGIEUSE
La Rév. Soeur Marie-Joachim s.s.a. (Clara Provost) autrefois de cette paroisse, célébrait le 16 août dernier, à la Maison-Mère des Srs Sainte-Anne de Lachine, son jubilé d'or de profession religieuse. Assistèrent à cette belle fête: sa soeur, Mme Wilfrid Martin, ses neveux et nièces: M. l'abbé Gabriel Martin, curé de St-Amable, M. l'abbé Clément-Marie Provost, vicaire à la Cathédrale de Saint-Jean, Mlles Irène Provost et Nicole Boyer, inst., Mlle Jocelyne Boyer.

VA ET VIENT
Mme Adéard Riel, M. et Mme Romain Riel, M. et Mme Laurier Tétrault, sont revenus d'un voyage à Québec où ils ont visité M. René Riel et sa famille maintenant résidents dans cette ville. Ils ont aussi visité Sainte-Anne de Beaupré et Notre-Dame du Cap.

ARRIVEE DE NOTRE NOUVEAU CURE
L'installation de M. le curé Philémon Coriveau à la cure de Saint-Patrice de Sherrington se fera dimanche le 26 août à 3 h. p.m. Le départ de Saint-Blaise aura lieu vers 2 h. p.m. Tous les paroissiens sont invités à accompagner MM. les marguilliers qui iront à la rencontre de leur nouveau curé.

Les paroissiens de Sherrington sont heureux d'offrir à M. le curé P. Coriveau la plus cordiale bienvenue parmi eux!

RETRAITE FERME
Mme Roland Boyer a suivi les exercices d'une retraite fermée à la Maison Ste-Bernadette, Saint-Jean, du 13 au 17 août. Le prédicateur de la retraite fut M. l'abbé Remi De Roo, du Manitoba.

VISITEUR DE VANCOUVER
Depuis le 10 juillet, nous avons le plaisir d'avoir parmi nous, M. Adéard Guilbault, de Vancouver, C.B., frère de Mme Eugène Senécal, de cette paroisse. Se joignirent à lui, MM. Lionel et René Guilbault, de Saint-Mathieu, Emile Guilbault de Saint-Jacques le Mineur, Mme Eldège Lussier, de Hemmingford, Mme Médor Cardinal, de St-Michel. Pendant son séjour, il visita plusieurs neveux et nièces, parents et amis. La dernière fois qu'il écroula un séjour avec les siens c'était en 1946.

C'est avec beaucoup de regret que la famille assistait à son départ à Dorval dimanche le 12 août. Tous lui souhaitent bon voyage et le retour dans un avenir rapproché.

NAISSANCE
Le 12 août a été baptisée Marie, Germaine, Madeleine, née le 11, enfant de M. Dalma Poupard et de Marie-Jeanne Isabelle. Le parrain a été M. Philippe Poupard et la marraine Germaine Riel, son épouse, oncle et tante. Porteuse: Mme Florent Guérin, cousine.

EN VISITE
Depuis le 10 juillet, nous avons le plaisir d'avoir parmi nous, M. Adéard Guilbault, de Vancouver, B.C., frère de Mme Eugène Senécal de cette paroisse, ainsi que de MM. Lionel et René Guilbault, de Saint-Mathieu; Emile Guilbault, de Saint-Jacques le Mineur; Mme Uldège Lussier, de Hemmingford; Mme Médard Cardinal, de St-Michel.

Pendant son séjour, il visita plusieurs neveux, nièces, parents et amis. La dernière fois qu'il était venu chez les siens, c'était en 1946. C'est avec beaucoup de regret que la famille assistait à son départ à Dorval, dimanche dernier. Tous lui souhaitent bon voyage et le retour dans un avenir rapproché.

SAINT-MICHEL

SHOWER MIXTE
Samedi le 25 avril, il y aura shower mixte à la salle Lafleur en l'honneur de Denise St-Hilaire de St-Remi et de Claude Clermont de St-Michel. Orchestre de Marieville. Billet d'entrée: \$1.50.
Bienvenue à tous!

REMERCIEMENT
C'est avec toute ma reconnaissance que je viens remercier les parents de mes élèves qui pendant les huit années consécutives que j'ai enseigné à leurs enfants m'ont toujours aidée et soutenue dans mon travail auprès d'eux, par leur constante et entière collaboration.
Mme Dorila USEREAU, ex-institutrice à l'Ecole No 5

PROMPT RETABLISSEMENT
Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Dorila Useureau présentement à l'hôpital Ste-Jeanne d'Arc pour intervention chirurgicale.

NAISSANCE
A St-Michel le 12 juillet 1962 a été baptisée Marie, Rita, Line, née le 5 juillet, enfant de M. Lucien Deland et de Lise Marcil. Le parrain a été M. Léopold Marcil et la marraine Rita Pié. Porteuse: Mme A. Deland.
Félicitations aux parents.

L'ACADIE

VA ET VIENT
R. F. Gabriel-Armand, des Frères Maristes de Saint-Hyacinthe rendait visite à ses cousins, M. et Mme Hervé Deslandes en fin de semaine.

PROMPT RETABLISSEMENT
Meilleurs vœux de prompt rétablissement à M. Gilles Toupin qui est de retour dans son foyer après avoir été hospitalisé à Saint-Jean à la suite d'un accident.

MARIAGE
Samedi dernier fut béni par M. le curé Paul-Emile Dumas, le mariage de Mlle Thérèse Desranleau, fille de M. Urgel Desranleau et de Berthilde Lussier à M. Camille Poulin, fils de M. et Mme Albert Poulin, de Saint-Joseph de Beauce.
Les témoins ont été leur père respectif. La réception eut lieu à l'hô-

tel Chalet de Saint-Luc après quoi les nouveaux mariés partirent en voyage. A leur retour ils habiteront Saint-Georges de Beauce. Nos meilleurs vœux les accompagnent.

SAINT-JACQUES

LE-MINEUR
La semaine dernière, mariage de Mlle Jeannine Daigneault, fille de M. et Mme Albert Daigneault et de M. Normand Provost, fils de M. et Mme Josaphat Provost.

Nos meilleurs souhaits de bonheur aux nouveaux mariés.
Samedi soir dernier, au soubassement de l'église, avait lieu l'exposition annuelle du Cercle des Fermières. Il y eut une parade de mode. Claudine Boulé et Claude Dulude représentaient avantageusement 2 petits garçons.

Dorénavant, un vidangeur passera dans le village.

Le 12 août, M. et Mme Emile Guilbault ainsi que leur famille se rendaient à Dorval pour assister au départ de son frère Adéard Guilbault, de Vancouver, qui est venu passer un mois parmi les membres de sa famille et visiter ses amis. Il est monté à bord d'un DC-8 de la Canadian Air Lines. Nous lui avons souhaité un bon voyage.

NAISSANCE
Le 29 juillet a été baptisée par M. le curé J. A. Rancourt, Marie, Chantal, Denise, née le 23 juillet, enfant de M. Florent Dupuis et de Diane Longtin. Le parrain a été M. J. R. Longtin et la marraine Fleur-Ange Deneault, grands-parents. Porteuse: Mme Florian Dupuis, grand-mère. Félicitations aux heureux parents.

SAINT-PHILIPPE

NAISSANCES
Le 19 août 1962 a été baptisé Joseph, Laurier, Alain, né le 13, enfant de M. Gabriel Lussier et de Jeannine Provost. Parrain et marraine: M. et Mme Laurier Provost (Marie-Jeanne Lussier), grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Mastal Lussier, grand-mère.

Le 19 août a été baptisée Marie, Marthe, Guylaine, enfant de M. et Mme Fernand Morency (Madeleine Cormier). Parrain et marraine M. Maurice Cormier et Marthe Cormier oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Yolande Morency.
Félicitations à tous ces heureux parents.

VISITE RELIGIEUSE
M. et Mme Zénophile Lavallée et M. et Mme Raoul Lavallée avaient le bonheur de recevoir les RR. Mères Sainte-Brigitte et Sainte-Pauline de la Congrégation Notre-Dame, venues visiter leurs parents samedi dernier.

CORRECTION
Dans le dernier hommage à M. Paul Demers ont été omis les noms de Mireille, Maurice, Francine et Johanne Morency, Serge et Jean Demers, Yves, Manon, Louis et Alain Demers, Luc et Sylvie Deslauriers, petits-enfants du défunt.

Recette fatale: alcool et gazoline

Si vous voulez vendre, acheter ou échanger

Appelez "LE RICHELIEU"

Tél. FI. 7-7529

Pour location de vaisselle, verrerie pour réceptions, mariages, etc., voyez :

EMILE PELOQUIN

180, rue Trahan Saint-Jean FI. 6-4500

- Grandes tables pour banquets, tables à cartes
- Chaises à louer pour toutes occasions

LIVRAISON FAITE A DOMICILE GRATUITEMENT

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

- BRIQUE
- CIMENT
- CHARBON
- ETC.



Peinture "Conant"

- Equipements complets pour fermes de marque "BEATTY"
- Articles de ferronnerie et plomberie

Spécialité:

- Tôle galvanisée et aluminium (première qualité)
- Clous et broche de toutes sortes (gros et détail)

GROS ET DÉTAIL À DES PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE

Adressez-vous à la maison

J. H. Jannelle Ltée

NAPIERVILLE CH. 5-3348

Toute commande sera appréciée et livrée avec soin et promptitude.

BOUCHERIE CHEVALINE

STEAK 50¢ lb SPECIAL	STEAK 35¢ lb HACHE	FILET 89¢ lb MIGNON	PRIX SPECIAL POUR CONGELATEURS	STEAK 59¢ lb SIRLOIN	FAUX 65¢ lb FILET	STEAK 49¢ lb DELICATISE
----------------------------	--------------------------	---------------------------	--------------------------------------	----------------------------	-------------------------	-------------------------------

G. A. PARADIS - 203 Champlain, Saint-Jean

Viande approuvée Livraison gratuite

FI. 6-9461

LAPRAIRIE

(LA NATIVITÉ)

DERNIERE INVITATION GRANDE SOIREE D'AMITIE

Vous êtes invités à un grand souper d'amitié suivi d'une intéressante soirée récréative organisée par tous les membres Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de Laprairie ainsi que leurs amis. Il y aura un orchestre réputé, chants appropriés, danses folkloriques, rafraichissements savoureux et film captivant ainsi que quelques prix de présence alléchants. Le prix du souper est fixé à \$1 seulement et on demande de retenir votre couvert à l'avance. Cette distrayante soirée d'amitié aura lieu dimanche le 26 août prochain et elle débutera par la messe de 5 h. p.m. à l'église La Nativité de Laprairie.

Elle aura lieu à l'école St-François-Xavier.

Invitation spéciale est faite d'assister à cette messe à tous les Lacordaire et Jeanne d'Arc de Laprairie.

Pour tous renseignements veuillez vous adresser à OL. 9-1165 ou à OL. 9-5892.

Bienvenue à tous. Venez vous reposer et vous détendre dans la joie et le rire sobres de la tempérance.

NAISSANCES

Le 12 août a été baptisée Marie, Rita, Lyne, née le 5, enfant de M. Lucien Deland et de Lise Marcell. Le parrain a été M. Léopold Marcell et la marraine Rita Pie, grands-parents de l'enfant.

Le 19 août a été baptisé Joseph, André, Daniel, né le 14, enfant de M. André Roy et de Gaétane Jodoin. Le parrain a été M. André Godin et la marraine Cécile Roy.

Le 19 août a été baptisée Marie, Simone, Louise, née le 9, enfant de M. Bernard Picard et de Jeannine Demers. Le parrain a été M. Jacques Bédard et la marraine Simone Demers, oncle et tante de l'enfant.

Le 19 août a été baptisé Joseph, Paul, Emile, Marc, né le 10, enfant de M. Lucien Lefebvre et de Marguerite Roy. Le parrain a été M. Paul-Emile Roy et la marraine Simone Bélair, oncle et tante de l'enfant.

MARIAGES

En l'église La Nativité de Laprairie le 18 août a été célébré le mariage de M. Claude Lemieux, fils de M. Alphonse Lemieux et de Géraldine Faillie à Mlle Gisèle Cloutier fille de M. René Cloutier et de Julienne Chartier. Les témoins ont été MM. Alphonse Lemieux et René Cloutier.

En l'église La Nativité de Laprairie le 18 août a été célébré le mariage de M. Seregi Peter fils de M. Jenő Seregi et de Balla Erzshel, à Mlle Lise Monette, fille de M. Emile Monette et de Jeannette Monette. Les témoins ont été MM. Lucien Bélair et Emile Monette.

SEPULTURE

Le 14 août est décédé en cette paroisse à l'âge de 80 ans, M. Ernest Lefebvre, célibataire, fils de feu Napoléon Lefebvre et de feu Mathilde L'Ecuyer.

Nos sincères condoléances à la famille.

Notre-Dame-de-Bonsecours

(Ville de Brossard)

INSTALLATION DU NOUVEAU CURÉ

Jeudi soir, le 16 août, avait lieu en notre église paroissiale, l'installation du nouveau curé, M. l'abbé Antoine Rémillard.

Un grand nombre de paroissiens sont allés à sa rencontre au collège de Saint-Jean. Un plus grand nombre encore l'attendait à l'entrée de l'église. C'est Mgr Cour-

ville, supérieur au Séminaire qui présida la cérémonie. En termes élogieux, il présenta le nouveau curé.

Après la cérémonie, le Comité des Dames donnait une réception au sous-sol du presbytère. Plus de trente prêtres sont venus féliciter l'abbé Rémillard. Cette fête réunissait les parents, les amis et les confrères du nouveau curé et les paroissiens qui étaient venus l'accueillir.

Un grand merci au comité des Dames et à tous les paroissiens qui ont contribué au succès de cette fête.

Bienvenue, monsieur le curé!
x x x

MARIAGES

Samedi le 18 août, en l'église Notre-Dame-de-Bonsecours, avait lieu le mariage de Mlle Lise Gervais, fille de M. et Mme Laurent Gervais, à M. Maurice Bougie, fils de Mme Cécile Bougie.

Samedi le 18 août, en l'église de la Nativité de Laprairie, avait lieu le mariage de Mlle Gisèle Cloutier, de la paroisse de Notre-Dame-de-Bonsecours à M. Claude Lemieux, de Laprairie, fils de M. et Mme Alphonse Lemieux. La mariée est la fille de M. et Mme René Cloutier.

x x x

BAPTEME

Samedi le 18 août, en l'église paroissiale a été baptisée Marie Michelle, Christine, fille de Guillermo Espejo et de Blandine Robic de Louiseville, Kentucky. Les parrain et marraine ont été André Robic de France et Thérèse Robic de Ville de Brossard.

x x x

DECES

M. Cyrille Lamy, de notre paroisse est en deuil de son père, M. Pierre Lamy, décédé dernièrement à St-Cyrille de Wendover.

Sincères condoléances à M. et Mme Lamy.

x x x

PIQUE-NIQUE

La Chambre de Commerce de Ville de Brossard et Les Loisirs de Notre-Dame-de-Bonsecours organisent leur premier pique-nique les 25 et 26 août prochains.



● PHOTO prise lors du pique-nique organisé par les Loisirs de Notre-Dame-de-Bonsecours de Ville de Brossard à l'île Ste-Hélène, en juillet dernier.

Cette fête champêtre aura lieu au terrain de jeux de la rue Robert.

L'horaire de ces deux journées sera donné sur le terrain.

En cas de pluie, cette fête sera remise aux 1er et 2 septembre.

Un service d'autobus prendra les enfants à 12 h. 30 p.m. à l'église Saint-Alphonse et suivra le trajet habituel: boulevard Marie-Victorin, boulevard Des Prairies et rue Malo et boulevard Taschereau.

Pour plus de renseignements, communiquer avec M. René Mecteau, organisateur à 659-5658. Bienvenue à tous!



● QUELQUES JOUEURS très bien classés au tournoi de golf, à Saint-Bruno, mercredi le 15 août: Denis Desautels, Roland Mallette, Julien Sheddeur, Pierre Benoit et Val Cernak.

Au tournoi de golf de l'Association des Marchands Détaillants de Saint-Bruno



● M. DENIS PERREAULT, représentant de la Brasserie Molson présente le trophée au champion du score brut Peter Turner avec un compte de 75. A l'arrière-plan, on remarque les organisateurs du tournoi Alcide Guilbert, Eloi Deslières et Roger David.

(Photo Robert, Saint-Bruno)

(A.P.) — Succès complet à ce premier tournoi de golf tenu cette année au Club de Chambly, le mercredi 15 août.

Très grosse participation, d'abord 106 amateurs de golf avaient répondu à l'appel des organisateurs, MM. Alcide Guilbert, Eloi Deslières et Roger David. Et ce qui ne gâte rien, un temps magnifique, une des rares journées de cet été décevant. Beaucoup d'enthousiasme pour un tournoi qui, nous n'en doutons pas, s'améliorera au fil des ans.

Au cours de la soirée, une réception réunie à l'hôtel des Cèdres tous les participants à cette manifestation.

M. Gérard Lamy, vice-président de l'Association des Marchands de Saint-Bruno remercie tout le monde, joueurs, organisateurs et donateurs.

L'on procède ensuite à la remise des trophées aux gagnants des différentes catégories. Des prix dons des différents commerçants de la ville furent remis à un grand nombre de concurrents sans oublier un ironique trophée du laboureur enlevé par une débutante à l'esprit sportif.

Les résultats: score brut champion.

HOMMES: Peter Turner, 75; Julien Sheddeur 78; Phil Sheddeur, 78; Pierre Benoit 80; Denis Desautels 82; Donat Sheddeur 84, etc.

DAMES: championne, Marielle Dulude 112; Denise Dulude 118; Mme Conrad Gbyette 135; Mme Raymond Tremblay 140; Mme Gilles Baril 141; Mme Guy Leduc 145.

SCORE NET: hommes: Jean-Luc Robert 71. DAMES: Mme Gilles Baril, 73.

Village tenue le 16 août et où M. le maire et tous les conseillers étaient présents, il a été apporté quelques modifications, entr'autres:

— Sur proposition de M. J.-G. Choquet, adopté à l'unanimité, l'évaluation de tous les terrains domiciliaires situés dans le village sera réduite de moitié.

— Sur proposition de M. G. Busières également adopté à l'unanimité quand deux systèmes de chauffage sont installés dans le même immeuble, un seul soit compensé.

Nouvelles de VERCHERES

● par MADELEINE

COURS D'ART PLASTIQUE POUR LES JEUNES ENFANTS

Cet automne des cours d'art plastique seront donnés par Mlle Thérèse Beaudry, les mardi et jeudi de 9 à 10 h. a.m. au vieux collège pour les tout-petits âgés de 4 à 6 ans.

Ces cours sont ouverts à tous les jeunes enfants, garçons ou filles et sont destinés à les aider à mieux s'exprimer tout en les divertissant. Pour nombre d'entre eux, ce sera le début de leur vie en société.

Au cours d'une réunion qui groupaient les parents de ces petits, Mlle T. Beaudry professeur spécialisée insistait sur la question vestimentaire, elle souhaite que les petits qui viendront aux cours soient à l'aise dans leurs vêtements. S'il était possible qu'ils aient chacun une sorte de couvre-tout qui, tout en leur laissant la liberté de mouvement leur permette de travailler leur glaise ou leur gouache sans risque de se salir.

Les frais de cours sont de \$11 par enfant, ils paieront l'inscription ainsi que les différentes fournitures qui serviront à l'enfant durant son travail: papier, gouache, peinture, etc.

D'autre part, il est fortement question d'organiser un cours pour les enfants d'âge scolaire le samedi matin de 9 à 11 h. et un cours pour les adultes, probablement le mercre-

di soir ou toutes les personnes: jeunes gens et jeunes filles, dames et messieurs, jeunes et moins jeunes, pourraient y trouver agrément. Une invitation toute spéciale est adressée aux "trois fois vingt ans".

Jusqu'à présent, environ vingt-cinq enfants se sont fait inscrire auprès de M. Gilles Laflamme, président des Loisirs qui organise ces cours en collaboration avec l'Union des Familles.

Pour tous renseignements complémentaires, il est possible de s'adresser soit à M. Laflamme ou à Mme Yvette Boisvert, présidente du service d'éducation familiale de l'Union des Familles Saint-François-Xavier de Vercheres.

Au cours de la 3e séance d'étude du rôle dévaluation au Conseil du

RESIDENCE FUNERAIRE

DEMERS & DUPONT

AMBULANCE

Embaumeur diplômé de l'Université de Montréal
Salon air climatisé

173, rue Ste-Trinité
CONTRECOEUR

Tél. Salon 786-2250
Tél. Bureau 786-2150

- Banquets
- Réceptions
- Mariages
- Cocktail-Lounge

HOTEL ST-CERNY

105, RUE PRINCIPALE
VERCHERES

Tél. LUerne 3-3033

A Contrecoeur

DE BON COEUR

par Fernand LÉVEILLÉ

PELERINAGE

Les paroissiens de Contrecoeur sont vivement conviés à se rendre à Notre-Dame du Cap de la Madeline.

Depuis quelques années, il est une coutume de maintenir la récitation continue du Rosaire dans la Basilique de la vierge des Trois-Rivières.

La convocation a été faite pour le 2 septembre. D'ailleurs par les années passées, la paroisse de Contrecoeur fut toujours très bien représentée et les organisateurs espèrent qu'il en sera de même pour 1962.

Dans notre prochaine édition, nous donnerons plus d'informations sur le sujet. Aussi même si nos explications ne sont pas complètes, Le Richelieu a tenu à publier cette nouvelle pour les personnes intéressées puissent déjà réserver leur journée et ne pas manquer l'occasion de se rendre au Cap pour prier la Vierge.

TOMBOLA

La tombola organisée par les Chevaliers de Colomb de Contrecoeur,

Conseil 2848, se continuera pendant les deux fins de semaine à venir.

La plus cordiale bienvenue est lancée à tous les paroissiens de Contrecoeur et des municipalités environnantes à venir entourer cette organisation.

AMATORAMA '62

Il est une chose aujourd'hui évidente pour les paroissiens de Contrecoeur par le fait que lorsque des jeunes gens de leur municipalité se mettent dans l'idée d'organiser une manifestation d'envergure, ils peuvent s'attendre à voir quelque chose de bien.

C'est là le cas du programme Amatorama '62 réalisé par neuf jeunes gens de Contrecoeur réunis sous le nom des Variétés Artistiques Enr.

Vu le succès obtenu, un compte-rendu ou un reportage s'imposait. Cependant, pour des raisons plutôt techniques, l'on ne pourra vous présenter cet article que dans notre prochaine édition. Mille excuses à tous nos lecteurs.



● LA MESSE SOLENNELLE célébrée en plein air par Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre réunissait tous les parents et visiteurs où tous remercièrent Dieu de toutes les grâces déjà obtenues et lui demandèrent de continuer à veiller à la bonne marche de cet organisme sans prix qu'est la Colonie des Grèves de Contrecoeur. (Photo Gill, St-Joseph de Sorel)

Le congrès de spiritualité de Nicolet et la réforme de sainte Thérèse

Le prochain Congrès de Spiritualité des Carmes de Nicolet, qui se tiendra dans les locaux du Séminaire, va se dérouler dans le climat de la Réforme du Carmel.

Il s'étendra en effet du 23 au 26 août, et c'est le 24 août 1562 que Thérèse d'Avila inaugurerait au petit monastère de saint Joseph, en sa ville natale, la vie carmélitaine selon toute sa vigueur primitive. La vigne plantée par la main hardie de cette castillane a proliféré depuis lors avec abondance: 4,040 carmes parsèment le monde et 15,600 carmélites de clôture forment une vaillante armée pour la défense et l'extension de l'Eglise.

Le Congrès mettra en vedette par l'image, la parole et le son ce quatrième centenaire, chargé de gloire et de grâces.

Le R.P. Jean Marie, des Carmes de Nicolet, qui a vécu dans la patrie des Saints Réformateurs, évoquera, en une conférence avec projections en couleurs les "Routes d'Espagne et Thérèse d'Avila". Il présentera les fondations de cette "Dame errante de Dieu" et sa spiritualité, qui se complète admirablement par saint Jean de la

Croix, ce poète et ce mystique si apprécié de nos contemporains.

Une autre conférence, illustrée d'images, mettra en valeur le peintre qui vivait à la même époque et qui sut donner comme un prolongement visuel aux ouvrages des docteurs du Carmel: le Greco. "La Grête lui donna la vie, Tolède ses pinceaux". On lui attribue quatre cent cinquante peintures où les chairs sont souvent sublimées par un reflet du ciel.

Pour achever ce régal artistique, un concert est également prévu. Il déploiera les harmonies de quelques oeuvres d'un autre contemporain de sainte Thérèse: Tomas Luis de Vittoria (1540-1611). On l'appelaient le "cygne" de Palestrina. Sa musique soulevée d'aspirations, d'élancements vers le haut s'accorde bien avec les écrits de grands Maîtres du Carmel.

Les nombreuses inscriptions déjà données au Congrès laissent pressentir qu'il aura le même succès que les années précédentes.

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à M. le Directeur du Séminaire, Nicolet, P.Q.

La célébration du cinquantenaire...

(suite de la page 9)

cette oeuvre bienfaisante. En cette solennité de l'Assomption, conclua Mgr Coderre, puisse Marie seconder notre demande et nous accorder sa protection.

Dîner intime... dîner champêtre

La Direction des Grèves avait convié Mgr Coderre à un dîner intime après que M. Robert Moore, p.s.s., le directeur de la Colonie eut personnellement reçu Son Excellence à son bureau.

Par ailleurs, les moindres coins du vaste terrain avaient été envahis par des visiteurs heureux de partager entre eux les joies d'un repas champêtre.

Même si le soleil disparaissait par moments, rien ne semblait pouvoir ternir ou diminuer l'entrain qui animait tous et chacun.

Pourtant, à un certain moment, alors qu'une voiture en direction de Montréal renversa un petit campeur sur la chaussée, l'on aurait pu croire que l'atmosphère qui régnait sur le terrain allait disparaître en partie. Heureusement, l'accident ne s'avéra pas comme grave et aussitôt que le jeune colon fut embarqué dans l'ambulance, la situation fut rapidement rétablie.

Les trois groupes de campeurs: les Mowglis, les Wakondas et les Pionniers de Ville-Marie, dans une parade aux costumes multicolores et aux trois chars allégoriques, in-

vitèrent les visiteurs et parents à les suivre jusqu'au Parc Champlain où devait se dérouler les Olympiades.

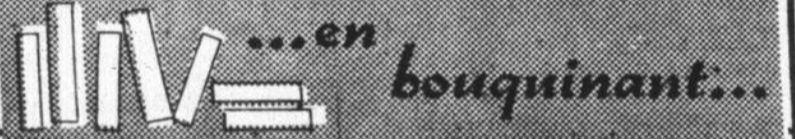
A l'estrade d'honneur, figuraient S. Exc. Mgr Coderre, M. Robert Moore, p.s.s., directeur des Grèves; M. Laurence, p.s.s., supérieur provincial des Sulpiciens; M. l'abbé Miron, secrétaire de la direction; Dr Bourgeau et M. Binette du Conseil d'Administration.

Comme il se devait, la course du flambeau olympique primait sur

les autres activités et dès que Son Excellence eut béni le feu, l'on entonna l'hymne national et procéda à la levée du drapeau.

Le président de la Corporation des Grèves, Dr Bourgeau, souhaila aux concurrents d'être tous des vainqueurs et rappela à l'assistance que des loisirs sains et organisés forment la meilleure médecine préventive que l'on pourrait imaginer.

La journée fut close par une petite soirée de famille pendant laquelle l'on procéda à la distribution des prix aux vainqueurs.



LECTEURS

L'étude des groupes sociaux, des civilisations vous passionne-t-elle? Si oui, *Les Editions du Richelieu* vous offrent une magnifique collection de volumes récemment édités, contenant de plus une série de biographies sur quelques grandes personnalités de l'histoire.

"Le temps qui court"

a) GROUPES SOCIAUX (25 titres)

- Les instituteurs
- Les Intellectuels au Moyen-Age
- Les marchands au XVIe s.
- Les Stars
- Les Juges
- Les Officiers
- Les grandes dames romaines
- Les prêtres de l'Ancienne Egypte
- Les bâtisseurs de cathédrales
- Les alchimistes
- Les francs-maçons
- Les courtisans
- Les troubadours
- Les explorateurs au Moyen-Age

b) CIVILISATIONS

- Les Gaulois
- Les Etrusques
- Les Assyriens
- Les Incas

c) BIOGRAPHIES

- César
- Napoléon
- Lénine
- Jeanne D'Arc
- Christophe Colomb
- Hitler
- Robespierre
- La reine Victoria

Prix régulier \$1.60

RABAIS SPECIAL 20%

Veuillez faire parvenir les livres pointés à:

M.
Adresse

Les Editions du Richelieu Ltée

170, rue Saint-Jacques — Saint-Jean, P.Q.

Tél. Fidélité 7-7529

OLympia 8-2721

M. ROGER DANSEREAU, prop.

annonce pour le 31 août prochain

l'ouverture de son bowling

le Centre de Quilles de Contrecoeur

(Rue L'Heureux à l'arrière du Collège)

- ★ 8 allées modernes
- ★ Restaurant chic
- ★ Salle de réception de grand confort
- ★ Air climatisé
- ★ Vaste terrain de stationnement

POUR RESERVATIONS

- Contrecoeur - 786-2514



SAINT-LAMBERT

RETRAITE FERMÉE

Il y aura retraite fermée à la Villa St-Jean-de-la-Lande, à St-Jean pour tous les paroissiens de St-Lambert.

La retraite commencera vendredi soir, le 7 septembre prochain, pour se terminer le dimanche après-midi, le 9 septembre.

Les personnes qui désirent s'inscrire sont priées de donner leurs noms à M. A. R. Caron, 305 Avenue Edison ou au Presbytère.

LE "FASBALL"

L'équipe de la Laiterie Victoria qui semble ne vouloir jamais perdre, remportait la huitième victoire consécutive, jeudi dernier, au parc Alexandra sur l'équipe "Les Comets" de Longueuil au compte de 7 à 5.

Le lanceur gagnant: Fernand Gaudreau et les perdants sont MM. René Mercier et René Provencher.

Jacques Reid, une nouvelle acquisition de l'équipe Laiterie Victoria, servira comme lanceur de relève.

Claude Blain de l'équipe Laiterie Victoria a réussi un coup de 2 buts ainsi qu'un simple; Guy Provost ainsi que Roger Grignon ont réussi chacun un coup de 2 buts, André Marleau de l'équipe "Les Comets" a réussi un coup de 3 buts tandis que son coéquipier a réussi un coup de 2 buts.

La prochaine rencontre aura lieu au terrain municipal de Beauharnois contre le club de cette ville. L'équipe de la Laiterie Victoria maintient toujours son défi à toute équipe de la Rive-Sud.

Pour tous renseignements, veuillez composer: OR. 1-9288, M. Fernand Guradeau, Capitaine de l'équipe des laitiers.

LE TROPICANA S'AGRANDIT

Les propriétaires du Restaurant Aropicana, M. et Mme Adrien Manseau, réalisant en ce moment un rêve qu'ils caressaient depuis plusieurs mois. En effet, on vient de mettre au chantier une importante addition à la bâtisse existante.

On y érige une salle à manger, la plus vaste sur la rive sud, communicante au restaurant actuel. On y servira particulièrement des Steaks grillés au goût du client et apprêtés devant lui. Ce Steak House, qui deviendra vite un endroit recherché des gourmets portera le nom de "El Torid".

On prévoit que les travaux en cours seront complétés pour la fin de septembre.

Pour faciliter le stationnement des voitures, un vaste espace sera aménagé à l'arrière du restaurant. Environ 200 automobiles pourront y trouver place.

X X X

NOUVELLES DE LA BIBLIO

La section française est à reclassifier ses livres selon la méthode Dewey, méthode employée par toutes les bibliothèques d'une certaine envergure. Cette reclassification, devenue nécessaire par suite de l'accroissement continu du nombre de livres, nous permettra de maintenir un service efficace.

Lors de leur dernière assemblée, les directeurs ont étudié les plans préliminaires d'un agrandissement à la bibliothèque. L'espace actuel serait approximativement doublé.

A titre d'essai, les revues françaises, à l'exception des derniers numéros parus, pourront être empruntées pour une période maximum de 14 jours.

LIVRES NOUVEAUX

LE VRAI VISAGE DE MAURICE DUPLESSIS, par Pierre Laporte. Dans ce livre, l'auteur se propose de montrer "le vrai visage de Duplessis". Il ne s'agit nullement d'une caricature, mais d'un portrait honnête, sans indulgence comme sans méchanceté, brossé par un chroniqueur parlementaire dont c'était le métier d'observer les faits et gestes du chef du gouvernement. Pierre Laporte, au moyen de fines observations et d'anecdotes piquantes, nous fait découvrir un homme ex-

ceptionnel, dont les défauts et les qualités étaient exceptionnels.

Même sa mort n'a pas complètement apaisé les passions contradictoires qu'il a soulevées de son vivant. Aujourd'hui encore, ses partisans les plus fidèles continuent d'exalter sa mémoire tandis que ses adversaires trouvent déraisonnables de lui élever un monument aux frais des contribuables.

C'est pourquoi, tous les gens désireux de connaître le vrai visage de ce personnage qui fut leur idole ou leur bête noire, liront ce livre.

MYSTERIEUX OBJETS CELESTES, par Aimé Michel. — Qui ne se rappelle le fol automne de 1954? Pendant trois mois, les journaux ne cessèrent de rapporter d'incroyables récits de "Soucoupes volantes" des députés interpellèrent; on évalua à un demi-million le nombre de "témoins" réels ou prétendus; l'Armée de l'Air créa un "Bureau des mystérieux objets célestes"; l'Académie de Médecine elle-même s'inquiéta.

Et puis, on n'en parla plus. Folie. Hallucination. Engins inconnus. La vague passée, personne, ou presque, ne se soucia de le savoir. Et pourtant, un phénomène mettant en cause un demi-million de personnes, ne posait-il pas un inquiétant problème, même dans le cas d'une folie collective?

C'est ce problème qu'Aimé Michel a peut-être élucidé. Pendant quatre ans, avec l'aide de savants, et de militants éminents, il s'est livré à une enquête approfondie, et le résultat, fascinant, peut se résumer en une phrase: L'apparente folie de l'automne 1954 cachait en réalité un ordre strictement géométrique. On tourne la dernière page en pensant au mot de Teilhard de Chardin: "Seul le fantastique a des chances d'être vrai".

SAINT-AMABLE

Une partie de balle-molle réveille enfin les sportifs de chez-nous.

Depuis le début de la saison, les sports ne faisaient guère de tapage chez-nous. Aucun sport ne semblait sourire aux jeunes. Ce n'était pas normal. Quand on connaît un peu les jeunes et même les adultes de S.-Amable, on peut affirmer sans crainte que la saison du baseball ne provoque pas l'indifférence chez-eux.

Il faut démarrer et tout ira sur les roulettes. Nous reconnaitrons ces beaux dimanches après-midi passés sur le terrain de M. Roy Williams les années passées. Nous aurons encore cette année, des joutes formidables!

UNE PREUVE SUR-LE-CHAMP UN DEFI!

Eh oui! un défi. Dimanche matin après la messe de 10 h. 30, M. Marcel Charbonneau s'installe dans une automobile surmontée d'un haut-parleur. Il annonce à tous les paroissiens une joute de baseball pour 2 h. 30 p.m. M. Wilfrid Le Bellefeuille qui l'accompagne s'empare du micro pour annoncer que l'équipe des hommes mariés de la paroisse lance un défi aux jeunes joueurs.

"Ça marche", disent les jeunes,

"nous serons en pleine forme pour 2 h. 30".

DE LA PAROLE A L'ACTION

A 2 h. 30 sur le terrain de jeu situé à gauche du collège S.-Michel, nous voyons déjà nos joueurs à l'oeuvre.

Il ne faut pas croire que les équipes sont parfaites. Loin de là, nos joueurs se sont partagés tant bien que mal car après tout ce n'est pas une partie en forme. Il suffit pour les jeunes de répondre au défi que leur ont lancé les hommes mariés pour qui le baseball était un souvenir du passé. M. Marcel Charbonneau représente l'équipe des hommes. Cette dernière se compose de MM. Benoit Gemme, Jean-Louis Drapeau, Isidore Charbonneau, Patrice Gemme, André Drapeau, Roland Gemme, Gaétan Gemme, Bernard Williams, André Gemme, Rolsaire Gemme.

L'équipe des jeunes joueurs était présidée par Jean-Paul Williams et composée de Dominique, Gaston, Viateur, Normand Gemme, Julien, Marcel Charbonneau, Gabriel Léonard, Gilles Mc Duff, Réal Gamache, Henri Trépanier.

L'honneur de la victoire est à l'équipe des jeunes mentionnés ci-haut. Bravo aux gagnants! Les hommes se disent: "Ça se comprend nous, les plus vieux, on a besoin de pratique", les jeunes ajoutent: "Nous aussi pour nous tenir en forme".

Conclusion faite, les deux équipes auront une pratique lundi soir à 7 h. 30. Les jeunes sont invités à donner leur nom à Jean-Paul Williams qui verra à organiser définitivement une équipe de jeunes. Les pratiques seront constantes et peut-être que dans un avenir prochain nous verrons aux prises S.-Amable et les paroisses voisines. C'est à souhaiter.

UN MOMENT DE REPOS

M. De Bellefeuille annonce maintenant un tirage. M. le maire Calixte Williams fait tirer un \$5. Les billets de tirages sont gratuits. Merci M. le maire.

Un dernier coup d'oeil sur son billet et M. Jean-Louis Drapeau tire le No 22. Henri Trépanier est l'heureux gagnant. Il nous avoue franchement que des joutes semblables c'est "payant".

L'oeuvre des loisirs de S.-Amable ayant organisé cette joute offre maintenant la liqueur aux vainqueurs et finalement par sympathie ou plutôt pour leur bon jeu malgré tout elle offre aux vaincus les mêmes avantages.

UNE SURPRISE

Une assistance imposante a suivi la joute. Plus de 200 personnes dont M. le curé et M. l'abbé Marcel Williams ont encouragé les joueurs et supporté l'oeuvre des loisirs.

Plusieurs jeunes filles étaient venues voir jouer les garçons. Mais, ce n'est pas tout. Les filles ne se contentent pas de regarder, il faut participer activement au sport. Que faire. La solution est vite trouvée. Il est évident que les filles ne se mesurent pas aux garçons dans ce domaine et c'est pourquoi elles sont très heureuses de former sur-le-champ des équipes mixtes.

D'abord l'équipe de Jeannine Drapeau composée de: Georgette Trépanier, Lise Gemme, Josette Gemme, Danielle Drapeau, Gabriel Léonard, Réal Gagnon, Roger Gagnon, Michel Beaudry.

Ensuite l'équipe de Micheline Tré-

panier composée de: Pierrette Williams, Rachel Trépanier, Julienne Drapeau, André Léonard, Michel Charbonneau, Louis-Marie Drapeau, Maurice Williams, Claude Gagnon.

L'équipe de Jeannine est victorieuse. L'équipe vaincue félicite sincèrement leurs adversaires.

Il faut tout dire. A maintes reprises les garçons ont réparé les bévues des filles qui sont encore jeunes dans le métier.

Merci beaucoup les gars. C'est chic de votre part. Nous aurons sans doute encore l'occasion de solliciter vos services. Alors mieux vaut vous rendre votre dû.

Il est maintenant 6 h. Vite à la maison pour le souper et à dimanche sans faute!

LACORDAIRE

Dimanche le 5 août, l'Association Lacordaire et Sainte-Jeanne d'Arc et les Jeunes Abstinents de Saint-Amable organisaient un pique-nique au ruisseau de Beloeil. Environ 350 personnes se sont rendues. Citons entre autres, M. le curé Gabriel Martin, M. Jean-Louis Drapeau, le président des Lacordaire.

Les chanceux du jour: M. Emile Dalpé gagne une bicyclette; l'Oeuvre des Loisirs gagne une montre; offerte toute comme la bicyclette, par les Lacordaire. Des agrès de pêche complets furent gagnés par M. Edouard Gemme.

Félicitations aux gagnants et mille mercis aux Lacordaire pour leur magnifiques prix de même que pour les rafraîchissements.

Le rhume des foins

Le rhume des foins qui est sans doute l'une des plus communes manifestations d'allergie et qui suscite tant de plaisanteries, cause à la fois beaucoup de souffrance et une perte financière considérable.

On peut rencontrer chaque année dans la salle d'attente du médecin ou de l'hôpital quelques-uns des centaines de milliers de Canadiens victimes de cette affection affligeante qu'est le rhume des foins, sans compter ceux qui, malgré tout, se rendent bravement au bureau ou souffrent en silence à la maison.

Toutefois, comme le fait remarquer la Ligue Canadienne de Santé, la médecine a fait de grands progrès dans le domaine des allergies. Comme cela arrive souvent dans la recherche scientifique, plus les chercheurs découvrent les façons mystérieuses dont le corps humain réagit devant les substances étrangères et plus s'élargit le champ d'étude qui s'ouvre devant eux.

Grâce à la recherche, les médecins savent maintenant beaucoup plus de choses qu'il y a quelques années sur le rhume des foins. Ils peuvent faire beaucoup pour les victimes de cette affection. Ils peuvent, dans un grand nombre de cas, soulager les symptômes de façon excellente c'est-à-dire qu'ils peuvent prescrire des médicaments, pour la plupart antihistaminiques qui diminueront ou feront disparaître complètement l'éternuement, la démangeaison et l'irritation nasale qui sont les manifestations les plus ennuyeuses du rhume des foins et, grâce aux découvertes récentes concernant la façon dont fonctionne, bien ou mal, le mécanisme de défense du corps humain contre le pollen envahisseur, ils peuvent immuniser un grand nombre de victimes contre leur agonie saisonnière par une série d'injections qui, en fait, rétablissent le fonctionnement normal de ce mécanisme.

Il n'en demeure pas moins que si vous ouvrez un livre de médecine récent à la page "Rhume des foins-traitement de..." vous découvrirez que le premier traitement recommandé consiste tout simplement à éviter le pollen causateur. Pas de pollen, pas de rhume des foins, c'est aussi simple que cela.

Il y a deux manières d'éviter le pollen, l'une est d'aller vivre là où il n'est pas et l'autre est de détruire la source du pollen à l'endroit où l'on vit.

Notre journal Le Richelieu membre de l'ABC, possède la plus forte circulation payée des journaux de la région.

LONGUEUIL: OR. 7-8991

LAPRAIRIE: OL. 9-1928

Lemieux & Tétrault

Ingénieurs-Conseils ★ Arpenteurs-géomètres

SPECIALITE: Développements résidentiels, Structure de béton mécanique, électricité, chauffage, génie municipal, etc.

LAPRAIRIE

LONGUEUIL

419, boul. Ste-Elisabeth (Coin St-Henri)

103, rue Montenach

DORURE & ARGENTURE VERNISSAGE A L'OR ET CHROMAGE

Confiez-nous la réparation et la toilette de vos articles du Culte. Nous vous les rendrons flamboyants neufs et à des prix compatibles avec la qualité de notre travail.

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| Dorure et argenture: | Vernissage et chromage: |
| ● CALICES | ● CANDELABRES |
| ● CIBOIRES | ● CHANDELIERS |
| ● CUSTODES | ● BENITIERS |
| ● OSTENSOIRS | ● ENCENSOIRS |
| ● PATENES DE COMMUNION, etc. | ● LAMPES DU SANCTUAIRE, etc. |

Nous vous garantissons un travail de premier choix et exécuté par des artisans compétents. Confiez ce travail à des maisons responsables et bien connues.

- Cordiale invitation à notre magasin de Montréal
- Stationnement facile et gratuit pour nos clients.

F. BAILLARGEON-LIMITÉE

SAINT-CONSTANT Victor 2 MONTREAL I
Comté de Laprairie, Qué. 9467 51 Notre-Dame, Québec

Les Equipements de Bureau Richelieu J.-L. CHARETTE

La Summa PRIMA 20 est la plus simple des additionneuses Olivetti. Elle fonctionne à la main.

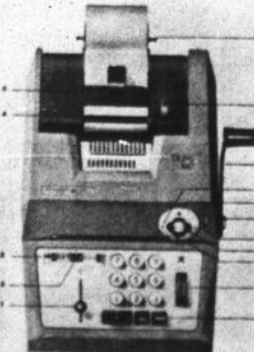
- Machines de bureau, coffre-forts, caisses enregistrees, etc. — Papier et rubans pour caisses, machines à additionner, clavigraphes.

AMEUBLEMENT COMPLET

224, rue Champlain

Saint-Jean
Montréal

Fl. 7-7425
OL. 8-2808



La compétition de piste et pelouse pour l'Est du pays, à Saint-Lambert

La première place à L. Cahill dans deux épreuves différentes. Plus de 500 spectateurs, par une température incertaine, se sont massés dans les estrades du parc Les-

épérance à Saint-Lambert., vendredi et samedi, 10 et 11 août, pour assister à l'une des compétitions les plus réussies et les mieux organisées à se produire dans cette ville depuis l'inauguration des concours de piste et pelouse.

Sous le patronage de la Légion Royale Canadienne, section 68 (S.-Lambert), les concours de sauts, courses à pied, lancement du disque et du javelot avaient été préparés par 285 jeunes gens de toutes les parties de l'Est du Canada, en vue des grandes éliminatoires pour les championnats amateur de piste et pelouse (1962) dans cette section du pays.

Bien qu'au cours de ces deux jours un seul concurrent de Saint-Lambert, L. Cahill, se soit distingué en remportant la première place dans deux épreuves différentes, soit les lancements du disque et du marteau plusieurs d'entre eux ont fait bonne figure, telle que Joan Hendry, qui a terminé en 3e place dans la course de 60 mètres, derrière Judy Dallimore, d'Ottawa, et la menue Gwenn Hills, de Halifax. Celle-ci a terminé le dernier sprint en 7.7 secondes.

Malgré son équipe restreinte, comprenant 10 concurrents, Halifax a mérité la 6e place sur les 30 clubs participants à la compétition, en accumulant 120 points, ce qui peut être considéré comme un record par soit même.

L'équipe du Nouveau-Brunswick avec 29 concurrents, a accumulé 216 points pour s'emparer de la première place, tandis que le club de Saint-Lambert s'est classé 2e.

31 records provinciaux et pour athlètes natifs du pays ont brisés ou égalés. Il s'agissait de championnats juniors et de catégories inférieures.

Bob Fisher-Smith, 2e après Harry Jérôme aux essais des Jeux de l'Empire, a amélioré le record canadien en franchissant les 100 verges en 9.7 secondes.

La jeune Abigail Hoffman, membre de l'équipe des Jeux de l'Empire a été au nombre de ceux qui ont égalé ou amélioré des records, avec un temps de 11.3 secondes dans les 100 mètres.

Au classement individuel, Laurie Bridger, de Toronto, a accumulé 26 points; Winston Ingalls, des Cantons de l'Est, est 2e à 22 points.

Joseph Speedy, qui a été pour une bonne part dans les succès de l'équipe du Nouveau-Brunswick, a décroché les honneurs chez les hommes juniors, en décrochant des victoires dans le saut en longueur, le triple saut et une deuxième place dans le saut en hauteur.

Glen Arbeau, du club Gladstone de Toronto, établissait un record omnium du Québec dans le lancer du javelot avec un jet de 199 pieds

et 9 pouces et demi, tandis que Garryl Potter, de Saint-Lambert, brisait le record provincial pour athlètes du pays, dans le triple saut junior, en finissant 2e avec 42 pieds 73.4 pouces.

INVITATION
L'organisation paroissiale invite les hommes et jeunes gens à une retraite fermée qui aura lieu à la Villa Saint-Jean de la Lande, du vendredi soir 7 septembre, au dimanche après-midi, 9 septembre.

Le service de transport est très bien organisé et gratuit. Pour renseignement et inscriptions téléphonez au presbytère OR. 1-7544; M. Roméo Caron OR. 1-1018 M. Roger Cousineau, OR. 1-1537.

FILLES D'ISABELLE
La prochaine réunion des Filles d'Isabelle aura lieu le 10 septembre à 8 h. dans la salle des Chevaliers de Colomb.

Soeur Laura-Marie Lagrandeur, (Mme J.-Emile Perras, une des membres fondatrices du cercle de Saint-Lambert) est décédée à Mtl. le 1er août 1962, à l'âge de 70 ans.

PETITE LIGUE S.-LAMBERT
Dodgers 20
Giants 14
Yankees 13
Indians 13

MOYENNES AU BATON:
R. Reid (Y) 485
J. Dury (D) 455
J. Hindness (D) 450
J. Murray (G) 436
W. Cartier 380
D. Bazzo (D) 348
M. Guay (Y) 343
R. Bazzo (D) 333
D. Campbell (Y) 333
P. Robinson (D) 306

QUATRE BUTS:
S. Quesnel (G); R. Thibault (I); M. Dawson (G) 2.

TRIPLES
P. Robinson (D.); B. Parkington (G.); T. Hayhew (D) 2

DOUBLES
Richard Thibault (I) 4.

COUPS SURS
Jean Dury (D) 20.

LANCEURS
Jim Hindness (D) 5 1 29
P. Robinson (D) 4 2 70
G. Ouellet (Y) 3 2 34
S. Gillians (G.) 3 2 74
J. Blakney (I) 1 2 55

CITE DE LAFLECHE

TERRAIN DE JEUX DES URSULINES DE JESUS

La 5e et dernière semaine d'OTJ réservait sur le terrain de Jeux des Ursulines de Jésus, au Centre N.D. T.A. une belle fête pour terminer la saison.

Le dimanche 12 août, cette fête, présidée par M. le curé Ménard, débuta par la bénédiction du nouveau terrain.

Puis, se succédèrent la présentation des enfants 8-14 ans avec une parade de gymnastique très applaudie; nos jeunes de 3-7 ans, dans

leur répertoire; alors que se préparait la finale des olympiades dirigée par M. Gilles Laferrière, moniteur diocésain. Beau succès, plein d'espoir pour l'an prochain avec perspective de compétition diocésaine.

Nous tenons à remercier ici le Comité organisateur de cet après-midi, et chacun de ceux qui ont prêté leur concours pour le plein succès de cette journée, ainsi que tous les pères de famille qui ont accepté une responsabilité aux olympiades.

A tous, notre reconnaissant merci. Mercredi, 15 août, un dernier pique-nique regroupait toutes les monitrices du Centre NDTA à l'oratoire Saint Joseph. Récompense bien méritée par les jeunes aides qui ont consacré cinq semaines de leurs vacances à se dévouer au service des autres.

CLUB "13-18" NOUVEAU VISAGE

Ainsi s'appelle le noyau d'adolescents de 13 à 18 ans du Cours Secondaire qui aiment tant se regrouper chez les Soeurs Ursulines de Jésus pour leurs loisirs et qui cet été semble avoir accompli un nouveau pas vers sa marche en avant.

Lui aussi a eu ses activités particulières, le soir, au Centre NDTA. A côté de ses activités sportives, signalons ses trois sorties de l'é-té et en cette semaine de clôture, le 11 août son déplacement à Montréal pour la récitation du chapelet avec Son Eminence le cardinal Léger, en la cathédrale Marie Reine

du Monde. Dans la même soirée, nos 40 jeunes étaient attendus et cordialement reçus par la Campagne de Téléphone Bell pour la visite du panorama du progrès de la téléphonie.

Remercions aussi les parents de nos enfants qui ont favorisé cette visite éducative en facilitant le transport.

Mais le club désire vivre encore, aussi le ballon-volant regroupe le mardi et le jeudi soir, au centre NDTA toutes les joueuses qui désirent se perfectionner ou débiter, car il n'est jamais trop tard pour commencer.

Unité Sanitaire de Chambly

SEMAINE DU 27 AOUT

LUNDI LE 27:
Longueuil (111 Guilbeault): 9 h. a.m.: Cartes de santé.

MARDI LE 28:
Longueuil (111 Guilbeault): De 9 à 11 h. a.m. et de 2 à 4 h. p.m.: Clinique du BCG contre la tuberculose.

Lafleche (N.-D. 7 Douleurs): 10 h. a.m.: Clinique de puériculture et immunisation. Vaccins. Ecole Mgr. Forget, 1842 Walnut.

Longueuil (Ste-Louise de M.): 2 h. p.m.: Clinique de puériculture et immunisation. Vaccins. Salle paroissiale.

Si la bombe m'était contée

par Yves Thériault
Alors que mille questions agitent le Canada français, il en est une qui fait peu de bruit chez nous et qui pourtant pourra en faire plus que toutes les autres un jour: la bombe.

Il y a longtemps que les Editions du Jour voulaient publier et largement diffuser un ouvrage sur la menace atomique, alerter l'opinion publique peu consciente, semble-t-il de la gravité de la situation.

Ce n'est pas un savant qui s'est mis à la tâche, mais un romancier. Il n'y a pas à s'en étonner: plus qu'un autre l'écrivain, le romancier porte en lui l'inquiétude du monde; mieux qu'un autre, il sait la partager avec son lecteur.

En abordant le plus angoissant des sujets, Yves Thériault ne se contente pas de raconter la fin du monde mais, entremêlant les genres, séparant chacun de ses six contes, par des documents scientifiques il a formé un livre-choc qui est un terrible réquisitoire.

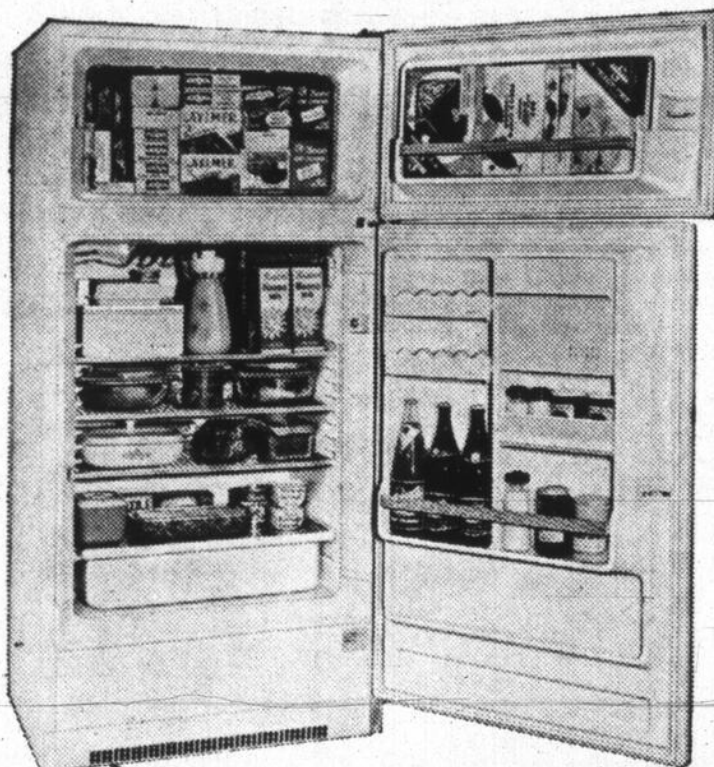
Intitulée "Si la bombe m'était contée", l'ouvrage de Yves Thériault qui vient de paraître aux Editions du Jour, est un cri d'angoisse qui doit être entendu si le monde veut survivre.

Un ouvrage de 128 pages, en vente à \$1 aux Editions du Richelieu

Réfrigérateur

WESTINGHOUSE

2 portes à dégivrage automatique



(Modèle RNC13 — 12.7 pi. cu.)

AU BAS PRIX DE **\$329.00**

Avec congélateur séparé d'une capacité de 105 lbs.

Voici la perfection en fait de réalisation moderne, commodité et économie pour qu'un seul magasinage hebdomadaire. Ce très beau modèle Westinghouse est pourvu de tous les plus récents perfectionnements pour la ménagère d'aujourd'hui.

- ★ Section réfrigérateur à dégivrage automatique
- ★ Compartiment à légumes en porcelaine pleine largeur
- ★ Etagères à oeufs amovibles — capacité de 18 oeufs
- ★ Compartiment à beurre et fromage
- ★ Etagères dans la porte
- ★ Etagères à positions variables
- ★ Construction et matériaux de toute première qualité

POUR VOS APPAREILS ÉLECTRIQUES MODERNES
Voyez votre marchand favori ou

Southern Canada Power

NOUS OFFRONS GARANTIE ET SERVICE SUR TOUT CE QUE NOUS VENDONS

Confiez-nous aujourd'hui... vos problèmes de demain



Léonard Clouâtre, C.L.U.
382, rue St-Laurent,
Saint-Jean, P.Q.
Tél. FI. 8-3526



Paul Mercier, C.L.U.
384, rue Laval,
Saint-Jean, P.Q.
Tél. FI. 8-3561

Great-West Life
LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE GREAT-WEST

A nos clients, à tous, Heures Vacances!



● PHOTO PRISE A L'OCCASION d'une tombola organisée par les moniteurs et monitrices de l'O.T.J. de Ste-Louise de Marillac, en la salle de l'école des filles. Les profits de cette tombola servirent à défrayer les dépenses d'un magnifique pique-nique.

SAINTE-LOUISE DE MARILLAC

EXCURSION DE LA CHORALE

Dimanche, le 12 août, avait lieu l'excursion de la Chorale de Ste-Louise-de-Marillac. Leur dévoué curé, M. l'abbé J.-L. Bourdon, accompagnait les membres de celle-ci ainsi que quelques commentateurs et paroissiens tous accompagnés de leurs épouses.

Cette magnifique journée nous permettait de visiter "Ausable Chasm" et de faire l'agréable traversée du lac Champlain à Burlington.

Le directeur, M. Gaston Ledoux ainsi que tous les membres de la Chorale, tiennent à remercier ceux qui se sont joint à eux pour ce beau voyage.

PIQUE-NIQUE DE L'O.T.J.

Les enfants du terrain de jeux de Ste-Louise passeront une magnifique journée en pique-nique à L'Anse-aux-Ormes, à Ste-Geneviève de Pierrefonds, jeudi le 16 août. Accompagnés des moniteurs et monitrices, les enfants prirent place dans trois autobus loués à leurs intentions, vers ce site splendide pour des pique-niques. Chacun savoura crème glacée et liqueurs distribuées gratuitement.

Après une journée remplie de gaieté et de plaisir, tous retourneront chez eux fatigués mais contents de s'en être donné à cœur joie avec l'espérance de recommencer l'an prochain!

Merci aux responsables pour leur dévouement.

PECHE SANS POISSONS!

Pour terminer la saison de l'O.T.J. à Sainte-Louise, une grande pêche est organisée pour tous les enfants qui fréquentent le terrain de jeux. Ce divertissement aura lieu jeudi, le 30 août dans une des

salles de l'école. Tous sont invités et de nombreuses surprises les attendent!

DANSE POPULAIRE

Une danse populaire est organisée en l'honneur de notre Duchesse de baseball, Mlle Pauline Gauthier.

La date: le 25 août à 8 h. p.m. dans la salle de l'école Ste-Louise (filles). Admission: \$1.00 par couple donne droit à un livret de tirage au profit du baseball. Un orchestre fera les frais de la danse.

Les enfants en bas de 16 ans ne sont pas admis.

Donc, bonne soirée à tous!

NAISSANCES

A Ste-Louise-de-Marillac, le 17 août 1962, a été baptisée Marie Dominique, Johanne, née le 6 août enfant de M. Roger Lalonde et de Huguette Beaudoin. Le parrain a été M. Jean-Guy Lalonde, oncle et la marraine Florida Beaudoin, tante.

A Ste-Louise-de-Marillac, le 18 août a été baptisé Joseph, André Yves, né le 8 août, enfant de M. Maurice Plante et de Claire Piché. Le parrain a été M. André Plante, oncle, et la marraine la grand-mère de l'enfant.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

La trapeuse...

CHORE-BOY
de renommée mondiale

CALIXTE COMEAU
VENTE ET SERVICE

Mutations de propriétés

Mutations de propriétés en la Cité de Saint-Jean, enregistrées en juillet 1962:

Le 22 juin 1962: J. R. Construction Inc. à Jacques Quintin, du lot No 79-128.

Le 22 juin 1962: Hans Steiner à Claire et Gervaise Béchard, du lot No 77-86.

Le 19 juin 1962: Lionel Boucher à Henri Gemme, de partie (52 x 75 pieds) du lot No 1143-8.

Le 19 juin 1962: Henri Gemme à Caisse Populaire St-Edmond, des lots Nos 1145-71 et 72, moins ce qui en a été vendu à Dame Roland Boucher.

Le 29 décembre 1961: Louis Amyot à Dame Adélaïde Guilmond, de partie (45 x 40 pieds et de là 50 pieds sur le reste de la profondeur du lot) du lot No 414.

Le 29 décembre 1961: Louis Amyot à Charles Guilmond, du lot No 78-263 et de partie ouest des lots Nos 408 et 409.

Le 26 mai 1962: Gérard Varley à Arthur Van Debeck, de partie du lot No 74-79.

Le 28 mai 1962: Cité Ouvrière de Saint-Jean à Ernest Hachez, du lot No 78-116.

Le 1er juin 1962: André Fullum à Georges Boutin, du lot No 79-115.

Le 14 juin 1962: The Singer Manufacturing Company à Jean Granger, de partie (27.5 x 98.5 pieds) du lot No 63-80 et de partie (52.5 x 98.5 pieds) du lot No 63-81.

Le 28 juin 1962: Ernest Thibert à Bernard Gousy, de partie (10054 pieds) du lot No 60.

Le 4 juin 1962: André Fortin à Gilbert Fortin, de ses droits dans partie (41.4 x 62 pieds) du lot No 1140-25.

Le 6 juillet 1962: Fernand Tétreault à Rémi Grégoire, du lot No 79-121.

Le 20 juin 1962: Georges Gervais à Raymond Raymond, de partie (105 par 165 pieds) du lot No 60.

Le 20 juin 1962: Fabien Towner à Raymond Raymond, de partie (105 pieds) par la profondeur entre le chemin de fer et Raymond Raymond) du lot No 60.

Le 14 juin 1962: Wayne Enright à Paul Deschambault, de partie (35 x 100 pieds) du lot No 74-21 et de

partie (30 x 100 pieds) du lot No 74-22.

Le 15 juin 1962: Jean-Claude Landry à Gilles Racicot, de partie (70 x 175 pieds des lots Nos 59 et 60.

Le 21 juin 1962: Laurent Benoit à Adrien Dandurand du lot No 78-189.

Le 22 juin 1962: Edgar Leroux à Camille Goineau, du lot No 77-62.

Le 3 juillet 1962: Anselme Soucy à Roméo Di Tomasso, du lot No 79-65.

Le 10 juillet 1962: Germain Granger à Laiterie Granger Frères Ltée, de partie (36 x 104 pieds) du lot No 694).

Le 28 juin 1962: Séminaire de S.-Jean à Robert Lavigne, du lot No 1150-45.

Le 29 juin 1962: A. R. Smith à R. Moir, du lot No 77-134.

Le 6 juillet 1962: Succ. Eugène Papineau à Bruno Prairie, du lot No 108-95.

Le 13 juillet 1962: J. R. Construction Inc. à Bernard Gilbert, de partie (30.5 x 100 pieds) du lot No 63-466 et de partie (44.5 x 100 pieds) du lot No 63-467.

Le 13 juillet 1962: Guy Barrière à Marc Stringer, du lot No 79-117.

Le 3 juillet 1962: Dame Howard Owens à Jean-Paul Guay, du lot No 109-74.

Le 6 juillet 1962: Josaphat Paquette à Guy Normand, de partie (40 x 30 pieds) du lot No 74-39, partie (40 x 70 pieds) du lot No 77-13, partie (20 x 30 pieds) du lot No 74-40 et partie (20 x 70 pieds) du lot No 77-14.

Le 10 juillet 1962: Paul Pepin à Bernard Lorrain, du lot No 299, moins la partie ouest (15 pouces de largeur).

Le 16 juillet 1962: Succ. Eugène Papineau à Léopold Courville, des lots Nos 108-132, 133 et 134.

Le 11 juillet 1962: Gaston Lorrain à Jean-Marc Leblanc, de partie (42 par 180 pieds) du lot No 63.

Le 14 juillet 1962: Dame William Simpson à Adam Allan, du lot No 74-15 et de partie (15 x 100 pieds) du lot No 74-16.

Le 26 juin 1962: Dame Albert Desrochers à Pietro Saran, de partie (50 x 113.5 pieds) du lot No 89.

CYCLISTES, ATTENTION!

C'est à se demander si on ne devrait pas demander aux cyclistes de ranger leur bécane en fin de semaine. Pourtant, ils ont bien le droit d'utiliser nos routes, même si le nombre des automobilistes se décuple pendant ces jours. "Prudentia" ne désire pas éliminer les cyclistes de nos routes. Il leur demande simplement de ne rien négliger pour éviter les accidents. Un de ces moyens, prescrit dans le Code de la route, de la province de Québec est de toujours circuler à la droite de la route, à la file indienne... jamais en travers du chemin.



BEAU-BRA
BY
Corette

No 271 — Décolleté régulier devant et dos de lastex de nylon, goussets de marquisette de nylon, supports de fantaisie sous les goussets. Blanc et noir. — \$3.00



BEAU-BRA
BY
Corette

No 291 — Même fabrication que la courte. Tout a été fait pour rendre cette brassière belle à voir et merveilleuse à porter.

HEURES D'AFFAIRES :

Lundi au jeudi: 9 h. a.m. à 6 h. p.m.
Vendredi: 9 h. a.m. à 9 h. 30 p.m. — Samedi: 9 h. a.m. à midi

Le Salon du Corset Inc.

3 corsetières diplômées à votre service

216, rue Champlain

7-1150

Saint-Jean, P.Q.



The Dutch Greenhouses

Routes 9a et 36, à Napierville

Nos serres contiennent les plus belles fleurs et une grande variété de plants. Arrangements pour toutes occasions.

OUVERT TOUS LES DIMANCHES

Livraison gratuite

CH. 5-3226

Entre nous, mesdames

Bientôt, la rentrée

Et oui, c'est déjà le moment de la rentrée des classes. Ce sera vite fait, allez. Deux semaines! et nos écoliers auront repris la serviette de cuir, les souliers vernis et les costumes de rigueur.

Dans les grands dortoirs des pensionnats, avec les grosses malles bourrées de lingerie propre et presque neuve, les pensionnaires devront aussi ranger leurs souvenirs de vacances et le laisser-aller des mois d'été.

Mais d'ici là, au cours de cette dernière quinzaine, je connais bien des mamans qui devront reprendre l'aiguille ou le fer à vapeur pour remettre en ordre les tuniques de leurs grandes couventines et les habits de leurs fiers séminaristes; il faudra aussi compter les débarbouillettes, les serviettes, les bas et les chaussettes, refaire l'inventaire des chapelets et des médailles, (les mamans n'oublient pas ça d'habitude), ranger les peignes et les broses, etc., etc., et j'en passe. — N'est-ce pas le rôle des mères de penser à tout.

Ce geste, vous vous en souvenez, nos mamans l'ont posé pour nous, avec tout leur coeur et tout leur dévouement. — Sans s'en douter, elles nous enseignaient alors en silence la leçon que demain nous devons répéter.

MARIE-CLAIRE

Cette mode des shorts

Un M. Pierre Lapointe, attaché au journal "Le Bien Public" de Trois-Rivières, livre à ses lecteurs les lignes qui suivent. — Je vous les transcris; lisez et vous verrez qu'il a bien raison! M.C.

On dirait que nos filles ont perdu toute pudeur, toute délicatesse, toute notion des convenances (une minorité sans doute, mais qui s'étale partout et qui fait contagion chez les autres). On dirait qu'elles ignorent le scandale qu'elles causent et les tentations impures que leur étalage de chair provoque chez les hommes. Terrible responsabilité de la femme, qui devrait être plutôt la gardienne de la moralité dans notre société, et qui devrait imposer le respect de la maternité par sa modestie. Nos femmes sans pudeur vont nous préparer une génération d'impudiques.

A ces filles irréfléchies, donnons un conseil pratique: Mesdemoiselles, réservez donc votre petit caleçon (short) pour la plage; et lorsque vous portez sur la rue, mettez une jupe pardessus... C'est facile, et cela ne vous demandera qu'un si petit sacrifice! Vous y gagnerez en élégance, en respect, en bonne réputation.

Comment combattre encore cette mode imbécile et diabolique des shorts indécentes! — Réglements de police (difficiles d'application)... Education familiale, déficiente et il est déjà trop tard pour la génération actuelle)... Prédication paroissiale (les filles mondaines s'en moquent)... Ces moyens sont tout de même nécessaires et plus ou moins efficaces.

Quand le monde est trop insensé pour se laisser persuader par la Loi d'amour, Dieu est bien obligé d'employer la crainte, qui est le commencement de la sagesse. L'histoire de l'humanité l'a souvent prouvé; Le Déluge universel et le feu de Sodome ont déjà châtié l'impureté des humains. Le Seigneur Jésus a fulminé cette menace: "Malheur aux scandaleux".

Nos filles en shorts indécentes attireront autour d'elles des garçons vicieux... comme des

mouches attirées par la viande faisandée. C'est ainsi qu'elles prépareront des mariages mal assortis, d'où naîtra une progéniture tarée: bêtes monstres au point de vue moral, encore plus déplorables que les phocomèles.

Faisons une campagne contre les shorts sur la rue et sur les places publiques, et pour le retour de la jupe, pour l'honneur et la sauvegarde de la femme et pour la cessation du scandale.

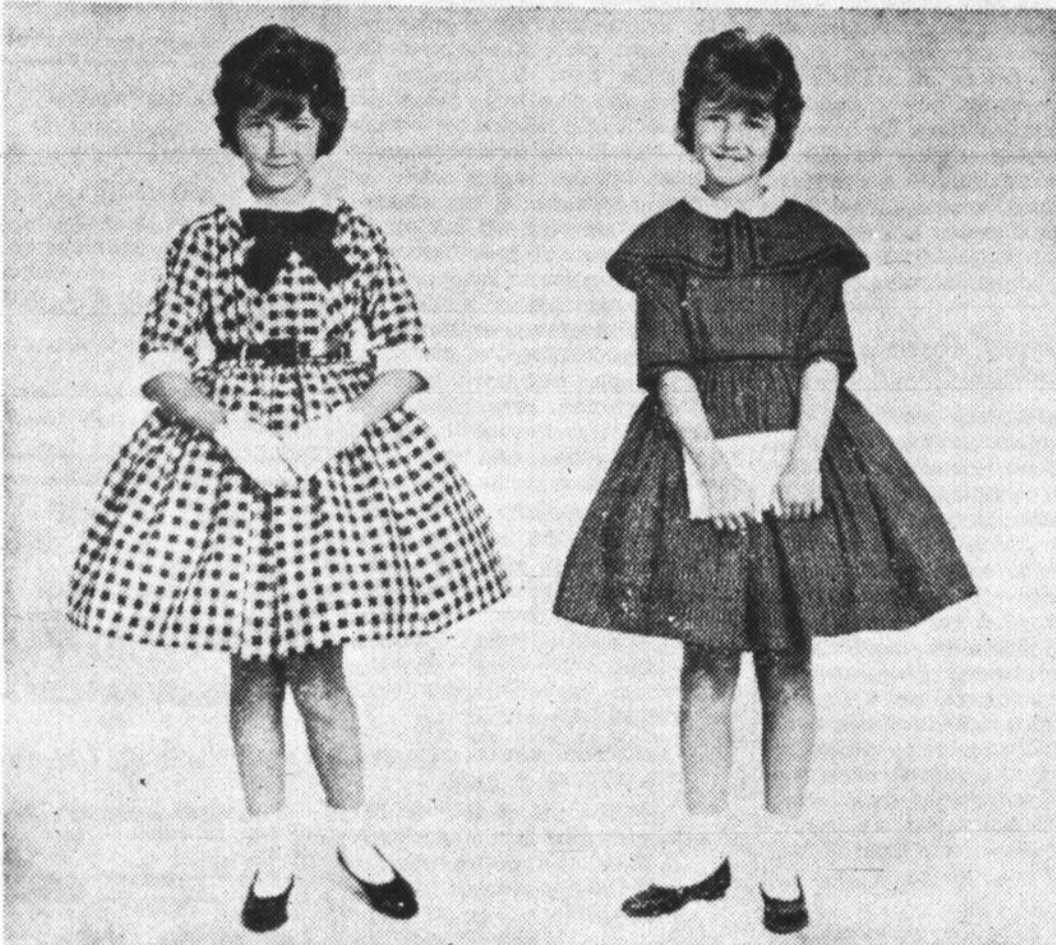
Nos émancipés, nos laïciseurs et nos athées en herbe vont se moquer... Ils vont brandir les slogans païens: "Censure! Jansénisme! Sévérité excessive!" Nous pouvons tout simplement les "envoyer chez le diable", car ils feront par là l'affaire du Démon impur, qui cherche à étendre son règne au moyen de la mode indécente. Nous sommes plus en sûreté, en suivant les directives de l'Eglise qui, forte de son expérience séculaire, combat les modes indécentes qui causent la perte éternelle de tant d'âmes.

Pierre LAPOINTE

Petits pâtés avec restes de viande

Hachez les restes de viande cuite que vous avez et incorporez-leur une sauce béchamel très épaisse et bien assaisonnée. D'autre part, faites une pâte à tarte (non sucrée) et garnissez de petits moules à tartelettes beurrées de cette pâte, puis déposez suffisamment de ce hachis pour remplir le moule aux trois-quarts. Recouvrez de pâte et faites une petite ouverture sur le dessus afin que la vapeur puisse s'échapper facilement. Faites cuire dans un four chaud, environ 25 minutes. Servez chaud.

Nos fillettes à la rentrée des classes



● GRANDES ET PETITES FILLES retournent en classe cet automne dans des robes reflétant la mode adulte adaptée pour les fillettes. La nouvelle collection d'automne des robes Teacher's Pet comprend l'ensemble en velours côtelé (en haut à gauche) de la veste à franges couvrant le jumper à plis creux. Pour les plus jeunes on s'est inspiré (en haut à droite) de la mode parisienne pour tailler ce velours côtelé s'échappant d'une ceinture de cuir verni. Les robes à jupe ample de la grande fillette s'ornent (en bas à gauche) d'un gros noeud sur cotonnade à carreaux blancs et noirs et (à droite) d'un grand col-cape sur une cotonnade à impressions noir en rouge. Les couleurs en vogue pour les fillettes cet automne sont le gris, le noir, le brun et les rouges et bleus limpides.

Une tunique qui "grandit" avec l'écolière

Les vêtements de petites filles ont changé du tout au tout au cours des derniers cent ans. A l'époque victorienne, la mode affublait la bambine de jupons, crinolines, tabliers, frisons et falbalas. Tous les membres de la famille étaient habillés avec recherche. Fort heureusement, on pouvait alors obtenir les services d'une bonne à tout faire pour environ \$15 par mois. Mais imagine-t-on les montagnes de linge que la pauvre fille devait laver et repasser? Pas surprenant qu'on ait inventé des tissus faciles d'entretien!

Au tournant du siècle, toutefois, on commença à habiller les enfants plus simplement. Pour les garçons, la culotte courte ou bouffante, avec de longs bas noirs. Pour les fillettes, la robe brodée garnie d'un large ceinturon... puis surgit la mode des marinières et des jupes. De fait, la marinière et la jupe, ainsi que la tunique accompagnée de la blouse blanche, n'ont pas cessé depuis lors d'être acceptées comme tenue réglementaire de l'écolière.

Chose certaine, l'uniforme scolaire est encore plus répandu aujourd'hui qu'il y a cinquante ans, sans doute parce que les tissus ont subi de telles transformations. Une fibre synthétique, le "Terylene", se marie au coton dans une popeline qui reste d'un blanc immaculé et qui est pratiquement infroissable. Elle se lave si facilement que même la toute petite fille peut laver elle-même sa blouse. Quant aux tuniques et jumpers, la maman les choisira en un tissu mixte composé de la même fibre synthétique et de viscose; elle sera ainsi assurée qu'ils sont lavables et que leurs plis auront toujours l'air frais repassés. Aujourd'hui, l'écolière peut

être parfaitement soignée moyennant bien peu d'effort, et ceci grâce aux tissus d'entretien facile.

Les modèles subissent aussi une métamorphose. Madame Edith Werner, de Toronto, applique ses talents créateurs au dessin de tuniques d'écolières. Soucieuse du fait que les enfants grandissent à vue d'oeil, Madame Werner a dessiné une tunique extensible.

Au premier coup d'oeil, on re-

marque un vêtement à encolure carrée avec une jupe à plis creux. Mais la couture de l'épaulette est ingénieusement rabattue d'un pouce vers le devant... puis assujettie avec deux boutons de nacre. Quand la fillette grandit, la maman dé-coud simplement les boutons et dégage le pli. Ceci non seulement allonge la tunique d'un pouce, mais approfondit l'emmanchure. La ligne de taille n'en souffre aucunement parce que le corsage droit se prolonge jusqu'à la hanche et n'est marqué à la taille que par la ceinture. Bien entendu, on peut aussi allonger la jupe à l'ourlet.

Pour élargir la tunique, Madame Werner a imaginé un boutonage aussi très ingénieux. Profond et dissimulé, il s'étend de l'encolure jusqu'à la jupe, mais au lieu d'une seule rangée de boutonnières, il en comporte deux, côte à côte. Les boutonnières intérieures sont coupées, prêtes à servir; "en réserve", celles de l'extérieur seront coupées et mises en service lorsque la petite aura profité. On gagne ainsi un bon pouce au buste et à la taille.

Cette tunique en "Terylene" et viscose signée Edith Werner s'appelle "Eevee".



Nettoyages intérieurs

Richelieu Enr.

- Lavage de murs et plafonds résidentiel et commercial
- Entretien de planchers
- Entretien de bureaux, etc. commercial — industriel

Tél. FI. 7-2513

Service Social du diocèse de Saint-Jean

Conception moderne de l'agence de Service Social

● Richard Sarraasin, t.s.p., Directeur général



Sur notre continent nord américain, dans notre propre province et même tout autour de nous dans notre diocèse, la conception populaire que l'on se fait de l'agence de service social est celle soit d'une distributrice d'assistance financière, soit d'une clinique de traitement de cas individuels. On ne lui attribue que très rarement un rôle d'aménagement communautaire. La dernière Conférence canadienne du Service Social tenue en juin 1962 témoignait de la nécessité pour les travailleurs sociaux de dépasser le stade de la pratique du cas individuel pour s'occuper de l'organisation sociale des milieux.

ORIENTATION ACTUELLE DU SERVICE SOCIAL

Depuis quelques années, la préoccupation de certains travailleurs sociaux porte davantage sur l'organisation communautaire et la législation sociale. Non pas que ces travailleurs sociaux désapprouvent le travail de cas individuel, mais plutôt parce qu'ils sont d'avis que seul, le travail de cas n'amènera pas assez rapidement les modifications sociales nécessaires pour créer un climat sain de nature à enrayer maints facteurs de dissolution familiale ou individuelle. Le traitement donné par une agence de service social doit être psycho-social, c'est-à-dire qu'il doit porter sur l'individu engagé dans un milieu.

A date, trop de travailleurs sociaux se sont contentés d'un travail sur l'individu pris en lui-même sans égard à son entourage. Ils ont fait de la psychologie et dans certains cas de psychiatrie.

Récemment, la revue Bien-Etre Social canadien illustrait bien cette pensée: "Le Canada doit faire face d'une façon plus objective, au sens profond de la prévention dans le secteur "bien-être social. Jusqu'ici, dirigeants sociaux et politiques en ont parlé certes, mais pas toujours avec la résolution de provoquer des recherches, d'arrêter des plans et d'établir des programmes qui iraient véritablement à la cause profonde des problèmes pour faire surgir les solutions et susciter des politiques appropriées". (1).

NOUVELLE ORIENTATION GOUVERNEMENTALE

C'est là précisément que les efforts actuels de certains travailleurs sociaux désirent porter. Il est intéressant ainsi de noter l'orientation sociale du Ministère de la Famille et du Bien-Etre Social de la Province qui a fait appel au cours des dernières années, pour remplir des postes importants, à deux travail-

leurs sociaux particulièrement bien préparés à la fonction sociale: il s'agit de MM. Roger Marier, sous-ministre et Edgar Guay, sous-ministre adjoint.

La politique de ce Ministère peut donc maintenant mieux s'inspirer socialement grâce à ces personnes spécialisées dans le domaine du bien-être. Ces dernières d'autre part connaissant bien les agences sociales et les travailleurs sociaux, sauront recueillir des uns et des autres les données nécessaires à la préparation ou à l'amendement des lois. L. B. Granger pensait probablement à ce type de personnes lorsque, après avoir dit "presque nulle part au monde, les programmes d'aménagement communautaire n'ont beaucoup fait appel aux travailleurs sociaux formés dans la tradition américaine de la profession, il ajoutait "depuis quelques années, il y a légère amélioration sur ce point". (2).

C'est là justement que depuis quelques années des travailleurs sociaux formés à la méthode américaine du travail de cas ont dépassé ce stade et participent davantage à l'organisation communautaire. Nous illustreront cette nouvelle fonction de l'agence sociale dans une prochaine chronique.

- (1) Bien-Etre Social Canadien, Vol. XIV, No 2, p. 39.
- (2) La nature et le rôle de l'aménagement communautaire, L. B. Granger, Conférence Canadienne du Service Social, 1962, p. 10.

Vous avez besoin du Service Social?

Pour les résidents des comités de Saint-Jean et Napierville, 190 rue Laurier, Tél. FI. 7-7553.

Pour les résidents du comté de Laprairie, 226, rue Saint-Ignace, Tél. OL. 9-1958. Filiale à Caughnawaga pour rendez-vous, appeler à OL. 9-1958.

Pour les résidents des comités de Chambly et Verchères, 1530 boulevard Tremblay, Ville. Jacques-Cartier, Tél. OR. 4-1553.

Autres filiales à Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Lafleche, Notre-Dame du Bon-Secours, pour jours et heures de bureau, appeler à OR. 4-1553.

Raoul-R. Lafleur, d.c. CHIROPRACTICIEN

Gradué de Palmer RAYONS-X
234 Champlain, St-Jean
Heures de bureau: TOUS LES JOURS
10 à 12 h. a.m. et 2 à 5 h. p.m.
Lundi, mercredi et vendredi soirs: 7 à 9 heures
Le samedi: fermé
Pour rendez-vous: FI. 7-3488

Tél. FI. 6-6377

Alex-J. Brosseau C.D.A.A.

Courtier en assurances
Etabli en 1936
295, rue St-Jacques, Saint-Jean
Expérience et compétence réunies

CHIROPRACTICIEN



Dr A.-L. Desmarais, D.C.
210 Saint-Jacques
SAINT-JEAN, P.Q.
FI. 6-4333

22 du Pont
BEDFORD, P.Q.
CH. 8-3917

Cartes Professionnelles

Gérard Charbonneau
ARCHITECTE
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.
54, rue Saint-Jacques
SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455
6260 Côte des Neiges
MONTREAL Tél. AT. 1669

Tél. FI. 7-1629
JACQUES TOUGAS
B.A., A.A.P.Q., I.R.A.C.
ARCHITECTE
215 Jacques-Cartier Saint-Jean

A votre service pour IMPRESSIONS
DE TOUTES PAPETERIES PROFESSIONNELLES
Les Editions du Richelieu LIMITEE
170 St-Jacques Tél. FI. 7-7520

MONTREAL
OL. 8-2923
310 Henri-Bourassa O.
SAINT-JEAN
FI. 8-4092
141, rue DeSalaberry
Gaudette & Gaudette
COMPTABLES AGRES
J.-A. Gaudette, G.-P. Gaudette,
b.a., b.com., c.a. b.com., c.a.

TELEPHONES
Bureau: FI. 6-3783
Rés.: FI. 7-1600
JACQUES TETREAU
Comptable agréé
BUREAU
239, rue Jacques-Cartier,
Saint-Jean, P.Q.

BUREAU:
238a, rue Richelieu, Saint-Jean
Tél. FI. 6-4612
Jean HEBERT, I.C.S., C.A.
COMPTABLE AGREE
RESIDENCE:
568, Lamarche, Saint-Jean
Tél. FI. 6-4612

FI. 7-4276
Fernand Marcoux d.c.
CHIROPRACTICIEN
17 Place du Marché
Saint-Jean, P.Q.

SAINT-JEAN:
54, rue Saint-Jacques
FI. 6-6986
MONTREAL:
1750, rue Saint-Denis
VI. 9-1127 (frais collecte)
BESSETTE, GAGNON & ASSOCIES
INGENIEURS-CONSEIL
Egouts - Aqueduc - Usine de filtration - Structure - Béton armé - Mécanique - Electricité

Tél. FI. 8-3262
Jean-Paul Grégoire
Comptable agréé
BUREAU A SAINT-JEAN
38, rue Saint-Denis

Jean-Marie Thuot, b.a., b.ph., o.d.
Docteur en optométrie
Optométriste - Opticien
27, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean, P.Q.
FI. 7-2347
Bureau ouvert tous les jours de la semaine

Tél. Bur. FI. 6-3816—Rés. 7-1520
HEURES DE BUREAU:
9 h. a.m. à 5 h. p.m.
Mercredi: 9 à 12 h. a.m.)
Le soir: rendez-vous seulement!
Dr Jacques Bernier B.A., O.D.
OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE
231 Longueuil SAINT-JEAN

Rés. 305 Saint-Hubert FI. 8-2802
Maurice Boulais, a.p.a.
Auditeur Public Accrédité
SYNDIC DE FAILLITE
Bureau: 39 Saint-Jacques FI. 7-7503-04

Tél. FI. 7-2535
Dr J.-R. MEUNIER
OPTOMETRISTE
SPECIALISTE DE LA VUE
218, Richelieu SAINT-JEAN

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.
Roger DUGRE, C.A.
BEAULIEU & DUGRE
COMPTABLES AGRÉÉS
10 est, rue Saint-Jacques
Tél. Université 1-6776
MONTREAL
164, rue Jacques-Cartier
Tél. Saint-Jean: FI. 7-3440
SAINT-JEAN, P.Q.

Dr Géraud CLOUTIER
OPTOMETRISTE
Spécialiste pour la vue
Tous les jours: 9 à 6 h.
EXCEPTE le mercredi: 9 h. à midi—Vendredi: 9 h. à 9 h.
Le soir, sur rendez-vous.
150 St-Jacques (Coin Laurier)
Tél. FI. 7-4884 Saint-Jean

A. BEAUDRY & FILS
ENTREPRENEUR - ÉLECTRICIEN - LICENCIÉ
Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes
BICYCLETTES "C.C.M."
235 Jacques-Cartier FI. 6-3783 Saint-Jean, P.Q.

Me Marc-André Lazure
NOTAIRE
Saint-Constant Saint-Remi
Mercredi Autres jours
2 à 5 h. p.m. et soirées.
7 à 9 h. p.m. 30 Saint-André
Tél. NE. 2-3565 Tél. 257

Tél. OL. 2-2525
Si possible, fixez vos rendez-vous d'avance
BUREAU:
Matin: 9 à 12 h.—Soir: 7 à 9 h.
Me JULES PHANEUF, B.A., L.L.B.
NOTAIRE
1, rue Guèvremont, coin Ste-Anne VARENNES

S.V.P. Dites-moi...

Ce courrier est ouvert à nos lecteurs qui voudraient y soumettre leurs doutes, leurs inquiétudes, leurs besoins de renseignements, et leurs légitimes curiosités... dans le domaine liturgique, religieux, spirituel, etc.

On peut tout simplement adresser sa question à :
"S.V.P. DITES-MOI"

journal "Le Richelieu", C.P. 216, Saint-Jean, P.Q.

Q — Les femmes n'ont pas droit de porter des manches courtes quand elles sont reçues par le Pape. Par ailleurs, je lis dans un magazine américain que sur toute la terre c'est l'Etat du Vatican qui, en proportion de sa population, renferme le plus grand nombre de peintures de femmes nues. Vous ne trouvez pas cela curieux ?

R Evidemment, il n'y a pas de contradiction — je suppose que c'est cela que vous insinuez par votre adjectif "curieux" — entre exiger un costume décent des femmes qui s'installent le Souverain Pontife et suspendre de grandes oeuvres d'Art dans les musées du Vatican !

D'un côté, l'Eglise souhaite chez tous ses membres la vertu chrétienne de modestie, qu'ils soient devant le Pape ou à la plage, en tenant compte des circonstances de temps, de lieu et de personnes. D'un autre côté, l'Eglise ne tombe pas dans une pudibonderie farouche qui la ferait crier au meurtre dès qu'un véritable artiste représente un pouce carré d'épiderme humain.

Dans les représentations de corps nus, il faut savoir distinguer intelligemment ce qui est une oeuvre artistique vraie, et ce qui est pornographique ou obscène; car tout ce qui est dépouillé de vêtements n'est pas nécessairement obscène !

Il y a obscénité quand la nudité s'accompagne d'une intention ou d'une sollicitation honteuse; cela se constate très facilement à un geste provocateur, à une posture effrontée, et surtout à l'expression du visage et des yeux. L'obscénité peut donc se trouver indubitablement dans l'image d'un corps partiellement vêtu, mais recouvert d'une lingerie qui "indique" ce qu'elle serait censée voiler.

Au contraire, la nudité peut être justifiable quand elle n'est aucunement un moyen d'exciter la concu-

pisance mais un moyen de faire voir l'harmonie intégrale du corps humain complet, et surtout un moyen de représenter un événement historique tel qu'il s'est produit: si, comme peintre, vous voulez représenter la flagellation de sainte Bibiane, lui mettriez-vous un paletôt de fourrure ?

Je pense que vous montreriez une jeune fille dévêtue, mais que vous mettriez en même temps sur son visage une expression de prière, d'offrande à Dieu, de force surnaturelle et de pureté tenace qui détournerait l'attention des membres nus pour inviter à une bienfaisante admiration.

En pratique, il n'est pas permis de contempler passionnément des images obscènes, que ce soit par respect pour la dignité spirituelle de l'être humain, par prudence pour ne pas succomber à la tentation ou simplement par délicatesse pour ménager une fragile pudeur. Mais vous pouvez être parfaitement assuré qu'au Vatican il n'y a pas une seule peinture "obscène": non seulement elle n'y resterait pas une minute mais elle n'y entrerait pas. Même un nu qui manquerait simplement de "valeur artistique" n'y serait jamais conservé.

Plût au ciel que nos éducateurs et éducatrices donnassent dans nos écoles à nos adolescents un peu de "sens esthétique": ils enseigneraient, devant une représentation artistique, à juger de la Beauté au lieu de laisser chercher ce qu'il peut y avoir de troublant dans les photos des dictionnaires.

Q — En ces temps où les Russes et les Américains, échappent à la gravitation terrestre et se promènent dans le firmament, je me souviens que l'Histoire Sainte rapporte que Henok et Elie ne sont pas morts mais ont été élevés au ciel. Mes souvenirs sont-ils justes ?

R La Bible et la Tradition catholique favorisent cette opinion. D'après la Genèse (5 24) "Henok ne fut plus car Dieu le prit"; d'après Hébreux (11, 5) Henok a été transféré"; d'après le mé-

me livre (48 12), Elie "fut élevé au ciel par un tourbillon" (mais la traduction ici est difficile).

Plusieurs pères de l'Eglise, à partir de ces textes, ont pensé que Henok et Elie ne sont jamais morts mais qu'ils reviendront sur terre pour mourir, peut-être à la fin du monde alors qu'ils seraient tués par l'Anté-Christ. C'est ainsi que saint Augustin comprenait le verset de l'Apocalypse (XI, 3-7) qui enseignent que "deux témoins seront tués par la Bête".

Mais ce n'est pas un dogme de Foi qu'ils vivent au ciel avec leur corps.



● Le T.R.P. Germain LALONDE, c.s.c., a été élu récemment supérieur général de la Congrégation de Sainte-Croix, au cours du chapitre général de la congrégation qui s'est tenu à Rome. Au moment de son élection, il était provincial de la province canadienne des Pères de Sainte-Croix. Il avait été auparavant supérieur du collège Saint-Laurent de Montréal et s'était occupé activement d'Action catholique.

11ième APRÈS LA PENTECÔTE



Jésus a imposé les mains et le malade a été guéri. Dieu seul fait de nous ses fils. Par le baptême, il a ouvert nos oreilles pour que nous entendions l'Evangile, il a délié notre langue pour que nous proclamions notre foi; mais surtout il nous a associés à la résurrection de son Fils pour que nous vivions de sa vie. Si nous étions de vrais chrétiens, nous serions contagieux.

Société Catholique de la Bible

Ça vous regarde!

PAR

Henri Bécharé, S.J.

vice-postulateur national

de la cause de la vénérable

KATHERI TEKAKWITHA

Le récent "Catalogue de la Congrégation des Rites" consacre environ les deux-tiers de ses pages aux "serviteurs de Dieu" et aux "vénérables" dont la cause est en instance à Rome. Après les procès diocésains et à la suite de certaines procédures à la Congrégation des Rites, le candidat à la béatification et à la canonisation acquiert le titre officiel de "serviteur de Dieu".

Cette Congrégation s'occupe actuellement de 807 serviteurs de Dieu. Il en est de particulièrement intéressants, parmi qui se trouvent Frédéric Ozanam, M. et Mme Martin, les parents de sainte Thérèse de Lisieux, Charles, empereur d'Autriche et roi de Hongrie, mort en 1922 et, plus près de nous, le Frère André et le bon Père Frédéric, sans oublier Jérôme Le Royer de la Dauversière, fondateur de Montréal et de son Hôtel-Dieu. Depuis longtemps Kateri a dépassé ce stade.

Après que le Saint-Père a signé le décret déclarant héroïques les vertus du serviteur de Dieu, il a droit, selon la terminologie moderne, au titre de vénérable. L'Index Causarum Beatificationis de 1962 indique 227 causes de vénérables et 228 vénérables (deux sont compris dans une même cause). Les vénérables canadiens se nomment Mgr de Laval (l'évêque de Kateri), Marie de l'Incarnation (morte en offrant sa vie pour les Indiens) et Kateri Tekakwitha.

N'est-il pas admirable qu'une jeune Indienne, convertie à 19 ans et trépassée à 24 ans, ait pratiqué "héroïquement" toutes les vertus chrétiennes? Et que ces vertus aient tellement ébloui les éminents membres de la Congrégation des Rites, qu'ils aient songé, sans miracles obtenus par son intercession, à demander la béatification au Pape? Après mûre réflexion, cependant, ils ont cru bon de suivre la filière ordinaire afin qu'aux yeux des incroyants, ou des chrétiens peu renseignés, sa gloire n'en soit pas diminuée.

En toute confiance, adressez à la vénérable Kateri Tekakwitha, vos requêtes spirituelles et temporelles. Si vous désirez un exemplaire de la brochure "Kateri" écrivez-m'en un mot au Centre Kateri, a/s RR. PP. Jésuites à Caughnawaga, Québec.

La Bible vous parle...

Que le méchant abandonne sa voie et le criminel ses pensées. Qu'il se convertisse à Yahvé, qui aura pitié de lui, à notre Dieu, qui est large en pardon. (Is 55, 7). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

KATERI TEKAKWITHA

SEIGNEUR Jésus, glorifiez votre servante Kateri Tekakwitha.

Nous vous en supplions par votre sainte croix.

Liste des articles publiés (suite)

- Kateri.
- Vous pouvez m'arracher la vie, mais non la Foi.
- Prière de Kateri.
- Visite au tombeau de Kateri.
- La Paix.
- Kateri Tekakwitha notre future bienheureuse.
- Extraits des Mélanges Religieux de Montréal.
- L'été Indien.
- Le Silence.
- Kateri Tekakwitha, le lys des Iroquois.
- Kateri, vierge Iroquoise.
- Comment s'habillait Kateri.
- Remarques. Canonisation des Martyrs Canadiens. Une adresse des Iroquois.
- Documents concernant la cause de Kateri porteront titre de Saint-Jean-de-Québec.
- La cloche de Caughnawaga.
- Bibliographies de Kateri Tekakwitha.
- La vocation de l'instant qui passe.
- S. E. le cardinal secrétaire d'Etat et la cause de Béatification de Kateri.
- 1er anniversaire de la chronique de Kateri. — Prière.
- Recueillement.
- Les reliques de Kateri.
- Annonce la publication de la vie de Kateri par le R. Michel Victor Burton.

- Patrie de Kateri. Ses parents. Ses premières années. Elle échappe à la mort à l'âge de 4 ans.
- Guerre entre les Français et les cinq nations Iroquoises. Les Agniers vaincus demandent la paix et l'obtiennent.
- Les trois missionnaires jésuites envoyés chez les Iroquois logent chez Kateri. Habileté qu'elle déploie dans toutes sortes de travaux.
- Les parents de Kateri songent à lui donner un époux. Sentiment de Kateri sur ce dessein. Trait admirable de la vertu de Kateri. Sa patience invincible dans les mauvais traitements. Origine de la mission de Saint-François-Xavier à Laprairie.
- Le 17 avril 1962: 282e anniversaire de la mort de Kateri.
- Il y a deux ans (le 17 avril 1940). Sur la mort d'une petite sauvageonne. Réflexions d'un profane. Comment s'abaissent les superbes et grandissent les humbles. L'essentielle fraternité des peuples. Notre voisine Kateri.
- Le Père Jacques de Lamberville vient se fixer dans le village de Kateri. Joie de Kateri à cette nouvelle. Son empressement à assister aux prières et aux instructions. Elle est baptisée le jour de Pâques 1675.
- Mgr Lucien Messier, c.s.

On veut qu'ils soient artistiquement réussis

C'EST AU

STUDIO LORD

qu'il faut s'adresser avec confiance

195, rue Champlain

Saint-Jean, P.Q.

Tél. FI. 7-7569



Futurs mariés!

Assurez-vous à l'avance d'avoir satisfaction en faisant réservations nécessaires

A Saint-Jean, le 2 septembre

Visite CO. GE. DEP. à Québec

Un groupe de 145 jeunes Français de 18 à 25 ans, qui visitent actuellement la province, arriveront à Québec le vendredi, 17 août, à 2 h. p.m.

Après une tournée qui les a conduits à Montréal, Ottawa, Trois-Rivières, Cap de la Madeleine et Shawinigan, ils demeureront dans la capitale provinciale pendant près de quatre jours avant de se diriger vers les régions du Saguenay, de la Beauce et des Cantons de l'Est.

Ce voyage, effectué grâce à l'Association de cogestion pour les déplacements à but éducatif des jeunes de France (CO. GE. DEP.) sous le patronage du Haut comité de la Jeunesse, a été organisé par l'Association France-Canada et M. Jean-Marc Léger, dans les régions de Montréal et d'Ottawa. Le reste de l'itinéraire a été préparé par M. Rosaire Nadeau, officier d'administration, au service de l'information du ministère de la Jeunesse.

M. Nadeau a réalisé une innovation dans le domaine des voyages organisés, en obtenant du ministère fédéral des Transports la permission d'utiliser une fréquence de radio afin de maintenir le contact entre les trois cars qui transportent les visiteurs. Le service provincial de la protection civile a gracieusement mis à la disposition de l'organisation les appareils nécessaires à l'installation d'un circuit fermé de radio.

Un moniteur, placé dans un des cars, peut ainsi renseigner les jeunes sur les différents lieux et sites qu'ils rencontreront sur leur parcours.

Ces jeunes, choisis parmi les membres des associations françaises de jeunesse, ont déjà été reçus par plusieurs groupements civiques et industriels à Montréal, Ottawa, Trois-Rivières, Cap de la Madeleine et Shawinigan.

À Québec, ils logeront à la Maison des étudiants, sur le campus de l'Université Laval, où M. Jean-Marie Martin, directeur des services de l'Enseignement supérieur au ministère de la Jeunesse, leur expliquera la situation économique, politique et démographique de la province de Québec, dans la soirée du vendredi 17 août.

Le lundi, 20 août, à 11 h. 45, du matin, M. Georges Denizau, Consul général de France à Québec, a reçu le groupe à sa résidence et à 3 h. p.m. le même jour, M. le maire Wilfrid Hamel leur offrit un vin d'honneur à l'Hôtel de Ville. Vers 6 h. 15, le gouvernement de la province les reçut au Château Frontenac à un dîner officiel présidé par M. Gérard-D. Lévesque, ministre de la Chasse et des Pêcheries.

Voici l'itinéraire de cette visite à partir de Québec: Chicoutimi, Shipshaw, Kénogami, Jonquière, le Parc National des Laurentides, Ste-Marie de Beauce, Thetford Mines, Asbestos, Plessisville, Victoriaville, S-Hyacinthe (visite de l'école de Laiterie et de l'école des textiles de la Province), Ste-Clothilde (visite de la Hardee Farm, de la ferme de la Compagnie française d'exploitation des terres noires et de la ferme expérimentale fédérale) et Saint-Jean (danses et chants folkloriques avec les jeunes de la région).

CO. GE. DEP.

CO. GE. DEP. est une association de cogestion pour les voyages à but éducatif des jeunes, des mouve-

Arthur Beaudry

Réparations
d'accessoires électriques

186, rue NOTRE-DAME
FL. 8-4789 Saint-Jean

ments de jeunesse et d'éducation populaire de France. Elle gère les fonds qui lui sont alloués par plusieurs ministères du gouvernement français, dont les Affaires étrangères et le Haut Commissariat à la Jeunesse et aux Sports, pour des activités telles que des missions à l'étranger. Une autre partie est consacrée à l'envoi d'étudiants dans les pays de la Communauté française.

L'association est dirigée par un conseil d'administration composé de représentants des mouvements de jeunesse et d'éducation populaire et de délégués de différents ministères. La gestion est assurée par un délégué général nommé par le Haut Commissariat à la Jeunesse et aux Sports.

L'organisation des voyages d'étude est confiée à un des mouvements de CO. GE. DEP. C'est ainsi que la session dans la province de Québec a été laissée aux soins de la Confédération nationale de la famille rurale (CNFR) dont le représentant est M. Richard Compagnie, directeur adjoint du Centre itinérant d'éducation populaire de cet organisme.

Les voyages de CO. GE. DEP. ont pour but de donner aux jeunes une ouverture d'esprit et une connaissance des problèmes internationaux, de faire travailler ensemble des mouvements qui très souvent s'ignorent, de les aider à faire évoluer l'ensemble de la jeunesse, qu'elle soit rurale ou urbaine, et de favori-

Une grande...

(suite de la page 9)

famille établie à Baie Saint-Paul dès sa fondation en 1697.

Pour seconder les efforts des volontaires du Village Historique Jacques de Chambly un groupe également volontaire a été constitué à Baie Saint-Paul sous la direction de M. Marcel Labbé, président du Syndicat d'Initiative Touristique du comté de Charlevoix. Ce groupe, en plus d'aider au travail de démolition recevra les volontaires de Chambly lors d'une fête champêtre avec goûter et musique à caractère folklorique.

Parmi leurs invités, se trouveront M. Paul Gouin, C. W. McConnell, Antoine Prévost et M. G. MacLean, tous de Montréal, ainsi que MM. les maires Tremblay et Bouchard, et l'abbé Jos. Fortin, le doyen de la famille Fortin de Baie Saint-Paul.

M. Antoine Prévost, conservateur du Village Historique Jacques De Chambly, souligne que la magnifique collaboration des résidents de Baie Saint-Paul prouve une fois de plus, l'intérêt grandissant qu'on prend au Québec à la conservation des restes d'une architecture et d'une histoire exceptionnelles.

ser la compréhension internationale.

M. Richard Compagnie, représentant de CO. GE. DEP. a déclaré que cette association espère définir des bases avec les Canadiens, qui seraient dans le sens d'un renforcement de l'amitié entre nos deux pays et d'une collaboration sur le plan intellectuel qui a déjà été amorcée par la délégation générale du Québec à Paris.

Les travaux d'hiver au congrès des municipalités, en septembre

Montréal — L'Union des Municipalités étudiera, à son congrès du 27 au 29 septembre à Québec, les moyens de remédier au chômage chronique de la saison d'hiver. Elle voudrait en arriver en somme à ce que les deux gouvernements supérieurs contribuent pour un tiers chacun au coût tant des matériaux et de la machinerie que de la main-d'oeuvre employés dans les travaux municipaux d'hiver. Les subventions gouvernementales sont présentement limitées au coût de la main-d'oeuvre dont 50% sont remboursés par le gouvernement fédéral et 40% par le gouvernement provincial.

Nombre de municipalités souhaitent de plus qu'il s'agisse d'un programme à l'année longue, plutôt que d'un programme de froide saison.

Le secrétaire-trésorier de l'Union des Municipalités, M. Gérard Payer, résume la situation comme suit:

En 1958-59 le gouvernement d'Ottawa, qui entre dans le mouvement pour la première fois, consacre au programme d'encouragement des travaux d'hiver dans Québec la somme de \$1,426,170 qui représente 50% du coût de la main-d'oeuvre. Nos municipalités se partagent le paiement de l'autre moitié, tout en payant en entier le coût des matériaux et de la machinerie.

En 1959-60, les mêmes parties paient en salaires \$1,685,739 chacune.

L'année suivante, le gouvernement provincial entre dans le tableau. Il consent à payer 40% du coût de la

main-d'oeuvre, les municipalités n'assumant plus que 10% de cette obligation. En 1960-61 donc, la répartition est la suivante: Ottawa, \$9,121,879; Québec, \$7,213,135 et les municipalités, \$1,815,000.

En 1961-62, on dépense encore plus, soit, en chiffres approximatifs \$17 millions pour Ottawa, \$14 millions pour la Province et \$3,700,000 pour les municipalités, soit pour les trois parties, tout près de \$35,000,000.

Ajoutons à cela que depuis 1960, le programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités a débuté le 15 octobre au lieu du 1er décembre comme dans les deux années précédentes. Chaque année, la fin du programme qui était prévue pour le 30 avril a été prolongée jusqu'au 31 mai.

Or, les municipalités du Québec estiment que le chômage est devenu plus cuisant encore et que ce programme de travaux d'hiver ne suffit pas.

Il en sera donc de nouveau question au congrès du mois prochain.

Jusqu'à date, cinq municipalités de la province ont fait parvenir à l'Union des résolutions portant sur les travaux d'hiver. Ce sont la Cité de Saint-Jean, Kénogami, la ville de Mistassini et la Ville de Saint-Félicien, dans la région du Lac-Saint-Jean, la Cité de Shawinigan, en Mauricie, et la Cité de Thetford Mines, dans les Cantons de l'Est.

Plus de 1000 maires, conseillers et hauts fonctionnaires municipaux étudieront ce programme au congrès du mois de septembre.

D'abord chez PAYETTE ensuite à l'école

Le magasin où vous trouverez tout ce que vous avez besoin

Frs Payette & Fils Ltée

habillera vos garçons pour cette occasion
DES BAS PRIX DANS UN GRAND CHOIX



La rentrée des classes n'est plus un problème!

Payette vous dit: Voyez, comparez, économisez au 2e étage

IMPERMEABLES

Nouveau modèle

Gr.: 26 à 36

à compter de

\$15.00

**BLAZER BLEU
PANTALON GRIS
CRAVATE**

Tel que désiré pour le costume de l'école



COMPLETS

Modèle Continental avec 2 pantalons

Gr.: 26 à 36

à compter de

\$22.50

Au 2e ETAGE

Frs PAYETTE & Fils Ltée

254 rue Richelieu

Saint-Jean, P.Q.

HEURES D'AFFAIRES

Lundi au jeudi: 9 h. A.M. à 6 h. P.M.
Vendredi: 9 h. A.M. à 9.30 h. P.M.
Samedi: 9 h. A.M. à 5.30 h. P.M.

municipalité
% de cette
donc, la ré-
te: Ottawa,
3.135 et la

ense encore
approximati-
va, \$14 mil-
et \$3,700,000
oit pour les
e \$35,000,000
depuis 1960.
gement des
municipali-
bre au lieu
e dans les
es. Chaque
me qui é-
avril a été
al.

du Québec
est devenu
ue ce pro-
ver ne sur-

veau ques-
prochain.
municipali-
parvenir à
ortant sur
nt la Cité
il, la ville
de Saint-
du Lac-
nawinigan
Thetford
de l'Est.
seillers et
icipaux é-
u congrès

e

Demandez à votre médecin d'appeler **Fl. 8-4321**

Pour une livraison rapide de vos PRESCRIPTIONS

PHARMACIE LAFONTAINE

410 LAURIER SAINT-JEAN

LE RICHELIEU

Directeur: Paul L'ECUYER

MEMBER **AUDIT BUREAU OF CIRCULATIONS**

Circulation vérifiée et assermentée par ABC

92

JEUDI, LE 23 AOUT 1962

Troisième section

A Jacques-Cartier

Quelques aspects de la vie d'un quartier

JACQUES-CARTIER (JPH). — Un enfant pleure; ses hurlements sont enterrés par le vrombissement d'un camion qui passe lourdement; puis silence... Il est rompu quelques temps après par le bruit d'une automobile qui roule sur la pierre concassée. Des enfants rient au loin, un disque projette la voix langoureuse d'un chanteur américain. Silence.

C'est un samedi, le 18 août, à une heure de l'après-midi. Les enfants du voisinage se reposent, c'est pourquoi on n'entend pas leurs pépiements. Dans une couple d'heures, s'il ne pleut pas, ils patrouilleront la rue et les fonds de cour, soit pour s'amuser ou pour rechercher un camarade ou un jouet perdu.

Deux hommes, debout, jettent un dernier coup d'oeil au balcon qu'ils viennent de construire. Ils ont oeuvré tout l'avant-midi, marteau en main. L'homme au visage hâlé, qui porte la salopette, pratique le métier de menuisier; il est venu aider son voisin. Il a posé un geste gratuit; c'est tout à fait normal. Ils sont deux copains qui s'échangent de menus services.

Dernièrement, c'est le menuisier qui a bénéficié de la compétence du voisin. Etant mécanicien de métier, il a mis ses connaissances en pratique en collaborant avec le menuisier pour changer les bandes de freins de son automobile.

Reviendra-t-il au foyer?

Un adolescent revient du restaurant avec un carton de liqueurs douces. L'autobus stoppe, et trois clients y montent rapidement. Une automobile "de l'année" le double en faisant un nuage de poussière.

Vers 11 heures de l'avant-midi, une dizaine d'automobiles a défilé joyeusement, en faisant résonner les sons discordants de leurs klaxons. On s'en allait chez les parents de la nouvelle mariée, avant de célébrer l'événement à la salle de réception.

Dans une décapotable noire enrubannée, les nouveaux mariés se sourient: ils sont joyeux et remplis d'espoirs. Hier soir, par contre, une mère de famille de trois enfants partait en compagnie d'un couple ami rejoindre son mari, qui l'avait laissé tomber depuis un mois. L'espoir qui l'anime sera-t-il déçu? Son époux reviendra-t-il au foyer?

Un loyer augmentera

La pluie a cessé, mais la rue est trempée. Le linge qui pend sur les cordes poura sécher et la poussière des rues non pavées n'incommodera plus les ménagères pendant quelques heures.

Un propriétaire travaille dans un

de ses logis; il espère terminer les réparations pour le début de septembre. Il est fier des améliorations qu'il apporte à son logement, mais il est malheureux en songeant à la perte d'argent qu'il subit parce qu'il lui a été impossible de le louer depuis le mois de mai. Pour compenser ses dépenses, il augmentera le prix du loyer.

Deux femmes s'en retournent chez elles, les bras encombrés de paquets. Elles marchent rapidement sur le trottoir, un trottoir neuf qu'on a confectionné en juillet. Rares sont les rues qui n'en ont pas encore, dans le quartier. Par contre, la chaussée n'est pas pavée, à l'exception de quatre ou cinq rues. Les contribuables ne s'en font pas pour autant, car on sait que tous les travaux seront exécutés d'ici les premières neiges.

Des vacances

Une automobile rentre de voyage, elle est poussiéreuse. Deux jeunes couples en descendant, ils arrivent de vacances, des "Laurentides" où ils ont connu une semaine ravissante malgré la mauvaise température. Dans les alentours, un autre couple, dans la cinquantaine, a fait un voyage de quatre jours pendant leurs vacances: ils ont fait le tour du Saguenay avec un de leurs beaux-frères. Un troisième a dû les interrompre après une semaine et demi de repos dans un chalet pour entrer d'urgence son épouse à l'hôpital. Un quatrième n'est allé nulle part, il s'est contenté de rester à la maison avec ses six enfants, pendant une semaine.

Un enfant crie de douleurs, assis en plein milieu de la rue. Sa mère accourt, se penche sur lui pour le consoler. Puis elle le soulève doucement et examine ses genoux écorchés avant de le ramener au foyer où elle lui prodiguera les premiers soins.

Les nuages sont gris et menaçants; la brise souffle et secoue les feuilles des arbres. Si le ciel ne s'éclaircit pas, si les pères de famille ne s'en mêlent pas, leurs épouses auront beaucoup à faire. En plus des travaux domestiques, elles devront avoir l'oeil sur les enfants...

A cinq heures

Il est cinq heures. Dans une cour, un noir cause avec un blanc. Il a hâte de savoir quand son automobile sera mise en état de reprendre la route. Il est déçu en apprenant qu'elle ne sera pas prête pour la fin de semaine. Puis ils se penchent tous les deux sur le moteur.

Un jeune homme saute en bas de l'échafaud. Ses compagnons sont

(suite à la page 27)



● DEPUIS QUELQUES JOURS, le Comité de l'Association des Citoyens-Unis de Jacques-Cartier a une nouvelle formation. Sur la photo on reconnaît, première rangée, assis de gauche à droite: MM. Jacques Dubé, secrétaire; David Richard, conseiller, commissaire d'école; Gérard Sabourin, président; Germain Bertrand, président de la Commission scolaire de Jacques-Cartier; Paul Labrosse, vice-président; Marcel Hébert, conseiller, commissaire d'école et Bruno Camirand, directeur. Deuxième rangée, debout, de gauche à droite: MM. Wilfrid Larivée, Noël Tardif, Marc Richard, Guy Forand, Didace Boudreau, Frank Gray, Conrad Forand et Remi Lefebvre, directeurs. Ne sont pas présents sur la photo: MM. E. Robert, J.-P. Lessard, R. Durocher, M. Houde et M. R. Dupuis, tous directeurs, présentement en vacances.

Les jeunes camper à tour de rôle à Longueuil

Longueuil, (dnc) — Cette semaine aux terrains de jeux de l'Externat Classique, les différents parcs de Longueuil envoient des jeunes à tour de rôle camper sous la tente. Une douzaine de tentes sont installées depuis lundi près de la partie boisée de la cour de l'Externat. Lundi soir c'était le tour des garçons des parcs S.-Pierre et Raymond. Mardi, ceux des parcs S.-Charles, Paul Pratt et Ste-Louise, mercredi soir le campement est ouvert aux filles des parcs S.-Charles, Paul Pratt et Ste-Louise et jeudi soir aux filles des parcs S.-Pierre et Raymond. Le programme de chaque journée est le suivant:

- 5 h. p.m.: arrivée à l'Externat.
- 6 h. p.m.: souper.
- 7 h. p.m.: préparation du feu de camp.
- 8 h. p.m.: feu de camp.
- 10 h. p.m.: coucher.
- 6 h. a.m.: lever.
- 7 h. a.m.: messe.
- 8 h. a.m.: déjeuner.
- 9 h. a.m.: grands jeux.
- midi: dîner.
- 1 h. p.m.: grands jeux et propreté du camp.
- 5 h. p.m.: départ et initiation des nouveaux.

Durant cette semaine, on encourage les enfants à faire des collections de feuilles et de papillons. Le moniteur peut en outre organiser des parades d'animaux vivants. On doit durant la journée de camping initier l'enfant à la vie au plein air et à tous ses attrait.

INAUGURATION DE LA ROULOTTE

La bénédiction et l'inauguration officielle de "La Bohémienne" des parcs de Longueuil a eu lieu mardi soir le 22 août à 8 h. p.m., au parc S.-Pierre, qui coïncidait avec le tournoi de folklore et de chant mimé des parcs de Longueuil. Dans une autre section de ce journal, on peut lire un bref historique de cette réalisation du Club Optimiste en collaboration avec le Service de Récréation.

Votre journal Le Richelieu membre de l'ABC, possède la plus forte circulation payée des journaux de la région.

La taxe des locataires ne sera pas perçue cet automne à Longueuil

Longueuil (dnc) — La Chambre de Commerce va-t-elle se désintéresser du problème qu'elle a soulevé au sujet du nouveau budget supplémentaire adopté par le Conseil municipal de Longueuil? Va-t-elle laisser tomber ses réserves et objections maintenant qu'il a été décidé de supprimer la taxe des locataires? Il reste que les propriétaires devront, suivant un avis publié dans les journaux, payer \$1 par pied d'évaluation de leur terrain, avant le 1er septembre.

Voici l'avis donné par la ville au sujet des locataires:

A la lumière de faits nouveaux, le Conseil municipal de la Cité de Longueuil a décidé, lors d'une réunion de comité tenue la semaine dernière, "de ne pas appliquer la taxe spéciale aux locataires".

On se souviendra qu'avec une taxe spéciale de 1% sur la valeur des terrains des propriétaires, les membres du Conseil avaient également adopté une taxe de 5% sur la valeur locative des logements, taxe appliquée aux locataires, afin de renflouer un budget supplémentaire de \$106,781.90.

Toutefois, après avoir reçu un rapport sur la taxe de vente pour les mois de mai et juin, on vient de constater que le déficit de \$50,000 dans ce domaine sera probablement effacé. Ces revenus ont en effet dépassé les prévisions pour les mois précités et se chiffrent à \$28,000

pour chacun alors qu'à la même époque l'an dernier, la Cité avait perçu \$21,000 en mai et \$13,000 seulement en juin.

Bien plus, étant donné les circonstances, les échevins ont également révisé les augmentations de salaires qu'on devait accorder aux employés municipaux et ont réduit cet item du budget de \$11,500.

Enfin, si on calcule une somme de \$15,000 pour escomptes et pertes sur la taxe spéciale qu'on devait appliquer aux locataires, le montant des réductions au budget supplémentaire se chiffre maintenant à \$76,000, c'est-à-dire, le revenu qui devait provenir de la taxe spéciale aux locataires.

C'est donc pour ces raisons et encouragés par les résultats imprévus de la taxe de vente que les échevins de Longueuil ont décidé de ne pas imposer la taxe spéciale aux locataires demeurant dans les limites de la Cité, à leur grande joie, on n'en doute pas!

Si la situation de la taxe de vente s'est améliorée à ce point qu'on puisse faire disparaître la taxe des locataires, c'est donc qu'elle peut s'améliorer aussi pour les propriétaires. A tout événement, nous souhaitons que la Chambre de Commerce étudie le problème soulevé à fond, pour connaître les vrais raisons de cette augmentation subite, huit mois après l'adoption du budget régulier.

Ce qui se passe à Longueuil

Les marguilliers anciens et nouveaux sont invités à une réunion qui aura lieu le 29 août au soir, à la Maison des Oeuvres.

Les anciens combattants, participants au raid de Dieppe ont rendu hommage dimanche matin aux héros de cette expédition au Parc S.-Charles, au monument des anciens combattants. Le maire Paul Pratt a reçu le salut des détachements militaires, après l'appel, ce fut la déposition des fleurs au pied du monument.

La rumeur veut que M. Emile Bouchard quitte la politique municipale active. On sait que M. Bouchard est président du comité de la récréation à Longueuil.

On prévoit une activité considérable autour du projet de centre commercial, dans le quadrilatère des rues Montarville, de Chauquay, Saint-Laurent et la voie du Chemin de fer.

Danses folkloriques à Saint-Bernard

C'est dimanche le 26 août qu'aura lieu à Saint-Bernard une soirée de danses folkloriques organisée par les Loisirs de Saint-Bernard. Venez nombreux.

Il y aura aussi danses folkloriques le 16 septembre, organisée par les Cercles Lacordaire et Sainte-Jeanne d'Arc. Ces deux soirées seront sous la direction du maître de cérémonie M. Noël Lemaire avec l'orchestre des Gais Chevaliers.

Ne pas confondre

Prière de ne pas confondre M. André Jacques, 210, rue S.-Germain, professeur, assistant-principal, directeur de la Caisse Populaire de Saint-Jean, ancien principal à l'école du Grand Bernier, et président de la locale 815 de la Société des Artisans, avec l'individu du même nom qui a comparu en Cour la semaine dernière.

Quatre classes maternelles dans Longueuil, cette année

Longueuil (dnc) — La Commission scolaire est arrêtée dans la confection de son budget par la vérification des livres et comptes de la Commission scolaire de Montréal-Sud qui n'est pas encore terminée. On attend ce rapport ces jours-ci.

Les écoliers entreront en classe à Longueuil, comme ailleurs dans la province, le 4 septembre prochain.

Comme pour les années passées, Longueuil comptera 250 à 300 enfants de plus si l'on tient compte des élèves de Montréal-Sud qui sont maintenant sous le contrôle de Longueuil.

Le problème pour le moment est réglé par Montréal-Sud avec l'addition à une école, qui devrait être

terminée bientôt. La Commission a reçu une demande pour une troisième classe de sciences lettres pour les filles.

Une autre décision qui était en entrevue c'est l'ouverture de classes dites maternelles pour les petits.

Cette année, Longueuil en comptera quatre qui ont été ainsi réparties: une à la Maison des Oeuvres, une dans l'ouest dans l'ancienne jardinière de M. Y. Morwan, rue Gardenville, une à l'école de la rue Montenach dirigée par une communauté religieuse et une à l'école S.-Pierre.

On ignore encore si les petits auront une demi-journée de classe ou une journée complète.

Les films de la semaine



SIGNIFICATION DES COTES MORALES

- T TOUS. Films visibles par tous, y compris les enfants.
- Aa ADULTES ET ADOLESCENTS: Films, qui, en général, peuvent être vus sans danger par tous les spectateurs ordinaires des salles de cinéma (16 ans et plus).
- A ADULTES: Films qui ne conviennent qu'aux gens formés, soit qu'ils représentent des problèmes moraux d'adultes, soit qu'ils traitent d'un sujet trop sérieux pour les jeunes. Les adultes n'en tireront pas d'impression malsaine, à condition de vouloir réfléchir et réagir. — Ces films ne conviennent pas aux adolescents.
- AR ADULTES avec RESERVES: Films qui présentent des dangers, soit à cause de scènes suggestives, de la thèse qu'ils développent, de certaines idées qu'ils émettent, soit encore en raison de l'atmosphère qui s'en dégage. Ces films s'adressent donc à un public d'adultes particulièrement avertis et ne conviennent jamais aux adolescents.
- D A DECONSEILLER: Films dangereux pour tous, ne pouvant que nuire à la majorité des adultes et porter préjudice à la santé spirituelle et morale de la société.
- P A PROSCRIRE: Films franchement condamnables au point de vue religieux et moral.
- *FILMS A VOIR: L'astérisque à la suite d'un titre signifie qu'il s'agit d'un film qui mérite d'être positivement encouragé. Pas nécessairement un film artistique, jamais un film banal. Toujours un film tonique.

SAINT-JEAN

CAPITOL

Jeudi à samedi
23 au 25 août:

"L'ADIEU AUX ARMES" D
Film américain, drame de guerre avec Rock Hudson et Vittorio de Sica.

Ceux qui ont lu le roman d'Hemingway seront certainement déçus de cette transposition à l'écran. La couleur est manquée et l'interprétation des vedettes elles-mêmes est décevante. Restent toutefois quelques belles photos des paysages d'Italie et quelques scènes de combat très réussies.

► **Appréciation morale:**
Le réalisme de certaines scènes et l'absence de correctif moral pour un amour illicite obligent à déconseiller ce film.

— aussi —

"LE TEMPS DE LA COLERE" A
Américain, drame de guerre avec Robert Wagner et Terry Moore.

Adapté d'un excellent roman "The Day the Century Ended", ce film utilise à bon escient le procédé du retour en arrière. Le décor naturel d'Hawaï donne un accent de réalisme aux épisodes de la guerre de Corée. Wagner et Crawford jouent avec intelligence mais la vedette féminine est plus faible.

► **Appréciation morale:**
Pour adultes.

Dimanche à mercredi

"L'ANGE POURPRE" AR
Italo-américain, drame avec D. Bogarde, Ava Gardner et Aldo Fabrizzi.

Les auteurs de ce film semblent avoir misé beaucoup plus sur une histoire à sensation que sur une étude sérieuse d'un problème et d'un caractère de prêtre. Le développement et l'intérêt du récit s'en ressentent. L'interprétation est inégale.

► **Appréciation morale:**
La conversion finale du prêtre atténue la portée de ses errements. Toutefois la présentation de l'inconduite de ce dernier et une certaine confusion des valeurs motivent des réserves.

— aussi —

"LES GANGSTERS" A
Britannique, drame de gangstérisme réalisé par Sidney Hayers avec Michael Craig et Françoise Prévost.

Le sujet de ce film n'est pas nouveau. C'est sans doute pour cette raison que les auteurs ont placé de l'intrigue principale quantité d'éléments accessoires qui surchargent le récit et alourdissent l'ensemble. La mise en scène est assez bonne, surtout dans la première partie. Les interprètes jouent bien.

► **Appréciation morale:**
L'atmosphère de vengeance qui imprègne le film le fait réserver aux adultes.

IMPERIAL

Jeudi à samedi
"MALAGA" AR
Britannique, drame policier avec

Trevor Howard, Dorothy Dandridge et Edmund Purdom.

Le morceau de bravoure par lequel commence ce film est une réussite cinématographique et comporte un excellent suspense. Domage que la suite ne soit pas dans la même veine! L'action devient alors languissante, les caractères manquent de consistance et les interprètes, excellents par ailleurs, se tirent comme ils peuvent de l'aventure.

► **Appréciation morale:**
En dépit d'un épilogue positif la conduite de certains personnages motive des réserves.

— aussi —

"BOWERY BATTALION" T
Américain, comédie avec Léo Gorcey, Bernard Gorcey.

La réalisation, honnête sans plus est au service des comédiens. Les gags sont gros et lourds et les principaux interprètes chargent leur personnage.

► **Appréciation morale:**
Cette comédie, qui ne vise qu'à divertir, peut être vue par tous les publics. Tous.

x x x

Dimanche à mercredi
"ET DIEU CREA LA FEMME" P

Français, drame réalisé par Roger Vadim avec Brigitte Bardot, Curd Jurgens.

Ce premier film de Roger Vadim a fait couler beaucoup d'encre. Beaucoup plus à cause de sa vedette et de la sensualité qu'il contient qu'en raison de sa valeur cinématographique. L'étude psychologique est simpliste et l'interprétation très inégale.

► **Appréciation morale:**
Centré sur la passion et le désir charnel ce film se déroule dans un climat de matérialisme et de sensualité. A proscrire.

— aussi —

"WALK ON THE WILD SIDE" AR
Américain, drame avec Laurence Harvey et Capucine.

Les auteurs de ce film ont su développer avec une relative discrétion un sujet délicat qu'il n'est pas facile d'aborder au cinéma. Si la valeur dramatique laisse parfois à désirer, la mise en scène est habile et les interprètes sont très bien dirigés.

► **Appréciation morale:**
Le thème de la rédemption d'une prostituée est positif. Mais le milieu sordide où se situe l'action et l'amoralité de presque tous les personnages motivent des réserves.

CARTIER

25 au 31 août:
"FAIBLES FEMMES" D
Français, comédie burlesque avec Alain Delon, Pascale Petit, Mylène Demongeot, Jacqueline Sas-

sard.
Une distribution de choix pour la génération des parents, comme pour les jeunes acteurs. Un rythme endiablé, des réparties très vives, film alerte et dynamique.

► **Appréciation morale:**
Comédie extrêmement légère. Pour l'ensemble des personnages absence presque totale de sens moral. Quelques images inconvenantes.

— aussi —

"L'ANGE BLEU" AR
Américain, drame psychologique avec Curt Jurgens, May Britt.

La dégradation progressive du professeur, conséquence de son drame psychologique, manque de rigueur et semble parfois invraisemblable. Toutefois les dernières séquences où Jurgens est particulièrement remarquable, montrent avec intensité et de façon émouvante la ruine d'un homme. La mise en scène et l'interprétation sont de qualité.

► **Appréciation morale:**
Les éléments positifs de ce film résident moins dans la conclusion superficielle que dans la présentation d'un drame aux résonances tragiques. Des scènes osées et suggestives motivent des réserves.

CONTRECOEUR

Jeudi à samedi
"HEY, LET'S TWIST" A
Américain, musical avec Joey Dee, Teddy Randazzo.

L'ensemble n'est qu'une espèce de music-hall où des jeunes se débanchent de façon primitive et souvent grossière. Le scénario n'est qu'un prétexte.

► **Appréciation morale:**
Des scènes et des attitudes assez grossières font réserver ce film aux adultes.

— aussi —

"UN BRIN D'ESCROQUERIE" A
Britannique, comédie humoristique avec James Mason.

On prend plaisir à cette comédie où domine l'intelligence dans la conduite des événements et dans les subtilités du dialogue.

► **Appréciation morale:**
Les adultes sauront faire la part des choses dans ce film qui présente avec humour des personnages que les scrupules embarrassent peu. Adultes.

VARENNES

LUX

26-28-30 août 1er sept.
"L'ENNEMI DANS L'OMBRE" A

Français, film d'espionnage avec Roger Hanin, Bernard Blier. Assez habilement imaginée, cette histoire soutient l'intérêt jusqu'à la fin malgré un montage décousu. La mise en scène est assez conventionnelle et le jeu des interprètes est inégal.

► **Appréciation morale:**
A côté de certains éléments positifs, des expressions d'opinions discutables font réserver ce film aux adultes.

— aussi —

"CHIEN DE PIQUE" AR
Français, d'aventures avec Eddie Constantine.

L'ensemble est décevant et l'interprétation ne rachète rien.

► **Appréciation morale:**
Le film est centré sur le thème de l'amitié. Le meurtre final commis de sang froid est présenté comme une solution honnête motive cependant de nettes réserves.

Grande parade OTJ à NDA

Au nom de tous les moniteurs et monitrices de l'OTJ de Notre-Dame-Auxillatrice, merci pour vos générosités durant cette saison estivale.

Les huit semaines se passeront agréablement en compagnie de vos enfants. Pour bien finir cette oeuvre si bien commencée, nous vous invitons cordialement à venir collaborer à une grande parade samedi après-midi le 25 août à 2 h. Le défilé partira du parc Beaulieu et reviendra au même endroit pour distribution de friandises, petits souvenirs, rafraîchissements. Dans le défilé, il y aura quelques automobiles décapotables avec "Martine et Tintin" ainsi que plusieurs autres personnes qui se sont occupées de plus près de ces loisirs, fanfare, majorettes et cadets, chars allégoriques et la roulotte juvénile, seront des nôtres. Bienvenue à vous tous qui savez si bien collaborer.

Les moniteurs et monitrices de NDA

COLLEGE COMMERCIAL MARCOUX

"L'ECOLE DE PERFECTIONNEMENT"

175, rue Richelieu Saint-Jean, P.Q.

Les cours débuteront au

Collège Commercial Marcoux

situé à 175 rue Richelieu

(Edifice de la Banque Royale du Canada)

MERCREDI LE 5 SEPTEMBRE

Les jeunes gens qui ont terminé la 7e ou 9e année peuvent s'y inscrire, pour deux ans ou un an suivant leurs connaissances. Les inscriptions se font tous les jours de 1.30 h. à 4. h. ou le soir de 7.30 h. à 9.00 heures.

Les jeunes gens qui travaillent le jour peuvent suivre le Cours commercial le soir (lundi et mercredi) de chaque semaine. Ces cours du soir débuteront lundi le 10 septembre.

L'inscription se continue tous les jours pour les trois groupes:

- 1) 8e et 9e (deux années)
- 2) 10e, 11e et 12e (une année)
- 3) Cours du soir (deux années) 8e, 9e, 10e, 11e et 12e.

Les Etudiants de 16 à 18 ans ont droit à l'allocation de \$10.00 par mois s'ils suivent les COURS DU JOUR.

Pensez - étudiez - travaillez - perfectionnez-vous pendant que vous êtes jeunes, afin de faire face à l'avenir, armés des connaissances nécessaires.

REMARQUEZ LA NOUVELLE ADRESSE

175 rue Richelieu

Tél. Fi. 7-4760

Au Centre Récréatif St-Edmond

Tous les samedis soirs de 8 h. 30 à 12 h. 30

"DANSE"

Organisée par l'Association Sportive St-Edmond avec leur nouvel orchestre, les réputés

"The Blue Domingos"

ORGUE: André Bouthillier

Saxophone: Ray Nichols

GUITARE: Robert Lalonde

DRUMS: Claude Caillé

Venez danser le Twist, Rock n' Roll, ainsi que prix de présence, mélodie mystérieuse.

"La Bohémienne", roulotte de Longueuil

Depuis longtemps déjà, j'avais imaginé une espèce de théâtre ambulante pouvant servir aux parcs (en somme... aux enfants spécialement), et à beaucoup d'autres besoins. C'est maintenant chose faite, mais prenons l'histoire dès le début.

Comment la réaliser? qui la produirait? Ce sont là deux questions ou problèmes qui ont été résolus, sans trop de difficultés.

COMMENT LA REALISER?

Il s'agissait de s'arrêter et d'y penser: voilà la chose est aussi simple que cela. D'une part, je conçus plusieurs plans; d'autre part le service de la Voirie nous prêtait une plateforme de 6' par 12' mais, (problème No 1) elle était trop petite. Il fut donc décidé de faire agrandir la dite plateforme, ce qui fut fait. Elle mesure maintenant 8' de large par 20' de long: cela suffit.

QUI LA PRODUIRAIT?

C'est bien beau d'imaginer des plans, mais (problème No 2) il y a la question d'argent. Le Service des Parcs, vu les dépenses élevées de l'année courante, se trouvait dans l'impossibilité de défrayer le coût de la production. Que faire? Tout abandonner? Chose ridicule. Nous cherchâmes des bienfaiteurs, mais qui? Là encore, il s'agissait d'y penser: Le Club Optimiste de Longueuil. Des pourparlers furent engagés et l'idée plut aux membres de ce généreux Club. Ils acceptèrent: voilà! longs soupirs de soulagement de plusieurs personnes. Enfin, le tout était bâclé: le Service des Parcs aurait sa roulotte.

Maintenant que nous avons une roulotte, il serait peut-être bon de s'arrêter (encore une fois) et de la regarder.

QU'EST LA ROULOTTE?

"La Bohémienne" c'est son nom, mesure 20 pieds de long sur 8 de large. Des murs de 8 pieds de haut y sont ajoutés. En plus elle est recouverte d'un toit assez fort et résistant, qui servira certainement et souvent. Deux panneaux composent le côté gauche: le premier, celui d'en bas, servira d'avant-scène tandis que l'autre contiendra une rampe de lumière. Le côté droit est semblable à celui de gauche sauf que les panneaux forment des loges pour les comédiens. Le tout réunit ensemble donne une scène de 13 pieds de profondeur sur 14 pieds de largeur.

SON BUT?

"La Bohémienne" a comme but premier de faire prendre contact à l'enfant de ce qu'est la scène, le théâtre: but éducatif. On oublie souvent dans le domaine des loisirs, et cela partout, non seulement chez nous mais ailleurs aussi, le côté éducatif de la chose. Il est très bon de récréer l'enfant mais à quoi peut bien servir la récréation si en même temps, elle n'est pas éducative? Donc premier but: éduquer l'enfant. Notre second but est de le récréer. On ne peut pas assez se figurer combien l'enfant est attiré par le spectacle. Il possède une telle imagination que souvent nous en rions et quelquefois même la ridiculisons. Il est prouvé que l'enfant est le plus grand imitateur, le plus grand comédien. J'ai constaté dans mon travail depuis quelques années sur les parcs, que l'enfant aime jouer, faire des spectacles. Vous n'avez qu'à lui faire comprendre le sens d'une histoire, qu'à lui donner quelques directives générales, et mettez-le sur une scène. Il vous jouera un chant mimé avec un naturel, une fraîcheur et une telle poésie! Voilà les deux buts de la

roulotte: éduquer l'enfant, lui faire prendre son premier contact avec le théâtre et en même temps l'amuser, le récréer.

MAINTENANT

Je veux personnellement et très sincèrement remercier tous ceux et toutes celles qui ont collaboré à la réalisation de notre roulotte: Le Club Optimiste de Longueuil, sous la présidence de M. Yvan Lorrain. Nous ne pourrions jamais vous remercier assez et soyez assurés MM. du Club Optimiste de notre plus entière collaboration; le Service de la Voirie, en particulier M. Georges Lamoureux, son directeur; M. Marotte, employé du Service des Parcs, qui a su si bien exécuter les travaux de construction, parfois difficiles et ardu; La Forge Daigneault, qui a refait la base de la plateforme; La Firme Demers (M. F. Demers) et M. Michel Ethier qui ont respectivement installé les systèmes d'éclairage et de son; Jacques René qui a créé la décoration extérieure et intérieure. Mlle Pierrette Marcell et Lise Ménard, qui ont travaillé à l'installation des rideaux; M. Nadeau Papineau, directeur du Service des Parcs, qui a si bien collaboré à la réalisation de "La Bohémienne", enfin, et non les moindres, beaucoup d'autres qui ont travaillé avec nous et à ceux-là je dis "je ne les oublie pas. Réellement, le labeur acharné fait en équipe mène inévitablement au succès.

L'AVENIR

Nous sommes maintenant prêts à opérer. Notre première saison sera assez brève: un spectacle dans cha-

que parc (5) et un ou deux pour d'autres organisations. Et, l'an prochain, dès l'ouverture des parcs, à la fin juin, la roulotte commencera déjà sa deuxième saison, laquelle nous sera fructueuse, j'espère. Déjà nous y avons pensé. Enfin les autres saisons nous réservent des surprises qui seront merveilleuses, j'en suis assuré.

André LEBRUN

Quelques...

(suite de la page 25)

affaires à ramasser les derniers outils qui traînent ici et là. Ils ne sont que trois: le beau-père et deux gendres. Ces deux derniers se sont joints au beau-père pour l'aider dans la finition de la maison. Elle doit être terminée avant la fin de l'automne. La belle-mère les invite à souper, mais ils refusent étant attendus tous les deux ailleurs.

Deux adolescents roulent en bicyclette, sur le trottoir. Ils taquinaient deux jeunes filles qui attendent l'autobus. Elles font une moue savante en guise de réponse. Puis la plus jeune des deux continue à expliquer à son amie qu'elle a abandonné son dernier emploi comme serveuse, parce qu'elle ne pouvait plus supporter le patron qui était toujours à ses trousses. Maintenant, elle est fière de l'avoir planté là, car elle s'arrange bien mieux à la manufacture.

Un enterrement de vie de garçon

A sept heures du soir, le klaxon d'un camion qui hurle constamment annonce l'arrivée d'une parade. Les gens accourent pour la voir passer. "C'est un enterrement de vie de garçon". Le cortège qui se compose de cinq voitures est dirigé par un camion trois tonnes. A l'arrière de ce camion, une potence est dressée et une corde est enroulée autour du cou d'un jeune homme résigné dont les mains et les pieds sont liés. Il porte des "jeans" bleus et une chemise pâle à manches courtes. On a noirci avec de la peinture ou du goudron son visage et ses bras. Et les trois copains qui l'accompagnent s'amusent à lui lancer, au visage des plumes et des sciures de bois.

Les curieux sourient tout en trouvant la chose épouvantable. Et pendant que la parade poursuit son chemin, un chien aboie furieusement. Il se calme. Puis on frappe quelques coups avec un marteau. Et ce n'est qu'une couple d'heures plus tard que la tranquillité du samedi soir revient.

Légumes précieux

Lorsqu'on sert des légumes ou des fruits crus, il ne faut pas le couper ou les râper trop tôt avant le repas. On doit les couper à la dernière minute, car les précieux sels minéraux et les vitamines s'alèrent quand ils sont exposés à la lumière et à l'air. On peut aussi amoindrir la saveur de ces aliments délicats en les laissant sécher. Il faut laver et faire cuire les fruits et légumes rapidement avec le moins d'eau possible.

Unité Sanitaire de Saint-Jean

LUNDI LE 27:

Saint-Jean: De 10 à 11 h. a.m.: Clinique antituberculeuse et radiographies pulmonaires.

Saint-Sébastien: De 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture et vaccination antivariolique.

Sabrevois: De 3 à 4 h. p.m.: Clinique de puériculture et vaccination antivariolique.

MARDI LE 28 AOUT:

Saint-Jean: De 10 à 11 h. a.m.: Séance de vaccination contre la poliomyélite.

Henryville: De 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture et vaccination antivariolique.

MERCREDI LE 29:

Saint-Jean: De 10 à 11 h. a.m.: Clinique antituberculeuse et radiographies pulmonaires.

Notre-Dame de Lourdes: De 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture et vaccination antivariolique.

L'Acadie:

De 3 à 4 h. p.m.: Clinique de puériculture et vaccination antivariolique.

JEUDI LE 30:

Saint-Jean: De 2 à 4 h. p.m.: Clinique de puériculture.

VENDREDI LE 31:

Saint-Jean: De 10 à 11 h. a.m.: Séance de vaccination antivariolique.

au Québec la **VIE** a ses bons moments et **MOLSON** les rend meilleurs!



FI. 8-4874

René Grenier

● PLOMBIER
● FERBLANTIER

Installation à eau chaude
OUVRAGE GARANTI
SERVICE RAPIDE

416 Laurier Saint-Jean

Tribune de nos lecteurs

Le "Hit Parade" et le B.G.R.

Saint-Jean, 20 août 1962

M. Corey Thompson,
V.-président de "Radio-Prestige"
a/s Poste CKVL
211 Gordon,
Verdun, Qué.
Nous publions ci-dessous le texte
d'une lettre au sujet du "Hit Para-
de" qui parle par elle-même.

Mon cher Corey,

J'ai lu, non sans surprise (La Presse coiffait d'ailleurs son titre d'un point d'exclamation on ne peut plus éloquent) cette dépêche de la Presse Canadienne relatant votre déclaration devant le BGR, véritable plaidoyer en faveur du "Hit Parade".

Vous avez le droit d'exprimer vos convictions. Vous me reconnaîtrez donc le droit de n'être pas de votre

avis et de vous le dire. Depuis trois ans déjà, à CHRIS et ailleurs, je maintiens que le Hit Parade place la radio canadienne à la remorque des éditeurs et des fabricants de disques américains, que c'est l'instrument le plus puissant d'américanisation de notre jeunesse et le véhicule par excellence de la médiocrité et du ridicule.

Je suis prêt à en discuter avec vous. Nous pourrions par exemple, nous rencontrer en débat public.

Je vous laisse le choix de la date et du lieu.

Dans l'attente, bien à vous,

Fernand ROBIDOUX,

Directeur des programmes
Poste CHRIS
40, Place du Marché
Saint-Jean, Qué.

A la Commission Scolaire d'Iberville

Iberville, le 13 août 1962

Le Rédacteur en chef,
Le Richelieu,
Saint-Jean, P.Q.

Cher Monsieur,

Le numéro de jeudi dernier de votre journal, laissait entendre deux faits erronés dans un article intitulé "A la Commission scolaire d'Iberville" premièrement, il est mentionné que la soumission de la maison Au Kado avait été préparée par la maison Beauchemin et deuxièmement que la maison Au Kado ne fait pas le commerce du livre proprement dit, comme ces deux avancées sont de nature à induire le public en erreur, je vous serais reconnaissant de faire la mise au point suivante dans le prochain numéro de votre journal.

Deuxième — Que la maison Au Kado s'ouvre ses portes que depuis quelques mois et qu'elle a toujours vendu des livres d'enfant. Il est donc normal que son propriétaire cherche à élargir le domaine de ses affaires;

2e — Que le propriétaire de la maison Au Kado a décidé lui-même de l'escompte qu'il pouvait accorder à la Commission scolaire sans aucune aide. La maison Beauchemin n'a donc rien eu à voir dans cette soumission sauf qu'elle a donné le prix de détail moins l'escompte habituel.

Je suis convaincu que votre sens de la certitude prévaudra dans cette affaire.

Veillez agréer, cher Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués,

Jacques COUTURE,

Propriétaire Maison Au Kado
x x x

N.D.L.R. — Il reste vrai, d'après le texte même de cette lettre, que la maison "Au Kado" n'est pas encore entrée dans le commerce du livre proprement dit et que la même maison a eu recours à la maison Beauchemin pour préparer sa soumission. C'est là ce que disait la nouvelle parue dans notre dernière édition.

Qu'a fait jusqu'ici la Commission de Loisirs de la Cité de Saint-Jean?

Dans les journaux locaux de jeudi le 9 août 1962, Monsieur le Directeur de la Récréation voulut répondre à cette question entendue bien des fois: "Qu'a fait jusqu'ici la Commission de Loisirs de la Cité de Saint-Jean?"

Le moins qu'on puisse dire, c'est que Monsieur le Directeur a prouvé son manque de connaissances sur les réalisations, dans le domaine loisirs, à Saint-Jean avant son arrivée, puisqu'il mentionne quatorze articles comme étant des initiatives de la Commission des Loisirs et qu'en lisant l'article en question on voit que douze initiatives étaient déjà des réalisations du Comité Central OTJ. Réalisations faites bien longtemps avant l'arrivée de la Commission de Loisirs et de son Directeur. Les messieurs et dames n'ont fait que répéter ce que faisait déjà depuis des années le Comité Central OTJ avec l'aide des organisations paroissiales et l'aide financière de la Cité.

Les deux seules initiatives de la Commission et de son Directeur dans l'article en question) sont premièrement l'ouverture d'un terrain de jeux bilingue et deuxièmement les cours de tennis et d'athlétisme. Là franchement Messieurs et Dames et votre Directeur vous méitez des félicitations; car durant le règne séparatiste que nous vivons et avec un maire et des échevins pas tous) qui ne voulaient même pas publier les avis publics dans les langues, vous avez réussi un tour de force en fondant un terrain de jeux bilingue. Bravo! Je ne suis pas nationaliste et je vous félicite et laisse à "GEBRO" le soin de vous critiquer sur cette initiative. Tant qu'aux cours de tennis et d'athlétisme, très belles initiatives, les résultats se font encore at-

Pour les citoyens qui attendent les réalisations de la Commission et de son Directeur, cela fut désappointant de lire cette publicité mensongère, car tous savent que n'ont été le rôle actif du Comité Central OTJ et aussi l'humilité de plusieurs personnes qui travaillaient sous le plan paroissial, les enfants de Saint-Jean n'auraient pas beaucoup profité des terrains de jeux cet été.

En plus, le travail du Comité Central OTJ et de ses sous-comités a été rendu encore plus difficile par les bévues commises par cette Commission de Messieurs et Dames et de leur Directeur, exemple: les retards décourageants au service de récréation à fournir les équipements nécessaires et à engager le personnel qualifié, le trop petit nombre de moniteurs et monitrices et comme citoyen payeur de taxes, je serais intéressé à savoir si cela a coûté plus cher pour en avoir moins.

Vraiment, il serait intéressant de lire les commentaires des moniteurs et monitrices sur le travail qu'ils ont accompli cet été et quelles sont leurs impressions d'avoir travaillé sous les directives de la Commission et de leur Directeur.

Mon point de vue à moi? C'est que la Commission de Loisirs de la Cité de Saint-Jean et son Directeur n'ont pas rempli leur rôle qui était de coordonner ce qui existait (entre autres l'OTJ qui semble vouloir exister malgré eux) et de promouvoir les loisirs inexistantes chez nous.

Dans notre prochain article publicitaire, Monsieur le Directeur, soyez plus humble et le jour où vous mériterez une auréole, je serai le premier à vous l'offrir.

Bien à vous

Un citoyen

Installation du nouveau curé de Notre-Dame de Bonsecours

La paroisse Notre-Dame de Bonsecours recevait jeudi, le 16 août, son nouveau pasteur, M. l'abbé Antoine Rémillard, professeur depuis 1941, au Séminaire de Saint-Jean.

Au début de la soirée, parti, pour accompagner M. l'abbé Rémillard dans sa paroisse, un cortège où se trouvaient les autorités civiles de Brossardville, les marguilliers de la paroisse Notre-Dame de Bonsecours, des professeurs du Séminaire, plusieurs membres des Cercles Lacordaire et Sainte-Jeanne d'Arc, la famille et plusieurs amis du nouveau curé. Professeur au Séminaire depuis sa fondation, celui-ci emportait avec lui les regrets de ses confrères et des élèves envers qui il s'était dévoué avec une constance bien surnaturelle.

Une foule nombreuse de paroissiens réunie autour de l'église de Notre-Dame de Bonsecours, accueillit le cortège. Mgr Bernard Courville, p.d., recteur du Séminaire, présida la cérémonie d'installation. Le cérémonial, commenté par M. l'abbé René Perron, professeur au Séminaire et remplaçant à Notre-Dame de Bonsecours, se déroula devant une assistance nombreuse et recueillie. Aux paroissiens qui prient part avec piété et ensemble aux chants liturgiques s'étaient joints NN. SS. Chevalier, p.a.; D. Roy, p.d.; L. Foucault, c.s.; le R. P. Jean Naert, f.c., ancien curé de Notre-Dame de Bonsecours; MM. les curés G. Legrand, R. Rémillard, G. Martin, E. Goyette, A. Surprenant; L.-G. Deland; Jean Côté; P.-E. Dumas; O. Ménard; MM. les abbés J.-L. Yelle, P. Labelle, A.-M. Roy, R. Grégoire, J.-P. Landry, G. Pratt, J.-P. Beauregard, E. Ferland, B. Gaboriau, J. Jolivet, J.-L. Auger, P.-E. Thérout, J.-M. Dupuis, J. Forges.

Mgr Courville présenta aux paroissiens, M. l'abbé A. Rémillard en soulignant ses qualités d'optimisme, de zèle tenace, infatigable et "universel" durant son professorat au Séminaire, son sens social qui en a fait l'ami de tous et sa vie d'inlassable apostolat. Il insista sur le dévouement qu'il déploya de longues années comme aumônier diocésain des Cercles Lacordaire et Sainte-Jeanne d'Arc, du Corps de police et des Pompiers de Saint-Jean et appela la protection de Marie sur le nouveau pasteur et ses paroissiens. Puis, comme symbole et annonce des gestes liturgiques et pastoraux de son ministère, il le conduisit au tabernacle, à la porte de l'église, aux fonts baptismaux, au confessionnal et enfin à la chaire d'où M. le curé Rémillard fit sa première allocution à ses paroissiens.

Visiblement ému, le nouveau pasteur sut exprimer avec éloquence tout d'abord ses sentiments de reconnaissance à l'égard de tous les milieux où il manifesta une activité multiforme et constante, à la paroisse Notre-Dame de Bonsecours pour son accueil affectueux.

LACOLLE

(N.-D.-du-Mont-Carmel)

CARNET SOCIAL

Mlle Irène Coleman de New-York est en promenade chez Mlle Maria Trudeau.

—M. et Mme Fabien Demers, ainsi que Miles Diane et Francine et le petit Robert se rendaient à Ottawa la semaine dernière.

—A l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage, M. et Mme Roland Trudeau ont reçu M. et Mme Armand Bourgeois de Saint-Alexandre ainsi que M. et Mme Honoré Richard de Saint-Jean, pour le dîner, samedi dernier. Nous profitons de l'occasion pour offrir nos meilleurs souhaits aux jubilaires.

—M. et Mme Alexandre Poulin, de Burlington, Vermont, leur trois filles religieuses des Soeurs de la Merci de Detroit, Michigan et Mlle Lucille étaient en visite chez M. et Mme Edmond Leastage, mardi dernier.

Les robes noires dans l'école

La question est désormais à l'ordre du jour: l'école confessionnelle catholique ou protestante, ne sera peut-être plus la seule, demain, chez nous. Dans notre milieu, l'école laïque se cherche en effet une place au soleil. La situation offre ceci de singulier que plusieurs de ses promoteurs se réclament paradoxalement de motifs d'ordre non seulement culturel, mais religieux.

Il y a aussi dans l'opinion publique, un malaise au sujet des religieux enseignants. Soeurs ou Frères. Que penser, notamment, de la formation et de la sélection des sujets dans les communautés religieuses enseignantes.

Autant de questions soulevées par un récent article de M. André Lussier, "L'école confessionnelle et l'enfant". Faudrait-il croire, alors, en la faillite complète de certaines formes traditionnelles d'enseignement et d'éducation?

Or un religieux enseignant entreprend, dans un livre fraternel, de jeter un regard neuf sur ces mêmes graves problèmes. Il s'agit du Frère Hector-André Parenteau, de l'Instruction chrétienne, licencié en philosophie (Montréal) et en théologie (Rome), professeur de religion et de philosophie au scolasticat-école normale de Laprairie, secrétaire adjoint des Frères Educateurs du Canada.

Son livre intitulé "Les robes noires dans l'école", vient de paraître aux Editions du Jour, dirigées par Jacques Hébert, dans la collection "Les idées du Jour". Le Frère Clément Lockwell en a fait la préface.

Dans le contexte du grand débat populaire sur l'école laïque, l'ouvrage du Frère Parenteau, première réaction des religieux enseignants, suscitera le plus vif intérêt.

Un ouvrage de 176 pages, en vente aux Editions du Richelieu Lée, 170, rue Saint-Jacques, Saint-Jean.

Il se dit heureux d'arriver dans une paroisse où l'intensité de la vie liturgique et communautaire constituait un éloquent témoignage du travail des pasteurs précédents. Et il termina en souhaitant que sa paroisse reste un foyer de prière de plus en plus ardent et rayonnant.

Le Salut du Très Saint-Sacrement qu'il présida, assisté de M. le chanoine G. Leblanc, économiste et de M. l'abbé A. Guillet, vice-recteur du Séminaire, permit aux paroissiens de s'unir par le chant communautaire dans une prière commune avec leur pasteur.

Après la cérémonie, dans la salle paroissiale, décorée, ainsi que l'église par M. Vallée, le Comité des Dames, et Mme Ayotte, M. le maire Brossard au nom des autorités civiles, le marguillier en charge, M. Omer Brossard, au nom de la paroisse et des mouvements, offrirent à M. le curé Rémillard leurs sentiments filiaux de bienvenue et de coopération apostolique. Une adresse fut lue par une gentille fillette, porte-parole de la jeunesse de la paroisse. M. le curé remercia pour ces sentiments qui faciliteraient la tâche qu'il venait d'accepter et promit de prêter à ses paroissiens une collaboration à la limite de ses forces. M. E. Bellefeuille remplit avec maîtrise l'office de maître de cérémonies durant cette réunion à laquelle assistèrent un grand nombre de fidèles ainsi que les représentants des mouvements paroissiaux.

A M. le curé Antoine Rémillard, les professeurs du Séminaire et tous ses amis, ses anciens collaborateurs souhaitent un succès apostolique à la hauteur de celui qu'il a rencontré jusqu'ici grâce à son dévouement et à son profond esprit sacerdotal. Puissent leurs prières et ce souvenir l'aider dans ses tâches futures.



● M. et Madame Charles Bouchard (Gisèle Demers) dont le mariage eut lieu récemment en l'église paroissiale de Lacolle. Mme Bouchard est la fille de M. et Mme Fabien Demers, de Lacolle. M. Bouchard est le fils de M. et Mme J.-B. Bouchard, de Lacolle.

(Photo Studio Rajotte, Napierville)



● M. et Mme Roger Demers (Perle Gervais) dont le mariage eut lieu récemment en l'église paroissiale de Lacolle. Mme Demers est la fille de M. et Mme Roméo Gervais de St-Urbain. M. Demers est le fils de M. et Mme Fabien Demers, de Lacolle.

(Photo Studio Rajotte, Napierville)

Nouvelles d'Iberville

St-Noël Chabanel

Pèlerinage au Monument du Frère André

Cette année 1962 marque le 25e anniversaire de la mort du Frère André. Les fidèles de la paroisse sont invités à profiter du pèlerinage qui sera tenu dimanche prochain au monument du Frère André, à Saint-Grégoire en guise de souvenir et de reconnaissance, pour demander avec instance le succès de sa cause de béatification.

Part de Dieu

Dimanche prochain, collecte pour la part de Dieu; si chaque travailleur si chaque père de famille donne sa part de Dieu proportionnel à son salaire, la maison de Dieu de Saint-Noël Chabanel sera payée rapidement.

Clubs de messes

Les clubs de messes ont fourni un total de 249 présences la semaine dernière. Le premier septembre ceux qui ont été les plus assidus recevront leur récompense.

Publication

Il y a promesse de mariage entre Jean-Paul Ledoux, fils d'Hector Ledoux et de Ardel Loyer de Saint-Jean et Claire Bélanger, fille de Emile Bélanger et de Florida Gabouriaux dit Lapalme, de cette paroisse.

Naissances

Le 19 août a été baptisé Joseph, Emile, Paul, Michel, né le 6, enfant de M. Emile Langevin et de Andrée Hébert. Le parrain a été M. Paul-Eugène Quintin et la marraine Gisèle Hébert, oncle et tante.

Le 19 août a été baptisée Marie, Jacinthe, Elisabeth, Nathalie, née le 9, enfant de M. Fernand Galipeau et de Rita Lanoue. Le parrain a été M. Luc Jourdenais et la marraine Anne-Marie Galipeau.

Le 19 août a été baptisé Joseph, Réal, Jean-Marie, Stéphane, né le 10, enfant de M. Jean-Marie Fontaine et de Marie-Paule Hébert. Le parrain a été M. Réal Hébert et la marraine Yolande Hébert, oncle et tante.

Le 19 août a été baptisé Joseph, John, David, Michel, né le 5, enfant de M. Normand Hébert et de Marguerite Guimond. Le parrain a été M. David Guimond et la marraine Sally Lee, oncle et tante.

Saint-Athanase

Mariages

Samedi, le 18 août avait lieu en l'église Saint-Athanase, le mariage de M. Julien Forget et Mlle Nicole Bombardier. MM. Henri Forget et Ernest Bombardier servaient de témoins à leurs enfants.

Samedi également, M. Marcel Roy et Mlle Yvette Dalpé se sont unis dans le sacrement de mariage. MM. Georges Dalpé et Georges Roy assaient comme témoins.

Aux prières

Maurice Moquin, 46 ans, époux de feu Madeleine Greendale, décédé subitement dimanche le 12 août et inhumé jeudi le 16.

Publications

Il y a promesse de mariage entre Jean-Yves Campbell de Saint-Jean et Mariette Morissette de Saint-Edmond.

Entre Alain Marsan, de L'Acadie et Marguerite Benjamin de cette paroisse.

Quand communier?

Pour accommoder tous les paroissiens la communion sera distribuée avant, pendant et après toutes les messes à ceux qui le désirent, faisant remarquer toutefois qu'il est plus sage de communier pendant

la messe.

Aux messes du soir, la communion ne sera donnée avant la messe que sur demande spéciale.

Clinique antituberculeuse

Jeudi le 23 août à la salle paroissiale Saint-Charles, la clinique antituberculeuse sera à la disposition du public de 2 h. à 5 h. et de 7 h. à 9 h.

Toute la population est fortement invitée à passer pour diagnostiquer l'état des poumons et déceler pendant qu'il est temps tout germe contagieux et fatal.

Quête pour la Mission d'Haïti

Le R. P. Bérubé remercie religieusement de l'attention généreuse que les paroissiens de Saint-Athanase ont porté pour sa mission. Il a recueilli la jolie somme de \$347.75

Naissances

Le 19 août a été baptisée Marie, Thérèse, Johanne, née le 11, enfant de M. Réal Mailloux et de Marie Berthe Leclerc. Le parrain a été M. Germain Charpentier et la marraine Thérèse Mailloux

Le 19 août a été baptisé Joseph, Roger, Daniel, né le 12, enfant de M. Aimé L'Heureux et de Elise Beauvais. Le parrain a été M. Roger Beauvais et la marraine Hélène Quintin, grands-parents.

La poliomyélite

La polio est probablement la plus redoutée des maladies infectieuses de l'enfance à cause du danger d'infirmité permanente qu'elle représente. D'après la Ligue Canadienne de Santé, les mesures habituelles de santé publique destinées à empêcher la propagation des maladies infectieuses telles que l'isolement du malade et la mise en quarantaine des personnes qui l'approchent, se sont montrées impuissantes à empêcher la dissémination de la maladie. Dans le monde entier, les parents se sont réjouis à la nouvelle qu'un vaccin contre la polio avait été mis au point par le Dr Salk de Pittsburgh et ses collaborateurs. La nouvelle était d'un intérêt tout particulier pour les parents canadiens car une grande partie des travaux de base relatifs au vaccin avaient été menés à bien dans les laboratoires de recherche médicale Connaught de l'Université de Toronto.

Le vaccin contre la polio au Canada s'est révélé absolument inoffensif et les études effectuées dans ce domaine confirment qu'il diminue considérablement l'incidence de la polio paralytique.

Trois doses sont recommandées, la première et la seconde à un mois de distance et la troisième au moins sept mois après la seconde. Il faut commencer l'immunisation à l'âge de trois mois.

Le plus important pour l'instant est de s'assurer que chacun reçoive la série de base de trois doses et la Ligue Canadienne de Santé recommande instamment aux parents non seulement de faire immuniser leurs enfants mais de se faire immuniser eux-mêmes.

Un nouveau vaccin contre la polio a maintenant été découvert, le vaccin oral Sabin. Tous renseignements sur l'usage de ce vaccin peuvent être obtenus en s'adressant aux services de santé publique de chaque localité.

Tuile céramique

pour
Chambre de bain, cuisine,
foyer, buanderie, entrée.

BERNARD DUSSAULT
CONTRACTEUR

347, rue Sainte-Marie

FI. 8-2949

SAINT-JEAN P.Q.

IBERVILLE

Plusieurs règlements adoptés

Lors de l'assemblée spéciale du Conseil de Ville d'Iberville tenue le 16 août et à laquelle assistaient tous les membres du Conseil, le principal item à l'ordre du jour était de faire approuver des projets et amendements à certains règlements pour les expédier au Ministère des Affaires Municipales tel que règlement de fonds de roulement, emprunt de \$29,963.90 pour travaux d'hiver, emprunt de \$125,000 pour acquérir des immeubles industriels entre autres l'Arrow Plastic Ltd. amendements au règlement 215 prohibant de stationner près de l'église Saint-Athanase, côté est sur la 1ère rue et côté sud sur la 9e Avenue vis-à-vis les portes de l'église, installation de quatre signaux d'arrêt coin Héroux et Champlain, amendement à la constitution de la brigade des pompiers, amendement au règlement 259 concernant les terrains vacants. Les propriétaires qui n'en feront pas l'entretien devront en payer les frais à la ville qui fera elle-même ce travail; règlement concernant achat de terrain de jeux etc.

Un plan de subdivision de lots appartenant à M. Brown rue Champlain est présenté par l'arpenteur Véronneau et est accepté.

Le secrétaire devra écrire au Ministère de la Santé au sujet d'une dette d'environ \$10,000 que la ville doit à ce ministère. Le Conseil désirerait prendre un arrangement pour payer cette dette à raison de \$500 par année.

Un citoyen désirerait louer le garage municipal pour y tenir un atelier de mécanique, cette demande est mise à l'étude.

UN REGLEMENT A POINT

L'échevin L. Bessette donne avis de motion par laquelle il est stipulé que ceux qui voudront placer des pancartes publicitaires sur les poteaux à travers la ville, soit pour l'élection ou autre organisations, devront faire un dépôt de \$100 avant de se faire; le dit dépôt sera confisqué si les pancartes ne sont pas enlevées une semaine après la date à laquelle aura été tenue l'organisation en question.

NON! A GRANBY

La ville de Granby demande au

Conseil une résolution pour appuyer cette ville dans sa demande de la tenue de l'exposition mondiale 1967 sur la rive sud. Cette demande est rejetée parce que dans le passé Granby n'a jamais répondu à semblable demande par le Conseil d'Iberville.

Des soumissions seront demandées aux marchands locaux pour l'achat de manteaux d'hiver pour les policiers.

M. Paul Barsalou obtient une majoration de salaire pour le travail supplémentaire qu'il doit faire à la Palestre.

Le propriétaire de la pharmacie Lemieux réclame la somme de \$150 pour dégâts causés par l'eau dans sa cave. Référé à l'aviseur légal.

INGENIEUR PERMANENT

Vu le montant assez élevé que représentent les honoraires de l'ingénieur actuellement employé à temps partiel, les membres du Conseil envisagent l'engagement d'un ingénieur attitré qui pourrait être en même temps le gérant de la ville.

Les américains apprennent le français

Si d'un côté l'on constate l'évidente mauvaise volonté de certains de nos éducateurs anglo-saxons à enseigner le français comme langue seconde dans les écoles, des provinces de l'Ouest, par contre, l'on ne peut que se réjouir de l'intérêt croissant que manifestent nos amis américains pour l'étude du français comme langue seconde.

Ainsi, par exemple, au Collège Goddard, au coeur des montagnes Vertes du Vermont, l'enseignement du français occupe une place de choix. Le Collège en particulier, possède des livres, des films, des enregistrements sonores sur la culture, l'histoire et le folklore québécois et canadien, et organise des colloques et entretiens entre nos jeunes Canadiens et Américains.

En plus, le clou de l'enseignement du français à Goddard est un séjour de deux mois pendant l'année scolaire au Québec. Les 200 étudiants choisis ne vont pas au Québec en touristes. Ils y vont pour étudier sur place les relations entre la langue et la culture.

POUR STATIONNEMENT

Ayant lu une lettre des marchands du secteur commercial demandant aux autorités de se porter acquéreur d'un terrain de stationnement dans le centre, il appert que deux terrains pourraient être acquis pour être convertis en stationnement. Celui de l'ex-maire Yvon Thuot, situé à côté de l'Hôtel de Ville qui en demande la somme de \$38,000 et celui de la famille Farnard qui demande environ \$35,000 pour le sien. Les membres du Conseil trouvant ces montants fort élevés la question est mise à l'étude.

Le Comité de protection civile informe le Conseil que M. M. Thérien, de Saint-Jean est nommé coordonnateur de la protection civile pour la région.

La Bible vous parle...

Toute l'Écriture est inspirée par Dieu; elle doit servir à enseigner, à convaincre, à corriger, à former à la sainteté, pour que l'homme de Dieu soit toujours en état de toujours faire le bien. (II Tim 3, 16-17). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

Parfois, pour y arriver, ils doivent prendre un emploi soit dans l'industrie, soit dans un magasin, soit dans un restaurant. Il s'en est même trouvé un qui plus débrouillard ou plus chanceux que les autres, a réussi à se faire embaucher comme secrétaire du Chef de l'Opposition, M. Daniel Johnson, à l'Assemblée Législative de Québec.

C'est étrange tout de même. Le Québec attire de plus en plus les Américains qui veulent y apprendre le français et dans les provinces canadiennes de l'Ouest, l'on déclare qu'il n'est pas opportun d'enseigner le français.

Autre fait intéressant, c'est à Boston, dès septembre prochain, que sera fondé un lycée français comportant des classes de 11e année au baccalauréat. L'enseignement sera celui des lycées français sous la direction d'un corps enseignant compétent. Ce sera un actif précieux pour nos amis de la Nouvelle Angleterre et un geste tout à l'honneur de nos voisins américains.

J. R. ROBERT, secrétaire.

LE PROJET DU DOMAINE IBERVILLE REALTIES LTEE

Prix à partir de seulement

\$500.00

comptant

VOUS AUSSI POUVEZ DEVENIR PROPRIETAIRE

LA MAISON QUE VOUS ACHETEZ A IBERVILLE

A TOUTES LES COMMODITES MODERNES !

EGOUTS - AQUEDUC - ECOLES SUR LES LIEUX
POUVOIR ELECTRIQUE - EGLISE DANS LE VOISINAGE

Vous pouvez venir visiter une de nos maisons à 5, rue Laberge.
Appelez-moi pour visite

Le montant initial est établi pour convenir à la famille intéressée à acheter une maison

Pour plus de renseignements... adressez-vous à

LIONEL MENARD

Club Bellerive
IBERVILLE

Tél. FI. 7-4058
tous les jours!



Décès de la doyenne de Sainte-Julie

STE-JULIE (DNC). — Le 7 août est décédée à Ville-Emard à l'âge de 92 ans 6 mois, Mme veuve Arthur Lamoureux (Victorine Charlebois).

Elle laisse dans le deuil, ses fils et brus: Arthur, veuf, Edmour (Elodie Comtois), Joseph (Antoinette Riendeau), Georges (Evangéline Comtois), Jean (Diane Girard), Mme veuve Pierre (Bernadette Charlebois); ses filles et gendres: Mme veuve H. McDuff (Violetta), Mme veuve René Blain (Léontine), Mme P.-E. Plante (Victorina), Mme Raymond Cadieux (Béatrice); 53 petits-enfants, 75 arrière-petits-enfants et 9 arrière-arrière-petits-enfants, dont une religieuse des Soeurs de St-Joseph, Soeur Saint-Jean-des-Lis (Jacqueline Blain).

Le service a été chanté le 11 par Mgr Joseph Chevalier, assisté de M. le curé E. Goyette et de M. l'abbé Berteau, de Boucherville, comme diacre et sous-diacre. La défunte était membre de la Congrégation des Dames de Sainte-Anne.

L'inhumation eut lieu dans le cimetière paroissial en présence d'un très grand nombre de parents et amis.

Sincères condoléances à la famille en deuil.

Remerciements

Les enfants de Mme veuve Arthur Lamoureux et leurs familles, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion de la mort de la doyenne de la paroisse.

PELERINAGE AU CAP-DE-LA-MADELEINE

Notre beau pèlerinage annuel au Cap-de-la-Madeleine pour la récitation du Rosaire perpétuel se fera cette année encore le 5 septembre de 9 h. du matin à 4 h. de l'après-midi.

M. le curé chantera la messe de 11 h. a.m. Nous espérons dépasser le nombre de l'année dernière.

Que toutes les personnes qui peuvent disposer de cette journée s'empressent de donner leur nom aux organisateurs au plus tôt afin de s'entendre pour faire le voyage. M. ou Mme Adrien Charbonneau, et Mme Pierre Lamoureux, fils.

MARIAGES

Samedi le 11 août a été béni le mariage de Mlle Madeleine Dalpé, fille de M. et Mme Gabriel Dalpé et M. Fernand Primeau, fils de M. et Mme G. Primeau, de St-Amable. Les pères respectifs servaient de témoins à leurs enfants.

—Le 18 août a été béni le mariage de Mlle Lucille Paquin, fille de M. et Mme Paul-Emile Paquin (Lucille Bernard) et M. Jean-Paul Lussier, fils de M. et Mme Léopold Lussier (Germaine Dalpé).

—Le 18 août a été béni par M. le curé Ed. Goyette, le mariage de Mlle Claudette Geoffrion, fille de M. et Mme Joseph Geoffrion (Fernande Gauthier) et M. Claude Savaria, fils de M. et Mme J.-B. Savaria (Cécile Pépin) de Ste-Rose. Les pères respectifs servaient de témoins à leurs enfants.

Félicitations et vœux de bonheur!

PELERINAGE AU CIMETIERE

Dimanche le 26 août, après la messe de 10 h. nous ferons le pèlerinage au cimetière prier pour nos morts. Il y aura sermon de circonstance et libéra. Les offrandes recueillies à cette occasion serviront à chanter les grand-messes du dimanche. Il serait bon d'avertir vos parents de l'extérieur qui

aimeraient participer à ces prières. En cas de pluie, la cérémonie se fera le dimanche suivant.

PELERINAGE DU DIOCESE LE 19 SEPTEMBRE A L'ORATOIRE SAINT-JOSEPH

Il faudrait à tout prix que notre paroisse soit généreusement représentée, c'est tout près et ça coûte pas cher de s'y rendre. Les cérémonies commenceront à 8 h. 15 précises, mercredi soir le 19 septembre.

Il y aura heure sainte, sermon, procession aux flambeaux. Allocution et messe par S. Exc. Mgr Coderre.

Confesseurs disponibles dès 7 h. 30 p.m.

BAPTEMES

Le 29 juillet a été baptisé Joseph, Lucien, Mario, né le 15 juillet, enfant de M. et Mme Germain Comtois (Diane Comtois). Parrain et marraine: Lucien Larivée, de St-Hilaire et Francine Comtois, tante, de Beloeil.

—Le 12 août, a été baptisée Marie, Françoise, Hélène, née le 12, enfant de M. et Mme Paul-Emile Provost (Cécile St-Pierre). Parrain et marraine: M. et Mme Guy St-Pierre (Françoise Seers), oncle et tante. Porteuse: Jeanne Saint-Pierre, tante.

—Le 12 août, a été baptisée Marie, Henriette, André, née le 5, enfant de M. et Mme Gaëtan Séguin (Gisèle Dubuc). Parrain et marraine: M. et Mme Lucien Massé (Henriette Dubuc), oncle et tante. Porteuse: Mireille, soeur de l'enfant.

—Le 12 août a été baptisée Marie, Pauline, Sylvie, née le 12, enfant de M. et Mme Bernard Ledoux (Solange Beauchemin). Parrain et marraine: M. et Mme Gaston Beauchemin (Pauline Sansoucy), oncle et tante. Porteuse: Mme Armand Beauchemin, grand-mère.

—Le 19 août a été baptisé Joseph, Arthur, André, Normand, né le 9, enfant de M. et Mme Florian Brissette (Fleurette Lacoste). Parrain et marraine: Arthur Dalpé, grand-oncle et Mme Etienne Lacoste (Berthe Dalpé), grand-mère. Porteuse: Mme Fernande Plante, de Saint-Bruno, tante.

Félicitations!

VERCHERES

Belle initiative à l'OTJ

Les activités estivales des Loisirs de Verchères, sous la direction de Gaëtan Sainte-Marie, comportent cette année, pour la première fois des cours d'artisanat. Ces cours se déroulent tous les après-midis sous la surveillance du moniteur François Mizoguchi.

Et pour prouver que l'Oeuvre des Terrains de Jeux n'occupe pas seulement les enfants mais les intéresse réellement en les faisant participer à des réalisations, une exposition était organisée la semaine dernière au gymnase Ludger Duvernay. L'on pouvait y admirer toute la gamme des productions artistiques: une fresque marine de grandeur respectable, des affiches électorales très agréables à l'oeil, des montages publicitaires originaux et des mosaïques très colorées.

Tous les matériaux ont été employés dans l'exécution de ces travaux. Pour les jeunes, ces après-midis d'artisanat ont constitué un excellent prélude au cours d'art plastique qui seront organisés cet automne.

CONTRIBUABLES DU VILLAGE DE VARENNES CECI VOUS INTERESSE...

Le nouveau rôle d'évaluation est déposé au bureau du secrétaire-trésorier de la Corporation municipale du Village pour y être consulté jusqu'au 12 septembre aux heures normales de bureau.

Visite pastorale au Christ-Roi

Dimanche prochain aura lieu la visite de notre évêque Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre; il assistera à la messe de 9 h. 30 et célébrera celle de 10 h. Efforçons-nous d'assister à l'une de ces messes afin de prendre contact avec notre pasteur.

TERRAINS DE JEUX

Samedi prochain, aura lieu la fermeture des terrains de jeux. A cette occasion, une journée récréative fut organisée. Dans la soirée, il y aura parade et jeux de toutes sortes. Nous espérons que vous remercierez les organisateurs de cette journée en y venant nombreux.

NAISSANCES

Le 12 août a été baptisé Joseph, Gaston, Réjean, né le 2 août, enfant de M. Gérard Lestage et de Yvonne Deneault. Le parrain a été M. Gaston Deneault et la marraine Gisèle Boulrice, oncle et tante. Porteuse: Mme Gilles Couture, tante de l'enfant.

Le 12 août a été baptisée Marie, Gabrielle, France, née le 3, enfant de M. Roland Giroux et de Cécile Morin. Le parrain a été M. Gaston Giroux et la marraine Gabrielle Lefebvre, oncle et tante. Porteuse: Mme Joseph Giroux, grand-mère du bébé.

Le 12 août a été baptisé Joseph, Guy, Roch, né le 1er, enfant de M. Irénée Fournelle et de Lucille Cyr. Le parrain a été M. Guy Fournelle et la marraine Mariette Cyr, oncle et tante. Porteuse: Antonine Cyr, tante de l'enfant.

Le 18 août a été baptisée Marie, Rose, Sylvie, née le 10, enfant de M. Dominique Fortin et de Ginette Bernard. Le parrain a été M. Auguste Bernard et la marraine Rose Alma Fortin, grands-parents. Porteuse: Yvette Fortin, tante de l'enfant.

Le 19 août a été baptisée Marie, Jeanne, Micheline, née le 31 juillet, enfant de M. Andrey Poulatos et de Yolande Bourassa. Le parrain a été M. Remi Côté et la marraine Jeanne Chenier, cousins de l'enfant. Porteuse: Mme Robert Bourassa, tante du bébé.

Le 19 août a été baptisée Marie, Denise, France, née le 17, enfant de M. Paul-Emile Dupuis et de Lucille Faille. Le parrain a été M. Jean-Paul Dupuis et la marraine Denise Faille, frère et cousine de l'enfant. Porteuse: Mme Marie Faille, tante de l'enfant.

MARIAGES

En l'église du Christ-Roi de Laprairie a été célébré le mariage de M. Roger Paquette, fils de M. Adrien Paquette et de Bernadette Roy à Mlle Jeannine Cloutier, fille de M. Georges Cloutier et de Laurette René. Les témoins ont été MM. Adrien Paquette et Georges Cloutier, pères.

En l'église du Christ-Roi de Laprairie a été célébré le mariage de M. Yvan Ranger, fils de M. Fernand Ranger et de Laurette Lafranchise à Mlle Eveline Lamarre, fille de M. Marcel Lamarre et de Jeannine Lefebvre. Les témoins ont été MM. F. Ranger et M. Lamarre, pères.

En l'église du Christ-Roi de Laprairie a été célébré le mariage de M. Wilfrid Robidoux, fils de M. Wilfrid Robidoux et de Cécile Périaud à Mlle Pauline Traversy, fille de M. Pierre Traversy et de Cécile Tremblay. Les témoins ont été MM. Wilfrid Robidoux et Pierre Traversy, pères.

Deux nouveaux magasins au Centre d'Achat de Boucherville

(A.P.) — Récemment, le Centre d'Achat de Boucherville s'est enrichi de deux nouveaux magasins. L'ouverture de ceux-ci s'est faite en présence de M. l'abbé Edouard Berteau, curé de la paroisse Saint-Sébastien qui a béni les nouveaux locaux, de M. Clovis Langlois, maire de la ville, qui a coupé le ruban symbolique en présence de nombreuses personnalités notamment les conseillers municipaux J. Lamoureux, Louis Jassar, René Caron, R. Thérien secrétaire de mairie, R. Crevier, chef de police, etc...



● M. ROMEO PROULX déjà propriétaire de la pâtisserie Montnach, 80, rue Montenach à Longueuil, ouvre un autre établissement au Centre d'Achat de Boucherville. La Pâtisserie MONACO, avec un personnel de dix employés, est spécialisée dans la fabrication de la pâtisserie française. La clientèle de Boucherville et des environs y trouvera toute satisfaction pour l'organisation de noces, banquets et buffets froids. La Pâtisserie MONACO compte de plus un comptoir de viandes froides et de fromages et possède une installation pour la vente de la crème glacée molle.



● LA NOUVELLE TEINTURERIE "ARISTO ENR." dont le propriétaire est M. Marcel Patenaude et le gérant M. Louis Patenaude tiendra à la disposition de la population de Boucherville, Longueuil, Varennes, Verchères et des environs un personnel expérimenté et courtois dirigé par Mme Mariette Favreau. Les procédés de nettoyage et de pressage y sont ultra-modernes, le magasin sera ouvert six jours par semaine de 8 h. a.m. à 6 h. p.m. Les jeudis et vendredis soir jusqu'à neuf heures. (Photo A. Mercier, Montréal)

AMATEURS DE QUILLES DE LA REGION

LE BOWLING

du Centre d'Achats de Boucherville

est maintenant ouvert tous les jours de 1 h. p.m. à 12 h. p.m. à 1000 pieds du boul. Marie-Victorin par la rue de Varennes

M. J.-O. DUBOIS, prop.

774, rue Pierre-Viger

Réervations 655-5671

A l'occasion de la rentrée des classes la teinturerie ARISTO

accorde un escompte de 20% sur tous travaux de nettoyage et pressage destinés aux écoliers et étudiants

CENTRE D'ACHAT BOUCHERVILLE
Marcel PATENAUDE, prop. Tél. 655-5844

MEUBLES FAITS SUR MESURE

Bureaux - Tables - Mobiliers
Meubles en général
Pour un prix inférieur
ayez une qualité supérieure
Pour une entrevue et
estime gratuit

s'adresser à Gaëtan FORTIN
Tél. FI.7-4388
51 Mayrand SAINT-JEAN

REPARATIONS ELECTRIQUES

Laveuses automatiques, sècheuses, poêles, réfrigérateurs et petits appareils domestiques.

L. DANIEL — 7-7358

138 Place du Quai — FI. 7-4951

Au festival d'été de l'OTJ de Varennes

(A.P.) — Ce festival s'est déroulé par un temps magnifique et a attiré une foule record. Différentes compétitions se sont déroulées opposant notamment des représentants de Varennes et de Verchères au tennis junior et senior et au croquet. Le dimanche après-midi, plusieurs joues très amicales ont opposé certains clubs intérieurs: les filles aux mamans, tout s'est accompli dans la joie et la bonne humeur.

Le soir, le feu de camp a été béni par le curé de la paroisse Sainte-Anne, M. l'abbé E. Choquet, les parents ont profité de la soirée pour se rendre compte des travaux exécutés par les jeunes durant les vacances. Bref, Varennes a vécu un magnifique festival d'été 1962.

RESULTATS TECHNIQUES

Course 65 v., 6-7 ans:
1) Robert Provost; 2) Daniel Malo chez les garçons. 1) Lise Veillette; 2) Ginette Brodeur chez les filles.

8-9 ans, garçons:
Gilles Neveu, Normand Provost.

8-9 ans, filles:
Danièle Veillette, Diane Petit.

10-11 ans, garçons:
Claude Champagne, Pierre Brodeur.

10-11 ans, filles:
Simone Brunelle, Diane Horman.

Course 110 v. 12-13 ans:
Garçons: Claude Lussier, Claude Tremblay.

Filles: Monique Durocher, Danielle Brodeur.

Course 175 v. 14-15-16 ans:
Garçons: Gaston Savaria, Jean-Pierre Dansereau.

Filles: Catherine Ferenczi, Francine Brunelle.

Course à obstacles de 175 v. 10-11 ans:
Garçons: Pierre Brodeur, Bernard Gauthier.

Filles: Diane Horman, Danielle Rock.

13-14 ans:
Garçons: Claude Tremblay, Denis Leblanc.

Filles: Pauline Langevin, Monique Durocher.

15-16 ans:
Garçons: Gaston Savaria, Robert Ménard.

Saut en longueur:
8-9 ans, garçons:
Normand Provost, Gilles Neveu.

10-11 ans:
Garçons: Claude Champagne, Mario Brodeur.

Filles: Danielle Veillette, Simone Brunelle et Danielle Rock.

12-13 ans:
Garçons: Roger Brunelle, Claude Lussier.

Filles: Monique Durocher, Céline Bornais.

14-15 ans:
Garçons: Jacques Langlois, Jacques Larose.

Filles: Claudette Savoie, Nicole Tremblay.

16-17 ans:
Garçons: Gaston Savaria, J.-P. Dansereau.

Saut en hauteur:

10-11 ans:
Garçons: Jean Choquet, Claude Champagne.

Filles: Danielle Rock, Danielle Veillette.

12-13 ans:
Garçons: Claude Lussier, Jean Brunelle.

Filles: Hélène Beauchamp, Louise Bélanger.

14-15 ans:
Garçon: Jacques Langlois.
Fille: Catherine Ferenczi.

16-17 ans:
Garçon: J.-P. Dansereau.

Le clou de la journée fut sans doute la cordiale rivalité entre les pères et leurs fils qui disputèrent quelques compétitions toujours remportées par les jeunes...

Aux fers:
Les gagnants: G. Gélineau et J. Chartier.

Au Badminton:
Chez les hommes: H. Frigon, P. Beauchemin; chez les filles: D. Veillette, C. Deslauriers.

Au jeu de "sac":
A. Gauthier.

A la balle-molle:
Le village bat l'O.T.J. Les mamans opposées à leurs filles se défendent bien et le score est nul à la fin de la partie: 4 à 4.

Le Club des Loisirs Juniors bat le Club Beauchemin par 9 à 6.

Au Fastball:
L'équipe senior des Loisirs mène actuellement par 2 victoires à 0 dans la série semi-finale B de la Ligue Richelieu l'apposant à St-Bruno.

● LE COMITE directeur de l'OTJ remercie tous ceux qui de près ou de loin ont collaboré à assurer le succès de ce festival d'été 1962.

Dimanche dernier les représentants de Varennes ont remporté la victoire à Saint-Bruno par 5 à 1, le lanceur gagnant P.-A. Ménard et ils ont ensuite vaincu la même équipe sur leur terrain par 6 à 1. Se sont particulièrement distingués P. Dansereau et R. Guertin. Il suffirait d'une victoire de Varennes pour passer en finale.



● TENNIS JUNIOR. L'équipe de Varennes: Robert Damin, Jean Larose, Etienne Léveillé et Gilles Lussier; l'équipe de Verchères: Michel Bissonnette, Normand Bissonnette, J.-C. Bussières et Pierre Trudeau. Verchères a battu Varennes par 3 victoires à 2. (Photo François Prémat Enr., Varennes)



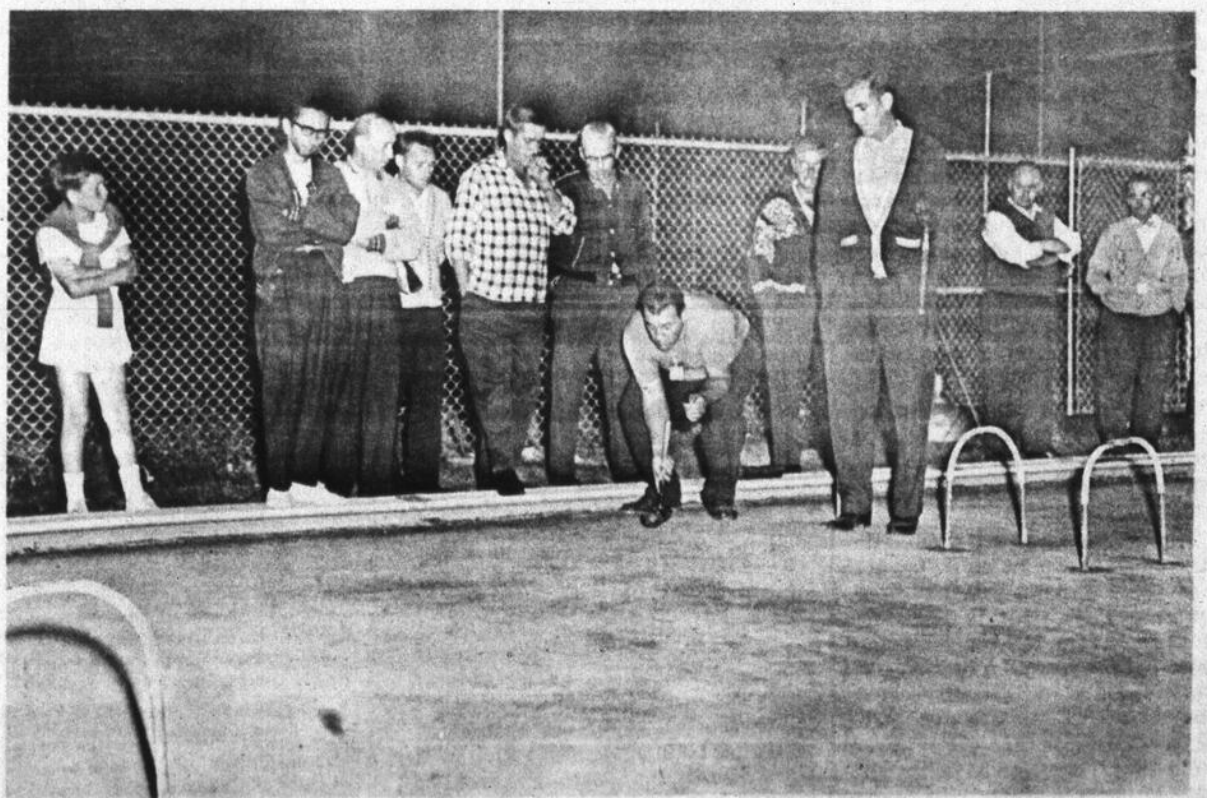
● AU TENNIS: Les deux équipes de Varennes et Verchères "senior" parmi lesquelles l'on reconnaît Roland Charbonneau, Hugues Brunelle, Yvan Choquet, Edmond Ferenczi et Léon Charbonneau de Varennes; Claude Bissonnette, Jean-Maurice Desmarais, Normand Desmarais, Jean Pigeon, l'abbé Roland Larose et Adrien Allaire de Verchères. Varennes bat Verchères par 4 victoires à 1. (Photo François Prémat Enr., Varennes)

Les Editions du Richelieu Ltée

170, RUE SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN, P.Q.

sont à liquider les surplus de jouets achetés pour les récompenses de fin d'année. Vous trouverez des jeux de

Hi-O	Rég. .90	pour	.60
Parchesi	Rég. .39	pour	.25
Ballon	Rég. 1.25	pour	.85
Ballon	Rég. 1.10	pour	.70
Ballon	Rég. .75	pour	.50
Sewing Card	Rég. .65	pour	.45
Tiddledy Winks	Rég. .45	pour	.30
Little Miss	Rég. .55	pour	.39
Flying Hats	Rég. .79	pour	.49
Porte-monnaie	Rég. .75	pour	.50
Set de toilette	Rég. .35	pour	.25
Peinture à l'huile	Rég. 1.50	pour	.98
Peinture à l'huile	Rég. 1.35	pour	.90
Chaines et médaillons	Rég. .75	pour	.50
Pizainiers en crystal de couleurs	Rég. .75	pour	.50
Bracelets	Rég. .90	pour	.50



● AU CROQUET ... Verchères 3, Varennes 2. (Photo François Prémat Enr., Varennes)

Nos actes nous suivent

Le bulletin de juillet de la Banque Canadienne Nationale souligne que lentement, mais sûrement, le Canada s'est acheminé vers la crise financière qui l'oblige aujourd'hui à adopter des mesures d'austérité. Depuis dix ans, les Canadiens auraient vécu au-dessus de leurs moyens.

Le bilan de la dernière décennie est peu favorable. Le Canada n'a cessé d'accumuler des déficits considérables dans sa balance internationale des paiements. Calculé sur la valeur constante du dollar, le taux de croissance de notre économie est un des plus bas dans le monde occidental. Il se compare désavantageusement avec celui que nous avons connu durant l'après-guerre immédiat ou avec celui qu'accusent actuellement les pays de l'Europe de l'Ouest. Depuis 1949, les dépenses d'Ottawa ont triplé, et, depuis 1957, le budget présente chaque année un déficit. Le pourcentage de la main-d'œuvre en quête de travail est de 5,8, après avoir touché 8, il y a quelque mois. Nos exportations de 1961 ont fourni 10% de moins de revenu national qu'en 1949. Les profits des sociétés ont baissé de 6 à 3,2% du chiffre des ventes depuis 1950. Il ne faut pas s'étonner si les dépenses en immobilisations ont diminué de 15% depuis 1956.

La crise du dollar n'est que l'un des aspects de la situation dans laquelle nous nous trouvons. Le secteur secondaire, qui avec les services emploie le plus grand nombre de personnes, progresse à un rythme trop lent. Les coûts de production sont élevés et nos produits finis font face à une concurrence de plus en plus âpre sur le marché mondial. C'est pourtant en activant l'industrie secondaire que nous pourrions le mieux remédier au grave problème du chômage.

Le déficit de notre balance des paiements tient moins qu'autrefois à notre commerce extérieur. En effet, en 1961, nos ventes à l'étranger accusaient un excédent sur nos achats. Cependant, la balance des comptes enregistrait un déficit de \$982 millions. Celui-ci était dû en grande partie au paiement de dividendes et d'intérêts à l'étranger. Une proportion moindre tenait au tourisme. Au cours de l'année dernière, les investissements directs au Canada, provenant de l'étranger, se sont élevés à \$420 millions, alors que les fonds placés dans des valeurs de portefeuille ont dépassé \$300 millions.

Depuis plus de dix ans, les Canadiens se sont endormis dans une fausse sécurité, précisément à cause de cet afflux de capitaux étrangers.

Ils constataient non sans fierté que leur dollar faisait prime sur celui des Etats-Unis, malgré les déficits annuels du commerce extérieur. En septembre 1950, le dollar canadien devint une monnaie flottante dont la position par rapport au dollar USA était déterminé par la loi de l'offre et de la demande. En décembre 1960, le gouvernement fédéral décida d'agir sur les taux de change afin de faciliter les exportations et de stimuler l'économie. La situation se renversa et notre dollar, au lieu de faire prime, oscilla autour de 95c USA. Le 3 mai dernier, Ottawa imposa une valeur fixe à notre dollar, 92½ USA, à rapprocher d'un taux maximum de 106.1 pendant la période 1957-1960. La dépréciation actuelle signifie donc une dévaluation de 12,8%.

Le recours à la finance internationale pour renflouer notre dollar et l'adoption de mesures d'austérité ont été imposés par les circonstances. Les investissements provenant de l'étranger sont en voie de s'effriter et ne pourront plus alors compenser le déficit de nos transactions internationales. Nos réserves en or et en monnaie des Etats-Unis ont été réduites de moitié depuis que le dollar canadien a cessé de faire prime.

Le bulletin rappelle quelques facteurs qui peuvent expliquer l'état d'incertitude dans lequel nous nous trouvons présentement. Les attaques portées contre le capital étranger ainsi que les mesures de taxation qu'on lui a imposées ont sans doute contribué à créer l'inquiétude qui se manifeste dans le monde financier. On peut ajouter l'expropriation de la British Columbia Power et les rumeurs persistantes voulant que le gouvernement du Québec exproprie la Shawinigan Water & Power.

En conclusion, le bulletin de la Banque Canadienne Nationale affirme que le malaise actuel survient à un moment où la croissance de l'Europe occidentale en fait un centre d'attraction pour les fonds d'investissement. Nous sommes aujourd'hui en face d'un dilemme. Afin de contrecarrer la baisse de nos réserves en devises étrangères, le gouvernement propose des mesures restrictives comme la hausse des taux d'intérêt, le relèvement des tarifs et la diminution des dépenses de l'Etat, alors que, pour accroître notre production et réduire le nombre des chômeurs, il devrait faire exactement l'opposé. Dorénavant, le loyer de l'argent sera plus élevé et le coût de la vie commence à augmenter.

Section paroissiale SSJB cellule dynamique

Tel était le thème de notre dernier congrès diocésain à Saint-Luc et tel est le mot d'ordre que nous avons l'intention de rappeler ici en utilisant l'allocution d'ouverture lors de ces assises annuelles de nos SSJB du diocèse de Saint-Jean, du président d'alors, M. Paul Yelle, sous divers aspects.

"Votre exécutif a cru bon, disait donc M. Yelle, d'attirer l'attention de tous sur l'importance d'avoir dans chacune de nos paroisses, des SSJB dynamiques, agissantes dans toutes les activités propres à notre mouvement. Ce thème choisi veut donc être une invitation pressante à tous de revaloriser et perfectionner nos activités locales.

"Car, il ne faut pas l'oublier, notre influence et le prestige régional et provincial des SSJB sera en fonction de la valeur agissante de nos sections paroissiales".

"Trop souvent nos activités nationales ne se résument qu'en un acte de présence à notre congrès diocésain et le travail sur le plan local qui devrait être le plus important laisse trop souvent à désirer, les notes d'ordre et de directives émanant du secrétariat restant lettre morte.

"Exemple: nous ne pouvons dépasser le corps humain, pris comme tout, des millions de cellules qui

le composent, et notre corps est en bonne santé en autant que les cellules qui le composent sont saines et remplissent leur fonction dans l'ordre établi par la nature. Il ne peut en être autrement de notre SSJB diocésaine vis-à-vis de chacune de ses sections paroissiales affiliées.

"Notre vie nationale et les directives qui l'animeront devront donc prendre source et vitalité du mouvement même de notre société nationale.

J. R. Robert, secrétaire SSJB diocésaine de Saint-Jean.

Le projet...

(suite de la page 1)

Les vacances ont quelque peu ralenti les activités du Comité d'expansion de la Rive-Sud, mais le groupe envisage pour l'année qui vient un vaste programme d'information. Il lui paraît en effet plus évident que jamais que certaines autorités municipales et provinciales munies des pouvoirs nécessaires pour exploiter au mieux les possibilités de la région, de même que nombre de citoyens qui leur ont confié la bonne administration de leurs intérêts, sous estiment gravement la très grande importance du problème.



Aubaines - bonis... 650



timbres "Pinky" additionnels

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CONCENTRE A L'ORANGE REAL GOLD 2 Btes 6 oz. 41¢ Nul après mar. le 28 août.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Olives farcies MANZANILLA CORONATION 'Loose Pack' Pot 16 oz. 59¢ Nul après mar. le 28 août.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PATE DE FOIE GRAS DE PARAGON 2 Boîtes 3 oz. 29¢ Nul après mar. le 28 août.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CONCENTRE DE TOMATES GATTUSO 4 Btes 6 oz. 76¢ Nul après mar. le 28 août.
25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARGARINE ALLSWEET DE SWIFT 2 Pqts 1 lb 65¢ Nul après mar. le 28 août.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Céréales d'avoine nourissan. Cheerios ou Frystyo's Délicieux, Cereal Mills Cheerios, boîte 10½ oz. Frostyo's Boîte 9½ oz. 33¢ Nul après mar. le 28 août.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DESODORISANT FLORIENT Odeurs diverses de Colgate Boîte de 6½ oz. 89¢ Nul après mar. le 28 août.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: EN SPECIAL DETERSEIF Marque Trend Liquide! Bout. 24 oz. 59¢ Nul après mar. le 28 août.
25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAVON De castille pur, tout usage, charme 6 bar. en 2 pqt 58¢ Nul après mar. le 28 août.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Riche saveur de tomates! Jus de tomate Bright Achetez en quantité et épargnez! Qualité de fantasia 8 Btes de 20 oz. \$1.00 Nul après mar. le 28 août.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: EN SPECIAL DETERSEIF Marque Trend Liquide! Bout. 24 oz. 59¢ Nul après mar. le 28 août.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: EN SPECIAL DETERSEIF Marque Trend Liquide! Bout. 24 oz. 59¢ Nul après mar. le 28 août.
25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Fixatif à cheveux "Hair Spray" Lady Patricia Boîte de 10 oz. 99¢ Nul après mar. le 28 août.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Un mets qui se prépare en un tournemain! MACARONI COUPE ou Spaghetti Catelli! Un mets des plus complet 4 Pqts 16 oz. 78¢ Nul après mar. le 28 août.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Pour un soulagement rapide et efficace Bromo Seltzer Format régulier 63¢ Nul après mar. le 28 août.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Pour un soulagement rapide et efficace Bromo Seltzer Format régulier 63¢ Nul après mar. le 28 août.
25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CHATELEINE Au Butterscotch de Steinberg Gât. frais chac. pour 49¢ Nul après sam. le 26 août.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Frais, crouillants et délicieux! Biscuits feuilles d'érable Biscuits sandwichs, marque David Un vrai régal! Paquet de 1 lb. pour seulement 37¢ Nul après mar. le 28 août.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAUCISSES Fumées, hygrade pour Barbecue très grandes pqt 1 lb. 63¢ Nul après sam. le 26 août.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAUCISSES Fumées, hygrade pour Barbecue très grandes pqt 1 lb. 63¢ Nul après sam. le 26 août.
25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: GENRE GATEAU BEIGNES et à la cannelle assortis, de Steinberg 12 au pqt 29¢ Nul après sam. le 26 août.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 27c de moins! Détersif de qualité Nouveau Cheer Bleu Pour une lessive plus blanche voyez la différence! Boîte de format économique à bas prix spécial! \$1.32 Nul après mar. le 28 août.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PIZZA KITCHEN FRESH DE STEINBERG Variété ordinaire 45¢ Nul après sam. le 26 août.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PIZZA KITCHEN FRESH DE STEINBERG Variété ordinaire 45¢ Nul après sam. le 26 août.
25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CUILLERE A crème glacée Scoopmaster Prix de Vente 99¢ Nul après sam. le 1er sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: En spécial! 3c de moins chaque boîte NETTOYEUR DUTCH Fraicheur de pin, avec Beads-O-Bleach! Une valeur ordinaire de 4c 2 Btes rég. 35¢ Nul après mar. le 28 août.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: EPERLANS Prêtes à manger et cuites 1 lb. pour seul. 35¢ Nul après sam. le 25 août.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: EPERLANS Prêtes à manger et cuites 1 lb. pour seul. 35¢ Nul après sam. le 25 août.
25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 lbs. (ou plus) toute variété de PRUNES Fraîches imp. no 1 aubaine en fruit! Nul après mar. le 28 août.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 lbs. (ou plus) toute variété de POMMES fraîches croquantes classe de fantasia Nul après mar. le 28 août.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Cont. 1 pte (ou plus) BLEUETS Frais, mûrs, importés no 1 des plus savoureux Nul après mar. le 28 août.	25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 lbs. (ou plus) de POMMES terre de tables, lavées classe no 1 culture canadienne Nul après mar. le 28 août.

Pour obtenir plus rapidement les cadeaux de votre choix illustrés dans le catalogue "Pinky", il suffit d'acheter les produits de qualité de cette annonce et d'échanger les coupons... ou vous remettra des timbres additionnels qui vous permettront d'obtenir en un rien de temps vos primes préférées.



STEINBERG



RAISINS SANS PEPINS

Verts, frais, importés No 1 — Un fruit vraiment délicieux traité au Gibre!

LA LB. 17c

POIRES MURES 5 LB. 79c
Fraîches, "Mountain Bartlett", No 1 Californie

PRUNES FRAICHES 69c
"BurBank", Canada No 1 — Panier de 6 pintes

A NOYAU LIBRE!

PECHES MURES



Fraîches et juteuses, No 1, culture Canadienne PANIER DE 6 PINTES

85¢

Des pêches "Golden Jubilee" à chair jaune!

Agrume frais importé!

ORANGES 29c
Grosceur 252 La douzaine Juteuses et sucrées, variété valence!



Nouvelle récolte! Additionnée de pectine!

CONFITURES 39c
de fraises, marque Marquette Bocal 24 oz.

Épargnez 12c

JUS D'ANANAS ALOHA

Non sucré, en boîte de 48 oz.



du jus exquis d'Hawaï

25¢

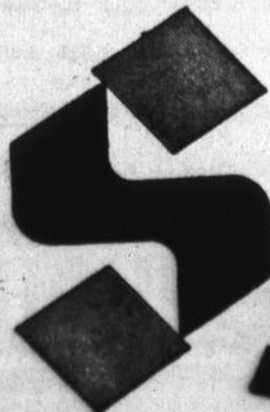
Vente d'aliments frais congelés!

JUS D'ORANGE MINUTE 4 Btes 89c
congelé, pur, concentré—Épargnez 29¢

Achetez en quantité et épargnez!

FRAISES PURITY 3 1.00
paquets 15 oz. Qualité de fantasia, tranchées!

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture samedi, le 25 août. Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.



ÉCONOMIES



RAYON

Épargnez 14c

CREME GLACEE

ICE CASTLE Carton de 3 chopines

Riche et crémeuse! Essences diverses!

59¢

Carton rond ou carré!

Épargnez 27c

Pâte dentifrice

CREST

Tube format économique

Au Fluoristan, réduit la carie!

78¢

De Procter & Gamble!

Épargnez 8c

MARINADES

ORCHARD KING

en pot de 24 oz.

Fraîches, sucrées et croquantes!

29¢

On ne peut plus apprétissantes!

Épargnez 11c Pâtés au boeuf

ou pâtés au boeuf et rognons "Kitchen Fresh" de Steinberg!

Un pâté, 35¢ chacun

2 POUR SEUL. 59c



SAUCISSES

Pur, fraîches

DE PORC LA LB.

49c

TRANCHES DE FLETAN 69c

Coupe du centre

LA LB.

FESSE DE

Prêt à manger!

JAMBON

Fumé, découenné et dégraissé! Savoureux!

LA LB. Entier ou demi! Valeur spéciale!



69¢

Plus de bonne viande pour votre argent!

Portions additionnelles dépeçées d'avance!

Cuisses ou poitrines 59c
de poulet frais, de catégorie "A" LA LB.



Mouture fine ou tout usage!

EPARGNEZ 6¢

CAFE

Doux, satisfaisant, Chalet

PQT 1 LB.

55c

Épargnez 3c — LittleJohn

Ketchup aux tomates

En spécial! Grande bouteille de 11 oz.

Un ketchup riche et onctueux!

17¢



Pâtisseries fraîches du four de Steinberg!

EPARGNEZ 10¢

TARTE AUX CERISES 49c
Légère et dorée! Chacune

EPARGNEZ 4¢

ANNEAU DANOIS 35c
A la cannelle avec glaçage fondant!

EPARGNEZ 4¢

SHORTCAKE ch. 29c
Eponge léger!

GATEAU A LA VANILLE ch. 49c
Gâteau étage de la semaine!

STEINBERG

Annonces Classées

A VENDRE

Maisons ●

A VENDRE: Maisons de tout genre, à très bon prix. Pour informations, s'adresser à 45, 2e Rue, Irberville; tél. jour: FI 6-8034; après 7 heures, FI 6-8922. (3409)

POUR TOUTE TRANSACTION IMMOBILIERE, consultez Fernand Guérin Enr., courtier en immeubles, 455 Carré Dieppe, Saint-Jean; tél. FI 6-4362. (3470)

A VENDRE: Propriétés, une située à 216 rue Collin, 3 logis, lot pour bâtir; une autre située à 275 rue St-Jacques, coin Bouthillier, 2 logis. S'adresser sur les lieux. (3550)

A VENDRE: A Irberville, maison de 2 logis, un de 7 pièces et l'autre de 6 pièces, située près de l'église. S'adresser à tél. FI 7-4556. (3711)

A VENDRE: Maison de 3 logis à 374 rue Mercier, Saint-Jean. S'adresser à 484 rue Laurier, Saint-Jean. (3813)

DANS le village de Lacolle, maison à vendre ou à louer. S'adresser à CH. 6-3962. (3847)

A VENDRE: Maison neuve, 3 1/2 pièces, \$2,000.00, pour être transportée. Aussi chalet 2 pièces, \$600. S'adresser à tél. FI 6-3319. (3900)

A VENDRE: Un emplacement avec maison de 6 pièces, 8 arpents de terre, 80 pommiers, beaucoup de bâtisses, à 6 arpents de l'école et de l'église. S'adresser par tél. FI 6-5894. (3895)

A VENDRE: Bon duplex à Ville St-Pierre près de Montréal ouest, près du parc, deux six pièces en brique, 220 v., et 110 v., neuf, beau parterre, fleurs, arbustes, très privé. Convientrait pour couple âgé. Echangerait pour ferme à St-Isidore ou les alentours. S'adresser à Robert Loyer, 206, 3e Avenue, Ville St-Pierre, Montréal 32. (3890)

A VENDRE ou à échanger, pour une terre: 1 maison à 2 logis de 5 pièces chacun, grand terrain, rue Missisquoi, à Irberville. S'adresser par tél. FI 6-5894. (3894)

Terrains ●

DEVELOPPEMENT STE-MARGUERITE

A VENDRE: sur route L'Acadie, 250 terrains 70' x 120', aucun dépôt initial, \$10.00 par mois, sans intérêt, ni taxes. S'adresser à Roger Deland, 197 rue Saint-Jacques, tél. FI 7-3866; projet: FI 6-3265, Saint-Jean. (3442)

TERRAIN A VENDRE à St-Luc 70 x 100 pour toute information, s'adresser à 7-2687. (3866)

ATTENTION! attention! Terrain à vendre, situé sur le rang Richelieu. Conditions faciles, 60 x 160, pas de taxes, pas d'intérêt. S'adresser à M. Gérard Roy, 100 rue Grégoire, St-Jean. Tél. FI 8-5005. (3853)

Autos - Motos ●

A VENDRE: Camion "Chevrolet" 1 tonne, "pick-up" en parfaite condition. S'adresser à 950 Ste-Elisabeth, Laprairie. Tél. OL. 9-5533. (3691)

A VENDRE: Automobile "Morris 1954". Convertible, parfaite condition. Prix: \$225.00. S'adresser à FI 6-4090. (3851)

A VENDRE: Un train électrique. Un tracteur de jardin, en bonne condition. S'adresser à Mme André Beauchamp, 117 rue Saint-André, Ville Saint-Remi. Tél. 454-2573. (3898)

A VENDRE: Un tracteur 1959 "International" 250 au Diesel, pelle en avant, force continue 1,375. S'adresser à Saint-Valentin; tél. FI 6-3132. (3888)

A VENDRE: Volkswagen autobus, modèle 1961, presque neuf, 21,000 milles. Pour information s'adresser à tél. FI 6-4364. (3886)

Divers ●

A VENDRE: Machine à coudre de marque "Singer" de manufacture, usagée. Voir M. Guy Baillargeon, Saint-Constant, cté Laprairie, a/s F. Baillargeon Ltée, jour seulement. (3445)

A VENDRE: Faut faire place pour de la marchandise neuve: set de chambre 4 morceaux, \$39.00, fini noyer; lit juvénile 36-72, sommier matelas à ressorts, bois naturel, \$25.00; set de salle à dîner 5 morceaux, \$19.00; set de cuisine chromé à compter de \$19.00; bureau vanité avec miroir, \$15.00; marchette de bébé, \$2.00; parc de bébé en bois, \$2.00; machine à coudre "Singer" cabinet, \$19.00; machine à coudre électrique, cabinet, \$35.00; divanport 3 morceaux, \$19.00; tourne-disques 3 vitesses, \$11.95; télévision 21" cabinet, \$25.00. S'adresser à **ETHIER & FRERES** Saint-Blaise Tél. FI 6-3122. (3791)

A VENDRE: Meubles usagés de tout genre. S'adresser à Armand Rémillard Ltée, 142 Montée Saint-Luc, Saint-Jean. Tél. FI 8-3644. (3791)

A VENDRE: Faisans, âgés de 5 semaines, \$1.00; âgés de 10 semaines, \$1.50. S'adresser à P.-E. Moreau, tél. FI 6-5501 ou 6-3349. (3832)

A VENDRE: Une lieuse à grains "International"; une charrue hydrolique "Case", presque neuve. S'adresser à tél. FI 7-7972. (3829)

A VENDRE: Machines à bois, comprenant: scies à ruban, "planer" (raboteur), mortaiseuse, etc. S'adresser à Ubald Roy, 78 St-Louis, Ville St-Remi. (3825)

A VENDRE: Carrosse de bébé qui se transforme en 4 positions différentes, en très bonne condition. S'adresser à Saint-Remi de Napierville, tél. 454-3306. (3824)

A VENDRE: Ameublement en général: rideaux, meubles, tapis, accessoires de maison. S'adresser à 94, rue Notre-Dame, Saint-Remi de Napierville; tél. 454-2523. (3823)

A VENDRE: Lieuse à grains "Massey-Harris", six pieds, avec toiles et portes-gerbes en parfaite condition; une pompe électrique avec réservoir et moteur en bon état. S'adresser à Raymond Gervais, St-Isidore, Laprairie Tél. 454-3658. (3874)

A VENDRE: Poêle Bélanger modèle Gamelin, bois et charbon, réservoir eau chaude, noir et blanc, comme neuf aussi poêle électrique G-C, granit blanc et noir, à bon marché. S'adresser à Donat Poissant, Boul. Edouard XII, Napierville. (3875)

A VENDRE: Machine à coudre automatique Remington, batterie cuisine Stanley-Steel 3 plis, machine à tricoter automatique Mitomat. Les 3 entièrement neuf. Machine à laver "Connor" automatique. Sertisseuse électrique "Victor" Piano droit, set salon 3 morceaux. S'adresser à OL. 9-5550. (3849)

A VENDRE: Lieuse à blé d'Inde "Mc Cormick" encileur à blé d'Inde "Papec" en bonne condition. Jument très douce garantie double et simple. S'adresser à M. Ricardo Tremblay, St-Philippe, Co. Laprairie. Tél. MI. 3-8609. (3848)

A VENDRE: Un ménage au complet. Poêle, frigidaire, sets de cuisine et de chambre, studio de salon, lampes, fournaies et beaucoup d'autres choses. Aubaine extraordinaire. Tél. FI 6-5147. (3857)

A VENDRE: 1 réfrigérateur à lait "Kelvinator", 10 bidons, reconditionné à neuf; 1 trayeuse "Chore Boy" 2 unités en parfaite condition au complet et ligne d'aire 1"; châssis double, comme neuf; 1 moteur fermé B.B. 1/2 h.p. 550-3-60 réversible pour 220-440-3-60; 1 pompe "Beatty" 425 gallons remise à neuf sans moteur; 1 pompe circulatrice "Armstrong" 2", neuve; 1 pompe circulatrice "Treesh" 1", neuve, à sacrifice. S'adresser par téléphone à FI 8-5166. (3902)

A VENDRE: 3 vaches fraîches vélées. S'adresser à M. J.-P. Bisailon, Laprairie. Tél. MI. 3-8695. (3913)

A VENDRE: Plate-forme neuve à foin avec "deck" pour camion, longueur 17 pieds, largeur 8 pieds. Aussi bonne toile pouvant couvrir tout un voyage de foin. S'adresser à tél. FI 7-2823. (3907)

A VENDRE: Cabines de restaurant, bourrées en cuvette, très propres, excellente condition, très bon prix; aussi équipement de restaurant. S'adresser à 576 rue Champlain, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3821. (3891)

A VENDRE: Un piano. S'adresser à Mme Antonio Beaudin, 915 Salaberry, Ville Chambly. (3885)

A VENDRE: Tout en parfaite condition, prix raisonnable: 1 ensileur "Papec", blower; 1 combine à blé d'Inde "Papec"; 1 combine "Dion" avec moteur; 1 combine "New Holland" avec moteur; 1 Binder à grain; 1 moulin à battre "McCormick". S'adresser à Bechard's Farm Equipment, Champlain, N.Y. Tél. AX. 8-2031. (3882)

PEPINIERE INTERPROVINCIALE ENR.

A VENDRE: De la bonne terre noire à gazon, terre à remplir, roches mousseuses à rocallles, gravier, sable, etc., etc. et si vous désirez pour plus de garantie et de satisfaction, confiez vos ouvrages au pépiniériste et paysagiste qui est Paul Goyette de Mont St-Grégoire; tél. FI. 6-5870. (3881)

A VENDRE: 1 batteuse, moissonneuse "Oliver" 15, marche avec power pick-up, en bonne ordre. S'adresser à Réal Livernois, St-Philippe, Co. Laprairie. Tél. MI. 3-8485. (3858)

A VENDRE: Mdsé usagée, laveuse portative blanche 29.00 — Commode avec miroir 10.00 — Poêle Annex blanc avec brûleurs 39.00 — Machine à coudre cabinet électrique, Singer 29.00 — Set de cuisine, 1 table, 4 chaises à partir de 10.00. Cabinet cuisine 10.00 — Matelas 5.00 — Télévision modèle cabinet 29.00 — Tourne-disques portatif 4 vitesses 11.95 — Congélateur de 600 lbs 149.00 — Poêle combine gaz et huile 100.00. Il nous faut faire de la place pour de la mdsé neuve. Ethier et Frères Enr'g. St-Blaise, Tél. FI. 6-3122. (3823)

A VENDRE: Une combine à blé d'Inde Papec avec moteur Continental 6 cyl. — Une presse Case, à corde, avec prise de pouvoir — Un épandeur à fumier Cockshutt de 140 minots avec prise de pouvoir — 1 moulin à foin John Deere à tracteur — 1 boill Tank de 250 gals marque Wilson à bain à glace — Autre Boill Tank 400 gals expansion directe — 1 frigidaire à lait, 12 cans, avec portes en avant — 4 frigidaire ordinaires à 10 cans, 8 cans et 6 cans, — 1 tracteur Massey-Harris 101. Tous ces articles en très bonne condition. S'adresser à M. René Dagenais, St-Valentin, Co. St-Jean, FI. 6-4056. (3855)

A VENDRE: 3 lits doubles pour camp d'été, dont 2 sont pliants avec matelas. S'adresser à Mme François Deblais, village St-Philippe, cté Laprairie. (3821)

A VENDRE: Robe de mariée, longue, soie avec broderie Suisse, genre marquise; aussi voile tulle illusion véritable, gaine, etc., grandeur 13-14. S'adresser à tél. FI. 6-9960. (3815)

A VENDRE: Vaches à lait pur sang "Holstein" enregistrées, accréditées, clair de tout test, devant arriver bientôt. S'adresser à Antoine Desranleau, L'Acadie village. Tél. FI. 6-4816. (3808)

A VENDRE: Radios d'autos, seconde-main, \$15.00; 1 balayuse électrique de seconde-main, \$20.00; 1 lampe-écran pour TV No 21ZP4, en bonne condition, \$10.00; un cabinet pour TV "West" en plastic, modèle de table, \$5.00; un radio de 6 transistors, neuf, avec écouteur et batterie, \$22.00; un vérificateur pour lampe de radio et de TV, \$25.00. Tous ces objets sont visibles tous les soirs après 5 h. 30 et le samedi. Gerry Radio TV, B.P. 339, Napierville; tél. CH. 5-3715. (3807)

A VENDRE: Tabac à pipe naturel, cultivé par moi-même, prix raisonnable. S'adresser à Gustave Mollex, 5188 au bord du canal, entre Chambly et Saint-Jean. (3806)

A VENDRE: 2 autoclaves (Rortors) dimension 48 x 30 avec 10 paniers en acier. Une machine à coudre Singer avec moteur pour cordonnerie, le tout en bon ordre et à un prix très intéressant. S'adresser à S. Lord, rang Richelieu, Saint-Jean; tél. FI. 6-3351. (3880)

A VENDRE: 1 moissonneuse-batteuse "Case" marche avec prise de force, en bon ordre. S'adresser à Bernard Deslauriers, Napierville. Tél. CH. 5-3479. (3914)

A VENDRE: Poêle électrique automatique "Norge", 20 v. S'adresser le soir à 9, rue St-Marc, Valrennes. Tél. OL. 2-2648. (3879)

A VENDRE: Comptoir vitré et 15 tables de restaurant. S'adresser au Centre d'Art, 31 Place du Marché, Saint-Jean. (3915)

A VENDRE: Restaurant-épicerie, avec ou sans la bâtisse. S'adresser à 565, rue Poupard, B.P. 201, Laprairie. (3878)

A VENDRE: Fouragère qui coupe le foin; 1 souffleur à blé d'Inde et 1 souffleur, tout est en très bonne condition. S'adresser à René Bachand, Lacolle; tél. CH. 6-3567. (3782)

A LOUER

Logis ●

A LOUER: Logis de 3 pièces, plus chambre de bain, chauffé et eau chaude à l'année, libre le 1er mai, au 2e étage, rue Richelieu, près St-Jacques. S'adresser par tél. le jour: FI. 6-4476; le soir FI. 6-3611. (3188)

A LOUER: A 272 rue St-Germain, Saint-Jean, logis moderne de trois grandes pièces et à 148 boulevard Gouin, Saint-Jean, sous-sol de 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie et ménage fait à neuf. S'adresser par tél. à FI. 6-5279. (3354)

A LOUER: 4 pièces, plus chambre de bain, 220 v., planchers en bois-franc, très propre, à 226 rue Chaussé, Saint-Jean. S'adresser à: 285, rue Jacques-Cartier; tél. FI. 6-3573. (3657)

A LOUER: Logis de 2 et 3 pièces et chambre de bain, situés au centre de St-Edmond près de l'église et de l'école, frais peinturé, réservoir à eau chaude électrique, idéal pour un couple. S'adresser à 86 rue St-Pierre de 9 h. a.m. à 6 h. p.m., à 213 boulevard Gouin, apt 10 après 6 h. p.m. (3715)

A LOUER: Beau grand logis de 5 pièces, chauffé, très moderne, situé sur le boulevard Gouin à côté de l'église et près de l'école. S'adresser à 86 rue St-Pierre de 9 h. a.m. à 6 h. p.m.; à 213 boulevard Gouin, apt 10 après 6 h. p.m. (3716)

A LOUER: Logis à 127 D, rue Mercier, 3 pièces, très propre, avec réservoir à eau chaude, 220 v. Tél. FI. 6-9585. (3400)

A LOUER: Au village de St-Luc, logis de 3 grandes pièces, 220 v., avec eau chaude; idéal pour jeunes mariés. Tél. FI. 8-4625. (3790)

A LOUER: Logement de 3 pièces, chambre de bain, meublé, éclairé, eau chaude, électricité, réfrigérateur, poêle électrique. S'adresser à 11, rue Molleur, Saint-Jean; tél. FI. 7-3042. (3787)

A LOUER: Maison de 8 pièces avec toutes les commodités, à la sortie du village de L'Acadie. S'adresser à L. B. Lefebvre, tél. FI. 6-3469. (3831)

A LOUER: Logis de 5 pièces et chambre de bain, chauffé à l'année, eau chaude fournie à l'année, fini de luxe, \$70, à \$75, selon la longueur du bail, à 116 rue St-Charles. S'adresser à 236 rue Longueuil, Saint-Jean; tél. FI. 7-4265. (3805)

A LOUER: Maison moderne 5 pièces 220 v., à 228 rue St-Cyprien à Napierville, libre le 1er septembre. S'adresser à M. J. L. Dumouchel, Napierville, Tél. CH. 5-3382. (3870)

A LOUER: Un 4 pièce sur l'île Ste-Thérèse, eau chaude, cuisine moderne, jardin. S'adresser à Alphonse Ouellette, Talon, Co. St-Jean. Tél. 8-2792. (3867)

A LOUER: A Irberville, coin 3e rue et 3e Avenue, en haut, 3 pièces, eau chaude, 220 v. etc. libre le 1er septembre. Tél. FI. 6-5147. (3856)

A LOUER: Un appartement meublé ou non, entrée privée avec galerie. Situé sur coin dans centre résidentiel. Petite cuisinette, toilette, douche. 220 v. S'adresser à 254 rue Trahan, Saint-Jean. Tél. FI. 7-4424. (3909)

A LOUER: Grande chambre, au centre de la ville, eau chaude, téléphone. S'adresser à 207, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean. (3906)

A LOUER: 1 logis de 3 pièces avec chambre de bain, 220 v., ménage fait à neuf, situé à 385 rue Mercier, Saint-Jean. S'adresser à 229, rue Laurier, Saint-Jean. Tél. FI. 6-3709. (3904)

A LOUER: 3 pièces avec chambre de bain. S'adresser à 301, rue Notre-Dame, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3692. (3901)

A LOUER: Maison de 6 pièces, système de chauffage, garage, situé rue Ste-Anne. S'adresser à Lucien Lavoie, 94 Ste-Anne, Ville Saint-Remi. (3899)

A LOUER: à Delson, logis de 4 pièces, chambre de bain, 220 v., eau chaude, situé à 355 rue Principale. S'adresser à tél. NE. 2-0762 ou NE. 2-1989. (3897)

Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec.

Les Immeubles Richelieu Enr.

GUY NORMAND
COURTIER EN IMMEUBLES

Vente, évaluation, administration, placement.

59, rue Cousins FI. 7-4527 Saint-Jean

SAINT-GERARD, rue Raymond: Bungalow 5 pièces, brique et plâtre, système air chaud, terrassement complet, prêt 6%. loyer \$88.98, taxes incluses, Départ. \$15,500.

POUR TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES...

LES IMMEUBLES LAURIER ENR.

ARSENE LEBLANC
COURTIER EN IMMEUBLES

Vente — Evaluation — Administration — Placement

330 Laurier Tél. FI. 6-9890 Saint-Jean

Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec

Annonces classées

(suite) Logis à louer

A LOUER: Logement de 6 pièces à 176A Cousin. S'adresser à 7-2270 (3850)

A LOUER: Logis de 3 pièces à très bas prix. S'adresser à 185 Chevreuil, St-Remi, Napierville ou par téléphone à Montréal 721-5675 (3861)

A LOUER: Deux logis de 4 1/2 pièces, situés à 74 Notre-Dame, St-Remi. S'adresser à Isidore Boyer, Rang de la Rivière, St-Remi, Nap. Tél. 454-3606. (3862)

A LOUER: Un logis de 3 pièces, libre, avec 220 v., \$25.00 par mois. S'adresser à 83, rue St-Pierre, St-Jean. Tél. FI. 6-6760. (3893)

A LOUER: Logis de 4 1/2 pièces, en face du parc municipal, libre le 1er septembre. S'adresser à 198 rue Labrèche, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3320. (3892)

A LOUER: Logement 2 pièces, chauffé, éclairé, meublé. S'adresser à 60 Cousins, Saint-Jean. Tél. FI. 7-2270. (3889)

A LOUER: Logis à 14 rue Molleur, grande cuisine, 2 chambres, salle de bain, 220 volts, eau chaude, solarium, \$35.00 par mois. S'adresser à 14 rue Molleur, Saint-Jean. Tél. FI. 7-1723. (3884)

A LOUER: Logis de 4 pièces, très propre, 220 v., garage, \$56.00 par mois, situé rue Dollier. S'adresser par tél. FI. 7-4494. (3883)

A LOUER: Maison de 8 pièces, très propre, chauffage central, toutes commodités, terrain, 8 milles de Saint-Jean, \$60.00 par mois. S'adresser à 300 Bellefleur, Saint-Jean; tél. FI. 8-2260. (3877)

Divers

TERRE A LOUER, 96 arpents, terre noire en majeure partie et toute cultivable. A vendre: herse à roulettes hydraulique, presque neuve et articles de ferme; aussi poêle "Bélanger" tout émaillé blanc, chauffant au bois, chaise-haute, mobilier de salon et autres articles de ménage; aussi chien de chasse. S'adresser à Mme Clément Bachand, Sherrington, cté de Napierville. Tél. 454-2802. (3903)

A LOUER: Terre 112 arpents, 6 milles de Saint-Jean, grange, place pour 16 vaches, maison de 8 pièces, chauffage central, libre immédiatement, toutes commodités. S'adresser à 300, rue Bellefleur, Saint-Jean; tél. 8-2260. (3876)

ON DEMANDE

ON DEMANDE: Femme de ménage à l'année; bon salaire. S'adresser à C.P. 413, Saint-Jean. (3784)

FEMME DEMANDEE: Madamé, si vous pouvez conduire une automobile et si vous désirez travailler 3 ou 4 heures par jour, sollicitant régulièrement chaque mois un groupe de clients de Studio Cosmetics, sur un parcours tracé dans et autour de Saint-Jean, si vous agréez de faire des livraisons légères, etc., écrivez au Studio Girl Cosmetics, Dept. CWA-106, 840 Avenue Lafleur, Montréal 32. (3811)

ON DEMANDE: Etes-vous satisfait de votre revenu actuel? Si non, nous avons une belle occasion pour vous: Produits de réputation internationale. Une nécessité dans chaque foyer. Crédit généreux aux personnes responsables. Ecrivez aujourd'hui même à Gérard Roy, produits Watkins Inc., 100 rue Grégoire, Saint-Jean. Pour rendez-vous, FI. 8-5005. (3772)

DAME OU FILLE DEMANDE pouvant tenir maison pour couple âgé, toutes les commodités, laveuse de vaisselle, etc. bon salaire et bon chez-soi, références exigées. S'adresser à G. M. Lesieur, 165 rue Longueuil. Tél. 6-4263. (3871)

ON DEMANDE: Bonne avec expérience pour ouvrage général dans maison privée, références exigées. Tél. 6-6212. (3869)

ON DEMANDE: Fille ou dame, entre 20 et 50 ans, pour garder deux enfants et faire de légers travaux. S'adresser à FO. 7-5612. Beloeil. (3911)

AIDE DEMANDEE pour ouvrage de maison, de préférence âgée de 20 à 55 ans. Salaire selon compétence. Maison comprenant laveuse et sècheuse automatiques ainsi que laveuse de vaisselle. S'adresse à St-Jean à FI. 6-5344 entre 9 hrs et 4 1/2 hrs ou à Napierville à CH. 5-3665. (3865)

DIVERS

Pour vos

REPARATIONS DE MACHINES A COUDRE

ATTENTION! pour vos réparations de machines à coudre de toutes marques, adressez-vous au représentant de la "New-Williams", à Saint-Jean, 177, rue Larocque, M. Yvon Benoit, tél. FI. 7-1118. (2548)

MADAME! Pour réparation de machines à coudre, laveuses ou pièces de rechange, adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau, 87, rue Grégoire, tél. FI. 8-4224; ouvrage garanti; installation de moteurs et ventes d'accessoires. (2842)

J.-L. HOULE

J.-L. HOULE, PEDICURE (frère de J.-D. Houle, décédé), sera à l'hôtel Saint-Jean, les 29 et 30 août 12 et 13 septembre, 10 et 11 octobre pour cors, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous à l'hôtel Saint-Jean, tél. FI. 6-6886. (2812)

POUR REPARATIONS DE MATÉLAS à ressorts ou matelas faits sur commande, s'adresser à Conrad Robert, Mont Saint-Grégoire; tél. FI. 6-3415; rés. FI. 6-9208. (3362)

JEUNE FILLE DEMANDE pour ouvrage général de maison privé. S'adresser le soir après 7 hrs à 93 Cousin. Tél. 6-6409 ou le jour à 185 St-Jacques. Tél. 7-4182. (3863)

REAL BEAUDIN

BARDEAUX D'ASPHALTE de tous genres, ribbonstone et rolebricks de toutes les couleurs, slate surface 90 livres, papier isolant, etc., et autres matériaux de construction. S'adresser à 226, rue St-Alexandre, Napierville. Tél. CH. 5-3806. (3393)

VITRERIE ST-JEAN ENR.

LA VITRERIE ST-JEAN ENR., peut réparer vos vieux miroirs tachés, noircis ou brisés, remodelage, taillage, perçage, dentillage, dessus de bureau en verre, cristal, côtés repolis, ouvrage garanti, estimation gratuite. Vitrerie St-Jean Enr., C. Alix, rep. 365 rue Collin, Saint-Jean; tél. FI. 6-5200. (3838)

POUR faire faucher et battre le grain sur le champ. S'adresser à M. Marcel Guay, Ste-Blaise. Tél. 6-5089 (3872)

LA COMPAGNIE UTILEX INC. demande quelques hommes sérieux pour un travail intéressant dans la vente à domicile. Nous payons à salaire ou commission selon le choix du candidat. Pour information écrite à C.P. 39, Cap-de-la-Madeleine, P.Q. (3905)

ON DEMANDE: Bonne d'expérience avec références, demandée. S'adresser par tél. FI. 8-3613. (3896)

BONNE DEMANDEE pour ouvrage général de maison à Iberville. S'adresser par tél. FI. 6-6344. (3887)

PERDU: Petit chat tout blanc; si retrouvé, s'adresser à 255 rue St-Denis, appt 3, Saint-Jean. Tél. FI. 8-4011. (3912)

PERDU: Un porte-monnaie en cuir noir contenant une grosse somme d'argent et papiers importants. Rapporter à 12, rue Molleur, Saint-Jean. Récompense promise. (3908)

VOTRE GRAND-MERE L'EMPLOYAIT...

L'Herbe "Savoyane" (Fil D'Or), connu depuis bien des années comme traitement contre les ulcères de la bouche, blessures de dents, boutons ulcéreux et gencives tendres, est simplement l'un des nombreux ingrédients spéciaux dans la médecine Fletcher's pour maux de la bouche, qui la rend si efficace pour résoudre ces problèmes. \$1.00 à la Pharmacie Sagala et toutes les pharmacies. (3640)

AU STUDIO CHARMIS, 242 rue Saint-Jacques, Saint-Jean, vous trouverez la solution à vos problèmes de poils superflus, poils follets, etc. Une visite vous convaincra. (3910)

COURS PRIVÉS: Enfants de 5 à 6 ans. Institutrice diplômée. Onze ans d'expérience. Méthode nouvelle. Succès assuré. S'adresser par tél. FI. 6-5981. (3916)

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC
Province de Québec: Municipalité Scolaire de Sainte-Théodosie, co. de Verchères. Avis est par les présents donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, qu'en vertu des dispositions de l'article 240 du Code Scolaire, et d'une résolution à cet effet en date du 8e jour d'août 1962, la commission scolaire de Ste-Théodosie dans le comté de Verchères, procédera à la vente de ses vieilles maisons d'école et terrains lui appartenant, cette vente se fera par enchère à soumission cachetée, et les dites soumissions seront ouvertes mardi le 4e jour de septembre 1962 à 8 heures p.m.: donné à Ste-Théodosie ce 10e jour d'août 1962.
Bernard BLANCHARD, sec.-trés.

SOUMISSIONS

LA CITE DE SAINT-JEAN
201, rue Jacques-Cartier
BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE



DEMANDE DE SOUMMISSION

Le Comité de la Bibliothèque Municipale de Saint-Jean, offre à tout contracteur intéressé de la Cité de Saint-Jean et des environs la possibilité de soumissionner relativement à la fourniture de l'aménagement de la Bibliothèque (Section des adultes) comprenant: Les rayons pour volumes, le bureau de l'administration, les fichiers de contrôle, les tables de lecture, les fauteuils, chaises et autres accessoires, le tout fabriqué en bois d'érable rouge, tel que spécifié suivant les plans. Chaque soumission cachetée doit être reçue au:

Comité de la Bibliothèque Municipale de Saint-Jean, 201, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, Qué.

Au plus tard à midi, heure avancée de l'est, le lundi 17 septembre 1962.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un chèque certifié payable à la Cité de Saint-Jean, équivalent à au moins (10%) dix pour-cent du montant de la soumission. Ce chèque est confisqué si la soumission est retirée après l'ouverture des soumissions. Au moment de l'adjudication du contrat, ce chèque est remis au soumissionnaire, à moins qu'il ne soit l'adjudicataire. Dans ce dernier cas, le chèque est conservé jusqu'à ce que le contrat soit exécuté à l'entière satisfaction du Comité. On doit obtenir les détails et

autres conditions de soumission à: La Bibliothèque Municipale, 201, rue Jacques-Cartier. Sont admis à soumissionner ceux qui ont obtenu les documents du Comité. Le Comité ne s'engage à

accepter ni la plus basse soumission, ni aucune de autres. Par: Mlle Thérèse Hallé, secrétaire Jean-Théo Picard, Président.

Devoir de chacun envers les immigrants

Un geste d'un merveilleux symbolisme s'est déroulé au cours du pèlerinage des Néo-Canadiens au sanctuaire de Notre-Dame du Cap: Ce fut l'offrande à la Vierge d'un plateau paysan contenant un pain du pays, une belle gerbe de blé doré et des feuilles d'érables rouges et vertes. Les nombreux groupes ethniques, représentés par un garçonnet et une fillette en costume de leur pays d'origine, voulurent témoigner ainsi leur piété filiale à la Mère de Dieu ainsi que leur attachement à leur pays l'adoption et à leurs concitoyens avec qui ils partagent les fruits de la terre.

Auparavant, défilant en procession autour du lac Ste-Marie dans les jardins du sanctuaire, ils récitèrent et chantèrent l'Ave Maria en trente langues. Les drapeaux, les madones portées par des fillettes en voile et les costumes nationaux donnaient beaucoup d'éclat à cette fête qui célébrait le 10e anniversaire d'"Exsul Familia" de Pie XII, la grande chartre de l'assistance spirituelle aux réfugiés et aux immigrants. Au Cap de la Madeleine, on devançait, dans la célébration de cet événement, le grand pèlerinage international qui, en août prochain, conduira à Rome des immigrants et des réfugiés de toutes les parties du monde.

Ils remercièrent l'Eglise d'avoir, par les deux derniers papes, éveillé tous les peuples catholiques à les bien recevoir et surtout à leur avoir

aidé à bien conservé leur Foi. Nos évêques, rappela Mgr Armand Malouin, p.r., aux pèlerins de Notre-Dame du Cap, n'ont pas attendu la constitution "Exsul Familia" puisque les annuaires du clergé canadien depuis 50 ans révèlent que d'année en année le nombre de prêtres de nationalités étrangères augmente constamment ainsi que les paroisses nationales. Celles-ci, dans l'esprit de l'Eglise, demeurent des paroisses de transition pour aider les arrivants à conserver la Foi pendant la première et la deuxième génération.

Il n'appartient pas seulement aux prêtres de s'occuper des immigrants, insista Mgr Malouin. Cet apostolat qui s'impose oblige aussi les laïcs. C'est la Providence qui nous les envoie pour renforcer nos cadres catholiques. Si nous les accueillons bien fraternellement, loin de constituer des groupes divisés, ils s'intégreront plus facilement, se sentiront entraînés dans toutes nos entreprises apostoliques, culturelles et économiques.

Les Néo-Canadiens, à la fin du pèlerinage, témoignèrent leur joie dans des danses folkloriques, fraternisant avec une dizaine d'équipes de la Fédération Folklorique du Québec.

Achetez de préférence chez nos annonceurs!

Septembre et juin prouveront l'erreur des commissaires

Le Syndicat des professeurs catholiques de Saint-Jean affirme qu'il n'existe aucun conflit qui diviserait ses membres. Tous ceux-ci ne partagent pas les mêmes opinions, mais de là à conduire à l'existence d'un conflit ou de scission, il y a loin... Le Syndicat compte des membres dont les intérêts sont différents sur plusieurs points. Ceux des cours primaire et secondaire forment nécessairement deux groupes ayant certaines exigences propres. Les conditions de travail et de traitement, selon le cas, diffèrent souvent pour un groupe ou l'autre. Que les professeurs de cours secondaire insistent sur un point qui les touche en particulier, cela n'est que normal et ne prouve aucunement l'existence d'un conflit, mais bien au contraire le fait qu'ils ont conscience de toutes leurs responsabilités tant envers leurs élèves qu'envers leurs confrères. Et de même pour ceux du primaire.

DISCUSSION DE "GENNES-ET-PIASTRES"

Quant aux "cennes et piastres", elles n'ont jamais constitué l'objectif premier du Syndicat. A preuve le refus de l'offre de la Commission Scolaire, non seulement parce qu'elle ne rencontrait pas le désir des professeurs, mais surtout parce qu'elle n'assurait pas un personnel compétent et complet". Et cet argument fut le point central de la discussion sur la table de négociation. La Commission à toujours répondu au Syndicat: "Le recrutement ce n'est pas votre problème; ne vous en occupez pas".

Comme le Syndicat l'affirmait la semaine dernière, la Commission prétend recruter un personnel compétent et complet pour septembre, à des conditions de travail et de traitement inférieures à celles offertes dans les environs. Jusqu'ici ses tentatives ne sont guère rassurantes: les directeurs d'écoles ne semblent pas éprouver la même assurance que les commissaires. Il est

vrai que ce ne doit pas être leur problème, à eux non plus...

La Commission scolaire n'est pas consciente de sa "suffisance". Les faits de septembre et juin prochains prouveront aux commissaires que les demandes du Syndicat concernant le travail (instruction et éducation) et le traitement n'étaient pas faites de façon exagérée, mais dans le seul but d'assurer un personnel complet et compétent. Si la raison, à elle seule, ne suffit pas à leur démontrer le bien-fondé d'une demande, les faits eux-mêmes y parviendront. Et encore une fois les enfants en assumeront les frais. Mais cela ne semble pas, et depuis mai dernier, être une préoccupation pour certains de ces messieurs.

Le Syndicat des Professeurs

In Memoriam

Votre viesur terre, en fut une de travail et de sacrifice. Au moment où vous auriez pu en jouir vous avez été frappé par une maladie longue et douloureuse. Elle nous permit de mesurer la générosité et la résignation de votre âme. Une messe de 11e anniversaire sera chantée à 8 h. 30 le 24 août en la Cathédrale, pour le repos de l'âme de M. Egilde Grégoire.

Remerciements

La famille de M. Jean-Marie Guay remercie bien sincèrement toutes les personnes qui, de près ou de loin, lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Léo Guay, soit par offrandes de messes, fleurs, prières, visites ou assistance aux funérailles.

x x x

Mme Jean Arsenault et ses enfants désirent remercier tous et chacun en particulier pour le grand témoignage de sympathie qu'ils ont reçu lors du décès de M. Jean Arsenault.

ATTENTION! J'AI BESOIN DE DEUX HOMMES comme représentants Watkins immédiatement. Aucune expérience de vente nécessaire. Faire demande en personne entre 7 h. et 9 h. p.m. à 100, rue Grégoire, Saint-Jean, P.Q. **ATTENTION!** Gérard ROY, distributeur

SERIE 4 DE 7

Acton-Vale -vs- Saint-Jean en détail

- Ce soir à Acton-Vale
- Dimanche au Stade municipal
- \$25.00 par manche seront donnés

Les séries de détail de la Ligue de Baseball Provinciale des Cantons de l'Est débutent ce soir alors que les séries A, B et C seront lancées. En ce qui nous touche de plus près, et bien les Pirates de Saint-Jean seront opposés aux Castors d'Acton-Vale du gérant Claude Groulx dans un quart de finale 4 de 7, dont la joute initiale est cédulée pour ce soir à Acton-Vale.

La première partie locale aurait donc lieu au Stade municipal dimanche après-midi et il va sans dire que le gérant Pete Taillefer tentera de faire oublier les malchances de la saison régulière et que ce sera un club tout rénové que les amateurs de baseball verront à l'oeuvre.

Ce soir à Acton, l'excellent droitier Ralph Scheel serait le choix de Taillefer alors que Réjean Plourde lui serait opposé. Dans la joute de dimanche, fort possible dans l'après-midi, les Pirates auront recours au jeune Gaëtan Gervais et Acton-Vale miserait sur Claude Groulx, le pilote des visiteurs. On s'attend à une série à l'emporte-pièce où les amateurs de baseball seront choyés par le jeu présenté, et il sera bon de revoir à l'oeuvre les Claude Groulx, l'excellent

gaucher Henri Corbell, de même que le puissant cogneur René Valois qui endossaient l'uniforme de Saint-Jean pour les aider à remporter des championnats. Donc, Saint-Jean et Acton-Vale sont aux prises pour une série intéressante et dès dimanche après-midi on est prié de venir supporter nos portecouleurs à la victoire.

APPEL DE LA DIRECTION

Aussi la direction du Club Saint-Jean, invite la population en générale à suivre les parties locales lors de cette série de détail, et dès dimanche et bien l'on procédera au tirage des \$25.00 par manche et de fait, avez-vous acheté votre porte-clés souvenir? Ce petit souvenir peut vous faire gagner un gros lot pouvant monter jusqu'à \$225.00 lors de la partie de dimanche en assistant à la rencontre. Alors faisons une pierre deux coups en assistant à la partie de détail entre Acton-Vale et Saint-Jean dimanche après-midi et achetons un porte-clés souvenir qui vaut son pesant d'or: \$225.00 seront distribués dimanche après-midi au Stade: qu'on se le dise et encourageons nos Pirates de Saint-Jean en tout temps. Merci!

Tournoi de balle-molle dimanche

- ★ Le trophée Coca-Cola en jeu
- ★ Enregistrements reçus
- ★ Succès prévus.

Un intéressant tournoi de balle-molle aura lieu dimanche à Saint-Jean alors que les meilleures équipes de la région seront en lice en vue de l'obtention du trophée Coca-Cola, emblème de la suprématie de cette compétition qui promet beaucoup. Les organisateurs du tournoi sont enchantés de la manière dont les enregistrements de clubs s'annoncent et aux dernières nouvelles les cadres du tournoi se formeraient tel que prévu.

C'est au sportman Jean-Guy Dupuis que revient la charge de diriger les activités du tournoi de dimanche, le point de vue publicitaire a été confié à Claude Montpetit et à tous ceux dont la chose pourrait intéresser, ils sont priés de communiquer sans délai avec M. Dupuis, à FI. 8-4044 ou encore avec Claude Montpetit à FI. 7-2369 ou 8-2686 et ces derniers seront heureux de vous fournir tous autres détails désirés. Il est encore temps de s'inscrire pour ce fameux tournoi de dimanche.

EQUIPES EN LICE

Lors de la réunion des dirigeants mardi, un premier coup d'oeil laisse voir que du côté d'Iberville deux équipes dont l'une dirigée par le sportman Claude Stébenne serait de la partie, André Miette et ses portecouleurs du Laurin Express; on compterait aussi sur le NDA Amicale pilotée par la dévoué Alfred Savoie; une équipe de Cowansville a déjà signifié son intention d'être du tournoi alors qu'une nouvelle est attendue de Napierville et aussi de deux ou trois autres clubs de Saint-Jean.

Aussi, il est encore temps de

Ligue de baseball Midget OTJ

Jeudi soir dernier, les Mousses du gérant J.-A. Poissant sont devenus les nouveaux champions de la ligue Midget en battant difficilement les Braves au compte de 11 à 10. Cette partie a de plus fait connaître André Duquette comme meilleur frappeur de la ligue avec une moyenne de .583 et André Fournier comme meilleur lanceur de la ligue avec un record de 9-1. Félicitations aux nouveaux champions de la ligue Midget.

Enfin, dès cette semaine, les séries éliminatoires débiteront et les quatre clubs seront à l'oeuvre. Dans la série "A" les Mousses rencontreront les Corsaires et dans la série "B" les Braves seront aux prises avec les As du gérant Audette.

Voici les statistiques finales pour la saison 1962.

Classement	PJ.	G.	P.	Moy.
MOUSSES	15	12	3	.800
BRAVES	15	11	4	.732
CORSAIRES	14	5	9	.357
AS	12	2	10	.167

Frappeurs (25 app. et plus)	AB.	CS.	Moy.
Duquette (B.)	48	28	.583
Benjamin (B.)	44	24	.545
Pétrin (M.)	58	31	.535
Fournier (M.)	53	27	.509
Moore (A.)	36	18	.500
Thibodeau (C.)	46	20	.442
Richard (B.)	48	21	.437
Bessette (C.)	48	20	.417
Péloquin (A.)	31	12	.387
Hébert (C.)	36	14	.386
Bélangier (B.)	29	11	.379
Lafontaine (A.)	44	16	.363
Comeau (C.)	43	15	.348
Duclos (M.)	32	11	.344
Faucher (C.)	44	15	.340
Perron (B.)	27	9	.333
Messier (B.)	48	15	.313
Martel (M.)	32	10	.313
Voico (C.)	29	9	.310
Samoisette (M.)	46	14	.304
Faucher (A.)	38	11	.300

Lanceurs (3 décisions et plus)	PJ.	G.	P.	Moy.
Fournier (M.)	10	9	1	.900
Messier (B.)	9	6	3	.667
Delisle (M.)	3	2	1	.667
Duquette (B.)	3	2	1	.667
Onderkirk (C.)	5	3	2	.600
Bessette (C.)	6	3	3	.500

Etoiles (7 et plus)	PJ.	G.	P.	Moy.
Fournier (M.)	10	9	1	.900
Messier (B.)	9	6	3	.667
Pétrin (M.)	58	31	27	.535
Duquette (B.)	48	28	20	.583
Benjamin (B.)	44	24	20	.545
Thibodeau (C.)	46	20	26	.442
Bessette (G.)	48	20	28	.417
Onderkirk (C.)	5	3	2	.600
Robinson (A.)	3	2	1	.667

● A VENDRE

Propriété de 12 pièces dans le rang Richelieu près du Golf 6 chambre à coucher; 1 grand living-room; grande salle à manger; 1 cuisine; 1 solarium chauffé; 2 chambres de bain; 2 foyers en bonne condition; système de chauffage eau chaude à l'huile; terrain 200 x 100. Possession immédiate. Prix très intéressant pour argent comptant.

S'adresser à Armand Baraby 229 Champlain, Saint-Jean Tél. FI. 7-1212

DONNONS DE GRAND COEUR À LA CROIX-ROUGE

AMATEURS DE QUILLES

La Salle de Quilles du **CENTRE NOTRE DAME** 435, RUE LAURIER

est ouverte tous les jours à 1 h. p.m.

Nous vous invitons à venir pratiquer votre sport favori

Pour informations, signalez FI. 8-9010

La roulotte juvénile de Saint-Jean va de l'avant

De plus en plus dans Saint-Jean, les activités et les spectacles gratuits offerts par la roulotte juvénile de Saint-Jean dans les différents parcs de la Cité semblent être appréciés par nos enfants qui s'en montrent enchantés et suivent avec enthousiasme et beaucoup d'intérêt ce nouveau genre d'amusement qui a rendu possible grâce à la généreuse collaboration d'un groupe de marchands de Saint-Jean et évidemment la coopération des autorités municipales par son directeur de la Récréation, M. André Leduc.

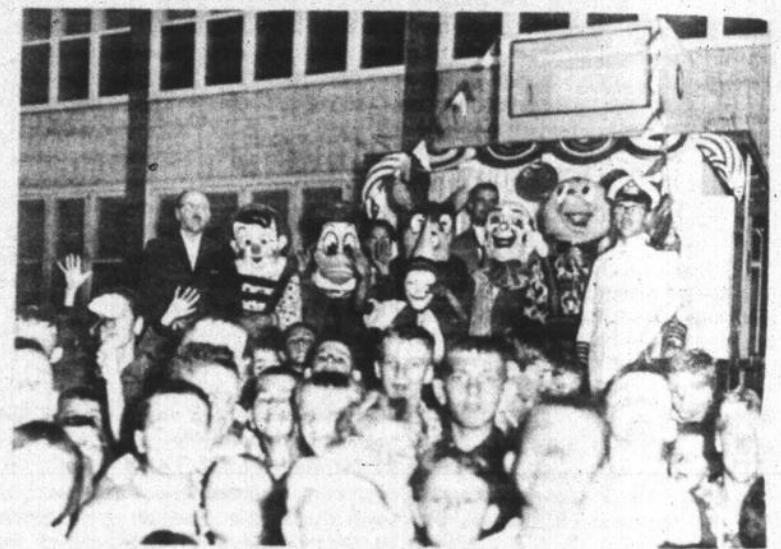
Présentement un concours nouveau genre est en cours parmi nos jeunes qui sont invités à s'inscrire à un coupon du Bulletin des enfants ou après leur nom leur adresse et leur numéro de téléphone s'il y a lieu, on leur demande s'ils ont des aptitudes spéciales pour participer aux spectacles de la roulotte juvénile de Saint-Jean dans le domaine du chant, de la danse à claquette ou autre, déclamation, marionnettes art dramatique, acrobatie, etc.

Si oui, tant mieux, l'on espère que l'on pourra avoir recours à leur talent, si non, tant pis, mais leur inscription leur vaudra peut-être de gagner une magnifique bicyclette, don généreux de la Laiterie Granger & Frères de Saint-Jean, et qui

sera tirée au sort parmi ces coupons le 28 septembre prochain.

Par la même occasion, tous sont invités à communiquer avec le Secrétaire de la roulotte juvénile de Saint-Jean, au bureau de l'animateur, M. Louis G. Pleau, 185, Jacques-Cartier, Tél. FI. 7-1335 ou à la présidente du Comité de Récréation, Mme Édouard Fortier, épouse de l'échevin E. Fortier, s'ils ont de vieux vêtements qui pourraient être utilisés pour des costumes de la troupe théâtrale de la roulotte juvénile de Saint-Jean ou de vieux jouets que l'Atelier de réparation de la roulotte, remettra en ordre et fera tirer au sort parmi les enfants qui assistent aux représentations gratuites de la roulotte juvénile de Saint-Jean.

A noter qu'après le 24 août, date de fermeture des activités officielles des Loisirs de l'OTJ, les spectacles de la roulotte juvénile de Saint-Jean se continueront dans les divers parcs de la Cité de Saint-Jean jusqu'au 28 septembre. C'est une initiative des plus heureuses que facilitent les autorités municipales et dont le succès est assuré, répétons-le, grâce à la généreuse collaboration d'un groupe de marchands de Saint-Jean, dont les noms seront publiés prochainement.



● LA ROULOTTE JUVENILE inaugurerait sa tournée dans les terrains de jeux, lundi soir et c'est dans le parc de St-Gérard que les enfants réunis en grand nombre l'ont reçue avec enthousiasme. Malheureusement, la mauvaise température a mis fin à la représentation qui avait débuté sous d'heureux augures. On peut voir sur la photo à gauche, l'instigateur, M. Louis Pleau et au centre, M. André Leduc, directeur de la Récréation. (Photo Ken Wallett)

PROFESSEUR DE PIANO

Claudette BOMHOWER annonce ses débuts dans l'enseignement musical pour les enfants de Saint-Remi Pour détails supplémentaires, s'adresser avant le 28 août à: 118 St-André, Ville St-Remi — Tél. 454-9802

● GRANDE OUVERTURE

● NOUVELLE ADMINISTRATION

Hôtel Lacolle Inn

AVEC L'ORCHESTRE

THE CRESCENDOS

QUATUOR INSTRUMENTAL

BIENVENUE A TOUS

au plus chic Cocktail Bar des environs

- Salle à dîner
- Chambres
- Réceptions de tout genres

Pour réservations: Tél. CH. 6-3832

Filles demandées

avec ou sans expérience pour ouvrage à l'usine.

● S'adresser à:

The St. Johns Shirt Mfg. Co. Ltd.

Napierville Tél. CH. 5-3318

Eclatantes victoires des Broncs

★ Prochaine joute des Broncs: vendredi soir à Granby.

★ Les Broncs seront de retour au Stade, mercredi soir à 8 h. le 29 août prochain contre le Mariville.

Près de 2,500 personnes ont été témoins de l'importante victoire des Broncs de Saint-Jean de la ligue de Football Intermédiaire des Cantons de l'Est, dimanche après-midi, au stade municipal, alors que les hommes de l'instructeur Gerry Samuels ont facilement disposé des Bombers de Brôme-Missisquoi au compte de 13 à 1 dans une joute régulière du circuit Léon Robert qui marquait l'ouverture officielle de la saison locale des Broncs.

En effet, les détenteurs de la 3e position l'année dernière entendent bien tout balayer sur leur passage cette saison. Les joueurs des Broncs n'ont donné aucune chance aux Bombers tout au long de la rencontre pour ainsi s'assurer d'un deuxième gain consécutif et prendre une légère avance dans le classement.

A l'exception faite du premier quart, alors que les Bombers ont réussi à marquer un simple sur un long et excellent botté de précision de Lindsay Smith, d'une distance de 60 verges, ce qui permit à son équipe de prendre une mince avance d'un point dans la joute, les Broncs se sont montrés invincibles pour dominer le jeu et ainsi se voir attribuer le gain.

Il n'a fallu que du deuxième quart aux Broncs pour sceller l'issue de la joute. Un nouveau venu dans le camp des Broncs, cette saison, Jim Ritchie a enfoncé la ligne ennemie pour marquer le premier majeur de la saison locale pour conduire ainsi ses coéquipiers à la victoire. Fait à noter avant le touché de Ritchie, l'excellente course du spectaculaire Guy Gadbois qui a réussi à éparpiller la défensive des visiteurs avant de compléter un jeu de toute beauté pour le jeu-clé. Le converti a été réussi par Ralph Wick ce qui procurait une marge de six points en faveur des Broncs.

Dans le 3e quart, le vétéran et non le moindre de plusieurs saisons dans l'uniforme des Broncs, Dick Vanslet, compléta la fiche de pointage en marquant le deuxième majeur des siens ce qui devait fatalement briser le coeur des adversaires.

res. Le converti a été cependant raté. Toutefois, le Brôme-Missisquoi força constamment le jeu pour s'inscrire de nouveau à la feuille de pointage; mais la ligne défensive des Broncs tint le coup jusqu'à la fin à la grande satisfaction des milliers de partisans locaux.

CEREMONIES

S. H. le maire Jean Desmarais a fait le botté d'ouverture en compagnie des nombreux dignitaires qui se trouvaient sur le terrain, dont le député à la Chambre des Communes, M. Yvon Dupuis, les échevins J. A. Morin, Alphonse Lorrain et Bruno Choquette. En plus, de ces distingués dignitaires, il y avait la présence du maire d'Yvesville le Dr Jean-Guy Lalanne qui était accompagné d'un échevin, M. Michel Monnat. M. Léon Robert, président de la ligue de Football Intermédiaire. Finalement, du groupe des invités, on remarquait la présence du commandant de la Base militaire de l'Aviation et de ses principaux lieutenants. En plus du spectacle de nos jolies majorettes, locales, le Corps des Cadets de l'Aviation de Saint-Jean a présenté à la mi-temps un spectacle de premier choix qui a su plaire énormément à la foule. La direction tient à les en remercier beaucoup de même que le Cercle Philharmonique de Saint-Jean qui a bien voulu accepter cette invitation. Avant le début de la courte cérémonie, une parade à travers les rues de notre Cité avait été présentée.

NOTES

Après la joute, nous apprenions de source officielle que les Bombers de Brôme-Missisquoi avaient décidé de jouer la rencontre sous

protet, prétextant que le joueur de ligne des Broncs, Kirt Kurtham, n'était pas éligible pour évoluer dans ce circuit intermédiaire. Toutefois, la direction locale est en mesure de fournir des preuves à l'appui aux dirigeants de la ligue dès une prochaine assemblée de ce circuit qui se tiendra dans nos murs d'ici quelques jours. Les deux seuls absents pour la joute d'ouverture chez les Broncs étaient Robert Boucher et Yvon Huard qui, comme on le sait, sont très grièvement blessés aux jambes. Il semble cependant que leur état de santé s'améliore constamment et c'est un bon signe pour leurs coéquipiers.

PROCHAINE JOUTE LOCALE

Les Broncs reviendront sur le terrain dans neuf jours. En effet, la prochaine joute locale aura lieu le 29 août prochain alors que les champions de l'an dernier, les Castors de Mariville, seront les visiteurs pour la circonstance. L'on peut prévoir un excellent duel entre ces deux clubs qui batailleront ferme d'ici la fin de la présente campagne pour s'assurer du championnat de la ligue.

Pendant ce temps, les Broncs iront se mesurer aux Thunderbirds de Granby, vendredi soir prochain dans une joute régulière. A cet effet, la direction locale, de concert avec l'ami Guy Laurendeau, organisera une excursion dont le départ s'effectuera du Stade Municipal à 7 h. 30 p.m. pour venir encourager nos vaillants porte-couleurs à la

victoire. Le coût du billet aller et retour est de \$1.25 par personne. Ceux et celles qui désirent se rendre à Granby, vendredi soir, n'ont qu'à communiquer immédiatement avec Guy Laurendeau, à FI. 7-7276. Qu'on se le dise.

STATISTIQUES

Pour les Broncs seulement.
Premier essai au sol ... 8
Premier essai dans les airs ... 6
Nombre de vgs gagnées au sol ... 182
Nombre de vgs dans les airs ... 70
Total de verges gagnées ... 252
Passes tentées ... 16
Passes complétées ... 5
Passes interceptées ... 1

Nombre de punitions en vgs ... 90
Classement des équipes d'après les rencontres de la fin de semaine.

Broncs de Saint-Jean	4	pts
Castors de Mariville	2	
Bombers de Brôme-Missisquoi	2	
Thunderbirds de Granby	0	

Il a été transpercé à cause de nos péchés, écrasé à cause de nos crimes. Le châttiment qui nous rend la paix est sur lui et c'est grâce à ses plaies que nous sommes guéris. (Is 53, 5). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

Exposition agricole de Saint-Jean du 1er au 3 septembre 1962

PROGRAMME

- Exhibits agricoles et ménagers
- SPECIAL: Samedi le 1: journée rouge et blanc
Lundi le 3: journée noir et blanc
- Carnaval — Attractions — Fanfare
- COURSES SOUS HARNAIS
- SAMEDI:

Journée spéciale pour les enfants

NOTE: Nous invitons les exposants à s'inscrire dès cette semaine.

Directement d'une tournée de 7 mois en Australie

**FORMIDABLES EXPLOITS D'ACROBATIE
SUICIDE ET CONCOURS DE
BRUSQUES PLONGEES**

A Granby "Speedway"

CE SOIR, JEUDI 23 août, à 8 h. 30

à Bedford

Vendredi soir à 8 h. 30

NOUS SERVONS DE L'ESSENCE "FINA"

LUCKY HELL DRIVERS



2 HEURES DE SPECTACLE
15 EXPERTS — 28 EPREUVES

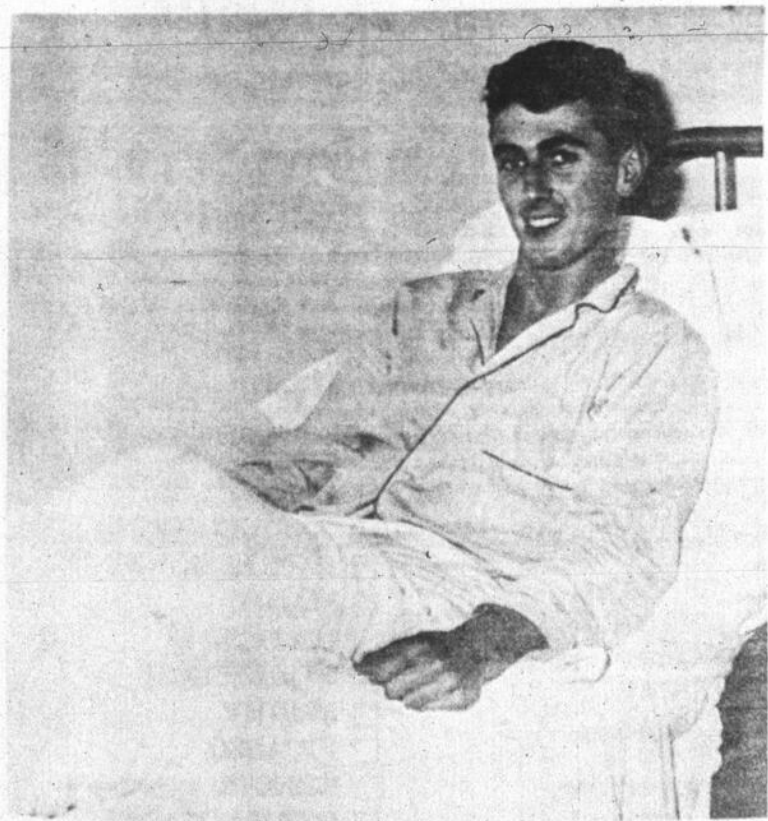
au terrain de l'Exposition
Samedi soir, 25 août, à 8 h. 30

En coopération avec votre vendeur FORD
SAINT-JEAN AUTOMOBILE LIMITEE

9, rue Frontenac

Téléphone FI. 6-4465

Saint-Jean, Qué.



● L'UN DES DEUX PLUS GRAVEMENT ECLOPES chez les Broncs de Saint-Jean est le jeune et talentueux Robert "Bob" Boucher. En effet, notre photographe se rendait dernièrement à l'hôpital Saint-Jean rendre visite à l'ami Robert qui comme on le sait s'est blessé à une jambe contre les Castors de Mariville. Les médecins durent placer un plâtre à sa jambe gauche. N'est-ce pas qu'avec un large sourire, la guérison s'accroît plus rapidement. Nous nous joignons à ses coéquipiers pour lui souhaiter un prompt rétablissement. D'ailleurs Robert assistait à la joute d'ouverture dimanche à l'aide de béquilles. (Photo Michel)

Une invitation des Broncs

Les propriétaires de véhicules moteurs peuvent faire leur part pour le football à Saint-Jean. Vous allez vous dire entre vous, comment se fait-il que la direction des Broncs de Saint-Jean aura besoin de votre assistance, alors qu'ordinairement un club de football se compose d'hommes et non d'automobiles. Eh bien voilà, chers amis, l'exécutif de concert avec la compagnie de gazoline B.P. organise pour les 6 et 7 septembre prochain, chez le concessionnaire M. Lionel Brault, coin Saint-Jacques et boulevard Cousins, "Les journées de gazoline" qui aura pour but principal de renflouer un peu la caisse de dépenses essentielles occasionnées par une équipe de football, comme celle de Saint-Jean.

La compagnie B.P., voyant la popularité grandissante de ce sport dans notre province, n'a pas voulu laisser passer une telle opportunité d'aider les équipes amateurs à travers le Québec. Nous devons vous souligner à prime abord que la compagnie apportera elle aussi une aide financière aux Broncs cette saison; mais les amateurs devront faire eux aussi leur part. Nous savons à l'avance que la population a toujours répondu aux cris d'alarmes des différentes organisations

sportives et nous sommes persuadés qu'elle ne manquera pas encore une autre fois d'aider une direction qui est jeune, dynamique, sincère et intégrée en vue d'offrir le meilleur football à travers le circuit Intermédiaire des Cantons de l'Est.

Alors que faire maintenant. Tout d'abord, la direction locale vous sollicitera de nouveau au cours des prochains jours en vue de vous vendre une carte au coût très minime de \$2.00 qui vous donnera droit à un montant équivalent d'essence de M. Lionel Brault, coin Saint-Jacques et boul. Cousins, les 6 et 7 septembre prochain. Le jeudi (6), les cartes seront valables seulement qu'à partir de six heures du soir tandis que le lendemain, elles le seront toute la journée.

Il y aura quelque chose d'un peu spécial durant ces deux jours. En effet, ce sera des porte-couleurs des Broncs de Saint-Jean qui, en uniforme vous serviront avec un plus grand plaisir.

Vous aurez l'occasion de parler de football avec eux tout en encourageant une organisation qui mérite pleinement notre confiance.

Nous y reviendrons au cours des prochains jours.

Au tournoi de Bedford

Saint-Jean remporte les honneurs

Le club Airport Bar-B-Q de St-Jean a traversé les épreuves réglementaires dans le tournoi de balle-molle, pour le trophée O'Keefe, tenu au terrain d'exposition de Bedford, dimanche dernier.

Quelques centaines de spectateurs ont scruté les deux losanges de l'endroit à tour de rôle, pour saisir les meilleures performances offertes. Cet événement a dépassé les espérances du président Marcel Gagné et du secrétaire Ben. Desjardins de Bedford qui ont obtenu la grande part du mérite de ce succès. Guy Dunnigan agissait comme maître de cérémonies avec la progression des différentes étapes de la journée qui débutait à 11 h. 30 a.m. pour se clôturer vers 7 h. p.m. La température clémente était au rendez-vous.

LES INSCRIPTIONS

Huit équipes ont contribué à ce ralliement populaire, ce furent:

Lacolle Inn, de Lacolle, gérant G. Simard; Airport BAR-B-Q, de St-Jean, Gilles Cardinal; Chevaliers de Colomb d'Iberville, André Galipeau; Laval Bessette, Meubles, d'Iberville, Claude Stébenne; Braves de Bedford, Roland Dupont; Amicale Saint-Léon de Cowansville, Yvan Gaudreau; Rough Riders de Stanbridge East, Normand Dupont; Mets de Stanbridge East, Jimmy Brownrigg.

Une saine réserve des vainqueurs justifia ce résultat. Dans chacune des trois rencontres pour les protégés de Gilles Cardinal et du com-

manditaire M. Sanders, les lanceurs Jacques Godin, Normand Labonté et Bernard Trahan offraient des performances consistantes, appuyées par un jeu défensif équivalent. Godin disposa des Chevaliers d'Iberville par 4-0 au signal du départ; Labonté n'eut aucune difficulté pour l'emporter par 10-1 aux dépens du Lacolle lequel l'avait emporté en quart de finale contre les Rough Riders de Stanbridge East, et Ben Trahan couronna le succès final par un gain fort goûté de 3-2 contre les finalistes de Cowansville.

Cette dernière victoire aurait d'ailleurs été aussi méritoire pour les représentants de Cowansville car les porte-couleurs de Saint-Jean surmontèrent un déficit de 2-1 à la 7e manche pour l'emporter par le pointage mentionné. Ce fut une performance typique d'un vétéran "qui ne lâche pas".

Le Laval Bessette d'Iberville était parvenu en semi-finale après sa victoire préliminaire de 5-1 aux dépens des Mets de Stanbridge et les hommes de Claude Stébenne menaient 1-0 jusqu'à la 6e manche contre Cowansville, pour se voir ravir la victoire dans l'engagement final par le compte de 3-1. Ce résultat garantissait déjà une bourse de \$20 pour ces derniers.

Le couronnement des vainqueurs eut lieu par la suite à l'hôtel Maurice. Le Airport Bar-B-Q se voyait décerner le trophée O'Keefe, don de l'agent Jean Pepin, ainsi qu'une bourse substantielle qui l'accompagnait. Tous les participants formèrent un groupe imposant à cette célébration. Le responsable Marcel Gagné entrevoit des perspectives d'un renouvellement éventuel d'un tel tournoi pour septembre, à la suite de la grande satisfaction des autorités sportives locales.

LIGUE O'KEEFE D'IBERVILLE

Les C. de Colomb favoris pour la finale

Deux soirées favorables de la semaine dernière ont produit deux victoires significatives pour les Ch. de Colomb et le Laval Bessette dans leur série respective dans la semi-finale de la ligue de balle-molle O'Keefe d'Iberville.

Les Chevaliers d'André Galipeau ont brisé le coeur du Iberville Sack Supply dans un effort pour égaliser les chances alors que ces derniers menaient 5-2 dans leur dernière de la série "A". Après avoir éclipsé ce déficit, les champions de la cédule régulière portèrent le compte final 22-8; c'était leur 2e victoire contre aucune défaite d'un 3 de 5.

Pour les porte-couleurs du Laval Bessette, jouant dans l'ombre d'une première Défaite dans la série "B" avec le Texaco, revinrent à la charge et récoltèrent une victoire stimulante de 13-2 pour égaliser les chances. Les canons des vainqueurs se révélèrent sous un nouvel angle pour synchroniser la belle tenue du lanceur André Petit.

Ces perspectives donnent du poids aux favoris évidents de la première série qui comptent sur un Charles Fortin en grande forme. Mais le Iberville Sack Supply de Fernand Drouin n'a pas offert la persistance qu'on lui connaît et l'on sait que son lanceur Guy Brault pourrait donner sa pleine mesure avec un meilleur support défensif. Si le sac n'est pas vide, il est temps de voir ce qu'il contient.

La deuxième série retient des pronostics plus réservés entre deux adversaires aguerris. Le général Ben Trahan est l'espoir du Texaco alors qu'André Petit dans l'autre camp peut réserver des surprises s'il ne brille pas par son absence.

Ce sera donc la semaine prochaine que les partisans assisteront à la classique finale du circuit Jean Lavrière sur le terrain de la Palestre d'Iberville.

POUR LE TROPHÉE O'KEEFE

G. St-Germain remporte le 1er tournoi à Venise

La population estivale de Venise-en-Québec à la Baie Missisquoi, a accueilli avec enthousiasme dimanche soir dernier, le premier tournoi de golf qui signalait la naissance du club de golf de l'endroit. 70 participants dans cette compétition ont

ECOLE-CARRIERES BIJOUTIER-ORFÈVRE BARBIER COIFFEUR COIFFEUSE

Demandez prospectus, allocation de voyage et bénéfice.



Trans-Canada
Beauty
Industries, Ltd.
Moncton, N.B.

Passage retour au delà de 300 milles remboursé.

Hôtel Maple Grove

à NOYAN, P.Q.

Sur les bords du Richelieu près de la Frontière

ANNONCE DES

Epluchettes de blé d'Inde AVEC GOUTER

les vendredis 24 et 31 août

Billets en vente à la porte à toute heure

- Orchestre tous les samedis après-midi et soir ainsi que le dimanche.
- Chambre et pension pour fin de semaine, vacances, etc.



● S. H. le maire Jean DESMARAIS n'a pas voulu laisser sans réponse l'offre des Broncs de Saint-Jean de la ligue de Football Intermédiaire des Cantons de l'Est. En effet, le président des Broncs, M. Yvan Mayrand s'est rendu en compagnie de M. Lionel Brault à ses bureaux pour lui vendre la première carte au coût de \$2.00 en vue d'aider la direction à boucler son budget de la présente campagne. Avec l'achat de cette carte, vous aurez droit de recevoir du concessionnaire B.P. un montant équivalent de gazoline les 6 et 7 septembre prochain. Le premier magistrat s'est dit convaincu que la population répondra généreusement à l'appel des Broncs au cours des prochains jours alors que les membres de la direction vous offriront une carte.

(Photo Michel)

assuré le succès de l'événement.

Les épreuves étaient basées sur le Atlantic Handicap où le capitaine du club, M. G. St-Germain se méritait l'honneur final et le trophée perpétuel O'Keefe, don de l'agent Jean Pepin, mais non sans avoir mérité ce résultat. Ayant terminé sur un pied d'égalité avec M. Stasiuk, les deux concurrents égalaient de nouveau pour un tour éliminatoire. Il fallut un deuxième essai où le birdie du vainqueur lui assurait la victoire.

Un nouvel adepte de ce sport passionnant, M. Germain Tarte remportait l'emblème O'Keefe pour la meilleure carte dans le lot net.

Chez les dames, Mme St-Germain conserva les traditions de son époux pour remporter les honneurs féminins.

M. Bernard Landry, le pro du club local, se déclarait enchanté de cette initiative qui a soulevé autant d'intérêt tandis que le propriétaire, M. L. Circé, se réjouissait de cette contribution au sein d'une nouvelle élite.

Plusieurs autres prix décernés aux méritants, étaient une gracieuseté du représentant O'Keefe, de même que plusieurs autres facilités qui ont permis cette réalisation.



● NOUVEAU PRÉSIDENT. — M. Yvon Lorrain élu président du Club Optimiste de Longueuil. Il succède à M. Roland Daignault.

(Photo Artist Longueuil)

Lisez "LE RICHELIEU"
Vous serez très heureux,
Confiez-lui votre publicité,
Ce sera votre prospérité.

AMATEURS DE PEINTURE

Voici une collection de classe

"Le Grand Art en livres de poche"

Les reproductions des plus grands peintres sont à la portée de votre bourse. Ces plaques de couleur sur papier fort retracent en même temps les grandes lignes de la vie de l'auteur.

Seulement \$1.00

VOICI QUELQUES TITRES:

- | | |
|-------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> BOTTICELLI | <input type="checkbox"/> GRECO |
| <input type="checkbox"/> BRAQUE | <input type="checkbox"/> EXPRESSIONNISTES |
| <input type="checkbox"/> BRUEGHEL | <input type="checkbox"/> IMPRESSIONNISTES |
| <input type="checkbox"/> CEZANNE | <input type="checkbox"/> MANET |
| <input type="checkbox"/> CHAGALL | <input type="checkbox"/> MATISSE |
| <input type="checkbox"/> COROT | <input type="checkbox"/> MODIGLIANI |
| <input type="checkbox"/> COURBET | <input type="checkbox"/> MONET |
| <input type="checkbox"/> DEGAS | <input type="checkbox"/> PICASSO |
| <input type="checkbox"/> DUFY | <input type="checkbox"/> RENOIR |
| <input type="checkbox"/> FRANCESCA | <input type="checkbox"/> UTRILLO |
| <input type="checkbox"/> GAUGUIN | <input type="checkbox"/> VAN GOGH |
| <input type="checkbox"/> GOYA | <input type="checkbox"/> VLAMINCK |
| <input type="checkbox"/> VELASQUEZ | |

Les Editions du Richelieu Ltée

170, rue Saint-Jacques — Saint-Jean, P.Q.

Tél. Fidélité 7-7529

OLympia 8-2721

IBERVILLE

Les Bisons vont vendre des actions

Le club de football "Les Bisons" d'Iberville Inc. fera appel à la générosité de la population locale lorsqu'il mettra en vente des actions qui se vendront au prix de \$1 l'unité.

Le but principal de cette vente sera de permettre à chacun des habitants de notre ville de prendre part à l'organisation. En effet, par l'achat d'une action, l'intéressé pourra devenir membre de l'organisation du club de Football d'Iberville et par ce fait même avoir influence sur les décisions que prendra le bureau de direction.

Ainsi l'intérêt à ce que l'avenir de l'équipe soit florissant, sera général et ceci sera tout à l'avantage de l'organisation.

Encouragez donc les Bisons, une équipe prometteuse, dotée d'une administration dynamique qui sera secondée par des collaborateurs de choix: VOUS!

Les profits de cette vente serviront à l'achat des équipements nécessaires aux joueurs.

Lettre du président des Bisons à la population d'Iberville

Chers concitoyens, Vous avez sans doute appris que depuis quelques mois nous travaillons à doter la ville d'Iberville d'une équipe de football représentative. Vous devinez que c'est là une entreprise qui exige à la fois un travail gigantesque et une collaboration des plus riches. Déjà plusieurs importants pas ont été effectués vers la réalisation de ce projet, et nous osons espérer que tout ira de la sorte au cours des semaines à venir. Mais pour cela il nous faudra acquérir un atout qui se révèle indispensable à la survie de cette organisation: votre appui, votre appui en entier. Et à ce sujet, il y aurait une chose à laquelle j'aimerais que vous accordiez quelques instants de réflexion. Au cours de ces dernières années, et il est déplorable que l'on ne puisse le nier, la population d'I-

berville semble démontrer une certaine méfiance envers les organisations sportives locales et de là un manque d'enthousiasme se fait sentir. Pourquoi cela? Une réponse s'impose, mais laquelle? Sans doute existe-t-il plusieurs facteurs ayant causé cette triste situation, quoi qu'il en soit nous croyons fermement en avoir trouvé le remède. Quel est-il? La création d'une équipe de Football à Iberville.

Football! sport qui connaît chez nous ces dernières années une vogue sans cesse croissante, sport qui soulève les foules par l'éblouissant spectacle qu'il est à même de fournir.

Cependant, je sais qu'aux yeux de plusieurs, le football demeure encore complètement inconnu. On s' imagine que ce sport n'est qu'un mélange d'empilades et de brutalité qu'on va même jusqu'à qualifier de barbaresque.

Non, détrompez-vous, là n'est pas la théorie du football. Le football est avant tout un sport débordant de stratégie. Il est aussi le loisir qui apporte à celui qui le pratique la plus belle formation: un esprit d'équipe inégalable et un désir de vaincre sans borne.

Et c'est en considérant tous ces avantages que pourrait apporter la création d'une équipe de football à Iberville, que nous faisons appel à votre appui. Par votre collaboration, nous réussirons, c'est certain; secondés par ce même appui, nous ferons application dans une ligue d'un calibre reconnu. Et stimulés par votre enthousiasme, nous nous lancerons à la conquête des championnats et des trophées. Iberville sera fier de son club de football et de ses autres organisations sportives.

Donc, citoyens d'Iberville, et particulièrement vous, jeunes sportifs, secouez votre passivité sportive et concrétisons ce brillant projet!

Bien vôtre,
Pierre MORIN, président club de Football d'Iberville

TELE-POKER

Raymond Lemay triomphe



RAYMOND LEMAY "M. TELE-POKER"

Tel que prévu, Raymond Lemay, s'est avéré excellent comme animateur du programme "Télé-Poker". Nous connaissons Raymond Lemay, mais ce qu'il nous a fait découvrir un Lemay extraordinaire, dirigeant l'émission avec un doigté de maître.

Depuis qu'il a débuté sur les ondes du poste privé, il ne cesse de s'affirmer tant comme annonceur que comme animateur. La télévision nous l'a d'abord fait connaître comme annonceur; il fait ses preuves comme animateur des plus vertueuses.

Travailleur infatigable et dynamique, Raymond Lemay possède une légion d'admirateurs. Plusieurs d'entre eux se sont même réunis, récemment, afin de préparer sa candidature au titre de "M. Télévision 1963".

Constatez vous-même nos dires en regardant l'émission "Télé-Poker" chaque lundi soir à 9 h. sur les ondes de Télé-Métropole, canal 10.

Il ne faut pas oublier que plus de \$1,125 en argent sonnant sont offerts chaque semaine aux téléspectateurs.



● A LA PISCINE N.D.A., lundi soir, on a procédé aux examens des jeunes gardiens secouristes (lifeguard) qui ont suivi des cours durant la saison d'été. Il y eut examens pratiques et théoriques. On voit sur la photo le groupe des élèves et les professeurs de Saint-Jean et d'Iberville. (Photo Ken Walleit)

Ligue de baseball Junior OTJ

Les Indiens couronnés champions. — Partie des "Old Timer" cette semaine. — Début des séries cette semaine.

Les Indiens du gérant Pétrin ont remporté deux victoires aux dépens des Canadiens et des Royals au cours de la semaine dernière.

Mercredi soir le 22 août, aura lieu la partie tant attendue entre un club formé de joueurs du Junior et un autre club comprenant les présidents de ligue et les gérants des autres clubs. Pour ajouter un peu de puissance (hum!) au club des "Old Timer", celui-ci sera renforcé par la présence du très sympathique promoteur M. Réal Bisailon, un supposé (?) ancien bon (?) joueur. Ce club comprendra notamment Paul (62 ans) Potvin et un ancien bon gérant Albert "Catastrophe" Bertrand. Soyons au Stade municipal mercredi soir pour applaudir ces "anciennes jeunes" vedettes. Voici les statistiques finales pour la saison 1962.

Classement

	P.J.	G.	P.	Moy.
INDIENS	14	9	5	.643
CANADIENS	15	8	7	.533
RORAUX	15	8	7	.533

Frappeurs

	AB.	CS.	Moy.
Lemieux (R.)	45	25	.552
Lacroix (R.)	23	10	.442
Garceau (C.)	38	16	.421
Ashby (R.)	32	12	.375
Bélangier (I.)	22	8	.364
Phaneuf (I.)	31	11	.355
Savoie (R.)	20	7	.350
McLeaney (I.)	43	15	.349
Richard (C.)	23	8	.348
Picard (I.)	42	14	.333
Caron (C.)	25	8	.320
Grenier (C.)	26	8	.308

Lanceurs

	P.J.	G.	P.	Moy.
Trahan (I.)	7	6	1	.857
McLeaney (I.)	7	6	1	.857
Garceau (C.)	6	4	2	.667
Richard (C.)	7	4	3	.571
Lacroix (R.)	4	2	2	.500

Etoiles

	Points
McLeaney (I.)	21
Trahan (I.)	17
Garceau (C.)	16
Richard (C.)	13
Lemieux (R.)	13
Picard (I.)	10

Attention à la moto

Les motocyclistes, avec ou sans blouson de cuir, ne sont pas nécessairement des être dangereux sur la route. Ils manoeuvrent cependant un véhicule qui cause chaque année de nombreux accidents mortels, et qu'ils doivent manier avec prudence. C'est ce que "Prudentia" veut leur rappeler. Encore récemment, à Québec, un bambin de huit ans a été tué par une motocyclette au moment où il allait mettre le pied sur le trottoir. De pénibles accidents comme celui-ci peuvent être évités si le conducteur d'une moto ne songe qu'un seul instant à ne pas abuser de la grande mobilité de son appareil.

CHEZ LES BISONS D'IBERVILLE

L'entraînement se poursuit

Les Bisons d'Iberville ont maintenant augmenté d'une le nombre de pratiques par semaine. En effet, les séances ont maintenant lieu le lundi, mercredi et jeudi et se déroulent sur le terrain de l'école Chabanel d'Iberville. Elles sont présentement sous la compétence direction de J. Bélangier qui l'an dernier, incidemment, avait été proclamé comme étant le meilleur demi-arrière de la ligue Intercollegiale de Montréal.

Et pour faire suite à ce que nous avions commencé il y a quelques semaines, voici la biographie de deux autres gallards qui porteront l'uniforme des Bisons cette saison-ci.

CLAUDE LEDUC

Claude mesure 6' et pèse 195 lbs. Il est reconnu comme étant un amateur du jeu dur et par désir de vaincre ne le fait reculer devant aucun obstacle.

Claude est né à Mariville et il est maintenant âgé de 20 ans. Signalons en passant qu'il est le cousin du réputé Sam Leduc des Castors de Mariville.

Claude en est à ses premières armes dans le football mais il a rapidement acquis les "trucs du métier" et nul doute que nous possédons en Leduc une recrue des plus brillantes. Claude est à l'emploi de Jean-Paul Trahan Limitée.

DENIS REMILLARD

Agé de 24 ans, Denis est un sportif-né. Rares sont les sports auxquels il ne s'est adonné et c'est pourquoi il n'a pas hésité à se joindre à nous dès le début de l'entraînement. Denis mesure 5' 10" et pèse 180 livres et il occupe la position de demi-arrière droit. Il va sans dire qu'avec Jacques Bélangier comme demi-arrière gauche, ce duo pourrait s'avérer des plus formidables. Remillard tout comme Leduc, est un athlète très agressif.

Signalons que Denis franchira au début de septembre une étape importante pour lui. En effet, Denis épousera le 3 septembre prochain Mile Lise Chalifoux de Saint-Jean. Je profite de l'occasion pour lui offrir au nom de tous les membres de l'équipe nos plus sincères voeux de bonheur.



● M. Donald McNaughton, gérant du marketing de la brasserie Carling, à gauche, et M. Roger Rolland, directeur des programmes des réseaux français de Radio-Canada, à droite, ont signé hier le contrat par lequel Carling assume la commandite des parties de football du NFL, (la ligne nationale de football). Pour la seconde année le réseau français de Radio-Canada télédiffusera, tous les dimanches, les joutes les plus importantes, à compter du 1er septembre, à 2 heures p.m.

La SALLE de QUILLES BAILLARGEON

278, rue Richelieu

Ouvrira jeudi, 30 août à 10 heures a.m. - 12 p.m.

S'adresser au gérant: J. G. Durocher ☎ Fl. 6-9089 - 7-1623



ECOUTEZ LES DIABLES ROUGES



TOUS LES DIMANCHES à 12.30 p.m. à CHRS

ETHIER & FRERES ENR. SAINT-BLAISE
les PIONNIERS des BAS PRIX
49e année au service du public

- PAS D'AGENTS
- ACHATS MASSIFS

- SALAIRES ET DEPENSES MOINS ELEVES
- PAS DE TAXES D'AFFAIRES

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 11 H.

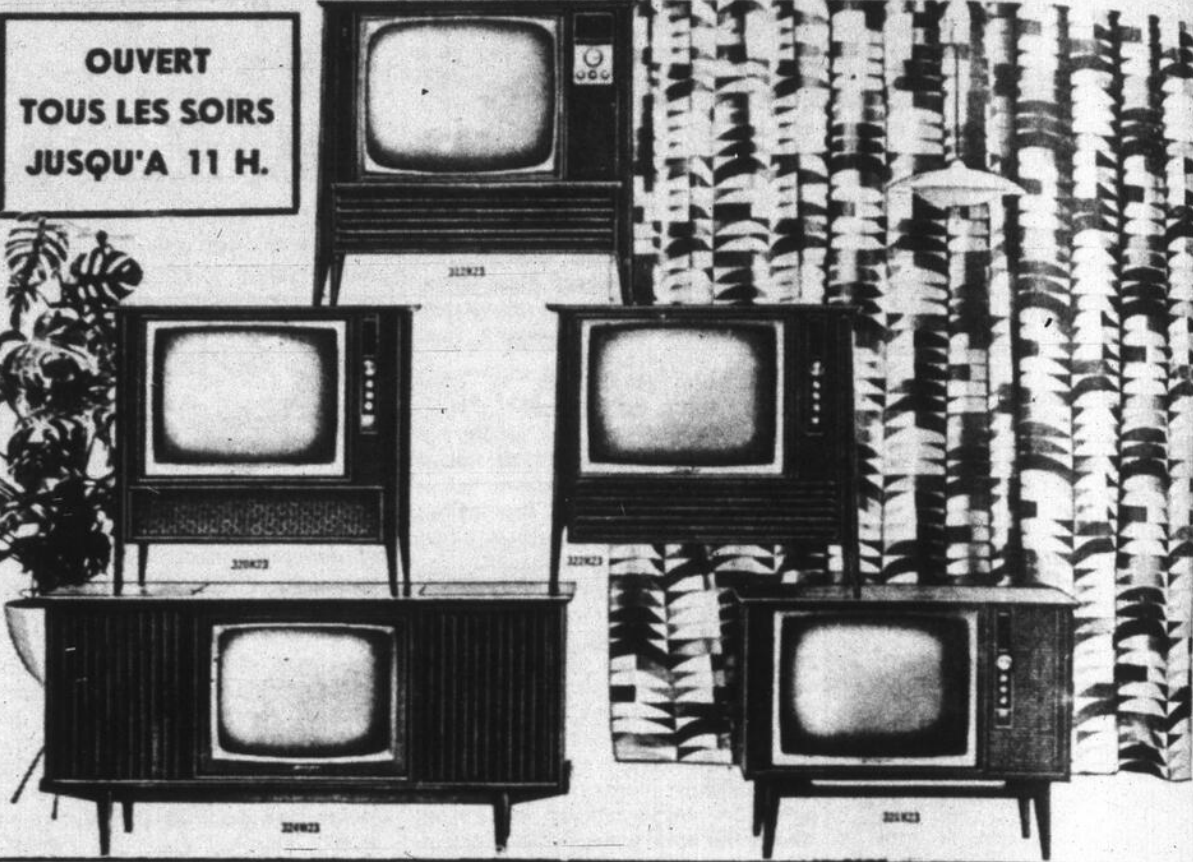
TELEVISIONS \$100.00

D'ALLOCATION D'ECHANGE

C'est la semaine de la TV et Stéréo chez Ethier. Profitez-en pendant que les prix sont au plus bas

CHOIX DE MARQUES:

Admiral — Sperton — G.E. — Marconi
 Philips — Teleferm — Etc.



SOLDE DE FIN D'ETE Pour la reine du foyer CUISINIERE ET REFRIGERATEUR 1962

Balançoire 4 places en bois. — Rég. \$31.50 **\$21.95**



CHAISE D'ETE

pliante
 tuyautage double
 bande en Saran

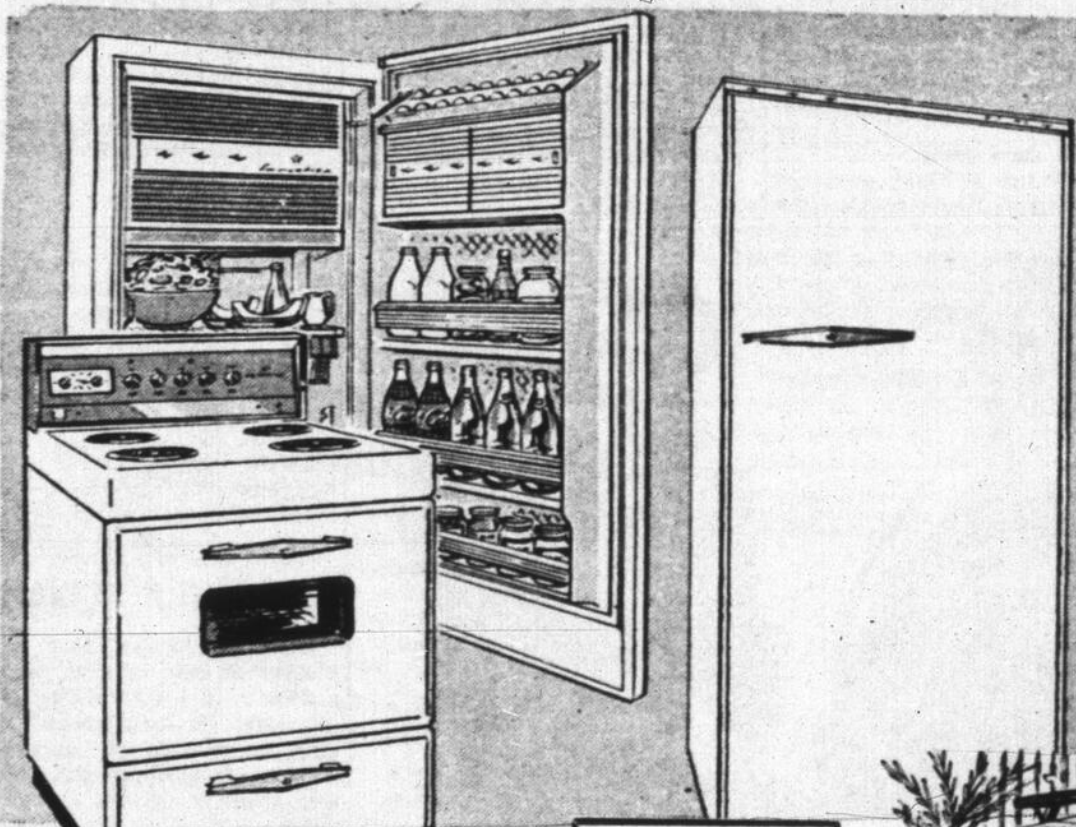
3.99



CHAISE LONGUE

Ratinette, cadre d'aluminium
 Se plie à plat
 Bande en Saran

6.99



ROY

D'une beauté incomparable. Les produits ROY sont devenus les plus populaires au Canada. Fabriqués ici dans la province à L'Assomption par des canadiens, avec une main d'oeuvre experte et expérimentée pour le besoin des Canadiens. Chaque produit ROY est soigneusement vérifié et inspecté avant l'emballage. Garanti par ROY et ETHIER & FRERES, vous procurant le meilleur service au Canada.

A PRIX ETHIER



MAGNIFIQUE DAVENPORT 2 mcx

Comprenant 1 grand fauteuil pouvant servir de lit confortable la nuit, et soit 1 fauteuil fixe ou soit 1 fauteuil berçant et pivotant. Couverture de matériel ou combiné cuirette et matériel. Tel qu'illustré. **\$89.95**
 PRIX IMBATTABLE ETHIER

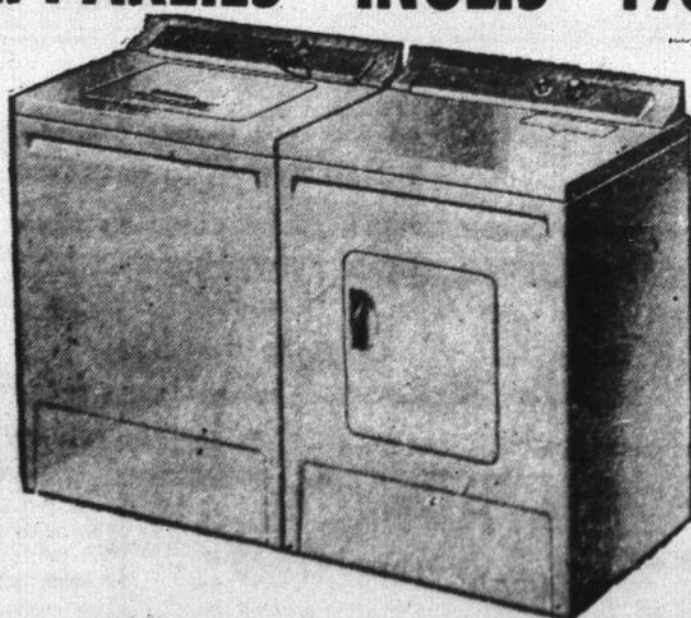
GRATIS: Entreposage et livraison
APPAREILS "INGLIS" 1962

LESSIVEUSES AUTOMATIQUES

- "Inglist Liberator 1962"
- Cuve fini émail porcelaine, capacité 10 lb de linge sec.
- Réglage de remplissage et 5 réglages de température d'eau de rinçage et de lavage.
- Deux cycles de lavage pour les différents tissus
- L'eau du lavage et du rinçage n'est pas évacuée à travers le linge.
- Garantie de 5 ans et un an de service à domicile. Dimensions: 29" x 36" x 25 1/2".

Rég. \$339.50
 SPECIAL

234.50



SECHEUSES AUTOMATIQUES

- "Inglist Liberator 1962"
- 2 réglages de température.
- Le brassage et la chaleur s'arrêtent automatiquement quand la porte s'ouvre.
- Filtre à charpie.
- Capacité jusqu'à 20 lb de linge humide.
- Garantie d'un an contre toutes déficiences du manufacturier. Dimensions: 29" x 36" x 25 1/2".

Rég. \$239.50
 SPECIAL

\$159.50

Pour rendez-vous, signalez FI. 6-3122

Une auto ira vous chercher sans obligation.

FUTURS MARIÉS Gagnez votre voyage de noces à PARIS pour 2 personnes pour 10 jours par avion KLM toutes dépenses payées ou \$1,000 en argent.

Demandez vos coupons: 1 à chaque \$10.00 d'achat

- AUSSI**
- 1 Auto Isard
 - 1 Réfrigérateur
 - 2 montres
 - 1 radio
 - 1 caméra
 - 1 bouilloire
 - 1 grille-pain
 - 1 coutellerie
 - 2 grillettes
 - 25 prix surprises



ISARD T1700

vendu par ETHIER & FRERES